H. SCHUSTER-ŠEWC

Historisch-etymologisches Wörterbuch der ober- und niedersorbischen Sprache

9

kónc - kruženk

Wissenschaftliche Gutachter: Prof. Dr. sc. R. Eckert, Leipzig
Prof. Dr. O. N. Trubačev, Moskau

1. Auflage

Liz.-Nr.: 200/32/81
LSV 0857
Redaktion: E. Voßberg
Hersteller: W. Hoffmann
Printed in the German Democratic Republic
Gesamtherstellung: INTERDRUCK
Graphischer Großbetrieb Leipzig — III/18/97
Best.-Nr.: 591 217 7
DDR 24,— M

nać ‚vollenden'); im Os. nur präfixale Bildungen: *dokonać, dokonjeć* ‚vollenden; imstande sein; zustande, zuwege bringen; vollbringen, leisten, ausrichten', *dokonjeć žiwjenje* ‚sterben', *dokonjeć so* ‚zustande bringen', *wukonać, wukonjeć, wukonjować* ‚verrichten, zustande bringen, ausüben, ausfertigen; vollziehen, vollstrecken'; die os. präfixalen Formen auf *-'eć* (*dokonjeć*) setzen ein urspr. *konić voraus; im Hoy. D. (nach Pf. Wb.) auch *konać, dokonować,* / poln. *konać* ‚sterben, mit dem Tode ringen', im Apoln. noch wie im Sorb. in der allgemeineren Bed. ‚beendigen, zu Ende bringen; erfüllen; zugrunde richten, besiegen, töten; ausüben; verrichten', apoln. *konać się* ‚beenden, beschränkt sein', č. *konati* ‚ausüben, tätig sein', ač. ‚beenden; sterben', *konati se* ‚stattfinden', ač. ‚zu Ende gehen', dial. (mähr.) *konat'* ‚sterben, mit dem Tode ringen', slowak. *konať* ‚ausüben, tätig sein', russ. dial. *конáть* ‚beenden, zu Ende bringen; mit dem Tode ringen, sterben', ukr. *конáти* ‚erlöschen; mit dem Tode ringen; sich plagen', bruss. *канáць* ‚mit dem Tode ringen, sterben', skr. dial. *do-kònati* (čak. und nordštokavisch) ‚beenden', slowen. *konáti* dass. // Ursl. *konati ist ein Denominativum zu *konъ ‚Ende', vgl. aruss. *конь* ‚Grenze, Anfang, Ende'; ns. *kon* älter ‚Schein, Schatten, Frist', os. *kónc*, ns. *końc* ‚Ende', gebildet wie os. *spěwać,* ns. *spěwaś* ‚singen' (≤ *sъpěvъ ‚Lied'). Urspr. Bed. ‚etwas zu Ende bringen, beenden', daraus später ‚zustande bringen; verrichten; töten; sterben; mit dem Tode ringen; entgelten usw.'.

os. kónc ‚Ende, Spitze', übertr. auch ‚männliches Glied' (Pf. Wb.), ‚Ziel, Zweck (*k tomu kóncej* ‚zu diesem Zwecke'); Rand (*kónc lěsa* ‚Waldrand'), *kónc pola* ‚Ende des Feldes', *prěni kónc* ‚Anfang', *posledni kónc* ‚Ende' (Kr. Wb.), *kónc wzać, kónc brać* ‚Ende nehmen, umkommen, verderben' (Lehnübersetzung), Dem. *kónčk, kónčik,* Pl. *kónčki* auch ‚Fingerspitzen'. Ältere Belege: MFr.: *ton konc* ‚das Ende' (Mat. XXIV, 6), *konc wzacż* ‚umkommen', Lud.: *kontz,* Sw.: *kóncz* ‚finis', *kóncz wozmu* ‚intereo', AFr.: *konz ton, konczk ton, konczik ton;* ns. końc dass., *wot końca do końca* ‚vom Anfang bis zum Ende', Dem.: *końck, konjack, końcyk.* Abltgn.: *końcanaŕ* ‚Bewohner der Endstücken' (Šwj. hs. Ws.), Formans *-anaŕ* wie in *błośanaŕ* ‚Spreewaldbewohner'. Ältere Belege: Moll.: *kontz* (20r, 5), Chojn.: *konz,* Hptm.: *końz, końazk,* Meg.: *konz* ‚conclusio', / in der gleichen Bed. poln. *koniec,* apoln. und dial. auch ‚Erfolg (wynik); Ziel, Absicht, Zweck; Anfang', kasch. *kóńc* ‚Ende, Rand, Ecke, Spitze', auch ‚Tod' (Sychta Wb.), polab. *tünăc* ‚Ende', č. *konec,* ač. und dial. auch ‚Ziel; Absicht; Anfang', slowak. *koniec,* dial. ‚Rest, Überbleibsel', russ. *конéц* ‚Ende, Rand; Straßenabschnitt; Rest, Überbleibsel', aruss. *конéць* ‚Ende, Rand, Saum; Teil der Burg; Figur', ukr. *кíнéць,* dial. auch *конéць* ‚Ende; Rand, Saum', bruss. *канéц* dass., dial. (Poles'e) *конэ́ц* ‚Anfang', skr. *kònac* 1. ‚Faden', 2. ‚Ende', askr. auch ‚Ziel', slowen. *kónec* ‚Ende, Schluß, Abschluß; Zwirn, Faden; Zipfel, Reststück', bulg. *конéц* ‚Faden', arch. ‚Ende', mak. *конец* dass., aksl. *коньць* ‚Ende'. // Ursl. *коньць ‚Endpunkt einer Sache, äußerster Rand', daraus ‚Ende', aber auch ‚Anfang', Derivat zu ursl. *конь, *конъ* ‚Ende', vgl. ns. *konaś* ‚beenden', *kon* ‚Schein, Schatten, Frist' (≤ ‚Rand, äußerste Grenze einer Sache'), ukr. *кін, коня́* ‚Ende', aruss. *конь* ‚Grenze; Anfang; Ende', aslowen. *is-koni do koni* ‚äußerste Grenze, vom Anfang bis zum Ende' (Freisinger Denkmäler), aksl. *iskoni*

'von Anfang an, seit alters her', poln. dial. *po-kon* 'Anfang', apoln. *po-kon* 'Ende', ač. *do-kona* 'gänzlich', slowak. *na-pokon* 'zuletzt, schließlich, endlich'. Zur weiteren Etym. vgl. ns. *kon*.

ns. **końcawa** 1. 'Blinddarm' (nach Mk. Wb. dial. um Picno-Peitz), 2. 'große, gefüllte Wurst' (nach Mk. Wb. dial. um Brjazyna-Briesen und Dešno–Dissen). // Derivat zu ns. *kónc* 'Ende'. Formans *-awa* wie in ns. *měchawa* 1. 'Blasebalg', 2. 'kleiner Dudelsack'.

os. **kóncować** imperf. 'umbringen; zugrunde richten, ruinieren, schädigen, verwüsten; zerrütten; abnutzen', mit perfektivierendem Präf. *s-*: *skóncować* dass. Ältere Belege: AFr.: *konzuju, konzujem* 1. Sg. 'endigen, durchbringen, verderben, den Rest geben', Vbst. *skonzowani, skonzowanie to* 'das Töten, das Durchbringen', Schm.-Pö.: *konczowacž* 'endigen, verderben, abnutzen, töten'; ns. **końcowaś** imperf., *skońcowaś* perf. dass., Šwj. hs. Ws.: *som kšěla końcowaś dla togo kašla* 'ich wollte beinahe umkommen wegen des Hustens' (Šwj. praep., S. 69). Ältere Belege: Chojn.: *koinzowasch* 'vollenden' (sic!), *skonzuju* 'beendige', auch *dokonzuju* 'vollende', Meg.: *konzowati* (*końcowaći*) 'claudo, includo'. // Denominativum zu os. *kónc*, ns. *kónc* 'Ende' (s. d.).

ns. **końcyś**, s. os. *kónčić*.

os. **kónčić** imperf. 'enden, beend(ig)en; schließen; spitzen', mit perfektivierendem Präf.: *dokónčić* 'beendigen, beschließen', *skónčić* 'beendigen, (ab)schließen (z. B. eine Rede); verscheiden, sterben', *zakónčić* 'zuspitzen'. Ältere Belege: AFr.: *konzu* (*kónču*), *konzim* (*kónčim*) 1. Sg. 'endigen, durchbringen; verderben, den Rest geben', Anon.: *skončženje* Vbst. 'Ende'; ns. *końcyś* dass., mit perfektivierendem Präf. *dokońcyś, skońcyś, wukońcyś, zakońcyś*. Ältere Belege: Chojn.: *konzu* (*końcu*) 'finio, endige', *dokonzu, skonzu* 'beende', *zakonzu* 'spitze', / poln. *kończyć* auch 'zerstören, besiegen; beenden; sterben', älter auch 'begrenzen; spitzen', č. schriftspr. *končiti* (ač. *do-končěti, s-končěti*), slowak. *končiť* auch 'spitzen', russ. *кóнчить, кончáть* 'beenden', aruss. *коньчати* dass., ukr. *кíнчити, кінчáти* dass., bruss. *кóнчыць* auch 'zu Ende führen; töten', *канчáць* 'beenden, abschließen', skr. *kònčati* 1. *kònčati čarape* 'die Strümpfe mit Zwirn sticken', 2. 'durch farbige Fäden bezeichnen', slowen. *končáti* 'beenden; vernichten, zerstören', bulg. *до-кóнча* 'beenden' (Gerov Wb.), aksl. *konьčati* 'beenden, endigen', ~ *sę* 'sich erfüllen, vergehen, sterben'. // Ursl. dial. **konьčiti* ist eine deverbale Bildung zu **konьcь* (vgl. os. *kónc*, ns. *kónc* 'Ende'), im Süd- und Ostsl. **konьčati*.

os. **konica** bot. 'Teichbinse' (Rstk.), Synonyme: *wódnomužowe koniki* auch 'Teichsimse' (Rstk.), *syćawka* (Rstk.), / russ. dial. *кони́ца* 'Kreuzblümchen, Polygala', dial. *кони́ка* 'Beifuß, Artemisia', apoln. *konik* 'Bezeichnung verschiedener Pflanzen', poln. *koniczyna* 'Klee'. // Wurzelverwandt ist poln. *kien* (≤ **kъnъ*), *kień* (≤ **kьnь*) 'Holzstock, Klotz, Stumpf', *knieja* 'Forst', russ. *кнея́* 'einzeln stehender, von Feldern umgebener Wald, dichtes Gebüsch'. Zum Ablaut **o* : **ъ* vgl. ns. *kmjeń* 'Reis, Zweig, Sproß, Stamm'.

os. **koniki** (*wódnomužowe*), s. os. *konica*.

os. **konjenc** 'Pferdestall', dial. *konjemc* (H. Sm., S. 140, Mk. Gr., S. 268, BSSA, K. 18, SSA 2, K. 68). Ältere Belege: Sw.: *koňencza* 'equile', AFr.: *konenz ton* 'Pferdestall'; ns. konjenc dass., Han.: *kónjenc*,

Wjel.: *kónjeńc*, Anon.: *kóneńcz*. // Derivat zu os. *kóń*, ns. *koń* ‚Pferd'. Formans *-'enc* (≤ *-ěnьcь) wie in os. *holbjenc* ‚Taubenschlag', *hosćenc* ‚Gasthaus', *kurjenc* ‚Hühnerstall' und ns. dial. *swinjeńc* ‚Schweinestall'; os. dial. *konjemc* durch Dissimilation *-nc-* ≥ *-mc-*.

os. konjerka dial. ‚Roßameise, Camponotus herculeanus L.' (Hoy. D.); ns. konjar dial. (w. Grz.-D.). // Derivat zu os. *kóń*, ns. *koń* ‚Pferd', Formans Nomen agentis (≥ Berufsname) os. *-'er*, ns. *-'ar*. Wohl Lehnübersetzung von dt. *Roßameise*.

os. kónk ‚Wetzsteinbüchse; Schröpfkopf', *konki stajeć* ‚schröpfen', hyperkorrekt: *klónk* (Pf. Wb.), dial. *kunk* (Bautzener D.). Ältere Belege: Han.: *kóńka* ‚Schröpfkopf', *kóńki stajeć* ‚schröpfen'; ns. konk dass., dial. *koŋk, keŋk, k'ioŋk, kouŋk* (SSA 1, K. 71). Ältere Belege: Chojn.: *konk* ‚Schleifsteinhörnlein'. // Entlehnt aus nhd. *Kumpf*, dial. *Wetzkump*, mhd. *Kumpf, komp, kompe, kumpe* ‚Napf, Gefäß, Wetzsteingefäß', mnd. *kump*. Im Sorb. mit Assimilation *-mpk-* ≥ *-mk-* ≥ *-nk-* wie in os. dial. *zank* ≤ *zamk* ‚Türschloß' oder *klanka* ≤ *klamka* ‚Holzpuppe'. Vgl. auch im Kasch. *kum* 1. ‚Krippe für das Vieh', 2. ‚aus einem Holzstück ausgehauene Wanne zum Einsalzen des Fleisches', 3. ‚der untere Stein der Handmühle', 4. alt ‚Einbaum' und *kumk* 1. ‚kleine Krippe zum Tragen; Holzschale' ≤ dt. *Kumme* ‚tiefe Schale', mnd. *kumm(e)* ‚rundes, tiefes Gefäß, Wasserbehälter, Bodenvertiefung, Kasten'. Die von Bernecker SEW, S. 538, und in Abschluß an ihn von Bielfeldt, S. 166, angenommene Entlehnung des Wortes aus mhd. *kanne*, ahd. *kanna* muß aus lautgesetzlichen Gründen ausscheiden.

os. konop, *-pje* f., *konopej, -pje* f., gew. Pl. *konopje, -pjow, -pi* ‚Hanf, Cannabis sativa', nach Pf. Wb. dial. auch *konepje* (Hoy. D.). Ältere Belege: Sw.: *konepa* ‚Cannabis', *konepe* dass., Matth.: *konepy* (*konepi*) *te*, Schm.-Pö.: *konopje, -jow*, Anon.: *konobje*; ns. konop, *-pi* f., *konopej, -pje* f., Pl. *konopje, -pjow* und *-pi* dass. Ältere Belege: Chojn.: *konope* ‚Hanf', *konopni* (*-ny*) ‚cannabinus', Hptm.: *konopi* ‚Hanf', / in derselben Bed. poln. *konopie* Pl., apoln. auch *konop* f., *konopia* f., dial. *konop* m., kasch.-slowinz. *k^uonopl, k^uonopla*, č. *konopě* f., *konopí* n., ač. *konopě, kanopě*, auch *konopie* n., slowak. *konope* Pl., selten auch Sg. *konopa*, russ. *конопля́*, dial. *коноплú* Pl., ukr. *конóплi* Pl., bruss. *канóплi*, bulg. *конóп* m., dial. auch *конóпье* n. Koll., mak. *конoп* m. und f., skr. *kònoplja*, gew. Pl. *kònoplje* (auch als Koll.), slowen. *konóplja*. // Ursl. *konopь mit späterem Übergang zu den *'a-*(*konopja*) bzw. *-u-*(*konopьvь) Stämmen, im Sorbischen *-ъvь ≥ *-eŭ* ≥ *-ej* wie in os. *cyrkej* ‚Kirche'; os. dial. *konopje* mit sekundärem *o* ≥ *e*-Wandel vor palatalem Konsonant (*ṕ*) wie in os. *tepić* ‚heizen' neben ns. *topiś* dass. Das Wort gilt als eine alte Entlehnung aus einer nicht näher bestimmbaren östl. Sprache, aus der auch das bedeutungsgleiche dt. *Hanf* (germ. *hanapa- ≥ ahd. *hanaf*) stammt, vgl. dazu os. *chmjel* ‚Hopfen'. Zur weiteren Literatur s. Sławski SEJP 2, S. 425–426.

os. konopačk ‚Hänfling, Carduelis cannabina', dial. *konepačk* (nach Pf. Wb. im Hoy. D.). Ältere Belege: Matth.: *konepaczik*, Han.: *schére* (*šěry*) *konepaczk*, Vkl. 1778: *konopačk*; ns. konopac dass. (Jord. mjena), dial. *konopaš* (Šwj. hs. Wb.). Ältere Belege: Chojn.: *konopaz* ‚Hänfling', als PN auch *Konopka* (Serbski Casnik 1924) und *Konopa* (Mk. Wb.), / poln.

konopka, konopnik (Brückner SEJP, S. 253), č. *konopáč, konopačk, konopka* ‚Rothänfling', slowak. *konôpka*, russ. *коноплянка* ‚Fringilla cannabina' (Dal'), ukr. *коно́плянка*, bruss. *канапля́нка*, bulg. *коноп́арче*, slowen. *konopljénka* ‚Hänfling, Leinfink'. // Zu os., ns. *konopje* ‚Hanf', Formantien sind os. *-ačk*, ns. *-ac*, vgl. dazu auch os. *šěračk* ‚Grauammer' und ns. *hupac* ‚Wiedehopf'.

ns. konopawa bot. ‚Hanfnessel, Hohlzahn' (bei Chojn. ‚Ackerhohlzahn'), nach Mk. Wb. auch als FlN (Feld, auf dem Flachs angebaut wurde). // Zu ns. *konop* f. ‚Hanf', Formans *-awa* wie in ns. *kostrjawa* ‚Roggentrespe' oder *kukawa* ‚Wiesenkuckucksblume'.

os. konopej m. ‚Sofa, Kanapee' (Rěz. Wb.); ns. kanopej m. dass. (Mk. Wb. 1, S. 574), *kanapej* (Surowa štrofa). // Aus nhd. *Kanapee* ≤ franz. *canapé*.

os. kop ‚Kuppe, Erhöhung; Haufen (gehäuftes Maß); Ofendecke', Pf. Wb.: *kholp* (mit hyperkorrekter *ol*-Schreibung des diphthongischen *o*-Vokals vor Labial, vgl. dazu os. dial. *doᵘm* ≤ *dom* ‚Haus'). Ältere Belege: Sw.: *khóp na stówpe* ‚epistylium', Schm.-Pö., Anon.: *kop*, Moehn 1766 (vgl. Sprachdenkmäler): *na tym kopi* ‚auf dieser Anhöhe'; im Ns. unbekannt, / außerhalb des Sorb. ač. *kop* ‚Berg', slowen. *kòp* ‚Bergkuppe, Gipfel; Schopf'. // Urspr. wohl Verbalabstraktum zu ursl. **kopati* (os. *kopać*, ns. *kopaś* ‚hacken, graben'), vgl. dazu auch poln. *o-kop, prze-kop* ‚Graben', apoln. *wąkop* ‚Schlucht'. Zur Bildung vgl. os. *stup* ‚Tritt, Schritt' neben *stupać* ‚schreiten'. Mit femininem Genus gehört hierher auch os., ns. *kopa* ‚Schock' (urspr. ‚Haufen, bestimmte Menge einer Sache'). Urverwandt ist lit. *kãpas* ‚Grab, Hügel', lett. *kaps* dass., lit. *kapaĩ* ‚Grab, Gruft; Friedhof', ablautend *kopà* ‚Sandhügel am Meer, Düne, Menge, Schar'. Mit abweichendem Wurzelvokalismus vgl. noch os., ns. *kupa* ‚Insel; Anhöhe; Haufen; Klumpen', poln. *kupa* ‚Haufen, Menge' (*o* : *u* wie in ns. *kok-ac* ‚hervorstehende Spitze von verschiedenen Gegenständen' neben *kuk-* in skr. *kȕka* ‚Haken, Krücke'). Über eventuelle protoie. Ablautverhältnisse: Ondruš, Slaw. Wortstudien, S. 129. Vgl. os., ns. *kopa*, os. *kopač* und *kopc*. Zur bisherigen Literatur: Vasmer REW 1, S. 618, und Sławski SEJP 2, S. 450. Weniger wahrscheinlich Entlehnung aus ostmd. *kuppe, koppe* ‚Bergkuppe, Baumgipfel; Federbüschel auf dem Kopfe der Vögel' (gegen Bielfeldt, S. 167).

os. kopa ‚Schock' (60 Stück, z. B. Eier, Pflanzen). Ältere Belege: Han., AFr.: *kopa*; ns. kopa dass. Ältere Belege: Chojn.: *kopa* ‚Schock', / poln. *kopa* ‚Heu-, Strohschober (auch andere ähnliche Erhöhungen im Gelände), eine Anzahl aufgestellter Garben; Schock', apoln. auch ‚Geldeinheit (60 Groschen)', ‚fünf Nüsse auf einem Haufen; ein Stoß gerodeter Bäume', dial. *kopa płótna* ‚60 Ellen Leinwand' (Karłowicz SGP), polab. *tüpa* ‚Schock', č. *kopa*, ač. auch *kópa* ‚Schock; alte Maßeinheit; alte Geldeinheit; Heu-, Strohschober; Menge; viel; ein Stück handgewebter Leinwand', bei Jungmann Wb. auch ‚Hügel' (selten), slowak. *kopa* ‚Haufen (z. B. von Steinen, Sand usw.); Heu-, Strohschober; Schock', russ. dial. *копа́* ‚Haufen; Schock (Eier); Gemeindeversammlung der Bauern', aruss. *копа* ‚Schock (60 Stück)', ukr. umgspr. *копа́* ‚Schober', in der Schriftspr. veralt. ‚Schock (60 Stück)', veralt. ‚50 Kopeken', hist. ‚Gemeindeversammlung', bruss. *капа́* ‚Schober', bulg. *копа́* ‚Haufen', mak. *копа*

‚Schober', skr. dial. *kȍpa* ‚Heu-, Strohschober', čak. *kopā̃* auch ‚Meiler', slowen. *kópa* ‚Schober, Haufen Getreide; 60 Stück (z. B. von Garben); Meiler; abgerundete Bergkuppe; Kumuluswolke; eine Schar (Ansammlung) z. B. von Soldaten; ein Häufchen (z. B. von 4 Nüssen)'. // Ursl. **kopa* ‚Erhöhung, Haufen', auch ‚verschiedene haufenartig aufgeschichtete oder zusammengefügte Gegenstände' ≥ ‚Schock als Maßeinheit', verwandt ist os. *kop* ‚Kuppe, Erhöhung; Haufen; gehäuftes Maß; Ofendecke' und os. *kopać*, ns. *kopaś* ‚hacken'. Nach Sławski SEJP 2, S. 450, ist **kopa* ein Verbalabstraktum zu **kopati*, dagegen Šauer, Slavia XLVI, 1, S. 16, der **kopati* als abgeleitet ansieht und **kopa* mit ursl. **kǫpa* (s. os., ns. *kupa* ‚Insel, Erhöhung im Wasser oder Sumpf') vergleicht (Wurzeldublette mit Nasalinfix: **kǫp-*). Eine endgültige Entscheidung ist schwierig. Nicht in Betracht kommt aber die von Šauer vermutete direkte Ableitung von ursl. **kopa* aus **kupa*. Über mögliche alte Ablautverhältnisse im Protoindoeuropäischen vgl. Ondruš, Slaw. Wortstudien, S. 129. Zum Nebeneinander der Bedeutungen ‚Haufen' und ‚Versammlung, Schar von Menschen' s. auch ns. *gromada*, os. *hromada*.

os. kopač ‚Hügel, Anhöhe' (nur als FlN), Pf. Wb.: *kholpač* ‚Hügel, Anhöhe' (mit hyperkorrektem *l*), *kopač* ‚Deckel', als PN: *Kopač* (Purschwitz–Poršicy), AFr.: *kopaczk* ‚ein Spitzapfel, ein Klingeapfel, item Kapperapfel' (!); im Ns. nur als ON *Kopac* = Koppatz, Kr. Cottbus. / außerhalb des Sorb. ukr. volkstüml. *копач* ‚Mütze der Lemken'. // Derivat zu os. *kop* ‚Kuppe, Erhöhung', Formans *-ač* mit augmentativer Funktion wie in os. *brjuchač* ‚Bauchiger' bzw. *rohač* ‚mit großen Hörnern'.

os. kopać, 1. Sg. *kopam*, imperf., *kopnyć* perf. ‚hacken; strampeln; ausschlagen (mit den Füßen)'. Ältere Belege: MFr.: *nekopaju* ‚sie graben nicht', Matth.: *kopacz* ‚hacken; graben', Sw.: *kópam* ‚fodio', AFr.: *kopu, kopam* 1. Sg. 1. ‚mit den Füßen stoßen; mit den Fersen hinten ausschlagen', 2. ‚graben, Erde auswerfen, hacken', *kopani to* Vbst. ‚das Stoßen, das Graben', Schm.-Pö.: *kopacż, kopnycż* ‚hacken'; ns. kopaś, 1. Sg. *kopju, kopjom*, imperf., *kopnuś* perf. dass., übertr. ‚auf jmd. loshacken, jmd. schmähen, herunterreißen, in den Schmutz ziehen'. Ältere Belege: Chojn.: *pschekopu* (*pśekopju*) 1. Sg., Fabr. II: *kopu* ‚trampele, hacke', Hptm.: *kopasch* ‚hacken, graben', Jak.: *wokopem* (*wokopjem*) 1. Sg. (Luk. XIII, 8). / poln. *kopać, kopię*, apoln. vor allem *kopam* dass., dial. auch in der Bed. ‚ausreißen', aber meist als perf. *kopnąć*, č. *kopati, kopu, kopám* dass., slowak. *kopať, kopem* dass., russ. *копáть, копáю*, dial. auch *коплю́* dass., *копáться* ‚herumkramen, wühlen', dial. *копáть* ‚meißeln, aushöhlen; jmd. mit dem Finger unter dem Arm krabbeln; herauspicken', aruss. *копати, копаю* ‚hacken, ausschachten (z. B. eine Grube)', ukr. *копáти, копáю* ‚graben; mit dem Spaten bearbeiten', *кóпати* ‚Fußtritte versetzen; ausschlagen (Pferde)', bruss. *копáць* ‚hacken, graben', skr. *kòpati, kȍpām* ‚graben; scharren', slowen. *kópati, kópljem; kopáti, kopȃm* dass., bulg. *копáя*, dial. *кóпам* dass., mak. *копам* dass., aksl. *kopati, kopają* dass. // Ursl. **kopati*, **kopają* (**kopjǫ*), vgl. in den balt. Sprachen lit. *kapóti, kapóju* ‚hacken, spalten, (zer)schlagen, hauen, prügeln, Schnabelhiebe versetzen, niedermachen, töten', lit. *kàpti, kapiù* ‚hauen, fällen', lett. *kapât* ‚hacken, (klein)hauen, schlagen, stampfen', apreuß. *enkopts* ‚begraben, zernagen, fressen', griech. *σκάπτω* ‚graben,

hacken', alb. *kep* ,behauene Steine' (Bernoker SEW, S. 562–564, Vasmer REW 1, S. 618–619, Fraenkel LEW, S. 217–218, und Sławski SEJP 2, S. 450–451).

os. kopańca ,das Gehacke; ausgerodetes Feldstück; Fußballspiel' (Kr. Wb., Jb. Wb.). // Nomen actionis zu os. *kopać* ,mit den Füßen hacken', Formans *-ańca* wie in os. *běhańca* ,das Gelaufe', *bijeńca* ,das Geschlage' usw. Kr. Wb. nennt für Fußballspiel auch *kopańka* (heute ungebräuchlich).

ns. kopanka 1. ,Mulde' (nach Mk. Wb. 1, S. 667, und ČMS 1899 nur im östl. Teil des eigentl. Ns. und im Schl. und M. D.), ,Backschüssel' (SSA 5, K. 71), 2. ,Firstziegel', Pl. *kopanki* ,Dachfirst' (Peitz. D. und Schl. D.), vgl. auch BSSA, K. 9 (Dachfirst) und K. 28 (Mulde); das bei Świ. hs. Ws. belegte *kopańc* ,Frauenunterrock' ist fernzuhalten, da wohl durch Dissimilation aus urspr. *kokańc*, vgl. ns. *kokace* Pl. ,das aufgebauschte Hinterstück der niedersorbischen Frauenröcke'; im Os. unbekannt, / poln. dial. und apoln. *kopań* f., *kopania*, *kopanka*, *kopańka*, *koponka* ,Mulde; aus einem Stück gefertigtes Gefäß', im Apoln. auch solche, die nicht aus Holz hergestellt sind (*kopanka cenowa do masła* ,Butterform aus Zinn'), russ. dial. *кóпань* f. ,Grube, Graben; Brunnen zum Ansammeln von Regen- und Grundwasser' (hier auch Nebenformen *кóпань* m., *кóпонь*, *кóпанка*), ,aus einer Waldrodung entstandene Weide; ein gerodeter Baum mit Wurzeln; gekrümmte Pfahlwurzel der Nadelbäume, die als Schlittenkufe oder als Dachbedeckung verwendet wird', Pl. *кóпани* dial. ,Schlittenkufen', aruss. *копань* ,Graben; Getreidemaß', ukr. *кóпань*, *копáнка* ,Wassergrube; kleiner Teich; kleiner Brunnen', dial. ,Rodung', *копáня* dial. ,Öffnung des Backofens', *копáниця* ,Art Hacke, Grabscheit; Schlittenkufe', bruss. *кóпанка* ,kleiner Teich', dial. *капáнка*, *кóпань* ,ausgehobener kleiner Teich', bulg. *копáня*, *копáнка* ,aus einem Stück Holz ausgehöhltes, flaches Gefäß, Mulde', mak. *копана*, dial. *кипана*, *копан* m. dass. // Ursl. **kopaнь* f., **kopanja* f., **kopanъka*, gebildet vom Partiz. pass. **kopanъ* mit den Formantien *-ь, *-ja bzw. *-ъka (vgl. ursl. **kopati* ,hacken, graben, aushöhlen', os. *kopać*, ns. *kopaś*); als parallele Bildung vgl. os. *ćesanka* ,behauener Baum'. Urspr. Bed. ,ausgehöhltes Stück Holz', später auch auf andere Gegenstände übertragen. Außerhalb des Slaw. entspricht den slaw. Bildungen lett. *kapāns*, *kapāne* ,Hackmesser; Mulde; Nudelbrett'. Zur Literatur: Vasmer REW 1, S. 618, und Sławski SEJP 2, S. 453.

os. kopawa, Dem. *kopawka* 1. ,eine Hacke', 2. ,eine mit den Füßen ausschlagende Kuh', Schm.-Pě.: *kopawka* ,Hackerin; eine kleine Hacke zum Behacken'; ns. kopawa, Dem. *kopawka* ,Hacke, insbes. die dreieckige Gartenhacke und die drei- oder vierzinkige Kartoffelhacke'. // Nomen instrumenti (Hacke) bzw. Nomen agentis (mit den Füßen ausschlagende Kuh) mit dem Formans *-awa*, zu os. *kopać* ,hacken, ausschlagen (mit den Füßen)', ns. *kopaś* dass., gebildet wie os. *wjazawa* ,Heu-, Strohbinder'.

os. kopc ,Grenzhaufen; (aufgeworfener) Hügel', Pf. Wb. hyperkorrekt *kholpc*; ns. kopc dial. ,Grenzhaufen' (Nyč. ČMS 1876), / poln. *kopiec* ,Erdhügel' älter auch ,Grenzhaufen', dial. ,Heu-, Ameisenhaufen', č. *kopec* ,Hügel; Häuflein; Maulwurfshaufen', ač. auch ,Menge', slowak.

kopec ‚Hügel, Berg', russ. dial. *кóпец* ‚Grenzhaufen; Grenzzeichen', ukr. *копéць* ‚Grenzhaufen', dial. auch ‚Hügel; Kartoffelmiete', bruss. *капéц* dass. // Nur nordwestsl. **kopьсь*, urspr. Dem. zu **kopъ* ‚Haufen', vgl. os. *kop*.

os. kopica ‚Haufen, Menge', *mam kopicu* ‚ich habe eine große Menge', Dem. *kopička*. Ältere Belege: Sw.: *kopicza* ‚caterva, cumulus', *kopicżka* ‚copiolae'; ns. kopica dass., nach SSA 1, K. 2, auch ‚Heuschober'. Ältere Belege: Moll.: *na kopÿtzu* Akk. Sg. (123r, 21), Chojn.: *kopiza* ‚copia, Menge', / außerhalb des Sorb. poln. *kopica* ‚kleiner Haufen', polab. *kü̆paićă* ‚Heuhaufen', russ. *кóпица* ‚Grenzhügel', ukr. *копúця* ‚Haufen, Schober', slowen. *kopica* dass. // Urspr. Deminutivbildung zu **kopa* ‚Haufen', Formans *-ica* wie in os. älter *swinica* ‚Schwein' neben **swinja* dass. (vgl. ns. *swinja*) oder ns. *cerkwica* ‚Kapelle (kleine Kirche)' neben ns. *cerkwja* ‚Kirche'.

os. kopić ‚häufeln, häufen; schobern (Heu)', *pjenjezy kopić* ‚Geld anhäufen'. Ältere Belege: AFr.: *kopiu, kopim* 1. Sg. ‚zusammentun, häufeln, schöbern', *ja syno kopiu* ‚ich schöbere', Schm.-Pö., Han.: *kopicż*, Anon.: *skopicż*; ns. kopiś dass., / poln. *kopić* dass., č. *kopiti* ‚häufeln, schobern (Heu, Stroh)', slowak. *kopiť* dass., russ. *копи́ть* ‚anhäufen, sammeln; sparen', ukr. *копúти* ‚häufen', bruss. dial. nur perf. *скапіць* ‚schobern' (Jank. Wb.), skr. dial. *skopiti* dass., slowen. *kopiti* dass. // Ursl. **kopiti* ist ein urspr. Denominativum zu **kopъ*, **kopa* (vgl. os. *kop* ‚Haufen'), gebildet wie os. *selić* ‚salzen' neben *sól, syl* ‚Salz' und os. *hromadźić*, ns. *gromaźiś* ‚anhäufen' neben os. *hromada*, ns. *gromada* ‚Haufen'. Zur Literatur: Vasmer REW 1, S. 620, und Sławski SEJP 2, S. 461.

os. kopik ‚Obertasse; Kopfbüschel der Vögel; Absatz an der Pfeifenspitze', *kopik na koži* ‚Hautpapille' (Kr. Wb.), Pf. Wb.: hyperkorrekt *kholpik*, Han.: *kopik* ‚Becher', zur Verbreitung von *kopik* ‚Kaffeetasse' s. BSSA, K. 39, Kommentar, S. 27; ns. kopik ‚Schopf auf dem Kopf der Vögel, bes. bei Hühnern, Tauben und Lerchen' (nach Mk. Wb. 1, S. 672, w. Grz.-D.). // Nach Bielfeldt, S. 167, entlehnt aus ostmd. *kopp*, *kupp* ‚Trinkgefäß, Kaffeetopf'. In den Bedeutungen ‚Kopfbüschel der Vögel; Absatz an der Pfeifenspitze; Hautpapille' aber wohl eher urspr. Dem. zum einheimischen sorb. *kop* ‚Kuppe, Erhöhung' (s. d.).

ns. kopje n. ‚Lanze, Spieß', *wognjece kopje* ‚Ofenkrücke', Dem. *kopjecko*, dial. *kopjo*, nach Šwj. hs. Wb. auch *koṗ*. Ältere Belege: Wb. Ps.: *kopjo*, Chojn.: *kopie* ‚Spieß', Hptm.: *kopė*, Thar.: *kopjo*, Attw.: *kopje* ‚Stachel', / poln. *kopia* f., apoln. auch *kopje* n. dass., dial. auch ‚Stock, Kochlöffel', č. *kopí*, ač. *kopie* n. ‚Lanze', slowak. *kopija* dass., russ. *копьё*, dial. westl. *кóпия* dass., auch ‚eine Art Messer, das Popen zum Brotschneiden benutzen' (vgl. dazu griech. *κοπίς* ‚Schlacht-, Opfermesser', dial. ‚Jagdmesser', aruss. *копие*, *копье* ‚Spieß, Lanze; Komet', ukr. *кóпiє*, *копія* ‚Lanze, Pike', bruss. hist. *кап'ё*, bulg., mak. *кóпие*, skr. *kȍplje*, älter und dial. auch *kopije*, *kopje* ‚Spieß, Lanze, auch Fahnenstange', slowen. *kopjē* auch ‚Hochzeitsfahne', aksl. *kopьje* ‚Lanze, Spieß'. // Ursl. **kopьje* n., zur Wz. **kop-* (vgl. os. *kopać*, ns. *kopaś* ‚hacken, graben'). Die sorb. feminalen Formen sind wie im Poln. wohl sekundär (s. Sławski SEJP 2, S. 460). Außerhalb des Slaw. lit. *kaplỹs*,

kāplis, *kaplē* ‚Hacke, (stumpfes) Beil', griech. *κοπίς*, ahd. *hābba*, *hāp(p)a*, *hāppia* ‚Dolch, Sichel'. Zur Literatur s. Vasmer REW 1, S. 621, und Sławski SEJP.

ns. kopjeło, *kopjelc*, s. os. *kopoł*.

os. kopjeń, *kopjeno* ‚Heuschober', Pl. *kopjena*, dial. auch *kopišćo* dass. Ältere Belege: Lud., Matth., AFr.: *kopen*, Sw.: *kopen*, Han.: *kopeń*, *kopenacž* (*kopjenač*) ‚anhäufen', Schm.-Pö.: *kopenacž* (*kopjenač*) ‚der einen Krautkopf hat', nach SSA 1, K. 2, auch Pl. *kopjeny*; ns. kopjeń dass., nach SSA dial. auch *kopjon*, Pl. *kopjony*, nur im Süden des ns. Sprachgebietes, sonst *kopica*, *kopicka*. / außerhalb des Sorb. vgl. slowak. *kopeň* ‚Häufchen', aruss. *копенъ* ‚Heuschober', ukr. *кóпень* ‚Monat August'. // Zu os. *kop* ‚Haufen' mit dem im Sorb. seltenen Formans *-en(o)*, wie in os. *ćwjerjeń*, *ćwjerjeno* ‚Zuberstange', *łopjeno* ‚Blatt', *zwjeno* ‚Radfelge', *wrjećeno* ‚Spindel, Spule' und *hrjebjeń* ‚Hahnenkamm, Schramme'.

os. kopoł, Gen. *-oła* 1. ‚Misthaken', übertr. 2. ‚Tölpel', auch als Bez. einer Anhöhe vor Bautzen auf der Fernverkehrsstraße nach Muskau (Duč. ČMS 1871: *khopow*), dial. *kopol*, *kopyl* (SSA 1, K. 53). Ältere Belege: Sw.: *kopow*, AFr.: *kopow* ‚Misthaken', Anon.: *kopol*; ns. kopjeło, *kopjelc*, *kopjelko*, *kopolc*, *kopołc*, *kopolo*, *kopołka*, *kopulo*, *kopulka* dass., dial. auch ‚Kartoffelhacke' (Mk. Wb.), im SSA nur *kopyłc*, *kopułc*, *kopółc* und *kopyrc*, Ha.: *kopyłc* ‚Hacke'. // Es handelt sich um ein primäres Derivat zu ursl. **kopati* (vgl. os. *kopać*, ns. *kopaś* ‚hacken') mit den Formantien *-ylъ*, *-ylo* (Słprasł, S. 122), vgl. dazu russ. dial. *копы́л* ‚Schusterleisten; Ständer an Schlittenbäumen; Art Hacke', *копылó* ‚Schusterleisten', ukr. *копи́л*, bruss. *капы́л* dass., polab. *tüpål* (**kopьlъ*) ‚Hacke'. Im Os. und im Ns. dial. daneben Formans *-olъ* (vgl. *topoł* ‚Pappel'), möglicherweise aber auch mit sekundärem *y* ≥ *o*, *u*-Wandel nach Labial wie in os. dial. *kopoto* ≤ *kopyto* ‚Huf'. Die bei Mk. Wb. erwähnten Formen des Typs *kopjeło*, *kopjelc* sind wohl nur hyperkorrekte Schreibungen des Wörterbuchverfassers (*kopjelc* ≤ *kopelc* ≤ *kopyłc*). Ns. *kopyłc* mit zusätzlichem Deminutivformans *-c* wie in ns. *gjarnc* ‚Topf', os. *stółc* ‚Stuhl' oder *kijenc* ‚Flachsbleuel', *kopułka* f. vielleicht durch Einfluß von *motyka* ‚Hacke'.

os. kopor ‚Kupfer', nach Pf. Wb. auch *khopor*. Ältere Belege: MFr.: *Nemeicže ani zloto ... ani penezy (kopor) w waschich moschnäch* ‚Ihr sollt nicht Gold ... noch Erz in euren Gürteln haben' (Mat. X, 9), *kopproweho sudobá* ‚eherne Gefäße' (Mark. VII, 4), AFr.: *kopor*, *koper ton* ‚Kupfer', *koporowy*, *koprowy* ‚kupfern, ehern', *kopornik ton* ‚Kupferschmied', Sw.: *khópor* ‚cuprum, metallum', *khoporowy* ‚cupreus', Schm.-Pö.: *kopr*, *kopor* ‚Kupfer', *kopornik* 1. ‚Kupferschmied', 2. ‚Kupferhammer'; ns. kupor dass. Abltgn.: *kupork* ‚Kupfermünze', *kupornik* ‚Kupferbecher, Kupferkessel, kupferner Zylinder'. Ältere Belege: Chojn.: *kupor* ‚Kupfer', *kuprowi* (*kuprowy*) ‚Kupfer-', Anon.: *kupor*, Fabr. I, Hptm.: *kuprowi* (*-owy*) ‚kupfern'. // Entlehnt aus mhd. *kupfer*, *kopfer*, mnd. *koper*.

os. koprik ‚Dill, Fenchel, Anethum graveolens', dial. auch *poprik* (Rstk.). Ältere Belege: MFr., Sw., Schm.-Pö., Anon.: *koprik*, AFr.: *kopr ton*, Dem. *koprik*; ns. kopr dass. auch ‚der (echte) Fenchel, Anethum foeniculum'. Ältere Belege: Chojn.: *kopr* ‚Fenchel, Dill', Jak.: *kopr* ‚Dill' (Mat. XXIII, 23), H. L.: *dilla*, *kopr*

'Anethum', Moll. 1582: *kopsicza* (*kopšica*), *kopriza* (*koprica*) 'Fenchel, foeniculum', aus einer Quelle des 16. Jh.: *kopriza* (*koprica*), vgl. ČMS 1934, / poln. *koper*, apoln. *kopr*, Dem. *koprek*, *koprzyk* 'Dill', č. *kopr*, slowak. *kópor*, russ. dial. *кóпр*, *копёр*, ukr. dial. *копер*, bulg. *кóпър*, dial. auch *кóпр*, mak. *копар* m., *копра* f., skr. *kȍpar*, slowen. *kóper*, im Ostsl. auch **krop-*, vgl. ukr. *кріп*, *-óпу*, bruss. *кроп*, *-óпу*, russ. *укрóп*. // Ursl. **koprъ*. Wahrscheinlich verwandt mit der in ns. *kopś* 'Ruß, Lampenruß' enthaltenen Wz. **kop-*, vgl. auch lit. *kvãpas* m. 'Hauch, Dunst, Wohlgeruch', *kvepėti*, *kvepiù* 'dufte', lett. *kvêpêt* 'räuchern', urspr. also 'scharfer, aromatischer Geruch'. Im Slaw. mit *-r*-Erweiterung wie in os. *čapr* 'Gerümpel' (neben russ. *чепуха́* 'Unsinn') oder os. *přatr*, ns. *pśětš* 'Dachgebälk (in der Scheune)', vgl. Brückner SEJP, S. 255, Vasmer REW 1, S. 614, und Pokorny IEW, S. 596–597. Die im Ostsl. belegten Formen (*krop-*) wohl durch Einfluß der ostsl. Brennesselbezeichnungen (vgl. russ. älter *кропи́ва*). Die Brennessel fand (ähnlich wie der Dill) in der Küche (als Würzpflanze) und auch in der Volksmedizin Verwendung, so daß der Name der einen Pflanze leicht auf die andere übergehen konnte. Vgl. dazu auch die umgekehrte Beeinflussung der Brennesselbezeichnung des Typs os. *kopřiwa*, ns. *kopśiwa* durch *kopr* 'Dill'. Anders Sławski SEJP 2, S. 455, der die im Ostsl. belegten Formen (**krop-*) als urspr. ansieht und Verwandtschaft mit ursl. **kropъ* 'siedendes Wasser' sucht. Die in den beiden alten Pflanzenbüchern (H. L. und Moller 1582) verzeichneten Formen *koprica* und *kopšica* weisen auf ein sonst nicht belegtes **kopra* f. Os. dial. *poprik* durch Dissimilation *koprik* ≥ *poprik* oder durch sekundäre Beeinflussung von os. *popjer* 'Pfeffer'. Da das Heimatland der besprochenen Gewürzpflanze (Anethum graveolens) das Mittelmeergebiet war, muß auch mit der Möglichkeit einer alten Entlehnung gerechnet werden.

os. kopřiwa 'Nessel, Brennessel, Urtica dioica', Dem. *kopřiwka*. Ältere Belege: Sw.: *smerdżacza kópżiwa* 'marrubium' (herba), AFr., Schm.-Pö.: *kopschiwa*, Han.: *kopżiwa*, *kopżiwiczka*; ns. kopśiwa dass., dial. auch *kopšowa* (SSA 3, K. 129), *kopćiwa* (Ha.) und *pokśiwa* (Moń), Šwj. hs. Ws.: *kopśiwnica* 'Brennesselfeld'. Ältere Belege: Moll. 1582: *wehle kopssywy* (*wjele kopśiwy*) 'urtica maior', *romiske kopssywy* 'urtica romanorum', Chojn., Hptm.: *kopschiwa*, / poln. *pokrzywa*, dial. auch *koprzywa*, als ON *Koprzywnica*, *Kropiwnica*, polab. *küöpreiva*, č. *kopřiva*, slowak. dial. *koprivica*, *kopra* (Kálal Wb.), russ. *кропи́ва*, *крапи́ва*, ukr. *кропи́ва*, *копри́ва*, bruss. *крапіва*, skr. *kòpriva*, slowen. *kropíva*, *kopríva*, bulg. *копри́ва*, mak. *копрuва*. // Ursl. **kropiva* ist verwandt mit **kropiti* 'bespritzen, besprengen' (d. i. mit kleinen Flecken, Pünktchen bedecken), vgl. os. *krepić* (≤ **kropić*), schriftspr. hyperkorrekt *krjepić* 'sprengen, begießen (Beete); berieseln', ns. *kšopiś* dass., russ. *кра́пать* 'tropfen; mit kleinen Flecken (Tropfen) bedecken; besprengen', bruss. *кра́паць* dass. Bei der Berührung von Körperteilen mit der Brennessel entstehen auf der Haut kleine (brennende) rote, tropfenartige Flecke. Verglichen wird auch č. *úkrop* 'siedendes Wasser' (Machek ESJČ, S. 275), dazu os. *krop* dass. Diese Form ist aber eine von **kopriva* unabhängige Bildung, die den Zustand des siedenden Wassers (Tropfenbildung) bezeichnet. Eine direkte Ableitung der slaw. Brennesselbezeichnung von diesem Wort als 'die Verbrühende' bzw. 'die Ver-

brühte' (vgl. zuletzt Fr. Hinze, Zur Etym. von ursl. **kropiva* / **kopriva* ,Brennessel, Urtica urens', Lětopis ISL A 19/2, S. 170) ist nicht möglich. Eine semasiologische Parallele stellt ns. dial. *oblinc*, *oblinjawa* dar, vgl. dazu ns. *liniś*, *hobliniś* 1. ,durch Brühen die Haare abziehen, beseitigen, abbrühen', 2. ,brennen, jucken'. Die in den einzelnen Slawinen belegten Formen des Typs **kopriva* (vgl. os. *kopřiwa*, ns. *kopśiwa*) sind sekundär und durch Umstellung der Lautgruppe *krop-* ≥ *kopr-* (vielleicht unter Einfluß der bekannten Würzpflanze **koprъ*, os. *koprik* ,Dill') entstanden, auf Metathese beruht auch ns. dial. *pokśiwa* und poln. *pokrzywa* (*k – p* ≥ *p – k*). Formans *-iva* wie in č. *ohniva* ,Ackerrettich'.

ns. kopś m. 1. ,Ruß, Lampenruß', 2. spez. ,Dochtschnuppe'. Abltgn.: *kopśaŕ* ,Rußverkäufer', dial. auch ,Schornsteinfeger', *kopśiś* ,mit Ruß, bes. Lampenruß beschmutzen', Šwj. hs. Ws.: *kopśowate* ,schwarz, schmutzig'. Ältere Belege: Chojn.: *kopsch* ,fuligo, Rahm', *kopschisch* ,rahmen', *hokoptali* (*hokoptaly*) ,schmutzig', Hptm.: *kopsch* ,Ruß'; im Os. unbekannt, hier nur Synonym *sazy*; das im Anhang zu Pf. Wb. zitierte os. *kopć* ,Dochtschnuppe' (danach auch bei Berneker SEW) ist eine Übernahme aus dem Ns., / in der gleichen Bed. poln. *kopeć*, č. *kopt* m., ač. *kopet*, slowak. veralt. *kopt* m., russ. *кóпоть*, *кóпоти* f., russ.-ksl. *копьтьнъ* Adj., ukr. *кiпоть* m., dial. *кóпоть* f., bruss. dial. *кóпот* m., *кóпоць* f. // Ursl. dial. (nordwestl.) **kopъtь* ,Ruß' wird unter Zugrundelegung alter Ablautverhältnisse zu ursl. **kypěti* (vgl. os. *kipić*, ns. *kipjeś* ,aufwallen, aufschwellen, hervorbrodeln, sieden') gestellt, verglichen wird außerhalb des Slaw. lit. *kvẽpti* ,keuchen, atmen, einhauchen', *kvãpas* ,Hauch, Atem, Duft, Geruch', griech. *καπνός* ,Rauch, Dampf' (≤ **kuep-no-s*). Formans **-ъtь* (ns. *-ś*) wie in poln. *dziegieć*, russ. *дёготь* ,Birkenteer'. Zur Literatur s. Sławski SEJP 2, S. 454–455.

ns. kopśiś, 1. Sg. *kopśim* ,mit Ruß, bes. Lampenruß beschmieren'. Ältere Belege: Chojn.: *kopschisch* ,rahmen', / in der gleichen Bed. poln. *kopcić*, übertr. auch ,rauchen, z. B. Zigaretten', č. *koptiti*, mähr. *koptiti se* ,rauchen', slowak. dial. *koptiť sa* ,rußen; rauchen', russ. *коптúть* ,mit Rauch schwarz machen; räuchern', ukr. *коптúти* dass., bruss. dial. *копціць* ,rauchen, Ruß absondern', im Südsl. nur bulg. dial. *коптя* ,dunkel werden; schweigen'. // Ursl. dial. **koptiti*, **koptjǫ* ,Ruß absondern, rußen'. Denominativum zu **kopъtь* ,Ruß' (vgl. ns. *kopś*).

ns. kopylc ,Misthaken', dial. *kopyrc*, *kopulc*, *kopolc*, *kopolc*, *kopjelc* auch ,Kartoffelhacke'. // Ursl. **kopylьcь*, **kopolьcь*, Deminutivformen zu **kopylъ*, **kopolъ*, vgl. os. *kopol*, ns. *kopyl* ,Misthaken'.

os. kopytnik ,Huflattich, Tussilago farfara' (Rstk.), auch *konjace kopyto* (Pf. Wb.) und *konjace kopoto* ,Huf- oder Brandlattich' (Ött.); im Ns. Synonym *njewjasole lopjeno* (s. d.), / poln. *kopytnik* ,Asarum europaeum', älter *kopydlnik*, *kopytlnik*, dial. *kopelnik*, *kopernik*, č. *kopytnik*, ač. auch *kopydlnik*, slowak. *kopytnik*, russ. dial. *копы́тник*, ukr. *копúтник*, bruss. dial. *капы́тнік*, bulg. *копúтник*, skr. dial. *kòpitnik* (Montenegro), slowen. *kopȋtnik*, mit Formans *-ńak* auch poln. dial. *kopytniak*, ukr. *копúтняк*, dial. auch *копитóчки*, *копитькú* (Lysenko), skr. *kòpitnjak*, bulg. dial. *копúтняк*, *копúтяк*, mit Formans *-'en* russ. *копы́тень*, ukr. *копы́тень*, mak. *копиден*, *копидан*. // Deri-

vat zu ursl. **kopyto* ‚Huf', Formantien **-(n)likъ, *-(ń)akъ, *-enь*. Die Huflattichblätter zeichnen sich durch ihre hufartige Form aus. Die für das Os. belegte Bezeichnungsübertragung ‚Pferdehuf' ≥ ‚Huflattich' (*konjace kopyto*) ist auch anderen Sprachen bekannt, vgl. skr. *kòpito* ‚Huflattich', bulg. dial. *копи́то*, ukr. dial. *копити́* Pl., bruss. *каня́чыя капы́ткі*.

os. kopyto ‚Huf, Pferdehuf', dial. auch ‚Klaue', übertr. ‚Schusterleisten', Dem. *kopytko*, dial. *kopoto*, Pl. *kopoty*, isoliert auch *kopota* (SSA 2, K. 57). Ältere Belege: Lud.: *kopyto* ‚Schusterleisten', Matth.: *kopyto to* ‚der Huf am Pferdefuß; Schusterleisten', AFr.: *kopoto, kopyto to*, auch *kopot* (!) 1. ‚Klaue, Huf', 2. ‚Schusterleisten', 3. auch ‚Füße', Sw.: *konske kopéto* ‚Pferdehuf', Han.: *kopto* ‚Schusterleisten'; ns. kopyto, Dem. *kopytko* auch 1. ‚Hufeisen' (Zw. Wb.), 2. ‚das Eisen am Stiefelabsatz', dial. *koputo* (*y* ≥ *u* nach Labial), / in der gleichen Bed. poln. *kopyto*, č. *kopyto*, slowak. *kopyto*, russ. *копы́то*, dial. auch ‚eine Art Kopfschmuck', aruss. *копыто*, ausnahmsweise auch *копато* ‚Huf', ukr. *копи́то*, dial. auch *копито́* und *копи́т* m. (vgl. os. älter *kopot*) dass., bruss. *капыт* m., dial. *копыто*, bulg. *копи́то*, mak. *копи́то*, skr. *kòpito* ‚Huf', auch ‚Schusterleisten' (Dubrovnik), dial. *kopīta* f., auch ‚eine Art Muschel', slowen. *kopíto* ‚Huf; Leisten; Gewehrkolben'. // Ursl. **kopyto*, dial. **kopytъ* (?) ‚Huf' gehört nach Meinung der meisten Forscher zu der in ursl. **kopati* (os. *kopać* ‚hacken, mit den Füßen um sich schlagen') enthaltenen Wurzel **kop-*; Formans *-yto* wie in ursl. **koryto* (os. *korto*, ns. *koryto* ‚Rinne; Futterkrippe'); Vondrák VSG, S. 598, vergleicht auch **rokyta* (os. *rokot* ≤ *rokit* ‚Haarweide', ns. *rokit*, *rokita*). Urspr. Bed. ‚das (Aus)schlagende, Hakende', vgl. auch ns. *kopyl(o)* ‚Misthaken', os. *kopol* dass. (zur Literatur s. Sławski SEJP 2, S. 470, und Vasmer REW 1, S. 621). Verglichen wird aber auch aind. *śaphá-* ‚Huf, Klaue', awest. *safa-* m. ‚Pferdehuf', aisl. *hōfr*, ags. *hōf*, ahd. *huof* ‚Huf'. Es muß dann aber für das Slawische eine Anlautvariante mit ie. palatalem *k̑-* angenommen werden (vgl. Fälle wie os. *klonić so* ‚sich neigen' neben poln. *o-słonić* ‚beschützen, bedecken; verhüllen').

ns. kora ‚Chor, Empore in der Kirche' (Hptm., nach Mk. Wb. auch w. Grz.-D.), Anon.: *korra*, bei Jak. *koór* ‚Vorhof' (O. Joh. XI, 2). // Aus nhd. *Chor* ‚Hauptaltarraum'. Der Genuswechsel in ns. *kora* ist unklar. Vgl. os. *chor* dass.

ns. korabja 1. ‚Rückgrat mitsamt den Rippen; dann auch die Rippe selbst', 2. übertr. ‚die Rippe von Blättern, Blattrippe, Blattader', *korabje* n. ‚Gerippe', *korabjaty* ‚mit großen Rippen', dial. *kórabjen, kórabjeto, krabja, krabje* ‚Rippe' (SSA 6, K. 38). Ältere Belege: Chojn.: *korabje* n. ‚Gerippe', Hptm.: *korabě* ‚Gerippe vom Vieh', Zw. Wb.: *korabja* ‚Rippe'; im Os. nur in den os.-ns. Übergangsdialekten (Dialekt von Neustadt–Nowe Město) als *korabija* ‚Rippe' und *korabijaty* ‚mager', das im hs. Wb. von Han. belegte *korab* ‚Nachen' ist eine direkte Entlehnung aus dem Tschech., sonst nur *korjeblo* ‚starke Rippe', / poln. *korab, korabia* älter und poetisch ‚Schiff, Nachen', apoln. auch *korab* ‚Kasten, Arche des Noah, eine Art altmodischer Karrete', č. veralt. *koráb* m., selten auch *korába* f. ‚Nachen, Schiff', dial. (mähr.) *koráb* ‚ausgehöhlter, morscher Holzstamm; morscher Zahn; hölzerne Umhüllung des Brunnenschafts; von abgestorbenen Bäumen abfallende trockene

Baumrinde; Pferdeskelett (von toten Pferden); Brustknochen der Vögel; das Gerippe der gebratenen Gans', nach Jungmann Wb. auch ,Trinkgefäß', *na koráb přijiti* ,zugrunde gehen' (Machek ESJČ, S. 276), *koraba, korabec* ,ausgehöhlter Baumstamm zum Fahren auf dem Wasser', *korabnice* ,eine Verarmte' (Rank Wb.), ač. *koráb* ,Rinde, Bast', slowak. *koráb* älter und poetisch ,Schiff, Nachen', dial. auch ,ein mit Töpfen beladener Wagen', *koraba* ,ausgehöhlter Baumstamm, den man auf dem Vág als Kahn benutzt; Pferdeskelett' (Kálal Wb.), russ. *корáбль* ,Schiff, Kirchenschiff', volkstüml. *корáбель*, dial. auch *корáбла*, aruss. *корабль*, *корабь*, *карабль* ,Schiff, großes Schiff; Arche des Noah', ukr. *корабéль* ,Schiff', bei Żelechowski *кораб* auch ,Traggestell und Korb', bruss. *карабéль* ,Schiff', skr. arch. *kȍrābalj, kȍrāb* m., *kòrablja* f., *korab* f. ,Schiff; Arche', slowen. *korabelj* ,Schiff' (nach Pleteršnik Wb. aus dem Russ.), bulg. *кóраб* ,Schiff, Kirchenschiff', dial. ,Bottich zur Beförderung von Weintrauben', mak. *кораб* ,Schiff', aksl. *korabь*, *korablјь* ,Schiff'. // Die Herleitung des Wortes aus griech. *καράβιον, κάραβος* ,Schiff' (bei Hesychius auch *κᾱ́ραβος* mit langem Vokalismus) ist wegen der vor allem in den westsl. Sprachen verzeichneten abweichenden Bedeutungen wie ,Skelett; ausgehöhlter Baumstamm; Rinde, Bast, Gefäß usw.' kaum möglich (gegen Vasmer REW 1, S. 622). Zu beachten ist auch der gemeinslawische Charakter des Wortes. Wahrscheinlicher deshalb bodenständiges Wort und verwandt mit ursl. **kora* ,Rinde, Bast' (vgl. poln. *kora*, os. *skora* ,Rinde'), dazu alte Wurzelerweiterungen *-ōb-*, vgl. daneben auch russ. *кóроб* ,Korb, Schachtel, geflochtener Kutschkasten', *коробья* ,Packkorb', *корóбка* ,Schachtel', ukr. *кóроб, корóбка* dass., nach Lysenko auch *кáраб* ,Schiff', *кóраб, кóроб* ,aus Lindenrinde hergestelltes Gefäß, in dem die Waben der Waldbienen aufbewahrt werden', bruss. *кóраб* ,Korb', *кóроб* dass., *карóба* ,Gefäß aus Lindenbast', *короб'я* dass., *карóбка* ,Kästchen, Schachtel', dial. (nordwestl.) auch ,Floß', aruss. *коробь* ,Flachs-, Hopfenmaß' (oft in Novgoroder Urkunden des 13. Jh.), aksl. *krabijь* ,Kästchen, Schrein, Schatulle', č. *krabice* ,Schachtel', slowak. *krabica* dass., poln. *krobia* ,aus Bast geflochtenes Gefäß, Körbchen', auch *krobka, króbka* dass., skr. *krabija* ,Kiste, Kasten', slowen. *kraba, krabica* ,Schachtel' (nach Pleteršnik Wb. aus anderen slaw. Sprachen), mit urspr. *s*-mobile weiter südč. *škrabice*, skr. *škràbija* ,Schublade', älter und dial. *škràbica, skrabica* ,Schachtel, Büchse, Glas', slowen. *škrábica* ,Sparbüchse, Klingelbeutel', mit *-uba*-Erweiterung: ukr. dial. (Huzulen) *карýба* ,eine Art Kasten', bulg. *корýба* ,hohler Baumstamm' (G. P. Klepikova, Bernštejn-Festschrift, S. 414–427). Zur Bedeutungsentwicklung vgl. das ebenfalls hierher gehörende lett. *kãrba* ,aus Birken- oder Erlenrinde hergestelltes Körbchen; Fischerboot'. Auch im Slaw. wird von einem primitiven, aus Rinde oder Bast hergestellten Boot auszugehen sein. Die Bed. ,Schiff', bes. ,großes Schiff, Nachen' könnte allerdings im Ost- und Südsl. auch durch die griech. Wörter beeinflußt worden sein. Das gegenseitige Verhältnis beider Wortfamilien ist nicht gänzlich geklärt. Machek ESJČ, S. 276, denkt an Urverwandtschaft der slaw. mit den griech. Wörtern („Lze je pokládat za prapříbuzné"), Sławski SEJP 2, S. 472, hält dagegen auch eine Entlehnung des griech. Wortes aus dem Slaw. für möglich („Wyraz gr. byłby pożyczką ze słow."). Der Handelsaustausch zwischen Slawen

und Griechen mit Hilfe von Booten auf dem Dnepr ist bekannt. Os. *korjeblo* durch Kontamination mit os. *rjeblo* ‚Rippe' (s. d.).

ns. korabuz ‚Wagengleis' (Chojn.: *korabus* ‚orbita'). // Etym.? Vielleicht zu ns. *korabja* ‚Rückgrat mitsamt den Rippen' (s. d.).

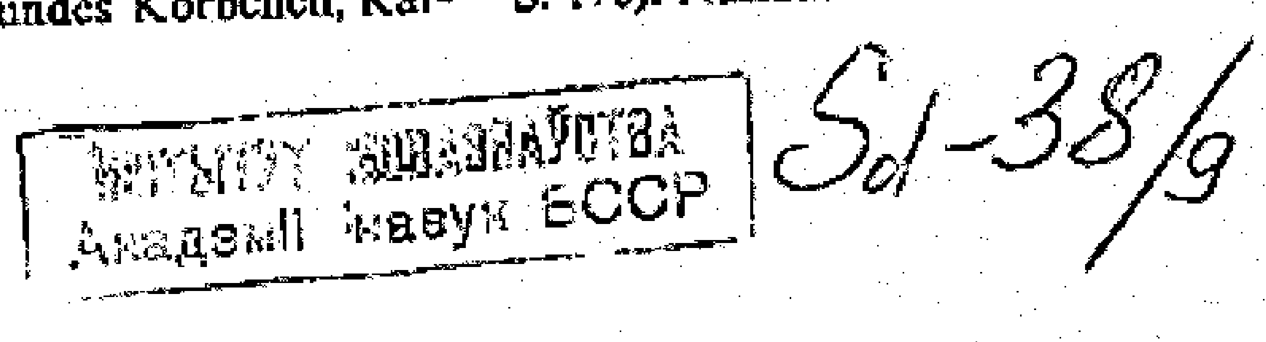
os. koralička bot. ‚Korallenwurzel' (Mil.-Schü.). // Zu dt. *Koralle* mit sorb. Formans *-ička*.

os. kórar, Gen. *-rja* älter ‚Koralle' (Pf. Wb., Kr. Wb.), *korarje* ‚Korallenschnur' (H. Sm., S. 108), Sw.: *khôraŕ* ‚corallium', jetzt gew. Synonym *korala* (Vö. Pr. sł.), vgl. bereits bei Rčz. Wb. *korališćo* ‚Korallenflechte', bei Kr. Wb. *koralica* ‚Korallenwurz'; im Ns. ohne Belege, / poln. *koral*, dial. *gorále*, č. *korál*, *koral*, dial. hanak. *gorôle*, slowak. *koral*, bulg. *кора́л*, mak. *корал*, skr. *kòrālj*, *kòrāl*, älter auch *koralja*, slowen. *korála*, russ. *кора́лл*, volkstüml. *королёк*, nach Vasmer REW 1, S. 622, durch Anlehnung an russ. *коро́ль* ‚König', dagegen verweist aber mit Recht Sławski SEJP 2, S. 474, auf mlat. *carolus* ‚Koralle', dial. (Smolensk) *кра́ли* ‚Korallen, Halsschmuck', ukr. *кора́ль*, *корал*, bruss. *кара́л*, *кара́лі* Pl. // Os. älter *kórar* aus mhd. *koral* mit Assimilation von $r - l \geq r - r$, jüngeres *korala* aus nhd. *Koralle* (mhd. *coralle*) ≤ afranz. *coral* (franz. *corail*) ≤ lat. *corall(i)um*. Sławski SEJP nimmt für das Polnische direkte Entlehnung aus dem Lateinischen an.

os. korb ‚Korb, Wagenkorb, Gefäß (am Degen); Aufschüttkasten (in der Mühle)', Pl. *korby* ‚Flechte' (Pf. Wb.), Dem. *korbik* auch ‚Blütenkörbchen', dial. *kórb* (Hoy. D.), *korbjała*, *-ka*, rundes Körbchen, Kartoffelkorb'. Ältere Belege: MFr.: *dwánacže korbow* ‚zwölf Körbe' (Mat. XIV, 20), Sw.: *korb* ‚calathus, cophinus, fiscina', *witkowé korb* ‚corbis', *klěbné korb* ‚cartallus', AFr.: *korb ton*, *korbik ton*; ns. korb, *korbik* auch ‚der Ballon der Petroleumlampe' (Cottb. D.), dial. *korbała*, *korbałka* ‚rundes Körbchen mit Bügelgriff; Kartoffelkörbchen', *korbawa* ‚alte, magere Kuh' (Mk. Wb. 1, S. 675–676), *kórbawa* ‚Backschüssel' (SSA 5, K. 70). Ältere Belege: Moll.: *kurbou* Gen. Pl. (26r, 4), Chojn.: *korb* ‚corbis, Korb; fiscella, Fischkorb', *korbik* ‚qualus', Meg.: *corbis = kosch (koš)*, *karb (korb)*, *zezowi korb (dźećowy korb)* ‚quasillus', / poln. *korb* ‚Korb', Dem. *korbik*, *korbeczek* (Sławski SEJP 2, S. 477), č. *korba* ‚Wagen- oder Schlittenkorb' (bereits ač.), dial. (mähr.) auch *korbica* ‚Art Handkarre', ostč. auch *karba* (Machek ESJČ, S. 276), slowak. *korba*, slowen. *kôrba*, skr. *kȍrpa*, Dem. *korpica*. // Aus nhd. *Korb*, mhd. *Korb*. Die č., slowak. und südsl. Formen gehen auf die mhd. Nebenform *Korbe* zurück, Heranziehung von ital. *corba* ist überflüssig (gegen Machek ESJČ); os. *korbjała*, ns. *korbała*, *korbawa* mit Erweiterung durch sorb. Suffixe, vgl. os. *kobjałka* ‚Bügelkorb', dial. *brjuchawa* ‚bauchige Tonflasche'.

ns. korban, s. os. *karban*.

os. korbas älter ‚nicht mehr gebräuchliches Holzgefäß (z. B. zur Bereitung des Schweinefutters, zum Bereiten der Leinwand)', vgl. Mk. Wb. 1, S. 576 (s. *karban*), Bielfeldt, S. 168, / apoln. *korbas*, *kurbas*, *kurbasz*. // Die sorb. Formen aus ostmd. *körbes*, *korwes* ‚Kürbis' (Bielfeldt, S. 168 bis 169), die poln. Formen aus mhd. *kürbez*, *churbez*, *kurbesz* dass. (Sławski SEJP 2, S. 176). Auslautendes *-as* vielleicht in An-



lehnung an Lehnwörter wie os. *kilbas* ‚Kühlfaß' oder *butrobas* ‚Butterfaß'.

os. korbjała, ns. *korbala*, *korbawa*, s. os. *korb*.

os. korbjenk bot. ‚Kerbel, Anthriscus Pers.' (Pf. Wb., Rstk., Mil.-Schü.). // Aus dt. *Kerbel* (volkstüml. auch *Körbelkraut*, *Gartenkörbel*) mit volksetym. Anlehnung an os. *korb*, *korbik* ‚Korb, Körbchen' (wiss. Neubildung!).

os. kórc ‚Scheffel, a) hölzernes Getreidemaß, b) Feld-, Flächenmaß', Dem. *kórčk*, *kórčičk*. Abltgn.: *kórcmo* ‚scheffelweise', *kórcna měra* ‚Scheffelmaß', *žito kórcuje* ‚das Getreide schüttet gut'. Ältere Belege: MFr.: *a stawä pod korc* ‚und sie stellen unter den Scheffel' (Mat. V, 15), *ci korcy muki* ‚drei Scheffel Mehl' (Mat. XIII, 33), Sw.: *kórcz* ‚modius', *kórczk* ‚modiolus'; ns. korc, Dem. *korjack* dass., dial. *kórc*, *kerc*, *kyrc*, *wjeliki korc* ‚ein bestimmtes altes Maß' (Br. C. 56, 47). Ältere Belege: Chojn.: *korz*, *korazk*, Fabr. I: *kourz*, *kurz*, Hptm.: *kořz*, Jak.: *korcznu meeru* ‚Scheffel' Akk. Sg. f. (Luk. XI, 33), / poln. *korczec* dass., kasch. *korc* dass., polab. *töräc* dass., in der mittelalterlichen Chronik des Helmold (12. Jh.): *curitze* ‚modius', č. *korec*, dial. (mähr.) auch ‚Starkasten', slowak. *korec* ‚Hohlmaß', dial. ‚Gefäß aus Birkenrinde zum Beerensammeln; tiefe, hölzerne Schüssel; hölzerne Umfassung des Mühlsteins; Flächenmaß', russ. dial. *корец* 1. ‚Schöpfkelle', 2. ‚Mehlkasten', 3. ‚Getreidemaß', ukr. *коре́ць* ‚Schüttmaß', bruss. *ко́рац* ‚Scheffel' (Podr. słow. polsk.-brus.), *карэ́ц* ‚Schöpfkelle; Getreidemaß' (Belr. slov.), slowen. *kórec* ‚Schöpfgefäß, Scheffel', aksl. *корьць* ‚Hohlmaß, Scheffel'. // Ursl. **korьcь* ‚aus Rinde hergestelltes Gefäß (zum Schöpfen von Flüssigkeiten u. ä); Getreidemaß', die Bed. ‚Flächenmaß' ist sekundär und aus ‚wieviel man mit einem Scheffel besäen kann' entstanden. Wahrscheinlich urspr. Dem. zu einem im Sorb. nicht mehr belegbaren **korъ* (vgl. ns. Dem. *korjack*, aksl. *коръ* ‚Hohlmaß, Scheffel', poln. dial. ausnahmsweise *dwa kory mięsa* ‚zwei Mulden, Tröge Fleisch', nach Karłowicz SGP 2, S. 436). Formans *-c* (**-ьcь*) wie in os. *stólc* ‚Stuhl' neben älter *stol* ‚Tisch' oder poln. *chłop* ‚Bauer, stämmiger Kerl' neben *chłopec* ‚Knabe', os. älter *kłopc* ‚Dienstjunge, Bube'. Weiter zu os. *skora*, ns. *škora*, poln. *kora* ‚Rinde'. Rinde und Bast dienten in der Vergangenheit vorzugsweise zur Herstellung von Gefäßen, vgl. auch russ. *лу́бочка* ‚Korb aus Birkenrinde', *лубя́нка* ‚Korb, Mulde, Rinne' neben russ. *луб* ‚Borke, Bast' und ns. *lub* 1. ‚Baumrinde, Borke', 2. spez. ‚aus Birkenrinde hergestellte Einfassung des Siebes, der Lauf des Siebes, der Siebrand, Mühlsteineinfassung' (im einzelnen Moszyński KLS 1, S. 294–295). Zur bisherigen Literatur: Sławski SEJP 2, S. 505; Vasmer REW 1, S. 625.

os. korčeć ‚grunzen (Schweine); einen ähnlichen Ton von sich geben (z. B. Frösche); kollern' (*mi w brjuše korči* ‚es geht mir im Leibe herum, es kollert im Leibe'), dial. *korčić* (Bautzener D.). Ältere Belege: Sw.: *kortžu kaž křeptawe swińo* ‚subo', Han.: *kortžecž* ‚gurren', Schm.-Pö.: *korczicž* ‚grunzen'; ns. korcaś allg. 1. ‚ein quietschendes Geräusch verursachen' (*woz korcy* ‚der Wagen quietscht', *škornje korce* ‚die Stiefelsohlen quietschen'), 2. ‚quaken' (*žaba korcy* ‚der Frosch quakt'), 3. ‚grunzen' (nach Šwj. hs. Ws.), dial. auch *kjarcaś* ‚grunzen (Schweine)' (nach Stieber Stosunki, S. 39), 4. ‚kakeln (Hühner)', provinz. ‚krakeln' (Mb. Wb. 1, S. 605), /

poln. dial. *kokosz korcze* ‚kakeln (Huhn)' (Karłowicz SGP 2, S. 432), kasch. *kôrkac* dass. (Bernecker SEW, S. 667), vgl. auch č. *krkati* 1. ‚rülpsen', 2. ‚fressen', poln. *karkać* ‚gackern, glucken', bulg. *кърка*м ‚schlucken, trinken', daneben noch os. *kerknyć, krknyć* ‚glücken, Glück haben' (≤ ‚aufstoßen') und ns. *kerkaś* ‚quarren'. // Wohl bereits ursl. dial. **kərkětí*, daraus lautgesetzmäßig os. *korčeć*, ns. *kjarcaś* ≤ **k'ercaś*. Die daneben vorkommenden unregelmäßigen Bildungen ns. *korcaś*, ns. *kerkaś* und os. *kerknyć, krknyć* sind dann spätere parallele onomatop. Bildungen. Vgl. os *kerknyć*, ns. älter *korknuś*.

os. korčma ‚Wirtshaus, Kretscham, Schenke', Dem. *korčmička*. Ablтgn.: *korčmar* ‚Gastwirt', *korčmarka* ‚Gastwirtin'. Ältere Belege: Eid 1626: *korcmar*, Sw.: *korczma* ‚caupona, taberna, diversorium', *korczmaŕ* ‚caupo, tabernarius'; ns. kjarcma dass., Dem. *kjarcmicka, kjarcmar(ka)*, dial. auch *kercma* (Schl. D., nach Mk. Gr., S. 127, w. Grz.-D.) und *karcma* (M. D.). Ältere Belege: PN *Kercmarik* (15. Jh., aus der Stadt Cottbus), Chojn.: *kiarzma* ‚caupona, Krug', *kiarzmar* ‚caupo, Krüger', *kiarzmarka* ‚Krügerin', im jüngeren dt.-ns. Teil der Hs. auch *kertsma* (*kercma*), *kertzmar*, Hptm.: *kàrzma, kàrzmaŕ, kàrzmaŕka*, Anon.: *katzmar* (*kjacmaŕ*). / poln. *karczma* ‚Wirtshaus, Dorfschenke', apoln. ausnahmsweise auch *kaczma, kaczmarz*, nach Sławski SEJP 2, S. 73, wie dial. *kaczmarz* durch Dissimilation aus *karczmarz*, vgl. dazu auch ns. älter *kjacmaŕ*, č. *krčma* ‚Dorfschenke' (ač.), jetzt umgspr. ‚Kneipe', slowak. *krčma* ‚Schenke, Gasthaus', russ. veralt. *корчмá* dass., ukr. veralt. *корчмá*, lemk. *корчму робити* ‚Vergnügen mit Musik und Bewirtung veranstalten', bruss. *карчмá* dass., bulg. *кръ́чма* dass., auch ‚Bewirtung nach abgeschlossenem Kauf, z. B. mit Schnaps', mak. *крчма* dass., skr. *kr̀čma* ‚Schenke; Bewirtung', slowen. *krčma* ‚Wirtshaus', russ.-ksl. *кърчьма, кръчьма, корчма* auch ‚starkes (alkoholisches) Getränk', ksl. *krъčьma* ‚berauschendes Getränk', aksl. *krъčьmljavati* ‚verfälschen'. // Ursl. **kъrčьma* ‚einfaches Dorfwirtshaus, Herberge an Landstraßen, Schenke'. Ohne einheitliche Etymologie. Zu beachten ist skr. seltenes (nur in Vkln.) *krčiti* ‚Wein und Rakija einschenken' neben jüngerem denominalem *kr̄čmiti* ‚Einzelhandel treiben („prodavati na sitno")' und slowak. dial. *krčovnica* ‚Haus, in dem während der Hochzeit getanzt wird', die auf ursl. **kъrč-ьma* weisen (vgl. **vědьma* ‚Hexe'), vgl. dazu zuletzt Sławski SEJP 2, S. 74. Die Wz. **kъrč-* wird unterschiedlich gedeutet: 1. Mlad. Wb., S. 259, vergleicht bulg. *кърка*м ‚essen, laut trinken' (also urspr. ‚Ort, wo man trinkt'), das aber in dieser Bed. nicht gemeinslaw. ist (vgl. jedoch os. *kerknyć* urspr. ‚aufstoßen', ns. älter *korkaś* ‚laut trinken', č. *krkati* ‚rülpsen; fressen; krächzen' und poln. *karkać* ‚gackern, glucken'), ähnlich lat. *gurges* ‚Schlund' neben *gurgustium* ‚Kneipe', ital. *gargozza* ‚Gurgel' und franz. *gargousse* ‚Spelunke' (Kluge-Götze 16, S. 421); 2. Želtov, Filolog. Zapiski 1876, Nr. 2, S. 67, und Potebnja RFV V, S. 143–145, gehen von ursl. **kъrčь* ‚Strunk', **kъrčiti* ‚roden' aus und setzen als urspr. Bed. ‚Haus, Wirtshaus auf gerodetem Boden' an; 3. Miklosich SEW, S. 156, Brückner PF VI, S. 630, KZ XLVIII, S. 991–992, SEJP, S. 220, und Mlad. Wb., denken an Verwandtschaft mit ursl. **kъrčagъ* ‚Krug' und verweisen auf die Bezeichnungsparallele dt. *Krug* ‚Gefäß; Wirtshaus', nach Kluge-Götze, S. 421, wahrscheinlich aber nur sekundärer Zusammenfall urspr. unterschied-

licher Lexeme; 4. Machek ESJČ, S. 291, vergleicht wenig plausibel das etym. nicht näher bestimmbare heth. *kurk-* ‚aufbewahren, zurückbehalten' und geht von der hypothetischen Ausgangsbedeutung ‚Handelsort, wo Waren aufbewahrt werden' aus; 5. Ebenso unwahrscheinlich ist die Annahme einer Entlehnung aus osman. (≤ arab. *charadž* ‚Auslage, Kosten', vgl. bereits Miklosich SEW, S. 156, und Berneker SEW, S. 666) bzw. aus finn.-ugr. **kortšmu*, **kortšma* mit Stufenwechsel **korsβu*, **korsβa* in finn. *kormu* ‚gedeckter Schiffsraum' und *kornia* ‚Schenke' (dazu Vasmer REW 1, S. 637–638). Berücksichtigt man die Tatsache, daß die „primitive Herberge" in der Vergangenheit sehr oft mit den an Verkehrswegen gelegenen Schmiedewerkstätten identisch war (vgl. dazu Schrader Reallexikon, 1, S. 350: „Hinsichtlich der Schmiede wird man, wie es im deutschen Mittelalter nachweisbar ist, an gemeinsame, allen offen stehende Räume denken müssen, in denen der Einzelne seinen Bedarf an Schmiedearbeit selbst herstellte [...], und die zugleich einen warmen Aufenthalt für die Nacht darboten"), so besteht auch die Möglichkeit einer Verwandtschaft mit abulg. *kъrčiji* ‚Schmied' (Fraenkel LEW, S. 316). Aus dem Asorb. entlehnt ist nhd. *Kretscham* ‚Dorfschenke', in den omd. Quellen seit 1320 *kreczym* ‚Schenke', *krecimer* ‚Wirt' (Kluge-Götze[16], S. 417), 1233: *tabernam quae curcthema vulgariter dicitur* (für Cospa bei Eilenburg, Cod. dipl. Sax. II, 1, S. 103). Während *curcthema* eindeutig asorb. **kurčьma* bzw. **korčьma* (*ъr* ≥ *ur*, *or* wie in Sorbe, Surbe) entspricht, ist die Quelle für *Kretscham* nicht eindeutig bestimmbar, vielleicht aus einer älteren sorb. Form **kerčьma* (vgl. ns. dial. und älter *kerčma*), im Dt. dann mit Umstellung der Lautfolge **kerč-* ≥ *kreč-*, keineswegs direkt aus **kъrčьma* (gegen Eichler EWSE, S. 68).

os. **kórdija** ‚lärmender Streit', R. Wj.: *Dwaj kaponaj na jenym dworje to kórdiju čini* ‚zwei Hähne auf einem Hof, das gibt lärmenden Streit', Anon.: *kordiu* ‚lärmendes Wesen'. // Zur Etym. s. os. *chórdija*.

os. **korch** ‚linke Hand', *z korchom jěsć* ‚mit der linken Hand essen'. Ältere Belege: Sw.: *korschniwcz* (*koršniwc*), item *korch* ‚scaeva' (vgl. lat. *scaevus* ‚links'), *korschné* (*koršny*) ‚scaevus', Matth., AFr.: *korschniwy* ‚links', Bibel 1728: *tón bě koršniwy* ‚der war link' (Buch der Richter III, 15); im Ns. unbekannt. / außerhalb des Sorb. ač. *krchý* ‚links' (nur in Verbindung mit der Hand), dial. han. *krký* dass. (Gregor), mähr. *krchá ruka*, *krchňa*, *krchaňa* ‚linke Hand', ač. *kršňavý* ‚linkshändig', slowak. *krchňa*, *krcheň*, *krchňačka*, *krš(k)a*, *kršňačka*, auch *krkavý*, *krkáň* (*k – ch* ≥ *k – k*), poln. *karśniawy* ‚linkshändig' (nach Sławski SEJP 2, S. 87, aus dem Altč.), ukr. *корхнявий*, *коршнявий* dass. (Żelechowski). // Ursl. **kъrchъ* gehört zur ie. Wz. **(s)ker-(s)* ‚mager, verkümmert', auch ‚gekrümmt, gewölbt', vgl. mit Gutturalerweiterung **(s)ker-g*: nd. *schräkel* ‚verkrüppelten Wesens', mnd. *schrā* (**skrēha-*) ‚dürr, mager', nhd. *schräh* (Nordfranken) dass., *schrähelin* (Oberpfalz) ‚zauberisches Wesen, Wichtlein', mit Dentalerweiterung: nhd. dial. (bair.) *schrätz* ‚dürr, mager, unfruchtbar', mnd. *schräde* ‚dünn, mager, kümmerlich', ohne *s*-mobile: skr. *kŕšljav* ‚im Wachstum zurückgeblieben', č. *krs* ‚Zwergbaum', *krs-ati*, *-nouti* ‚abnehmen', poln. dial. *karślak* ‚niedriger, gekrümmter Baum, Brennholz' (ie. **kerk-*). Auch die Bed. des Wortes **kъrchъ* war urspr. nicht ‚links', sondern ‚schwach (schwache

Hand)'. Das heutige antonyme Bedeutungspaar ‚linke Hand': ‚rechte Hand' ist sekundär und aus älterem ‚gekrümmt, schwach': ‚gerade, stark' hervorgegangen, vgl. dazu als semantische Parallele ursl. **lěvъ* (os. *lěwy*) ‚links', aber auch č. *lěvný* ‚billig' und ursl. **pravъ* (os. *prawy* ‚recht, richtig, gerade, wahr'), im einzelnen dazu J. Němec, Opozice dexter/sinister v slovanské toponomastice a etymologii, Slavia XLIV (1975), 3, S. 225–232. Nicht zu trennen sind von der besprochenen Wortfamilie russ. *корх* ‚Handbreite (als Maß)', *корши* ‚Faust', ukr. *корх* ‚vier Finger tief' und bruss. *корх* ‚Faust', auch hier liegt als urspr. Bed. ‚gekrümmt, geballt' zugrunde (vgl. bulg. *кръхвам* ‚ich setze die Mütze schief auf', *кръшкам* ‚umbiegen'). Die Bedeutungen ‚gekrümmt' und ‚verkümmert, schwach' finden sich auch sonst oft nebeneinander. Vasmer REW 1, S. 636, bezeichnet die ostsl. Wörter unberechtigt als ‚ungedeutet'. Auf Verwandtschaft mit russ. *кóрчить* ‚krümmen' hat bereits Berneker SEW, S. 667, verwiesen. Beide Wörter unterscheiden sich aber durch verschiedene Wurzeldeterminanten (*korch* ≤ **kъrchъ* ≤ ie. **ker-sos*, *kork-* ≤ **kъr-k-* ≤ ie. **ker-kos*).

os. **korejta** ‚Kutsche, Landauer (Wagen)', *korejtnik* ‚Kutschpferd', älter und dial. auch *khorejta, khórejta. Hnójne wozy woknatu korejtu zapłaća* ‚Die Mistwagen ersetzen eine gläserne Kutsche' (Spw.). Ältere Belege: Sw.: *kreté wiẞaté wóz, khorèta* ‚raeda', AFr.: *koreta ta* ‚Karrete, Karre', *karetka ta* ‚Karretchen'; ns. karejta dass. Hptm.: *karrejta*. // Aus nhd. *Karrete*, dial. (ostsächs.) *kâreete, karreta* (märk.) ≤ ital. *carreta* ≤ mlat. *carrecta* ‚Reisewagen', vgl. Kluge-Götze, S. 367.

os. **koriander** älter ‚Koriander, Coriandrum sativum' (AFr.: *koriander*, Sw.: *khoriyander*), jetzt gew. Synonym *korjeń* (Mil.-Schü.), / č. *koriandr*, slowak. *koriander* dass. // Aus dt. *Koriander* ≤ lat. *coriandrum*.

os. **korić** (Pf. Wb.), jetzt schriftspr. in der Zusammensetzung *pokorić* perf., *pokorjeć* imperf. ‚unterwerfen; erniedrigen', ~ *so* ‚sich jemandem unterwerfen'. Ältere Belege: AFr.: *korecž*, Präs. *koriu* et *korim* ‚die Knie beugen; sich demütigen', Anon.: *pokoricž* (*sso*) ‚demütig sein', *pokorecž* ‚jmdn. demütigen', *pokorenje* ‚Demütigung'; im Ns. nur denominal *pokorniś* (vgl. Adj. *pokorny* ‚demütig, ergeben') 1. ‚jmdn. demütigen', 2. ‚bändigen (Pferde)', / poln. *korzyć się* ‚unterwürfig, demütig sein', älter (selten) auch *korzyć* ‚demütigen, unterwerfen', jetzt in dieser Bed. nur in Zusammensetzungen: *po-korzyć*, *u-korzyć*, bes. *u-po-korzyć*, č. *kořiti* ‚demütigen', *kořiti se* ‚sich demütig zeigen', slowak. *koriť sa* dass., russ. *корúть* ‚tadeln', nach Dal' auch *корúться* ‚sich demütigen, bereuen', ukr. *корúти* ‚demütigen', *корúтися* ‚unterwürfig sein', bruss. *карíць* ‚Vorwürfe machen; zähmen, unterwerfen', *карíцьця* ‚unterliegen, sich demütigen, sich verbeugend um Vergebung bitten', bulg. *коря́* ‚schelten, tadeln', mak. *кори* (*се*) ‚(einander) tadeln', skr. *kòriti* (*se*) dass., slowen. älter *koríti* dass., aksl. *koriti* ‚schelten, lästern'. // Ursl. **koriti* (*sę*), **korjǫ* (*sę*) ‚tadeln, schelten; unterwerfen, demütigen', gebildet von der Wz. **kor-* (vgl. os. *korjeń* ‚Wurzel' ≤ ursl. **korę*, **korene* dass.) ≤ ie. **(s)ker-* ‚schneiden, spalten', vgl. auch poln. *kara* ‚Strafe', *karać* ‚strafen'. Die Bed. ‚tadeln, schelten' aus ‚gegen jmdn. streng (scharf) sein', daraus ‚durch Strenge, Schärfe unterwürfig machen, demütigen'. Als semantische Parallelen vgl. ns. *kastwej* ‚Schilf

(schneidendes Gewächs)' neben os. älter *kastawjeć* ‚strafen', russ. *кость* ‚Knochen (d. i. hervorstehend, spitz)' neben *костúть* ‚schelten, schmähen', aksl. *trъstь* ‚(Schilf-)rohr' neben č. *trestati* ‚bestrafen', dt. *straff* neben *strafen* und lat. *castigātus* ‚straff, gedrungen' neben *castīgō* ‚weise zurecht, züchtige, strafe, unterdrücke'.

os. korjebło dial. ‚starke Rippe', *korjeblaty* Adj. ‚mit starken Rippen' (Hoy. D.), *kəřebụə, kəreb'ia, kəreb'ɛ* ‚Rippe' (SSA 6, K. 38). // Zu os. *rjebło* ‚Rippe' mit Erweiterung durch das Präfix *ko-* (*ka-*) wie in os. *komdźić*, ns. *komužiś* ‚säumen machen, aufhalten, verzögern', poln. *kałuża* ‚Pfütze' neben os., ns. *łuža* dass. oder os. *kadołb*, ns. *kałub* (≤ **kadlub*). Aufgrund des Vorkommens des Wortes in den nördlichen os. Dialekten um Hoyerswerda ist aber auch eine Kontamination von os. *rjebło* und ns. *korabja* ‚Rückgrat mitsamt den Rippen; dann auch die Rippe' (s. d.) nicht auszuschließen.

os. korjeń[1], Gen. *-'enja* ‚Wurzel; Gewürz' (gew. Pl. *korjenje*, Gen. *-'enjow, -'eni*), Dem. *korjeń(č)k, korješk, korušk*. Abltgn.: *korjenić (so)* ‚(ein)wurzeln, Wurzel schlagen; würzen', *korjenina* ‚Wurzelgewächs; Gewürze', *korjenizna* ‚Wurzelwerk, durchwurzelte Topferde', *korjeni(n)y* Adj. ‚Wurzel-'. Ältere Belege: Lud.: *koreni* (≤ **korenьje*) ‚Wurzel', MFr.: *k korenú pschiloźena* ‚an die Wurzel gelegt' (Mat. III, 10), Matth.: *koreni to* Vbst. ‚das Wurzeln', AFr.: *koren* ‚Wurzel', *koreni, korenie te* Pl. ‚Gewürz, Würze', *koreniu* et *korenim* (*βo*) ‚wurzeln; würzen', Sw.: *koreń* ‚radix', *lekorczowé korużk* ‚filicula', Schm.-Pö.: *koren* ‚Wurzel', Dem. *koreschk, korenczko, koreschko*; ns. korjeń dass., Dem. *koruśk, korušack, korjenašk*, Pl. *korjenje* ‚Gewürzwurzeln'. Moll. 1582: *běly korjeń* ‚echte Weißwurz, Polygonatum polygonatum Voss', *kšicowy korjeń* ‚Kreuzlabkraut, Galium cruciata Scop.', *prozny korjeń* ‚südeuropäische Osterluzei mit runden Knollen' (von Moll. ‚runde Hohlwurz, Aristolochia rotunda' genannt), *mały prozny korjeń* ‚südeuropäische Osterluzei mit langen Knollen' (von Moll. ‚Aristolochia longa' und von Rstk. ‚Bohnenhohlwurz' und ‚lange Osterluzei' genannt). Abltgn.: *korjeniś* ‚wurzeln', *koruš* m. ‚Wurzelgewächs'. Ältere Belege: Chojn.: *koren* ‚radix, Wurzel', *korene* ‚Gewürz', *koruschk* ‚Obststiel', *korenju* ‚wurzele', Hptm.: *koreń, koroschk* ‚Wurzel', Jak.: *wokorenóna* Partic. pass. f. ‚gewürzt', Meg.: *tolsty koren* ‚Helenium', / poln. *korzeń* ‚Wurzel', *korzenie* n. Koll. ‚Gewürze' (oft auch als Pl.), Dem. *korzonek*, dial. auch *korząszek* (Großpolen), *do korząt, do korzon* Gen. Pl. ‚vollkommen, gänzlich, völlig' (Reste der urspr. konsonantischen Deklination des Wortes), polab. *tórin* ‚Wurzel', č. *kořen* (dial. *kořán, kořeň*) dass., *koření* ‚Gewürz', slowak. *koreň, -a* dass., *korenie* ‚Gewürz', russ. *кóрень, -ня* ‚Wurzel', *корнú* Pl. ‚für Zauber- und Wahrsagezwecke verwendetes Wurzelwerk', dial. *корń, окорń* ‚ein sich nach unten hin verdickendes Stück Speck' (Dal'), aruss. *korę, korenь*, ukr. *кóрінь, кóреня* ‚Wurzel', bruss. *кóрань, -ня* dass., bulg., mak. *корен* dass., skr. *kȍrijen, kȍrēn, kȍrīn*, čak. nur *koren* dass., slowen. *korên, kôren* dass., aksl. *korenь, korene* dass. // Ursl. **korę*, Gen. **korene* ‚Wurzel' (urspr. *-n*-Stamm), vgl. dazu aruss. *korę*, dial. *корń, окорń*, poln. dial. *korzą-szek* und älter Gen. Pl. *korzon*, später Ausdehnung der Casus obliqui auch auf den Nom. (os., ns. *korjeń*) wie in os. *kamjeń* ‚Stein', *dźeń* ‚Tag' usw. Das heute als Nom. Pl. aufgefaßte *korjenje* war urspr. ein neutrales Kollektivum (**ko-*

renьje) wie os. *zelo*, ns. *zele* ≤ **zelьje* ‚Kräutig'. Os. *korješk* aus älterem *korjašk*, das, ähnlich wie poln. dial. *korząszek*, urspr. **korę-šьkъ* repräsentieren kann, wahrscheinlicher aber direkt auf **korjašьkъ* zurückgeht (wie *kiješk* ‚Stöcklein' oder *kamješk* ‚Steinchen'); zu os., ns. *korušk* vgl. auch *kamušk* ‚Steinchen', ns. *koruš* wohl am ehesten durch regressive Derivation aus urspr. *korušk*. Bemerkenswert ist in beiden Fällen die fehlende Palatalisierung des auslautenden Stammkonsonanten (*kor-*, *kam-*). Ursl. **korę* ist verwandt mit ursl. **kъrjь* (vgl. os. *kerk* ‚Strauch', ns. *krjo*, *krick* dass.). Zum *o* : *ъ*-Ablaut vgl. russ. *звать* ≤ **zъvati* neben 1. Sg. *зову* ‚rufen', im einzelnen Schuster-Šewc ZfSl IX, 2, (1964), S. 250, Bernštejn-Festschrift, S. 477–480. Zur bisherigen Literatur s. bes. Sławski SEJP 2, S. 508–510.

os. korjeń² bot. ‚Koriander, Coriandrum sativum L.'(Mil.-Schü.), nach Mk. Wb. 1, S. 676 (s. *korbjan*), auch *korjan*, bei Moll. 1582 ns. *korbjan* (*Corbiann*), aber wohl nur fehlerhafte Aufzeichnung für richtiges *korjan*. // Gekürzt aus dt. *Koriander* und volksetymologisch angelehnt an *korjeń* ‚Wurzel' (s. d.).

os. kork ‚Kork, Korkbaum; Flaschenkorken' (Pf. Wb.), *korkowc* ‚Korkbaum' (Rstk.), *korik* ‚Bergkork' (Pf. Wb.), / poln. *korek* ‚Kork, Pfropfen; Korkeinlage (im Schuh), Absatz', č. *korek* ‚Korkbaum; Korkpfropfen', slowak. *korok* dass., russ. *кóрковое дéрево* ‚Korkeiche' (≤ poln. *korkowe drzewo*, Vasmer REW 1, S. 627), ukr. *кóрок* ‚Kork; Absatz', bruss. *кóрак* ‚Kork', veralt. ‚Absatz', *кóрка* ‚Kork, Pfropfen', skr. *kȍrk* dass., bulg. *корк* ‚Korkschicht'. // Aus nhd. *Kork*, mhd. *korck* ‚Korkbaum' ≤ holl. *kurk* ‚Kork, Korkmasse' ≤ span. *corcho* ‚Korkbaumrinde, Kork' (Berneker SEW, S. 569–570; Sławski SEJP 2, S. 485).

os. kórka ‚Gurke', dial. auch *kurka*, *górka* und *gurka*. Ältere Belege: Sw.: *kórka* ‚cucumer (d. i. cucumis)', *kórkowńa* ‚cucumetarium', *dźiwa korka* ‚colocynthis', AFr.: *korka ta*, Pl. *korki* 1. ‚Gurke', 2. ‚Kürbis', Schm.-Pö.: *korka*, *korcžka*, Anon.: *kurka*, Halke Hs.: *gurka*. // Aus nhd. *gurke*, dial. auch *kurke*, vgl. bereits *Johannes dictus Kurke* 1362 (Urk.-Buch der Stadt Freiberg i. Sa. I, S. 402, s. Kluge-Götze, S. 287), vgl. auch ns. *gorka*.

os. korkać imperf., *korknyć* perf. ‚Quarrtöne ausstoßen; rülpsen' (Pf. Wb.); ns. korknuś älter ‚laut trinken', nur Chojn.: *korcknu* ‚tue einen Schluck, daß es über die andere Gasse zu hören ist' (!), nach Mk. Wb. 1, S. 677, bei Chojn. auch *korkaś*, / außerhalb des Sorb. bulg. *къркам* ‚schlucken, trinken', č. *krkati* 1. ‚rülpsen', 2. ‚fressen', poln. *karkać* ‚gackern, glukken', vgl. auch os. *kerknyć*, *krknyć* ‚glücken, Glück haben' (≤ ‚aufstoßen'), ns. *kerkaś* ‚quarren'. // Lautnachahmende Bildung zur Wz. **kъrk-*, vgl. auch os. *kerknyć* und *korčeć*, ns. *korcaś* und *kjarcaś*; unterschiedliche Entwicklung des **r̥-* (*ъr*) aufgrund des onomatop. Charakters des Wortes.

os. korm älter ‚Nahrung, Futter, Mast (für das Vieh)', *korma* dass., dial. *kormo*, Dem. *kormješko* ‚Futter, bes. das der alte Vogel den Jungen bringt' (Hoy. D.), nach Duč. auch mit Formans *-'eń*: *kormjeń* (*ćelo na kormjeń zwjazać* ‚das Kalb zur Mast anbinden'), Pf. Wb.: *kormjeńk* ‚Maststück'; ns. kjarm, *kjarmo* dass. Abltgn.: *kjarmjeńc* 1. ‚männliches Mastvieh, insbes. der Mastochse, das Mast-

schwein', *kjarmjeńca* ‚weibliches Mastvieh, insbes. die Mastkuh, das Mastschwein (*swinja*), 2. ‚die Mästerei', 3. ‚das Mastfutter', *kjarmik* ‚Mastochse', / poln. *pokarm* ‚Nahrung', provinz. auch *karm*, apoln. *karm*, *karmia* (auch dial.), kasch. *kårma*, č. *krm*, *krmě*, *pokrm* ‚Futter, Nahrung, Speise', slowak. *krm* dass., russ. *корм* ‚Futter, Nahrung für das Vieh, die Vögel, umgspr. auch für Menschen', *кормá* f., *кормы́* Pl. m. ‚Weiden, Triften', dial. *кóрмля* ‚Mast, Nahrung', ukr., bruss. *корм* ‚Viehfutter', bulg. *кърмá* ‚Viehfutter, Mutternahrung', mak. *крма* ‚Viehfutter', skr. *kȓma* dass. (älter), jetzt ‚Nahrung überhaupt', slowen. *kŕma* bes. ‚Viehfutter', aksl. *krъma* ‚Nahrung, Speise', *krъmlja* auch ‚Schwelgerei'. // Ursl. **kъrmъ*, **kъrma*, **kъrmo*, als Nomen agentis auch **kъrm-ja*, zur Bildung vgl. ns. *kłaza* ≤ **kład-ja* ‚Zeche', (d. i. das Zusammengelegte) und ns. *jěza* ≤ **ěd-ja* ‚Speise, Nahrung', os. dial. *kormjeń* mit sekundärem **-ьnь*-Formans wie in os. *bróžeń* neben *bróžnja* ‚Scheune' oder *studžeń* neben *studnja* ‚Brunnen' usw. Es handelt sich um ein sehr altertümliches Wort. Bedeutungsmäßig und lautgeschichtlich steht am nächsten lit. *šérti*, *šeriù* ‚füttern' (Vieh, Pferde, vulgär auch Menschen), *pã-šaras* ‚(Vieh)futter, Futtermittel', lett. *sērt* ‚füttern, pflegen', *sęrs* ‚Wintervorrat an Heu und Stroh'. Zum Nebeneinander von ursl. **kъr-m-* (≤ ie. **ker-*) und lit. *šer-* (≤ ie. **k̂er-*) vgl. auch ursl. **kold-* (russ. *колóдязь* ‚Brunnen', urspr. ‚die kühle, kalte Stelle') neben lit. *šáltas* ‚kalt'. Verglichen wird weiter lit. *skìrti*, *skiriù* ‚trennen, teilen, schneiden', os., *skora*, ns. *škora*, poln. *kora* ‚Rinde' (als das, was sich abreißen läßt) ≤ ie. **(s)ker-* ‚schneiden, abtrennen', urspr. also ‚das Abgeschnittene', mit *m*-Formans auch griech. *χορμός* ‚(abgeschnittener) Klotz, Baumstumpf, Klotz', und *χέρμα* ‚(Scheide)münze, Stück, Schnitzel' und apoln. *skorm* ‚Hasenfett (d. i. die abgetrennte Fettschicht)'. Zur Literatur vgl. Berneker SEW, S. 668–669, Brückner SEJP 2, S. 220, Vasmer REW, S. 627–628, und Sławski SEJP 2, S. 80–81.

os. kormić ‚mästen (Vieh)'. Ältere Belege: Sw.: *kormu* ‚sagino, nutrio, alo', AFr.: *kormiu*, *kormim* ‚mästen, speisen', *kormiu ßo* ‚schlemme', *kormjeni to* ‚Mästung'; ns. kjarmiś dass.; ons. *kermić* (Schl. D.). Ältere Belege: Wb. Ps.: *kermisch* (81, 17), Chojn.: *kiarmu* ‚mäste, sagino' und *kermisch* dass., *kiarmone sboscho* (*kjarmjone zbožo*) ‚Mastvieh', Hptm.: *kårmisch* (*kjarmiś*), / mit gleicher oder ähnlicher Bedeutung poln. *karmić* dass., č. *krmiti*, slowak. *kŕmiť*, russ. *корми́ть*, ukr. *корми́ти*, bruss. *карміць*, bulg. *кóрмя*, mak. *крми*, skr. *kŕmiti*, slowen. *kŕmiti*, aksl. *krъmiti* ‚ernähren, speisen'. // Ursl. **kъrmiti*, denominale Bildung zu **kъrmъ*, vgl. os. *korm*, ns. *kjarm*.

os. kormny, *kormy* Adj. ‚gemästet, Mast-', *korm(n)y skót* ‚Mastvieh', dial. *korme swinjo* ‚Mastschwein'. Ältere Belege: MFr.: *kormy*, *nakormeny skot* ‚gemästetes Vieh', Anon.: *kormny*; ons. karmny dass., nur Jak.: *karmny skooth* ‚Mastvieh' (Mat. XXII, 4), *karmne czehele* (*ćele*) ‚Mastkalb' (Luk. XV, 23), / č. *krmný* dass., slowak. *kŕmny* dass., bulg., mak. *крмен* dass., skr. *krmen* dass. // Ursl. **kъrmьnъjь* ist ein altes denominales Adjektiv, gebildet von ursl. **kъrm-* (vgl. os. *korm*, ns. *kjarm*) mit dem Formans **-ьnъ*, wie os. *bludny* ‚wahnsinnig' von *blud* ‚Irrtum, Irrsinn', *měrny* ‚ruhig, friedlich' von *měr* ‚Frieden' usw.; die Form *kormy* durch spätere Vereinfachung der Konsonantengruppe *-mn-* ≥ *-m-*.

os. kornar ‚Kragen', älter auch *khornař*, *kornař* (Pf. Wb.), dial. *kolnar*. Ältere Belege: *khornař* ‚collare', *pßowé hozdżoyité khornař* ‚mit Nägeln bestücktes Hundehalsband'; im Ns. unbekannt, hier *kopka*, *klopka*, älter und dial. auch Lehnwort *kraga* (Hptm., SSA 6, K. 63), / poln. *kołnierz*, skr. *kȍlijer*, slowen. *kolér*. // Aus dt. dial. (schles.) *kolner* ‚Halsbekleidung', mhd. *kollier*, im Sorb. mit assimilativem Lautwandel $l - r \geq r - r$.

os. korpina, *korpizna* ‚Schale (bes. harte und rauhe); Muschel; (schalenartiges) Gefäß', nur älter, Sw.: *korpina* ‚testa', *slinkowa korpina*, *korpinaté slink* (*korpinaty šlink*) ‚cochlea, domiporta', *korpinata réba* (*ryba*) ‚concha', *khastaniyow kawata korpizna* ‚echinus', *mjechkoh korpiznaté wořech* (*mjechkokorpiznaty worjech*) ‚mollusca', Han.: *korpinac* (sic!) ‚Muschel', sonst nur mit urspr. *s*-mobile: *skorpizna*, *škorpina*, *škorpizna*, *škorpawa* ‚Schale, Muschel' (Pf. Wb.); ns. škorp, *škorpa* älter 1. ‚Schale', 2. ‚das um einen irdenen Topf gelegte Drahtgeflecht' (Chojn.), *škorpina* 1. ‚harte Schale (von Früchten, insbes. von Nüssen)', 2. spez. ‚Muschelschale, Muschel, Austernschale, Krebsschale' (Chojn.), ‚der Kelch der Eichel' (Chojn.), ‚Schildkrötenpanzer', / poln. *skorupa* ‚Schale', *skorupka* ‚Scherbe', *skorupina* ‚Schale', auch *skorpa*, *skorepa*, *szkarupa*, polab. *sťöraip* ‚Schale (von Hülsenfrüchten); Nußschale; Schneckenhaus', kasch. *skorëpa* ‚Schale; Scherbe', č. *skorupina* ‚(harte) Schale', *skořápka*, *skořep(k)a*, *škořápka*, *škořepa*, ač. auch *skořipina*, *skořepina*, *skořupina*, *skeřipina*, dial. (han.) *škaropina*, *škarópka*, südostč. *skořoupka*, lach. *skařupa*, *škorupa*, mähr.-slowak. *škařup(in)a*, slowak. *škrupina*, dial. *skorupa*, *skorupina*, *škorupa*, *škarupa*, russ. dial. *заскору́пнуть* ‚sich mit Rinde bedecken', *заскору́плый* ‚vernarbt (Wunden)', ukr. *шкору́па*, bruss. *скару́па*, skr. *skȍrup* ‚Sahne', außerhalb des Sorb. finden sich auch Formen mit *-lup*: č. *škraloup* ‚Rinde, Kruste', slowen. *skralûp* dass., *skorlûp* ‚Milchrahm', *skorlúpa* ‚Eierschale', auch *škorlûp*, *škorlúpa*, *škrâlup* ‚Sahne', russ. *скорлупа́* ‚Schale (Eier, Nüsse'), ukr. *скорлу́пка*, bruss. *шкарлупа́*, aruss. *скоролупа* (Vasmer REW 2, S. 646). // Zugrunde liegt ursl. **(s)kor-*, **skar-*, das durch *-ър-*, *-ир-*, *-ер-*, *-ęр-*, *-ір-*, *-ор-* erweitert sein kann. Die sorb. Formen repräsentieren **(s)korъpъ* bzw. **(s)korъpa*, im Os. nur mit Formans *-i(z)na* (Koll.). Den Ausgangspunkt bildet ie. **(s)ker-* ‚schneiden', vgl. dazu os. *skora*, ns. *škora* ‚Rinde, Kruste'.

ns. korta, s. os. *karta*.

os. korto ‚Trog, vor allem der Futtertrog; Rinnstein', Dem. *kortko*. Ältere Belege: Lud., Matth.: *korto*, Sw.: *swiňacze korto* ‚aqualiculus', *wóhdne korto* ‚aquarium', *kortkoyité czéhel* (*kortkojity cyhel*) ‚imbrex', *tżowmiczke kortko* (*čołmicke kortko*) ‚scapha', Han.: *korto* ‚Backtrog', *tźěschne korto* ‚Dachrinne', auch als ON *Kortnica* (Pf. Wb.), jetzt *Chortnica* (das *ch* ist sekundär) = Cortnitz, Kr. Weißenberg, 1407/8: *Cortenicz*, 1490: *Korttenicz*; ns. koryto 1. ‚Trog, Krippe', 2. ‚Flußbett, Rinne', Dem. *korytko* 1. ‚kleine Mulde, Backtröglein', 2. ‚Firststein am Hause'. Ältere Belege: Chojn.: *korito* ‚linter, Trog', *koritko* ‚Tröglein', *korischzo* (*koryśco*) ≤ **korytьce* ‚Futterbank', Anon.: *koretcko* (*korytko*) ‚Mulde', / poln. *koryto* ‚längliches, trogförmiges, hölzernes Gefäß, ursprünglich aus einem Stamm ausgehöhlt, dann auch aus Brettern zusammengezimmert', später (seit dem 18. Jh.) auch ‚Flußbett', in den Dialekten daneben

‚primitives, aus einem Holzstamm hergestelltes Schiff' (*komięga*), älter und dial. ‚Backtrog, Backmulde', dial. auch ‚Schlucht, Graben' (über Verbreitung der Dialektformen s. MAGP II, K. 69, Teil 2, S. 66–71, III, K. 101, Teil 2, S. 8, V, Teil 2, S. 86, und AJPP, K. 71 und 85), in ähnlichen Bedeutungen auch in den anderen slaw. Sprachen: polab. *tōrąitā* ‚Trögelchen, daraus man Bienen füttert', č. *koryto* ‚Flußbett', nach Jungmann Wb. auch ‚Backtrog; Bienenstock', ač. *koryto* ‚Trog, Mulde, Bett', slowak. *koryto* 1. ‚Trog; Flußbett', 2. ‚Muschel' (Kálal Wb.), russ. *корыто* ‚Trog, Mulde; Eisloch; Biermaß; altes, unbrauchbares Boot (Schiff); eine Art Fischfalle', ukr. *корúто* ‚Trog, Mulde', dial. auch ‚Flußbett; längliche Vertiefung im Boden (bei einem Kinderspiel); Schildkrötenpanzer', bruss. *карыта* ‚Trog, Mulde zur Viehfütterung', dial. ‚kleine Mulde zum Auffangen des geschmolzenen Bienenwachses; Detail der Honigschleuder' (Poles'e, S. 336), bulg. *корúто* ‚Flußbett; Wiege; Wanne; Schiffsrumpf; eine Art Bottich, in dem Wein transportiert wird', mak. *корито* 1. ‚Waschtrog, Badewanne', 2. ‚Futtertrog', 3. ‚hölzerner oder steinerner Trog am Dorfbrunnen', 4. ‚Flußbett', skr. *kòrito* ‚Flußbett; Bottich; Schiffsrumpf', dial. ‚Mulde, Trog', slowen. *koritó* ‚Flußbett; Wiege; Mulde, Trog; aus einem Stamm ausgehöhlter Bienenstock'. // Ursl. **koryto* ‚ausgehöhlter Baumstamm und daraus hergestellte Gegenstände wie Tröge, Mulden usw.', später auch auf muldenartige Vertiefungen im Gelände übertragen (Schlucht, Flußbett), vgl. dazu bes. den os. ON *Kortnica* ≤ *Korytnica* (dieser Ort liegt an einem Geländeeinschnitt), zur Wz. **kor-* (vgl. os. *skora*, *škora* ‚Rinde', poln. *kora* dass., os. *kórc*, ns. *korc* ‚Scheffel', ns. *korabja* ‚Gerippe') ≤ ie. **(s)ker-* ‚schneiden, ritzen'. Formans *-yto* wie os., ns. *kopyto* ‚Huf'. Os. *korto* mit akzentbedingtem Ausfall des *y* wie in os. *kobla* ≤ *kobyla*, *halza* ≤ *haluza* usw. Über weitere, weniger überzeugende Erklärungsversuche vgl. Sławski SEJP 2, S. 503–504. Vgl. auch ns. *koryśćo*.

os. korwejda ‚Kümmel, Carum carvi' (Rstk.), älter *khórwejda* (Pf. Wb.), dial. auch *korwajda*, *kórwajda*, *kurwajda*, *korejda* (SSA 5, K. 58), *khorwej* ‚wildwachsende Pflanze, die dem Kümmel sehr ähnlich ist und beim Sammeln der Kümmelpflanze leicht mit dieser verwechselt wird' (Bielfeldt, S. 170), Ött.: *kornwejda*. // Aus. osächs. *garweete* (Müll.-Fraur.) und entspr. Dialektformen (vgl. bei Ött. *karwej*, im H. L. *Karwey*); zusätzliches *-n-* in *kornwejda* wohl durch Einfluß von dt. *Korn*.

ns. koryśćo 1. ‚Futterbank, Futterlade (bereits Chojn.), kleiner Futtertrog, kleine Krippe' (Br. Č. 02, 19), 2. ‚große Rattenfalle' (im Sprwd.), / č. *korýtce* ‚Tröglein', polab. *tōrāitcā* ≤ **korytьca* (nach PED), ukr. *корúтце* ‚Becken', bruss. dial. *корыцца* 1. ‚ein etwa zwei Zentimeter tiefer Einschnitt in einem Bretterverschlag', 2. ‚kleine Mulde zum Auffangen des geschmolzenen Bienenwachses; Detail der Honigschleuder' (Poles'e, S. 141 und 336), mak. *коритце* ‚kleine Wasch-, Badewanne; kleiner Futtertrog; kleiner hölzerner oder steinerner Trog am Brunnen'. // Urspr. Dem. zu **koryto* ‚Trog' (vgl. os. *korto*, ns. *koryto*), Formans *-co* (≤ **-ьce*) wie in ns. *baŕćo* ‚kleiner Weberkamm; kleine Leitersprosse'.

ns. koryto, s. os. *korto*.

os. kós ‚Amsel, Turdus merula', dial. auch

kosak (R. Wj., die Form *kosak* nach SSA 3, K. 28, im Bautzener und im Heidedialekt, in Spreewitz danach auch *kosac*). Ältere Belege: Sw.: *kóß*, Han.: *kos*, Vkl. 1778: *čorny kos* ‚schwarze Amsel'; ns. kos, dial. *kós*, *kes*, *kys*, Schl. und M. D.: *kósak* (Ha.). Ältere Belege: Chojn., Hptm.: *koß*, / in der gleichen Bed. poln. *kos*, č. *kos*, dial. *kůs* (chod.), express. *kosák*, mähr. auch *kosek*, *kosík*, *kosovec* (Machek ESJČ, S. 279), slowak. dial. *kos* neben gewöhnlichem *čierny drozd* (Kálal Wb.), russ. dial. *кос* (Dal'), älter und dial. auch in der Bed. ‚Star', ukr. dial. *кіс* (*кос*), *коса́* (schriftspr. Synonym *чéрний дрозд*), nach der Kartothek des Ukr. etym. Wb. in Kiew auch *косак* ‚Wachtelkönig', bruss. nur *чóрны дрозд*, aruss. *косъ* ‚Turdus merula', bulg., mak. *кос* dass., skr. *kȏs* (auch *drozd*), slowen. *kǫ̑s*. // Ursl. **kosъ*, im Os. dial. mit sekundärer Erweiterung durch das auch für andere Vogelnamen charakteristische Suffix *-ak* (vgl. os. *humpak* ‚Rohrdommel', os. *hupak* ‚Wiedehopf', os. *dypornak* ‚Specht'). Zugrunde liegt die ie. Onomatopöie **k̑op-s-*, **kop-s-* (Pokorny IEW, S. 614) mit Vereinfachung der Konsonantengruppe *-ps-* ≥ *-s-* (Meillet MSL 18, S. 171, auch Schuster-Šewc Lětopis ISL A 19/2, 1972, S. 165), vgl. russ. *сопéть* ‚schnaufen, schnauben', *сопéль* f. ‚Flöte', č. *sopiti* ‚sprühen, speien, schnupfen', slowen. *sopéti*, *sópsti* ‚vernehmlich atmen, schnaufen' usw. Sławski SEJP 2, S. 515, hält auch direkte Verwandtschaft mit griech. attisch *κόψιχος* dass. für möglich.

os. **kosa**[1] ‚Schräge, schräge Lage', nur in der präpositionellen Verbindung *na kosu*, z. B. *to na kosu dźe* ‚das geht quer', *na lěwu, na prawu kosu włóčić* ‚links, rechts quer eggen', *Wobuzy wšo na kosu dźe* ‚Dem Verdrießlichen geht alles schief' (Spw.); ns. kosa dass., auch hier nur in der Verbindung *na kosu*, / außerhalb des Sorb. nur ač. *kosa* ‚schräge Richtung', vgl. aber auch os., ns. *kosy* Pl. ‚Orion' (eigentl. die in der Mitte des Sternbildes schräg angeordneten Sterne), os., ns. *kosa* ‚Sense; Federkiel; Schwungfeder' und os. *kosy* Adj. ‚schräg, quer' (indekl.). // Ursl. **kos-* ‚schräg, schief, quer' steht im Ablaut mit **česati* (os. *česać*, ns. *cesaś* ‚kämmen, hecheln, kratzen'), außerhalb des Slaw. vgl. lit. *kasà* ‚Haarflechte, Zopf', lett. *kasa* dass., lit. *kàsti*, lett. *kast* ‚graben, scharren', mit ie. palatalem *k̑-* wohl auch aind. *śásti*, *śásati* ‚schneiden, metzeln', *śāsā-* m. ‚Schlachtmesser', griech. *κεάζω* ‚spalte' und alb. *thadrë* (**k̑as-dhrā*) ‚zweischneidige Axt' (Pokorny IEW, S. 586). Die Bedeutungen ‚schief, schräg' und ‚schneiden' liegen auch sonst nahe nebeneinander, vgl. ursl. **krivъ* (os. *křiwy*, ns. *kśiwy* ‚schief'), lit. *kreĩvas* ‚krumm', *kairas* ‚links' (d. i. urspr. ‚gekrümmt'), das zu ie. **(s)ker-* ‚drehen, biegen; schneiden' gestellt wird, sowie russ. *чéрес* ‚quer' und *чересло́* ‚Pflugmesser, Sech', os. *črjósło* dass., vgl. auch os., ns. *kosa* ‚Sense', os. *kosa* ‚Schreibfeder'. Die anderen slaw. Sprachen verzeichnen daneben noch verschiedene andere Bedeutungen, die jedoch alle auf urspr. ‚schräg, schief, geschwungen' zurückgehen, vgl. z. B. russ. *коса́* ‚Flechte, Zopf', älter auch ‚Kometenschweif; Landzunge', dial. überhaupt alle Gegenstände, die ein ähnliches gekrümmtes bzw. geschwungenes Aussehen haben, vgl. dazu im einzelnen Sławski SEJP 2, S. 516–517, und Vasmer REW 1, S. 639.

os. **kosa**[2] ‚Sense', Dem. *kóska*, *kosyčka*, Augm. *kosysko*. Ältere Belege: Lud., Sw., Matth.: *koßa*, AFr.: *koßa ta* ‚Sense', *koßar ton* ‚der mit der Sense geht', Schm.-Pö.: *trawna kossa* ‚Grassense', *žitna* ~ ‚Getreidesense', *rjesacza* ~ ‚Heckensense';

ns. kosa dass., dial. *kósa, kesa, kysa*, Dem. *kosyca* (in Vkln.), *kosycka* ‚kleine Sense', dial. auch ‚Sichel' (ö. Grz.-D.), *kosaŕ* ‚Schnitter', *kosyšćo* ‚Sensenstiel'. Ältere Belege: Chojn.: *kossa* ‚Sense', / in der gleichen Bed. poln., č., slowak. *kosa*, russ., ukr. *кocá*, bruss. *кacá*, bulg., mak. *кocá*, skr. *kòsa*, slowen. *kósa*. // Ursl. **kosa* ‚federartig geschwungenes Gerät zum Mähen', zur Etym. vgl. os. *kosa*¹ ‚Schräge, schräge Lage'.

os. kosa³ (*pisarska*) älter ‚Schreibfeder', nur Sw.: penna = *pero, pißarska koßa*, pennatus = *peraté* (*pjeraty*), *koßaté* (*kosaty*), / apoln. und poln. dial. *kosa* ‚geschwungene Hahnenfeder', č. *kosinka* ‚Flederwisch, Vogelschwinge', dial. (mähr.) *kosa* ‚Federkiel, Feder' (Jungmann Wb.), slowak. dial. *kosa* ‚Schwanzfeder der Vögel', russ. *кocá* ‚geschwungene Hahnenfeder', ukr. *кocúця* ‚Schwanzfeder der Vögel', skr. dial. *kòsa* ‚geschwungene Hahnenfeder'. // Zur gleichen Wz. wie os., ns. *kosa*² ‚Sense' (s. d.), vgl. auch die Ableitungen os. *kosač, kosak* ‚Federspule; Federkiel; Gänsefeder zum Schreiben' und ns. *kosydło* 1. ‚Federkiel; große Feder (im Flügel), Schwungfeder größerer Vögel', 2. ‚Gänsefeder zum Schreiben'.

ns. kosa⁴ ‚Schwertlilie' (nach Bron. bei Hptm. L.), außerhalb des Ns. nur poln. dial. *kosa* (nach Karłowicz SGP 2, S. 438, aus dem Podhale), ukr. dial. *кocúця, кocúчкa*, bulg. dial. *кocá*, sonst nur mit abweichenden Suffixen: poln. *kosaciec*, č. *kosatec* (nach Jungmann Wb. auch ‚Sichel, Grassense'), slowak. *kosatec*, russ. *кacáтик*, älter *кocáтик*, dial. auch *кocáтник*, ukr. *кocúтень*, dial. *кacúтень, кócaтень*. // Zu der in ns. *kosa* ‚Sense' enthaltenen Wz. *kos-* ‚scharf, spitz, schneidend' als Blume mit ‚spitz auslaufenden Blättern', kaum durch Bedeutungserweiterung oder direkte Bezeichnungsübertragung ‚Sense' ≥ ‚Schwertlilie' (gegen Mk. Wb. 1, S. 679), vgl. auch slowak. *kosa* ‚lange, am Ende gebogene Feder'. Siehe noch ns. *kosawa*.

ns. kosac ‚Kossät, d. i. Inhaber eines kleinen Gehöfts, einer Bauernhütte', *kosacka*, ‚Kossätin, Frau des Kossäten', Šwj. hs. Ws.: *kosacaŕ* ‚Besitzer einer Kossätenwirtschaft'. Ältere Belege: Chojn.: *kossaz* ‚agripeta, Gärtner', Hptm.: *koßaz*, Lind. Wb.: *koszaz* ‚Häusler', *koszazka* ‚Häuslerin'. // Aus dt. *Kossat, Kossäte* ≤ mnd. *kot-jēte* ‚der eine Kote besitzt' (Kluge-Götze, S. 409), im Ns. Angleichung an Wörter mit dem Suffix *-c*, vgl. *twarc* ‚Zimmermann'; *kosacaŕ* mit zusätzlichem Suffix *-aŕ* (Nomen agentis) wie in ns. *rybakaŕ* ‚Fischer' und *rolnikaŕ* ‚Landwirt' neben os. *rybak* und *rolnik*.

os. kosač 1. ‚Stampfer, Stampfeisen (zum Zerkleinern von Kartoffeln, Rüben und dergleichen)', 2. ‚Federkiel, Federspule' (Pf. Wb.), ‚Gänsefeder zum Schreiben' (Jb. Wb.). // Denominale Bildung zur ursl. Wz. **kos-* (vgl. os. *kosa* ‚Sense', *na kosu* ‚schräg, schief, quer'), urspr. Bed. ‚gekrümmtes Schneidegerät' (vgl. os., ns. *kosak*), Formans *-ač* wie in os. *kosmač* ‚zottiges Wesen', *wokač* ‚Ochsenauge (Schmetterling); großäugiger Glotzer' und ns. *kokac* (≤ **kokač*) ‚Spitze (von verschiedenen Gegenständen)'. Außerhalb des Sorb. slowak. *kosiač* ‚lange Schwanzfeder', bruss. *кacáч* ‚Iris, Schwertlilie', poln. *kosacz* neben *kosaciec* (≤ **kosatьcь*) ‚Iris' (Sławski SEJP 2, S. 519). Siehe os. *kosak*¹, ns. *kosak*.

os. kosak¹ ‚Federspule, Federkiel, Schwanzfeder'. Ältere Belege: Schm.-Pö.:

kossak ‚Federspule'; ns. kosak ‚Stampfer, Stampfeisen (zum Zerkleinern von Kartoffeln, Rüben und dergleichen)' (nach Nyč. in Bluno = Bluń), auch ‚Gartenmesser' (Bron.), / poln. dial. (südl.) *kosak* ‚ungezackte Sichel; gekrümmtes Messer zum Schneiden von Stroh', č. dial. (ostmähr.) *kosák* ‚Sichel', slowak. *kosák*, dial. auch *kosiak* ‚Sichel, Gartenmesser; sichelartiges Schneidewerkzeug', russ. *косяк* 1. ‚Pfosten, Türpfosten, Fensterpfosten', 2. ‚schräg abgetrennter Gegenstand', 3. ‚Wagenfelge', 4. ‚Herde, Trieb („*стадо*")', 5. ‚der keilartig angeordnete Vogelzug (Kraniche, Enten)', aruss. *косякъ* ‚ein abgeschrägtes Stück, Keil', ukr. *косяк* ‚Strebe, Stütze; Tür-, Fensterstock', bruss. *касяк* ‚schräger Gegenstand', dial. ‚klafterlanger Knüttel', skr. dial. *kòsak* ‚Werkzeug zum Schneiden von Schilf u. ä.', slowen. *kosják* ‚Krautschneidemesser'. // Ursl. **kosakъ* ‚schräger, gekrümmter (geschwungener), keilförmiger Gegenstand; entsprechendes Schneidewerkzeug (Sichel, gebogenes Messer); Schwungfeder u. ä.'. Denominale Bildung zu ursl. **kos-* (vgl. os. *na kosu* ‚schräg, schief, quer'), Formans *-ak* (*-jak*) wie in os. *złotak* ‚Goldstück, Dukaten' oder os. dial. *kosak* ‚Amsel' (Słprasł. 1, S. 89–90). Vgl. auch os. *kosač*.

os. kosak[2] ‚Amsel', s. os. *kós*.

ns. kosawa 1. ‚Wiesenfuchsschwanz, Alopecurus pratensis L.' (Moń), 2. ‚Glanzgras, provinz. Schwertelgras, Phalaris arundinacea L.', 3. ‚Timotheusgras, Phleum pratense L.', Šwj. hs. Ws.: *kosana*, *kosanka*, *kosala* (hyperkorrektes *l* für *w*) ‚Sumpfgras'. // Zu ns. *kosa* ‚Schwertlilie', mit zusätzlichem Formans *-awa* wie in ns. *kolawa* ‚Kohlrübe' usw. Kaum direkt zu *kosa* ‚Sense' (gegen Mk. Wb. 1, S. 679), vgl. auch ns. *kosa* ‚Schwertlilie', *kostrjawa*, *kostrjewa*, *kostrjowa* ‚Roggentrespe' (eine Pflanze) und *kastwej* ‚Schilf'.

os. kósny ‚Quadrat-, quadratisch', *rubiško njeje kósne* ‚das Tuch ist nicht richtig quadratisch' (Pf. Wb.), *kósna míla* ‚Quadratmeile'. Abltgn.: *kósnik* ‚Rhombus'. // Zu os. *kosa*[1] ‚Schräge, schräge Lage' und *kosy* ‚schräg', gebildet wie *chěžny* ‚Haus-, zum Haus gehörig'.

os. kósć, Gen. *-osće* f. ‚Knochen, Gebein; Gräte', Dem. *kosćik* m., älter auch *kóstka*, dial. *kósc*, *kóst*, *koscik*, *kostik* (östl. Bautzener D.), *kóšč*, *koščik* (westl. Kamenzer D.), SSA 6, K. 41. Ältere Belege: War.: *koscz*, *kosczi* Gen. Sg., MFr.: *kosczow* Gen. Pl. (Mat. XXIII, 27), Matth., Sw.: *koscż* ‚Knochen, ossis', AFr.: *koscż ta*, *kostka*, *kosczik*, Han.: *koscz*, *kostka*; ns. kosć, Gen. *-osći* dass., Dem. *kostka*. Ältere Belege: Moll.: *kuß* (K 130v, 17), *kuyss* (120v, 18), Wb. Ps.: *kuihstz* (132, 18), Chojn.: *koßz*, Hptm.: *koscż*, Jak.: *kosczy* Gen. Pl., / poln. *kość*, *-ci* ‚Knochen', seit dem 14. Jh. *kości* (*do gry*) Pl. ‚Spielwürfel; Würfelspiel', später auch Dem. *kostki* dass., apoln. und dial. daneben wie im Os. *kość* ‚Fischgräte', dial. auch *koś(ć)*, *kostka* ‚Fruchtkern', polab. *füst* ‚Fischgräte', č. *kost*, *-i* ‚Knochen, Fischgräte', slowak. *kosť*, *-ti*, russ. *кость*, *-ти*, dial. auch Gen. *костú* ‚Knochen, Fischgräte; Würfel; Generation, Geschlecht', nach Sławski SEJP 2, S. 555, ist die Bed. ‚Geschlecht, Generation' auch aus anderen slaw. Sprachen bekannt, vgl. poln. *kość z kości czyjej* ‚der den Vorfahren entsprechende tatsächliche Nachkomme', russ. arch. und dial. *кость* ‚Flächenmaß' (Novgoroder D.), *кóсти* Pl. ‚aus dem Wasser hervorragende Steine', aruss. *кость* auch ‚Fruchtkern; Generation;

Stamm', *косми* Pl. ,Steine unter der Wasseroberfläche; Schlachtfeld; eine Art Abgabe', ukr. *кість*, *кості*, dial. auch *кócmu* ,Knochen; Fischgräte; Würfel', bruss. *кóсць*, *-ци* dass., bulg. *кóсm* auch ,Fischgräte', *костúлка* ,Fruchtkern', mak. *коска* ,Knochen; Fischgräte; Fruchtkern; Schuhanzieher', skr. *kôst* auch ,Fischgräte; Rippe', dial. ,Fruchtkern', slowen. *kôst*, *-i* dass., aksl. *kostь*. // Ursl. **kostь*, *-ti* ,Knochen; Fischgräte; Geschlecht, Generation', ursl. dial. wohl auch ,spitzer Stein, Felsen (unter der Wasseroberfläche)'. Zur Bed. ,Generation, Geschlecht' vgl. auch os. *kmjeń* ,Stamm, Geschlecht' (aus dem Tschech.), č. *kmen* ,Stamm, Stock, Rumpf; Volksstamm' neben ns. *kmjeń* ,Sproß, Zweig; Stamm, Reis, Stock' und č. *koleno* ,Knie; Generation'. Bedeutungsentwicklung: 1. ,Abgespaltenes, Hervorstehendes, Geborenes' ≥ ,Stein; Gewächs; hervorstehender Körperteil; Glied der Gesellschaft, Geschlecht, Stammesgruppe' (dazu Schuster-Šewc ZfSl VIII, 6, S. 872, und IX, 2, S. 245). Die Etym. von **kostь* ist noch ungeklärt. Zugrunde gelegt wird gewöhnlich ie. **ost(h)-*, **ost(h)i* ,Knochen, Bein' (vgl. aind. *ásthi* n. ,Bein, Knochen', avest. *ast-*, *asti-*, griech. *ὀστέον* dass., lat. *ōs*, *ossis* dass., alb. *asth* dass.), wobei im anlautenden slaw. *k-* ein hypothetisches ie. Präfix vermutet wird (zur Lit. vgl. Vasmer REW 1, S. 643). T. S. Klyčkov, Типологическая гипотеза реконструкции ис. праязыка, VJ 1963 (5), S. 14, versucht dieses anorganische *k-* jetzt auch mit Hilfe der Laryngaltheorie zu erklären, aber ebenfalls sehr unwahrscheinlich. In Wirklichkeit handelt es sich wohl um zwei unterschiedliche ie. Wurzeln, aus denen sich in den einzelnen ie. Sprachen getrennte Wortfamilien entwickelt haben. Ursl. **kostь* ist urverwandt mit lat. *costa* ,Rippe' (vgl. bereits Vasmer REW 1), im Slaw. vgl. ns. *kostwej* ,Schilf' (urspr. *ū*-Stamm: **kasty*, *-ъve*), russ. *костúть* ,schelten, schmähen' (zur Bedeutungsentwicklung vgl. ns. *kastwej* ,Schilf' und os. *kastwić* ,einschneiden, durch Schneiden zerkleinern; schmähen, bestrafen'), mit *-r*-Erweiterung os., ns. *kostrjawa* ,Trespe' und Verwandtes, ohne *-s-t*-Erweiterung hierher auch os., ns. *kosa* ,Sense'. Die Ausgangsbedeutung des zugrunde liegenden ie. **kŏs-t-* war ,scharf, schneidend, spitz, hervorstehend', daraus ,Knochen, Fischgräte, spitzblättrige Pflanze, hervorstehender Stein' usw. In den anderen ie. Sprachen auch mit palatalem **k̑-*, vgl. aind. *śásti* ,schneidet, metzelt', *śástrá-* n. ,Messer, Dolch', *śāsá-* m. ,Schlachtmesser', lat. *castus* ,frei (von Fehlern), rein, enthaltsam' (urspr. ,abgeschnitten, getrennt'), *castīgō* ,rüge, strafe', *castrō* ,abschneiden, kastrieren', *castrum* ,Lager' (als abgeschnittenes Land), mir. *cess* f. ,Speer' (**kestā*), anord. *hes* f. ,Zapfen im Kuhstrick' (Pokorny IEW, S. 586).

os. **kosćadło** ,Schwarzwurz, Symphytum officinale' (Rstk.). Ältere Belege: Ött.: *kossziadlo*; ns. **kosćiwadło** (Moń), dial. *kosćował*, *kosćadło* dass. Ältere Belege: Chojn.: *kostschiadlo*. // Derivat zu einer im Sorb. nicht direkt belegten Grundform **kost-* ,scharfes, spitzes Gewächs', vgl. aber auch os. *kostrjanc* ,Kornblume', *kostrjawa* ,Trespe' und os. *kósć*, ns. *kosć* ,Knochen'.

ns. **kosćak** dial. ,alter Zahn (bei Kindern)', Nyč. // Derivat zu ns. *kosć* ,Knochen' mit Augmentativformans *-ak* wie in os. dial. *kosak* neben *kós* ,Amsel'.

ns. **kosćanka** 1. ,beinerner Knopf, Knopf aus Knochen' (Mk. Wb.), 2. ,die Sand-,

Strohblume, das Sandimmerschön, Helichrysum arenarium' (Moń). // Derivat zu ns. *kosć* ,Knochen', Formans *-anka* wie in ns. *bužanka* ,Puffärmel' oder ns. *butrjanka* ,Buttermilch; Erdbeere'. Vgl. os. *kosćadło*.

os. kosćeć imperf., *skosćeć* perf., Präs. *(s)kosću, -iš* ,zu Knochen werden' Verb. incho., nach Pf. Wb. auch *skosćić*; ns. kosćeś, Präs. *kosćeju, -ejoš, skosćeś* dass., nach Mk. Wb. 1, S. 680, umgspr. und älter, Chojn.: *koszeju* ,werde zu Bein', *skoßzeju* (*skosćeju*) neben *koßziu* (*kosćiš, kosću*) mit Übergang in die *i*-Konjugation wie in os. *skosćić*, / apoln. *kościeć*, slowinz. *kᵘoscec*, č. *kostěti* (Jungmann Wb., aus dem Poln.). // Denominale Bildung zu os. *kósć*, ns. *kosć* ,Knochen'; zur Bildung vgl. auch ns. *chromjeś* ,lahm werden', *łacnjeś* ,durstig werden' usw.

os. kosćeł, älter ,Kirche' (Knauthe 1767), AFr.: *kostel*, item *kostol*, *kosczel* et *kosczol* ,Kirche', *kostelnik ton* ,der Kirchner, Schulmeister'. // Es handelt sich um Neologismen, die von A. Frenzel unter Einfluß von č. *kostel*, *kostelnik* und poln. *kościół* gebildet worden sind. Aus der sorb. Volkssprache und anderen älteren Quellen sind ähnliche Formen nicht nachweisbar, vgl. aber in der altsorb. Toponymie westl. der Elbe *Ztarecoztol* (*Stary kostol*) = Altkirchen (11. Jh.), dazu H. F. Schmid, Zur Geschichte der Bedeutungsentwicklung westslawischer Lehnwörter für Institutionen der lateinisch-germanischen Kultur, Streitberg-Festgabe, Leipzig 1924, S. 326ff. Nach A. Frinta, WS IV, S. 190, durch Vermittlung des Alttschech. (Paläoslawismus), dagegen Schuster-Šewc ZfSl II, 2, S. 267. Für den bodenständigen (asorb.) Charakter des Wortes spricht der *e* $\geq$ *o*-Wandel (*kostol*).

ns. kosćelnica ,Beinhaus, Knochenplatz' (Nyč.), *kosćelnišćo* ,Schädelstätte' (Fabr. I). // Derivat zu ns. älter *kosćely* Partic. praet. act. ,verknöchert' (Moll.: *wokoszeleg Pharaona* ,den verknöcherten Pharao', K. 10r, 7,). Formantien *-nica* und *-nišćo*. Daneben besteht auch eine direkte Weiterbildung zu ns. *kosć* ,Knochen', vgl. Chojn.: *koßzniza* (*kosćnica*) ,Beinhaus', bei Mk. Wb. 1, S. 683, in korrigierter Form *kóstnica*, s. os. *kóstnica* dass.

ns. kosćelnišćo älter, s. ns. *kosćelnica*.

os. kosćenca ,Beinhaus' (Sw., Han.: auch ,Skelett'). // Derivat zu os. *kósć* ,Knochen', Formans *-'enca* wie in os. *kijenca* ,Wäschebleuel', vgl. auch os. *kosćenc* ,Skelett' und *kijenc* ,Wäschebleuel'.

os. kosćerwa, *kosćewa* ,Trespe' (Rstk.). // Derivat zu **kostr-*, vgl. os. *kostrjawa* dass.

ons. kosćica älter (Halke Hs.: *koßtzitza*) ,Schmerzwurz, Schwarzwurzel, Beinwell, Symphytum officinale', bei Mk. Wb. nur *kosćica* ,Fischbein'. // Derivat zu ns. *kosć* ,Knochen', Formans *-ica* wie in ns. *jaglica* ,kletterndes Labkraut' oder *jarica* ,Sommerkorn'.

os., ns. kosćić, s. os. *kosćeć*.

ns. kosćiwadło, dial. auch *kosćował*, s. os. *kosćadło*.

os. kosm m., *kosma* f. ,Pelz-, Barthaar, Borste', Dem. *kosmi(č)k(a)*, Adj. *kosmaty* ,behaart, zottig'. Ältere Belege: Sw.: *kosmé* (*kosmy*) *pužčžam* ,pilo', *koßmik* ,pilus', *kóßmata hußancza* ,multipes', AFr.: *koßma ta* ,Rauchwerk, Haar', *kosaze kosßmy* ,Ziegenhaar', Schm.-Pö.: *kossm*; ns. kosm, dial. auch *kosma* dass. (nach

Mk. Wb. 1, S. 681), Adj. *kosmaty*. Ältere Belege: Chojn.: *koßm, koßmati*, / poln. selten älter *kosm* m. ‚Haarstrieme', auch ‚Schneeflocke', seit dem 16. Jh. *kosmek*, *kosmka, kosmeczek*, später durch jüngeres *kosmyk* verdrängt (Sławski SEJP 2, S. 524), Adj. *kosmaty* ‚zottig', č. *kosma* veralt. ‚Flocke, Haarringel', ač. *kosm* m. auch ‚Haar', nach Jungmann Wb. auch Dem. *kosmek*, Gen. *-mku* ‚Haarbüschel, Haarflocke', Adj. *kosmatý* ‚zottig', russ. *космá* f., gew. *кóсмы* ‚Büschel, Haar, Zotte', *космáтый* ‚zottig', ukr. *кóсом*, Gen. *-сма* m. ‚Haarlocke, Flocke' (Kuzela-Rudnyćkyj Wb.), *кóсм* dass. (Żelechowski Wb.), nach Vasmer REW 1, S. 640, auch *космá* f., *космáтий*, bruss. dial. *касмóцце* n. ‚zerzaustes Haar, Zotten', *касмы́чче* n. dass., *космáты* ‚zottig', bulg. *кóсъм* ‚Haar, Borsten', Dem. *кóсъмец*, mak. *косма* f. ‚Haar', *космат* ‚zottig', skr. *kòsmura* 1. ‚lange, zerzauste Haare, Borsten; etwas Verfilztes', 2. bot. ‚Hieracium pilosella, gemeines Dukatenröschen', *kòsmat, kȍsmat* ‚zottig', slowen. *kôsem* ‚Flocke, Flaus, Zotte', *kosmà* ‚behaart, rauhhaarig, zottelig, zottig'. // Ursl. **kosmъ* m., **kosma* f. ‚Haar, Haarlocke, Borsten'. Wz. **kos-* ‚etwas Spitzes, Scharfes' (vgl. os., ns. *kosa* ‚Sense' und os. *česać*, ns. *cesaś* ‚kämmen', mit *-t*-Erweiterung auch os. *kósć*, ns. *kosć* ‚Knochen', Formans **-mъ*, **-ma* wie in ursl. **kъrmъ*, **kъrma* ‚Mastfutter' (vgl. os. *korm*, ns. *kjarm*). Adj. *kosmaty* ≤ **kosm-atъ* mit im Slaw. weitverbreitetem Formans **-atъ* (os., ns. *-aty*) als Bezeichnung der Ähnlichkeit, vgl. auch os. *brodaty* ‚bärtig', *horaty* ‚gebirgig', *nohaty* ‚mit langen Beinen' usw. (Vondrák VSG² 1, S. 593).

os. kosmač ‚zottiges Wesen, Waldteufel', nach Kr. Wb. auch ‚weißhaariger Pinselaffe', bei Pf. Wb. daneben *kosmak* dass. Ältere Belege: Sw.: *kósmacž* ‚gausape, hirsutus' (als Synonym für *kosmaty wodźéwk, kóca* bzw. *kosmaty*); ns. kosmac 1. ‚Sumpfschachtelhalm, Equisetum palustre' (Moń), 2. ‚Katzenschwanz, Katzenkraut, Equisetum arvense L.', 3. dial. ‚Borstentier' (Schl. D.), daneben auch *kosmak* 1. ‚Mensch oder Tier mit zottigem Pelz', 2. ‚behaarte Raupe', 3. ‚stark behaarter Mensch', / poln. *kosmacz* ‚zottiges Wesen', dial. auch ‚Teufel; Wolf', č. veralt. *kosmáč* dass., russ. *космáч*, skr. *kòsmač*, slowen. *kosmáč*. // Derivat zu os., ns. *kosm, kosma* ‚Pelz-, Barthaar', Formans os. *-ač*, ns. *-ac* (≤ **-ačь*) wie in os. *rohač* ‚Tier mit großen Hörnern' oder ns. *rogac* dass.

os. kosmačka, gew. Pl. *kosmački* ‚Stachelbeeren', dial. im gesamten Os., selten auch *kosmočki* (SSA 5, K. 29). Ältere Belege: Jhä., Sadowe knižki 1851: *koßmaczki*. // Derivat zu os. *kosm* ‚Pelz-, Barthaar'. Formans *-ačk(a)* wie in os. *brunačk* ‚kleines braunes Pferd', *šěračk* ‚Gartengrasmücke'. Das feminale Genus wahrscheinlich direkt unter Einfluß von dt. *Stachelbeere*. Vgl. auch č. *kosmačka* ‚Rauhbeere, Stachelbeere', slowen. *kosmáčka* ‚eine Birnenart'.

ns. kosmak, s. os. *kosmač*.

ns. kosmalki, *kosmalki* ‚Wollgras, Eriophorum polystachyum L.', auch *kosmjalki, kosmarki, kosmjarki, kosmiki*. // Derivat zu ns. *kosm, kosma* ‚Borste, Pelzhaar', zur Bildung vgl. auch poln. *kosmal* ‚Widerrist des Pferdes'.

ons. kostćewa ‚Kümmel' (Jak., Mat. XXIII, 23: *kosczewu* Akk. Sg.). // Aus urspr. **kostreva*; *tŕ* ≥ *tć* wie in ons. *tći* ≤ *tri* ‚drei'; ein ons. Dialektwort, vgl. poln.

kostrzewa dass., zur Etym. s. os., ns. *kostrjawa*.

os. kóstka ‚Würfel; Knöchel', umgspr. *kóska, kóstku hrać* ‚würfeln' (H. Sm. 81, 58; 137, 2). Abltgn.: *kos(t)kować* ‚würfeln', *kos(t)kowar* ‚Würfelspieler'. Ältere Belege: Sw.: *kóstka*, AFr.: *kostka* ‚das Beinlein, der Knochen', *kostki* Pl. ‚die Knöchel', Anon.: *koska* ‚Würfel', *koskować* ‚würfeln'; ns. kostka ‚Knöchelchen, Fingerknöchel; Würfel', *kostki graś* ‚würfeln' (*w kostki graś*), *z kostkami graś* dass. Ältere Belege: Chojn.: *koßtka, kestki* Pl. ‚Würfel' (jüngerer dt.-ns. Teil der Hs., vgl. dial. *kŷstka*), *kostluju* ‚würfeln' (verschrieben für *kostkuju*), / mit derselben Bed. poln. *kostka*, polab. *ťöskă*, č. dial. *kostka*, slowak. *kocka* ≤ *kostka*. // Deminutiv zu os. *kóść*, ns. *kosć* ‚Knochen'.

os. kós(t)kować, ns. *kostkowaś*, s. os. *kóstka*.

os. kóstnica ‚Beinhaus'; ns. kosćnica älter (Chojn.: *koßzniza*). // Derivat zu os. *kóstny* Adj. ‚Bein-, Knochen-' bzw. zu ns. *kosć* ‚Knochen'. Formantien: os. *-ica*, ns. *-nica*. Vgl. als Parallelbildungen mit der gleichen Bed.: poln. *kostnica*, apoln. auch *kośnica*, č. *kostnice*, slowak. *kostnica*, ukr. dial. *костни́ця*, bulg. *ко́стница*, slowen. *kostnica*.

os. kostrjanc (westl. D.), *kostřanc* (gespr. *kosc'ianc*, östl. Bautzener D.) ‚Kornblume, Centaurea cyanus', weitere dial. Formen nach BSSA, K. 76, und SSA, K. 48: *kósčenc, kostijanc, koščanc, koštijanc, kosterjanc, kostr'ajk*. Ältere Belege: Sw.: *kostiyancz* ‚cyanus', Matth.: *koschžijanz ton*, Ött.: *koßjanz* (*kostřanc*); ns. kostšeńc ‚Kornblume als Pflanze', die Blüte dieser Pflanze heißt: *modrack* (Mk. Wb. 1, S. 683), nach BSSA und SSA ist *kósčenc, kósćenc* bzw. *kešćeinc* aber nur in einer kleinen Enklave im östl. Teil der ns. Dialekte belegt; es bezeichnet hier allgemein die ‚Kornblume', auch *modrack* hat dieselbe Bed. Ältere Belege: Zw. Wb.: *kosczeńz* ‚Kornblume', Halke Hs. belegt für den M. D. *kostrentz*. // Nur auf das Sorb. beschränkte Bezeichnung der Kornblume; in den anderen slaw. Sprachen meist von der Wz. *modr-* ‚blau' gebildet: č. *modrák*, slowak. *modračka*, skr. *modrec*, *modrica* usw. (Machek jména, S. 259). Zugrunde liegt die ursl. Wz. **kostr-* ‚scharf, spitz, schneidend' (vgl. os. *kostrjawa, kóść*, ns. *kosć*), die mit dem Formans *-'anc* (≤ **-an-ьcь*) bzw. *-'enc* (≤ **-en-ьcь*) abgeleitet worden ist, vgl. dazu auch os. *drjewjanc* ‚Holzpantoffel', ns. *hobaleńc* ‚Umhüllung, Hülle'. Vgl. os. *kostrjawa*, ns. *kostrjowa*.

os. kostrjawa ‚Trespe, Bromus secalinus', nach Pf. Wb. auch *kostrjow* dass., Rstk.: *koscerwa, koscewa* (sic!). Ältere Belege: Han.: *kostrija, kostrja* ‚Trespe', Ött.: *kostrauka* ‚Wiesenkümmel', Duč.: *kostyrja*; ns. kostrjowa 1. ‚Roggentrespe', dial. ‚Klappertopf, Bromus secalinus L.', 2. östl. Grz.-D. ‚echte Hundszunge, Cynoglossum officinale L.' (nach Mk. Wb. 1, S. 683), dial. Formen: *kostrjawa, kostrjewa*, Moń: *kostrjewa, kostrjowa* ‚Roggentrespe', *kostrjewo* ‚Hundszunge'. Ältere Belege: Chojn.: *kostrowa*, Hptm.: *kustrowa*, Jak.: *kostćewa* ‚Kümmel', / außerhalb des Sorb. poln. *kostrzewa* ‚grasartige Pflanze, Festuca', älter auch als Bez. anderer ‚Ackerunkräuter (Lolium, Bromus, Panicum crus galli)', kasch. *kᵘostřēca* ‚Trespe, Schwingel', polab. *ťüstrăjvă* (≤ **kostriva*), č. *kostřava* ‚Schwingel, Festuca', slowak. *kostrava* dass., russ. *костéрь* ‚Trespe, Achel, Schäbe, Art Stör', *костерá* ‚Stör', dial. *костéра* ‚Achel', *кострá*

‚Schäbe, Achel', *кострица* ‚Hanfschäbe', ukr. *кострйця* dass., bruss. *кастрыца* ‚Hanfschäbe', dial. *касцеруха́, касьцруха́* ‚ein Unkraut', bulg. *коштрява* ‚Fuchsschwanz, Alopecurus pratensis; Borstenhirse, Setaria', dial. auch *коштрава* ‚Roggentrespe', skr. *kòštrava* ‚Lolch, Lolium', älter und dial. *kòstrava, kostrba, kostrava* ‚Gift, Liebstöckel (Levisticum officinale)', *kòstrika* ‚Ruscus aculeatus', slowen. *kostréva, kostréba* ‚Stachelgras'. // Zugrunde liegt ursl. **kostra, *kostŕa, *kost(ь)rъ* ‚Gewächse mit spitzigen, scharf ausgeformten Blättern' (vgl. russ. *костра́, костёрь*), os. *kostyrja ≤ kosterja*; daneben mit unterschiedlichen Wurzelerweiterungen **kostrjava, *kostrěva, *kostrica* und **kostrica*; os. *kostrjow*, ns. *kostrjowa* mit *'e ≥ 'o*-Wandel wie in dial. *drjowo ≤ drjewo, čr(j)owo ≤ črjewo* usw. Verwandt sind ohne *-r-* bzw. *-tr*-Erweiterung auch os., ns. *kósć, kosć* ‚Knochen' und os., ns. *kosa* ‚Sense', vgl. auch os. *kostrjanc* ‚Kornblume'.

ns. kostrjowka ‚Wiesen- oder Feldkümmel, Carum carvi L.', *romska kostrjowka* ‚Römischer Kümmel, Cuminum cyminum L.'. Ältere Belege: Chojn., Šwj. hs. Gr.: *kostrowka* ‚carum, Wiesenkümmel', ns. Pflanzennamen aus dem 16. Jh. (ČMS 1934): *costrouka* dass., Hptm.: *kostrowka*, H. L.: *kustrouka* (*kostrjowka*?), *Romßka Costranka* (*romska kostrjanka*?) ‚Römischer Kümmel, Kümmel'. // Zur Etym. vgl. os. *kostrjawa*, ns. *kostrjowa*.

os. kóšty ‚Ausgaben, Kosten' (Mit. Wb.), *kóšty* Pluralet. dass. (nach Vö. Pr. sł. umgspr.), älter auch Sg. *kóšt, koštowač* ‚kosten (Geld)' (Kr. Wb.), auch *khoštowač, kostowač* (Bielfeldt, S. 170). Ältere Belege: AFr.: *koschtuju, koschtujem* ‚ich koste', *koscht ton* ‚Kosten', Schm.-Pö.: *koschtowacž* ‚kosten'; ns. kosty Pluralet. dass. (Br. C. 1853), / poln. *koszt* ‚Preis, Geldwert', *kosztować* ‚kosten', kasch. *koštac* dass., *koštovac* dass., ač. *košt* ‚Aufwand', č. veralt. und volkstüml. *koštovati*, slowak. veralt. und umgspr. *koštovať* ‚wert sein'. // Aus dt. *Kosten, kosten*, mhd. *kost, koste* ‚Wert, Preis einer Sache; Geldmittel zu einem bestimmten Zweck; Aufwand, Ausgaben, Kosten', *kosten* ‚Aufwand machen, ausgeben, kosten' (≤ mlat. *constare*). Die Formen mit dt. *-s-* ≥ sorb. *-š-* stellen eine ältere, die mit *-s-* ≥ *-s-* eine jüngere Entlehnungsschicht dar.

os. kosy[1] Pl. ‚Sternbild Orion', (Rěz. Wb., Kr. Wb.), Sternbild Coma Berenices, Haar der Berenike' (Pf. Wb.), die Bed. Orion bereits bei AFr.: *koßy* ‚Orion'; ns. kosy ‚Sternbild des Orion bzw. der untere Teil dieses Sternbildes, der sogenannte Jakobsstab' (Mk. Wb. 1, S. 683), älter nur Zw. Wb. *te kose* ‚Orion', / poln. dial. (südpoln.) *kosy* dass. (südl. Schlesien, Kleinpolen bis an den San und die obere Weichsel), aber auch in Großpolen, daneben vereinzelt *skosy*, sonst gewöhnlich suffixale Bildungen: *kośćy* (Schlesien, Nordostpolen), *kośniki* (Nordpolen), *kosiarze* (Zentralpolen), vgl. W. Kupiszewski, Polskie słownictwo z zakresu astronomii miar i czasu, Warszawa 1974, S. 88–94, ač. *kosy* ‚Coma Berenices', č. dial. *kosy* ‚Orion' (Rank Wb.; Bartoš: nur der Gürtel des Orion), slowak. *kosy* dass. (Kálal Wb.), russ. dial. (nach Dal' 2, S. 172, aus der Gegend von Tula) *косари* ‚Sternbild' (ohne nähere Bedeutungsangabe), ukr. dial. *кóси* ‚Orion', skr. *köse* ‚Orion', nach Sławski SEJP 2, S. 517, selten im 18. Jh., slowen. *kosci, kosce* ‚die drei Sterne des Oriongürtels'. // Zu os., ns. *kosa*[1] ‚Schräge, schräge Lage', *kosa*[2]

Sense'; so benannt wegen der schrägen Anordnung der Sterne des Oriongürtels, zur Bezeichnungsmotivation vgl. auch bulg. *криви звезди* ‚Orion'. Die suffixalen Formen poln. *kośniki* bzw. *kosarze* (eigentl. ‚die Schnitter') dann durch volksetymologische Umdeutungen. Das Sternbild Orion wird aber auch im Süddeutschen als ‚die drei Mä(h)der' bezeichnet, vgl. im einzelnen Moszyński KLS 1, 2, S. 42. Mk. Wb. und in Anschluß an ihn auch Machek ESJČ, S. 280, verbinden das Wort, wohl wegen der im Os. und Tschech. belegten Bed. ‚Haar der Berenice', mit slaw. *kosa* ‚Haarschopf'.

os. kosy[2] Adj. indekl., nur als FlN *kosy hrjebja* ‚schräger Graben' (Duč.), gebildet wie os. *ryzy kóń* ‚Fuchs (Pferd)', *ryzy złoto* ‚echtes, reines Gold', / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *kosy, -a, -e* Adj. ‚krumm, sichelförmig, schief', *oczy kose* ‚Schielaugen', č. *kosý* ‚schräg, schief, quer', slowak. *kosý* dass., russ. *кос, -а, -о* ‚schief, schielend', *косóй* dass., ukr. *косúй, -а, -е* ‚schief, schräg' (Kuzela-Rudnyćkyj Wb.), bruss. *кóсы* dass., skr. *kȍs* (neu), bei Karadžić nur *kȍso* Adv. ‚schräg, schief', slowen. *kos* dass., bulg. *кос* (aus dem Russ.), mak. *кос* (nur schriftspr.). // Ursl. **kosъ* ‚schräg, schief'. Zur Etym. vgl. os. *kosa*[1] ‚Schräge, schräge Lage'.

os. kosyčka bot. ‚Reiherschnabel, Erodium' (Rstk.). // Deminutivform zu os. *kosa* ‚Schräge, schräge Lage; Feder; Sense'. Zur Bildung vgl. ns. *kosycka* ‚kleine Sense'. Außerhalb des Sorb. s. kasch. *kosë* Pluralet. bot. ‚Reiherschnabel, Erythraea centaurium L.'.

os. kosyć, *kosyc* dial. (südöstl. ehemaliger Löbauer D., vgl. Schuster-Šewc ZfSl XIII, 5, S. 735) ‚mit der Sense mähen' als Synonym zu *syc* (s. d.); ns. kosyś dial. dass. (nach Šwj. hs. Ws. bei Bron.). Synonym *sec*, / poln. *kosić* ‚mit der Sense hauen', im Altpoln. und in einigen Dialekten dafür Synonym *siec*, kasch. *kosëc* (selten), mit derselben Bed. č. *kositi*, slowak. *kosiť*, russ. *косúть*, aruss. *косити* (seit dem 14. Jh.), ukr. *косúти*, bruss. *касíць*, bulg. *кося́*, skr. *kȍsiti*, slowen. *kositi*. // Denominale Bildung zu ursl. **kosa* (os., ns. *kosa* ‚Sense'), vgl. als Parallele os. *haćić* ‚eindämmen' neben *hat* ‚Teich (Eindämmung)' und *wochlić* ‚hecheln' neben *wochla* ‚Hechel'. In den meisten anderen slaw. Sprachen findet sich **kositi* auch in der Bed. ‚schief, schräg schneiden' bzw. ‚schief, von der Seite schauen, schielen', vgl. poln. provinz. (östl.) *kosić się* ‚das Gesicht verziehen', č. *kositi oči* ‚schief, von der Seite schauen', *kositi* ‚das Feld quer eggen' usw. Grundlage dieser Bildungen war ursl. **kos-* in der Bed. ‚schief, schräg, quer' (vgl. os. *kosa* ‚Schräge', *kosy* Adj. ‚schräg').

os. kosydło ‚Schlinge, Fallstrick', *kosydła lac* ‚Schlingfallen stellen', Dem. *kosydleško*. Ältere Belege: Sw.: *kosédwo* (*kosydło*), Bibel 1728: *kossedło teho ptacżnika* ‚die Schlingfalle des Vogelfängers' (Ps. 91, 3), Schm.-Pō.: *kossydło*, Lub. Wb.: *kosydło* ‚Sensenwurf'; ns. kosydło 1. ‚Federkiel, große Feder in den Flügeln, Schwungfeder großer Vögel wie z. B. der Gänse, Krähen usw.', 2. ‚Gänsefeder (zum Schreiben)', nach Mk. Wb. 1, S. 684, übertr. auch ‚Federhalter mit Stahlfeder', 3. ‚Vogelschlinge, Fallstrick', Dem. *kosyłko*, dial. auch *kosyło*. Ältere Belege: Wb. Ps.: *jano kossulo* (*kosulo*) ‚eine Schreibfeder' (45, 2), Chojn.: *kossidło* ‚tendicula, penna, Dohne, Federkiel', Br. C. 32, 9: *kosydło* ‚Federhalter', Dem.

kosylko auch ‚kleine Federpose, insbes. Federpose an der Angelschnur', *dl* ≥ *l*-Wandel wie in ns. dial. *kšilo* ≤ *kšidło* ‚Flügel', *žrělo* ≤ *žrědło* ‚Quelle usw., / außerhalb des Sorb. nur dial. und meist mit abweichender Bed.: slowak. dial. *kosidlo, kosilko, kosýlko* ‚Schlinge, Fallstrick' (Kálal Wb.), nach Slov. slovn. 1, S. 751, *kosidlo* ‚Sense zum Rasenmähen', poln. provinz. (östl.) *kosidło* ‚Sensenstiel', bruss. dial. *касідла* dass. (Šatalava Bel. dyjal. sl.), ukr. dial. *касавіло, косілко* dass. (Lysenko), bulg. *косило* dass., mak. *косило* dass., skr. dial. *kòsilo* dass. // Zu ursl. **kosъ* ‚schief, quer, schräg', vgl. os. Adj. *kosy* ‚schräg', os. *kosa*[1] ‚Schräge, schräge Lage', ns. *kosa* ‚Federkiel, Schwungfeder größerer Vögel', os. *kosa*[2] ‚Sense'. Urspr. deverbale Bildung von einem im Sorb. nicht mehr belegten **kositi* ‚scharfe, schräge Bewegungen machen' (s. os. *kosyć*). Formans *-i(y)dło* wie in os. *čornidło* ‚Tinte' oder *wozydło* ‚vierrädriges Fahrzeug'. Im Ns. mit dial. *dl* ≥ *l*-Wandel wie in ns. dial. *kšilo, ralo, wily* usw. Bed. ‚Schlinge, Fallstrick' geht auf urspr. ‚Falle mit schräg gespanntem Fallstrick' zurück, zur Sache vgl. Moszyński KLS 1, S. 62–76. Als Bezeichnungsparallele vgl. poln. *sidło*, č. *osidlo*, russ. *сило* neben bruss. *засіліць* ‚anbinden' und nhd. *Schlinge* neben *schlingen* ‚hin- und herziehen, schwingen, winden, flechten'.

os. kosysko Augm. ‚große, unhandliche Sense', s. os. *kosa* und *kosyšćo*.

os. kosyšćo ‚Sensenwurf', dial. *kos'išćo, kosyišćo, kos'išo, košišćo, kozhišćo* (SSA 1, K. 67). Ältere Belege: AFr.: *koßesczo to* ‚das Gerüst, darinnen die Sense steckt mit allem Zubehör', Han.: *koßeschczo* ‚Sensenstiel'; ns. kosyšćo dass., dial. *kósyšćo, kesyšćo, kysyšćo, kesyišćo* (SSA 1, K. 67). Ältere Belege: Chojn.: *kossischzio* ‚Sensenholz', / mit ders. Bed. poln. *kosisko*, kasch. *kosěšće, kosěsko*, polab. *füsdistă*, č. *kosiště*, dial. (mähr.) *kosisko*, slowak. *kosisko*, dial. auch ‚schlechte Sense; Ort, wo gemäht wird', russ. *косовище*, ukr. *косище* (pejor.), dial. *косовище*, bruss. dial. *касішча*, skr. *kòsište*, dial. (kajk.) *kosišće* ‚der Pfad, den der Schnitter beim Hauen entlang geht', slowen. *kosišče*. // Ursl. **kos(ov)-išče*, vgl. os., ns. *kosa* ‚Sense', urspr. Nomen instrumenti; das mit *-ov-* erweiterte Formans *-ovišće* liegt auch in os. *kosyišćo* vor, *-o*-Ausfall wie in os. dial. *halza* neben *haloza* (schriftspr. *haluza* ‚Ast'). Im Westsl. erscheint als paralleles Formans *-isko*, das im Sorb. aber nur augmentative Substantive bildet (vgl. os. *kosysko* ‚große, unhandliche Sense'). Zur Bildung von os., ns. *kosyšćo* vgl. auch os. *hrabišćo* ‚Rechenstiel', ns. *grabišćo* dass., os. *toporišćo* ‚Stiel, Griff (z. B. des Beils)' usw. In dem älteren os. hs. Wörterbuch von Lubenski (Lub. Wb.) erscheint, ähnlich wie in anderen slaw. Sprachen, in gleicher Funktion auch das Formans *-idło* (*kosydło*).

os. koš[1] m. ‚Kuß', *košić* ‚küssen', perf. *wokošić*, imperf. frequent. *wokošeć, wokošować*. Ältere Belege: MFr.: *wokoscha* 3. Sg. (*wokošeć*) (Mark. IX, 36), Hs. 1667: *a koschesche jch* Imperf. 3. Sg. (*košić*), Matth.: *koschicž, wokoschecž* ‚herzen, küssen', APr.: *koschicž* ‚küssen', *wokoscheni to* Vbst. ‚das Herzen, ein Kuß', Schm.-Pö.: *kosch* ‚Kuß', *koschicž* ‚küssen', *wokoschicž* ‚umarmen, küssen', Möhn 1766 (Sprachdenkmäler, S. 180): *wutrobu koschicž* ‚herzen'; ns. košyś älter ‚küssen', ons. *kóšyć* dass., *wokošyś* perf., *wokošaś, wokošowaś* imperf. frequent. dass., *rozkošyś* perf. 1. trans. a) ‚jmdn. im höchsten Grade liebkosen, mit Liebkosungen über-

häufen; ergötzen' (Stempel), b) ,verzärteln' (Br. C. 90, 37), 2. reflex. *rozkošowaś se* ,sich im höchsten Grade ergötzen'. Im heutigen Ns. dafür Synonym: *pošk*, *poškaś* (s. d.). Ältere Belege: Chojn.: *se koschowasch* ,herzen', *hokoschowasch* ,küssen', Fabr. I: *a hokożowascho* ,und herzte', Anon.: *hokoschenje* ,Beküssen', *hokoschowanje* ,Küssen', Jak.: *se koßasche* ,herzte sie' (Mark. X, 16), Meg.: *koschiz* ,osculor'. // Die sorb. Wörter gehören nach Mk. Wb. 1, S. 685, zur gleichen slaw. Wortfamilie wie poln. *kochać* ,lieben, lieb haben', dial. auch ,umarmen, um den Hals fallen, drücken' (Sławski SEJP 2, S. 312), č. *kochati* ,lieben, liebkosen, streicheln; vergnügen', *kochati se* ,sich an etw. vergnügen, sich ergötzen', slowak. *kochať* ,ergötzen', *kochať sa* ,sich ergötzen, sich entzücken', ač. *kochati*, auch *chochati* ,liebkosen; sich vergnügen, freuen', *kochati sě* ,sich ergötzen, Gefallen finden, sich freuen, sich lieben', russ. dial. *кохáть* ,liebkosen, mit Sorge umgeben', *кохáться* ,wachsen, sich entwickeln; liebkosen', *кохáная травá* ,üppiges, saftiges Gras', ukr. *кохáти* ,lieben, liebhaben; liebkosen, sorgfältig umsorgen; aufziehen, bestellen; pflegen (Kinder, Tiere, Pflanzen)', *кохáтися в кім, з ким* ,in jmdn. verliebt sein' (die Entlehnung der ukr. Wörter aus dem Poln. ist nach Sławski weniger wahrscheinlich), bruss. dial. *кахáць* ,küssen, umarmen (kleine Kinder)', *кахáцца* ,sich küssen' (kindlich), mit dem Nomen **-košь* in Zusammensetzungen wie poln. *rozkosz* f. ,Wollust, Wonne', č. *roz-koš* f. ,Lust, Wonne, Entzücken', russ. *рóс-кошь* f. ,Pracht, Herrlichkeit, Aufwand, Luxus', ukr. *рóз-кіш, -оши* f. ,Wollust, Wonne, Üppigkeit', skr. *rás-koš* f. ,Wonne', *ráskošit* ,schwelgerisch', *ráskošiti (se)* ,sich ergötzen'. Das zu rekonstruierende **kochati* (sorb. *košić*, *košyś* ≤ **kochiti*) wird zu ursl. dial. **kosnǫti*, **kasati* (vgl. russ. *коснýться*, *касáться*) ,berühren, anrühren' gestellt (sekund. *ch* für *s* wie in russ. dial. *прохáть* ,bitten', ukr. *прохáти* dass. neben *просúть* dass.), wobei als Bedeutungsentwicklung: 1. ,berühren' ≥ 2. ,zärtlich streicheln, liebkosen, hätscheln, hegen, pflegen' ≥ 2a) ,pflegen, aufziehen, züchten, zum Wachstum führen' und 2b) ,Annehmlichkeit bereiten, erfreuen, vor Freude umarmen, küssen, lieben, liebhaben' angenommen wird (Mk. Wb. 1, S. 685, Brückner KZ 43, S. 311, Berneker SEW 1, S. 539, Sławski SEJP). Vgl. in diesem Zusammenhang auch die parallele Bedeutungsentwicklung in poln. *łaska* ,Liebe' (*ł-* ≤ **gl-*) und poln. *głaskać* ,streicheln, kitzeln', apoln. *łaskać* dass., os. *łaskać*, *łaskotać*, *łoskotać* ,kitzeln' und č. *laskati* ,liebkosen, streicheln' (s. Schuster-Šewc Slavia XXXII, 2, S. 177). Wortbildungsmäßig stellt sich **košiti* (os. *košić*, ns. *košyś*) zu **kochati* (poln. *kochać*) wie russ. *дóхать* ,keuchen, schwer atmen' zu russ. *дóшить* dass. Das Nomen os., ns. *koš* ist von *košić*, *košyś* abgeleitet (vgl. dazu Beispiele wie os. *šum* ,Rauschen, Brausen, Sausen' neben *šumić* ,rauschen, brausen, sausen, rasen' oder *krok* ,Schritt' neben *kročić* ,schreiten'). Die von Berneker SEW und in Anschluß daran auch von Bielfeldt, S. 170, vorgeschlagene Trennung der sorb. Wörter von der besprochenen slaw. Wortfamilie und ihre Herleitung aus älterem dt. *kos* ,Kuß' (mhd. *kus*, *kos*, nd. *kus*) ist weniger wahrscheinlich. Dagegen sprechen vor allem die weitverzweigten verbalen Ableitungen im Sorbischen, aber auch die feste Einreihung der sorb. Wörter in die slaw. Bedeutungsentwicklung. Entsprechend der im Dt. vorherrschenden Formen auf *-u-* wäre darüber hinaus im Sorbischen eher **kuš* und nicht *koš* zu erwarten. Das

os. Nomen *koš* ‚Kuß' ist außerdem nur dem Os. bekannt und auch hier wahrscheinlich jüngeren Datums. Über weitere, weniger überzeugende Deutungsversuche vgl. Sławski SEJP, S. 313. G. Jacobsson Scando-Slavica XIV, S. 99 bis 115, betrachtet ursl. **kochati* als eine denominale Bildung zu **kochъ* und versucht Verbindung mit der Wz. ursl. **kok-* (vgl. russ. *кóкоть* ‚eiserner Haken', lit. *kákti* ‚irgendwohin gelangen, genügen, ausreichen') herzustellen (*koch-* ≤ **koks-*).

os. koš[2] ‚Korb; Baumwipfel, ~krone', Dem. *košik* auch ‚Blumenkörbchen', *někomu koš dać, wot někoho koš dóstać* als Lehnübersetzung des dt. ‚jmdm. einen Korb geben' bzw. ‚von jmdm. einen Korb erhalten', *twarožkowy korb* ‚Käsekorb' (Pf. Wb., Kr. Wb.). Ältere Belege: Lud., Schm.-Pō.: *kosch* ‚Käsekorb', Sw.: *kósch* ‚cophinus, quasillus', Anon.: *kosch* ‚Reisekorb'; ns. koš 1. ‚der geschlossene Korb aus Flechtwerk, bisweilen auch aus Holzstäbchen, häufig in der Form eines Kruges, insbes. der Schweine- bzw. Flechtkorb, der Käsekorb, der Fischkorb (zum Fangen von Fischen und Krebsen)', 2. vereinzelt auch ‚der Geschirrschrank' (nach Mk. Wb. aus Łuž. 96, 90), Dem. *košk*. Ältere Belege: Chojn.: *kosch* ‚fiscina, Korb', *koschk* 1. ‚quasillus, Laugenkörbchen', 2. ‚Wagenkorb', Hptm.: *kosch* ‚Schapp (d. i. Schrank)', Jak.: *koschou* Gen. Pl. (Mark. VI, 43, Mat. XIV, 20). / poln. *kosz* ‚aus Bast, Weiden usw. geflochtenes Behältnis, vor allem in Form eines Korbes' (mit zahlreichen weiteren Einzelbedeutungen), vgl. Sławski SEJP 2, S. 536–537, č. *koš* ‚geflochtener Korb mit und ohne Deckel, auch andere aus Flechtwerk hergestellte Gegenstände; Baumkrone', ač. *kóš*, dial. (chod.) *kůš, -oše* dass., russ. dial. *кош* ‚zylinderartiger Korb für den Fisch- oder Krebsfang', sibirisch ‚geflochtenes Gefäß, Körbchen', aruss. *кошь* dass., südruss. ‚Hütte aus Flechtwerk, geflochtenes Zelt, Hürde' (urspr. ‚aus Flechtwerk hergestellte Umzäunung'), ukr. *кіш, -оша* 1. ‚geflochtenes Gefäß, Korb; Fischkorb; Mühltrichter', 2. ‚großer geflochtener Korb zum Aufbewahren von Getreide oder Mehl; die geflochtene Flaschenumfassung' (über die Verbreitung der Wörter in der Zakarpatskaja Ukraina vgl. Dzendzelivs'kyj Atlas 1, K. 67, und 2, K. 247), *дáти кошá* ‚einen Korb geben', *дістáти коша* ‚einen Korb bekommen', bruss. *кош* ‚Korb, Kober; Wagenkorb, Wagenflechte; Mühltrichter; Fischkorb', bulg., mak. *кош* ‚Korb, geflochtenes Behältnis, andere aus Flechtwerk hergestellte Gegenstände', skr. *kȍš* 1. ‚Flechtscheuer, Scheuer, Kornspeicher', 2. ‚Korb, Flechtwerk', 3. ‚bodenloser Fischfangkorb', 4. ‚Kutschbock, Schoßkelle', 5. ‚Mühltrichter', slowen. *kòš* ‚Korb, bes. Tragkorb; Wagenkorb, Wagenflechte', aksl. *košь* ‚Korb'. // Ursl. **košь* ≤ **käch-i̯os* ‚geflochtenes, korbähnliches Behältnis'. Außerhalb des Slaw.: lat. *quālum* (*quallus*) ‚geflochtener Korb' (≤ **ku̯as-slo-m*), Dem. *quasillus, -um* ‚Körbchen, Wollkörbchen' (vgl. Sławski SEJP, hier auch über bisherige Literatur). Berücksichtigt man jedoch die Tatsache, daß neben der Bed. ‚flechten, zusammendrehen' oft auch Bedeutungen wie ‚schneiden, kratzen, kämmen' stehen (vgl. ie. **(s)kerb-* 1. ‚schneiden, kratzen', 2. ‚drehen, krümmen', Pokorny IEW, S. 943 und S. 948), so ließe sich ursl. **košь* möglicherweise weiter mit der in aksl. *kosnǫti* ‚berühren, anrühren' bzw. in **česati* ‚kämmen; streifen, abstreifen (z. B. Beeren)' enthaltenen Wz. **kes-* (Pokorny IEW, S. 585) verbinden. Die os. Bed. ‚Baumkrone' aus dem Tschech. (s. Kr. Wb.).

ns. košela, -*e* ,die aus Ästen geflochtene Hürde oder Hirtenbude, Pferchhütte', poln. *koszałka* ,geflochtenes Körbchen', apoln. *koszela* ,ein großer Flechtkorb', dial. (bei den ehem. Litauen-Polen) *koszele* Pl. ,ein Netz mit Heu auf dem Wagen' (Karłowicz SGP 2, S. 445), russ. *кошéль*, *-еля́* ,aus Bast geflochtenes Körbchen, Heukorb, Brotsack' (Vasmer REW 1, S. 651), volksspr. auch *кошéль*, *кошеля́* ,Fischkorb zum Fangen von Fischen und Krebsen; Zuggarnschlinge; eine Art Holzwehr aus Stangen und Stäben zum Aufhalten des geflößten Holzes', *кошелёк* ,Geldbeutel', ukr. *кошíль*, *-еля́* ,Flechtkorb', bruss. *кашóлка* ,Körbchen', aruss. *кошель* ,Korb', skr. *kȍšlje* Pl. ,Zaun', slowen. *košúlja* ,Korb; geflochtenes Behältnis für Haselnüsse; Handwagen mit geflochtenen Seitenwänden'. // Ursl. **košelь*, **košelja* neben **košělja*, **košělь* ist eine alte Deminutivform zu **košь* ,Korb, geflochtenes Behältnis' (vgl. os. *koš*[2]). Für das Formans *-elь*, *-ělь* (*-elja*, *-ělja*) liegt eine Parallele vor in lat. *quālum*, *qual(l)us* ,geflochtener Korb', *quasillus* ,kleines Körbchen', vgl. auch lit. *-elis*, *-elė* : *-ėlis*, *-ėlė* (vgl. Otrębski GJL 2, S. 114–147).

os. košić, s. os. *koš*[1].

os. košla, *košula* ,Hemd', Dem. *košlka*, *košulka*, dial. *košela* (isoliert), *košlja* (SSA 6, K. 62). Ältere Belege: Matth.: *koschula* ,Hemd', Sw.: *koschla* ,indusium', *koschla*, *pozpódna suknicza* ,interula', AFr.: *koschla*, Schm.-Pö., Anon.: *koschla*, *koschulka*, Jhā.: *košuliny prjedk* ,Vorderteil des Rokkes'; ns. košula, *košulka* ,Weiberrock, Robe', dial. *košylja* ,Rock' (westl.), Schl. D.: *kóšula* ,Hemd'. Ältere Belege: Chojn. *koschschula* ,Kittel', Hptm.: *koschulā* ,Weiberrock aus Leinwand'. Das bei Mk. Wb. 1, S. 684, unter Berufung auf Meg. angeführte *košla* existiert nicht. Meg. kennt nur *zglo* ,indusium', / poln. *koszula* ,Hemd', kasch. *košėla*, *košla*, *košula* 1. ,Hemd', 2. ,Meßhemd', *košulka* Dem., selten auch 1. ,die erste, nicht bedruckte Seite eines Buches', 2. ,Löschblatt', 3. ,Manschette am Blumentopf', 4. ,Mantel-, Anzugfutter', 5. ,Pellkartoffel', č. *košile*, ač. *košule* ,Hemd', dial. mähr. *košula* ,Fruchtblase', *košulinda* express. ,Hemdenmatz', slowak. *košeľa*, dial. (östl.) *košuľa* ,Hemd', russ. älter *кошуля* ,kurzer Pelzrock, Weiberhemd, Schafspelz', dial. auch *кóшля*, ukr. dial. *кошýля* ,Hemd; Art Geschwür; Schorf auf dem ganzen Kopfe' (Żelechowski), nach Lysenko 1. ,gestricktes Hemd', 2. ,Frauenbluse', bruss. *кашýля*, bulg. dial. (westl.) *кошýля* 1. ,Hemd' (St. Stojkow, Dwie leksykalne izoglosy w bułgarskim, Studie ling. in hon. T. Lehr-Spławiński, Kraków 1963, S. 272–273), 2. ,Kokon' (Sławski SEJP 2, S. 547), mak. *кошула* 1. ,Hemd', 2. ,Fruchtblase', skr. *kȍšulja* 1. ,Hemd; Meßhemd', 2. ,Schlangenhaut', *košulje* Pl. ,Schalen', slowen. veralt. und dial. *košúlja*, ksl. *košulja* ,indusium'. // Alte gemeinslawische Entlehnung aus lat. *casula* ,Meßgewand, Kasel; Häuschen'. Als Quelle wird wegen *s* ≥ *š* das Volkslat. vermutet (Schwarz AfslPh XLI, S. 128–129).

os. kóšt älter und umgspr. ,die Kost, Speise', H. Z.: *Též snadny kóšt da jemu lóšt* ,Auch eine geringe Speise macht ihm Mut (Lust)', *koštować* ,kosten, Speisen probieren'. Ältere Belege: MFr.: *pscheto dzelaczer je sweho koschta hodny* ,Denn ein Arbeiter ist seiner Speise Wert' (Mat. X, 10), Matth.: *kožt* ,die Kost', *kožtuwacż* ,kosten', Bibel 1728: *košt* ,Speise' (Mat. X, 10; Luk. XII, 23), AFr.: *koscht ton* dass., *koschtuju*, *koschtujem* ,ich koste, schmecke', *koschtowani* Vbst. ,das Kosten, Schmek-

ken', Anon.: *koscht, koschtowacž*; ns. košt, *koštowaś* umgspr. und älter dass. Ältere Belege: Moll.: *kustowasch* ,kosten, schmecken' (78 v, 5; 112 v, 21), Chojn.: *koschtowasch* dass., Hptm.: *kost, koscht, koschtowasch*, Meg.: *kostowati (kostowaći)* ,gusto', / poln. *kosztować*, apoln. *kosztować się z kiem* ,seine Kräfte messen, sich mit jmdm. messen', č. alt und umgspr. *koštovati* ,eine Speise kosten', ač. allgemein ,erproben, proben', slowak. veralt. und umgspr. *koštovať* ,eine Speise kosten', skr. *kȍštati*, neuer *koštovati* dass., slowen. veralt. *kóštati* dass., aus dem Poln.: russ. *коштова́ть* ,kosten', ukr. *куштова́ти*, dial. *коштова́ти*, bruss. *каштава́ць* (Sławski SEJP 2, S. 546). // Aus nhd. *kosten*, mhd. *kosten* ,prüfend beschauen; erkennen, wahrnehmen; schmeckend prüfen; schmecken'.

os. koštować[1] ,Speisen probieren', ns. *koštowaś* dass., s. os. *kóšt*.

os. koštować[2] ,kosten (Geld)', s. os. *kósty*.

os. koštowny Adj. älter ,wertvoll, kostspielig', nur Sw.: *khožtowné* ,opiparus, sumptuosus'. // Deverbatives Adj., zu os. *koštować* ,kosten' (s. d.), vgl. als parallele Bildung poln. *kosztowny* dass.

os. kóšty ,Kosten', s. os. *kósty*.

ns. košyś, s. os. *koś*[1].

ns. košańka, gew. Pl. *košanki* ,Katzenpfötchen, Gnaphalium dioicum', 2. ,Zwergstorchschnabel, Geranium pusillum L.'. // Zu ns. *kot* ,Kater', *koše* ,junge Katze'.

ns. košiś se 1. ,Junge werfen, bekommen (bes. Katzen)', 2. verächtl. ,Junge bekommen'; im Os. unbekannt, das bei Sławski SEJP 2, S. 315, (vgl. auch Pf. Wb.) zitierte *kóćić so* ist eine phonetische Variante zu os. *klóčić so* (vgl. ns. *klošiš* dass.) und gehört nicht hierher, / poln. *kocić się* ,Junge werfen (z. B. Katzen, Ziegen oder Schafe)', dial. *wykocić się* auch ,sich auf den Weg machen; fertig werden (z. B. mit der Arbeit), endlich fertig werden (*wyguzdrać się*)', apoln. und dial. *ukocił się wrzód* ,das Geschwür ist aufgeplatzt' (Sławski SEJP 2, S. 315), č. *kotiti se* ,Junge werfen (Hunde, Katzen, Rehe, Ziegen, Schafe, Kaninchen, Hasen usw.)', *okòtiti se* ,Junge bekommen (hervorbringen)', dial. (mähr.) auch ,langsam mit einer Sache fertig werden', slowak. *kotiťsa* ,Junge werfen (verschiedene Tiere)', dial. auch ,gebären', russ. *коти́ться* ,Junge werfen (Katzen, Marder, Iltisse, Hasen, Schafe, Ziegen)', ukr. *коти́тися* dass., bruss. *кацíцца*, skr. *kòtiti (se)* ,Junge werfen (Hunde, Katzen, dial. auch andere Tiere)', slowen. *kotíti* ,Junge werfen', bulg. *ко́тя се* dass., mak. *koti se* dass. // Ursl. **kotiti sę* ,Junge werfen (verschiedene Tiere wie Katzen, Hunde, Ziegen, Kaninchen, Hasen usw.)' ist verwandt mit **kotiti* ,platzen, bersten' (vgl. os. *rozkočić* ,(zer)spalten, sprengen', *kočina* ,Ritz, Spalte, Sprung', vgl. bereits Brückner SEJP, S. 261; Toporov, Voprosy slav. jaz. 6, 1962, S. 172–176, Sławski SEJP 2, S. 315. Bedeutungsentwicklung: 1. ,platzen, aufspringen' ≥ 2. ,hervorquellen, geboren werden' (vgl. dazu Schuster-Šewc Slaw. Wortstudien, S. 15; ZfSl XVI, 1971, 3, S. 374, und Slavia XLII, 1974, 4, S. 407).

ns. kot ,Kater', *Won jo pobožny ako kot w twaroze* ,Er ist fromm wie der Kater im Quark' (Spw.). Ältere Belege: Chojn.: *kot* ,Kater', *kotscheta (kotšeta)* Pl. ,junge Katzen', Hptm.: *kot* ,Kater'; im Os. unbekannt, hier nur *kocor*, vgl. aber AFr.: *kot* ,Kater', / poln. *kot* ,Katze, Kater', älter und dial. auch 1. ,Hase', 2. ,Geldkatze',

koty Pl. ‚Pelz aus Katzen- oder Hasenfellen‘, polab. *tötaj* (≤ **koty*), *tötår* (aus mnd. *kater*, kontaminiert mit **kotъ*), č. dial. (lach.) *kot* ‚Kater‘, slowak. dial. (östl.) *kot* dass., russ. *кот* dass., ukr. *кiт*, Gen. *котá* ‚Katze, Kater‘, bruss. *кот* dass., *коты* Pl. ‚Pelz aus Katzenfellen‘, skr., ksl. *kot* ‚Kater‘ (ausnahmsweise im 16. Jh.), bulg. *котак*, dial. *кот, котка* dass. (Gerov Wb.). // Das Wort gilt als eine alte Wanderentlehnung aus lat. *catulus* ‚Tierjunges, bes. junger Hund oder junge Katze‘, neuer *cattus* ‚Katze, Kater‘ (seit dem 4. Jh. u. Z.), zuletzt Sławski SEJP 2, S. 559. Möglich aber auch bodenständiges slaw. Wort (ursl. **kotъ* ‚Kater, Katze‘) und identisch mit ursl. dial. **koca* ‚Katze‘, **kocorъ* : **kocurъ* ‚Kater‘. Zum Nebeneinander von stammauslautendem *-t* : *-c* vgl. auch ursl. **batati* : **bacati* ‚schlagen, pochen‘ (s. os. *bačon*) und bes. aksl. *kotъ* ‚Anker‘ (os. *kotwica*), poln. *kot* ‚Anker, Brunnenschwengel‘, *koty w prawie* ‚Rechtsklauseln (d. h. Krümmungen)‘ neben russ. *кóчка* (≤ **kočьka*) 1. ‚kleiner Erdhügel, Erdhöcker, Kamelhöcker‘, 2. ‚mit Moos bewachsender Baumstamm‘ (urspr. ‚die Krümmung im Gelände‘). Das lat. Wort ist dann nur urverwandt, vgl. auch lit. *katė̃* (dial. *kãtė, katis*) ‚Katze‘, lett. *kaķis, kaķe* dass., apreuß. *catto* dass., ahd. *kazza* (nhd. *Katze, Kater*), ir. *katt* ‚Katze‘, aisl. *hadna* f. ‚junge Ziege‘, mhd. *hatele*, nhd.-schweiz. *hatle* ‚Ziege‘. Zu beachten ist das bereits hier vorhandene Nebeneinander von *t* : *c* im Stammauslaut.

ns. **kotary**, s. os. *kotry*.

ns. **kotery**, s. os. *kotry*, ns. *kotary*.

ns. **kotka** 1. ‚Fußknöchel‘, übertr. auch ‚Handknöchel‘, dial. *kýtka* (NO des ns. Sprachgebietes), nach SSA 6, K. 45, *ketk*, *kytk*, *kotk*, *kótk* ‚Fußknöchel‘, in Schlichow und Tornow nur als Bez. des äußeren Knöchels, der Innenknöchel heißt hier *glozynk* (s. d.), Šwj. hs. Ws.: *kótki* ‚Finger- und Zehengelenke‘, bei N. N. nach Pf. Wb. *kotki* ‚Fußknöchel‘; im Os. unbekannt, hier Synonym *kulka*, / außerhalb des Sorb. poln. dial. *kᵘotka*, *kutek*, *klykutk'a* (Kontamination: *kłykieć* und *kutka*), älter Parkoszowicz 1445: *kooth*, Mączyński Wb. 1564: *kót* ‚Würfel‘, kasch. *kut*, *kòt*, *keᵘto* ‚Hufe bei Pferden und Kühen‘, vulg. auch ‚Bein‘, č. *kotník*, *kůtek* ‚Knöchel an Füßen und Fingern‘, ač. *kot*, *koten* dass., dial. *kot* pejor. ‚Bein‘, *kotár* dass. (Gregor). // Auf das Westsl. beschränktes Lehnwort aus nd. *köte* ‚Knöchel, Würfel, Gelenk, Pferdefuß‘, mhd. *koete* f. ‚Knöchel, Würfel‘.

os. **kótła**, *-ow* Pl. ‚Teil des Webstuhles‘ (nach Pf. Wb. bei Kilian, Kleine Wörtersammlung: ‚Webestalzen‘ (sic!, vielleicht verschrieben für richtiges ‚Webestelzen‘ oder ‚Webewalzen‘), Adj. *kótłacy, -a, -e*. // Wenn aus urspr. **kotulo* (vgl. os. *kokla* ≤ *kokula* ‚Kuckuck‘), dann zu ursl. **kotiti* ‚wälzen, rollen‘, vgl. č. *kotiti* ‚umwerfen; drehen‘, poln. dial. *kocić się* ‚sich wälzen‘, russ. *катúть* (≤ **котúть*) ‚wälzen, rollen‘, ukr. *котúти* dass., mit *-ul*-Formans č. dial. *kotouleti* ‚wälzen, rollen‘, *kotoul* ‚Ring, Ringel‘, slowak. *kotúľ* ‚Spule, Spinnwirtel‘, *kotúľať* ‚wälzen, rollen‘, ukr. *катуляmися* ‚sich wälzen‘, *катýлька* 1. ‚Walze zum Teigrollen‘, 2. ‚Teil des Webstuhls‘, 3. ‚Kloß‘, *катýль* Interj. beim Rollen, Żelechowski.

os. **kótławjeć** Adj. dial. ‚hohl werden wie ein Kessel‘ (Hoy. D.). // Denominale Bildung zu os. dial. *kótławy* (s. d.).

os. **kótławy** Adj. dial. ‚hohl wie ein Kessel‘

(Hoy. D.). // Zu os. *kotoł* ‚Kessel', zur Bildung vgl. os. *dudławy* ‚pelzig, schwammig, saftlos', *šćudrawy* ‚struppig, ruppig'.

os. kotoł, Gen. *kótła* und *kotoła* ‚Kessel', Pl. *kótły* ‚Pauken', jetzt auch *kotoły*, Dem. *kótłik*, *kotołk*, nach Pf. Wb. bei N. N. *kótlink* ‚Ofentopf oder Ofenkessel', *kótłešćo* ‚Wasserkessel, Wiesenborn, Krater', Černý, Myth. byt.: *kótlišćo* ‚kesselartige Vertiefung im Gelände', *kotłar* ‚Kesselmacher (Pf. Wb.), als ON wohl auch *Ketlicy* = Kittlitz, Kr. Löbau, dial. auch *koćoł* (Stieber Stosunki, S. 23) und *kóčoł* (Mk. Gr., S. 192). Ältere Belege: Sw.: Matth.: *kotow*, AFr.: *kotol ton*, vulgo *kotow*, Pl. *kotwy*, *kotlik ton* ‚Fischtiegel', Fischpfanne, Kessel, Becken', *kotler ton* ‚Kesselmacher', *kotlerstwo* ‚Kesselmacherkunst', Schm.-Pö.: *kotol*, *-ola* ‚Kessel', Dem. *kotolk*, *kotlik*; ns. kośeł, *kośoł*, Gen. *kotła*, Pl. *kotły* dass. (Mk. Wb. 1, S. 685), *kotłaŕ* ‚Schornsteinfeger' (Šwj. hs. Ws.), ON *Kötłow* = Kathlow, Kr. Cottbus. Ältere Belege: Chojn.: *koschschel* ‚ahenum, Kessel', *koschol* (jüngerer Teil der Hs.), *kotlik* ‚Fischkessel', *kotlar* ‚faber ahenarius', *koschscheližko* ‚Färbekessel, cortina', Hptm.: *kotl*, *kotlik*, Anon.: *koschel ten*, Meg.: *kozelnigk* (*koćelnik*) ‚ahenarius faber', / in der gleichen Bed. poln. *kocioł*, Gen. *kotła*, älter auch *kociel*, *kocielek*, die *-oł*-Form durch Einfluß von Formen wie *osioł*, *kozioł*, polab. *tüťål*, č. *kotel*, Gen. *kotle*, *kotlu*, slowak. *kotol*, Gen. *kotla*, dial. auch *kotál*, ostslowak. *kocel*, russ. *котёл*, *котлá*, arch. *котлы́* ‚Kessel, eine Art Pauke', ukr. *котел*, *котлá* ‚Kessel', nach Hrinč. Wb. auch ‚eine Art Pauke', bruss. *коцёл*, *котлá* ‚Kessel', aruss. *котьлъ*, bulg. *котéл*, mak. *котел*, skr. *kòtao*, *kòtla* ‚Kessel, Gefäß', slowen. *kótel*, *-tla* auch ‚Gebirgskessel; eine Art Pauke', aksl. *котьлъ*. // Ursl. **kotьlъ* ‚Kessel'; die Bedeutung ‚Pauke' und ‚Vertiefung im Gelände' nach Sławski SEJP 2, S. 318, aus dem Dt., ebenso aber parallele bodenständige Entwicklung möglich, vgl. bes. os. ON *Ketlicy* ≤ **Kotьl-ici* und ns. ON *Kotłow*. Os. *kotoł* wahrscheinlich aus urspr. **kotьlъ*, wie slowak. dial. *kotál*, skr. *kòtao* und polab. *tüťål* durch Zusammenfall von **ь*, **ъ* ≥ ъ. Das ursl. Wort gilt als Entlehnung aus got. **katils* oder **katilus* (belegt Gen. Pl. *katilē*), welches wiederum aus lat. *catīnus* bzw. *catillus* ‚Napf, Schüssel' übernommen worden ist (zur Literatur: Berneker SEW, S. 591, und Vasmer REW 1, S. 644). Nicht auszuschließen ist aber auch Urverwandtschaft des slaw. Wortes, dann zur gleichen Wz. wie in ursl. **koty*, *-ъve* ‚Anker' und Formans *-ьlъ* wie in **kozьlъ* ‚Ziegenbock' und **orьlъ* ‚Adler'.

ons. kotory, s. os. *kotry*, ns. *kotary*.

ns. kotriś se älter 1. ‚plaudern, schwatzen', 2. ‚sich absondern, vornehm tun; sich überheben' (Hptm. L.), dial. auch *kutriś se*, Šwj. hs. Ws.: *kotoriś* ‚torkeln (als Betrunkener)', *ketrowaś se* ‚sich schinden', Hptm.: *ße kutrisch* ‚zaudern'. // Aus mnd. *kōderen* ‚plaudern, schwatzen', brandenburg. *kütern* ‚nur oberflächlich waschen', *koddern* ‚waschen', zur Bed. ‚vornehm tun' vgl. mecklenburgisch *so lang, so vāl kōren* ‚zu lange wählerisch tun' (*kōren* ≤ *kōddern*), Mk. Gr., S. 226, Mk. Wb. 1, S. 687, und Bielfeldt ZfSl XVIII, 6, S. 805.

os. kotry, *-a*, *-e* Interrogativpron. ‚welcher, -e, -es', älter auch Relativpron., in dieser Funktion jetzt *kotryž* (s. d.). Ältere Belege: War.: *kotre su dha take slowa bosche*? ‚Welche sind denn solche Worte Gottes?', MFr.: *Kotro ie lehže prawicž* ... (*kotro*!)? ‚Welches ist leichter zu sagen ...? (Mat. IX, 5), Sw.: *kotré*, *kotra*, *kotre* ‚qui, quae,

quod', Matth.: *kotry, -a, -e*; ns. kotary, *-a, -e* dass., älter und dial. auch Relativpron., jetzt dafür *kotaryž*; die Form *kotary*(!) ist sekundär (*-ar-* ≤ *-er-*) und urspr. nur auf den Westteil des eigentlichen Ns. beschränkt (dazu Schuster-Šewc, Lětopis ISL A 25, 2, S. 142), jetzt nur dial. aus der V. M. belegt, sonst in den ns. Dialekten nur *kotery, -a, -e* (*kytery, ketery*), in den ons. Dialekten von Schl. und M. daneben *chtery* (≤ *ktery*), im alten Ons. auch *kotory* (Jak.) und *ktory* (Meg., Thar.). Ältere Belege: Moll.: *skotariem* (*z kotarym*) ,mit welchem' (18r, 14), Chojn.: *kotary* ,welcher', daneben auch *koteri* (*kotery*) und *kotra, kotre*, Fabr. I, Schindler 1791 und Hptm.: *kotary*, Mk. Lub. und Mk. Ag. Choć.: *kotery*, Jak.: *kotoreye* (*kotoreje*) ,von welcher?' (1. Tim. I, 6), *a te, kotore* ,und die, welche' (Mat. II, 16), daneben auch *kotara* (2. Kor. IX, 14), in der Sprache des Jak. mischen sich auch sonst ostns. und westns. Elemente, Meg.: *thore* (*tore* ≤ *ktore*) ,quod', Thar.: *ktory, kotory*, / in der gleichen Bed. poln. *który*, dial. und älter auch *chtóry, ftóry, tkóry, ktory, tory, kory, ktery, chteren, chterny, fterny*, č. *který*, ač. selten *koterý*, slowak. *kotrý*, dial. und älter *koterý, kotor(ý), kotrý, chtorý, torí, korí, chterý*, russ. *кото́рый*, aruss. auch *котерый*, ukr. *ко́трий*, dial. auch *котрói̮*, selten *кото́рий*, bruss. *като́ры*, skr. dial. und älter (nordwestsl.) *koteri*, slowen. dial. *ktéri, štéri* (≤ *chteri*), *tkéri, teri, kateri, koteri*, schriftspr. *katéri* mit sekund. *-a-* durch Einfluß des Interrogativpronomens *káj* ,was', *kákšen* ,welcher', bulg. dial. *котри, кутри*, mak. dial. *кутри, кутрьй*, aksl. *koterъ, kotorъ* ,welcher, irgendwelcher'. // Ursl. adj. Interrogativpron. ,welcher, qui' **ko-trъ, *ko-terъ, *ko-torъ*, daneben wohl bereits dial. **kъ-terъ, *kъ-torъ* (durch Einfluß des Interrogativpron. **kъ-to* ,wer') ≤ ie. **kʷo-tro, *kʷo-tero, *kʷo-toro*, vgl. aind. *katráḥ* ,welcher von beiden?', griech. *πότερος*, ionisch *κότερος* dass., auch indefin. ,welcher von beiden', got. *hwaþar* ,welcher von beiden', lit. *katràs* ,welcher von beiden', dial. auch Relativpron. ,welcher', ostlit. *katarás*, lett. *katrs, katars* ,welcher von beiden, welcher, jeder'. Die urspr. Bed. des Suffixelements *-tro-, -tero-, -toro-* war ,einer von beiden' (s. aind. *katráḥ* ,welcher von beiden'), später zu ,welcher (von vielen)' verschoben, vgl. auch ns. *wotery* ,mancher' (≤ **o-terъ*) und *waltora* ,Dienstag' (≤ **vъvь-tor-*), ons. (Schl. D.) *wóltera* dass. Der Übergang vom Interrogativ- zum Relativpronomen ist sekundär und auch aus zahlreichen anderen Sprachen gut bekannt. Zur Lit. vgl. Berneker SEW, S. 676, Vasmer REW 1, S. 646, und bes. Sławski SEJP 3, S. 286–287.

os. kotryž, *-až, -ež* Relativpron. ,welcher, welche, welches'. Ältere Belege: War.: *kotresch* (*kotryž*), *kotrasch*, MFr.: *kotryż* (Mat. I, 20), *kotroż* (!) *drewo* (Mat. III, 10), Sw.: *kotrež ßu* ,welche sind', *kotrohoż macž* ,wessen Mutter', AFr.: *kotryż, kotraż, kotreż*; ns. kotaryž, *-až, -ež* dass., dial. *koteryž* (östl. Teil des eigentl. Ns. und Schl. D.), *kotryž* (M. D.). Ältere Belege: Moll.: *kotaruss* (*kotaruž*) Akk. Sg. ,welche', Wb. Ps.: *kotarehsh* (*kotarež*) ,welche', Chojn.: *koterischkuli* ,wer auch immer'. // Gebildet von dem Interrogativpron. os. *kotry, -a, -e*, ns. *kotary, -a, -e* (s. d.) durch Hinzufügung der Relativpartikel *-ž* (≤ *-*žь*) wie in os., ns. *kaž* ,wie', älter *kakž* ≤ *kak-ž* (so noch in älteren Quellen), os. *hdźež* ≤ *hdźe-ž*, ns. *žož* ≤ *žo-ž* ,wo', os. *štóž* ≤ *štó-ž*, ns. *chtož* ≤ *chto-ž* ,wer' usw. Im 16. und 17. Jh. oft noch ohne *-ž*-Erweiterung: War.: *Dźakujće so temu knjezewi, ... kotry temu skotu jeho picu dawa* ,Danket dem Herrn, ... der (welcher) dem Vieh

sein Futter gibt', MFr.: ... *teje Herodiady dla, kotra sweho bratra ... mandželska běše* ,... wegen der Herodias, seines Bruders ... Weib' (Mat. XIV, 3), Jak.: *K jednej kněžnje, kotora wěrowana byla* ,Zu einer Jungfrau, die vertrauet war' (Luk. I, 27) neben ... *to město, žež byl* ,die Stätte, wo er war' (Mark. XVI, 6), Thar.: ... *slowa božego, kotre pšez jogo wusta dźo* ,... von jedem Wort Gottes, das durch seinen Mund geht'.

ns. kotus 1. ,verheddertes Stück Werg oder Garn', provinz. ,Flachs-, Garnwingel' (Mk. Wb. 1, S. 687), übertr. auch 2. ,Zipfel, zipfelartiges Stück Land' (Br. C. 95, 27), Dem. *kotusk* ,Büschelchen', *kotusk zelišća* ,Unkrautbündel' (Br. C. 91, 20). Ältere Belege: Chojn.: *kotus* ,vellus, Locke', *kotussati* (*kotusaty*) ,lockig'; im Os. (Pf. Wb., Nachtrag) aus dem Ns. // Zu der in ursl. **kotiti* ,wälzen, drehen, rollen' (vgl. poln. dial. *kocić się* ,sich wälzen', č. *kotiti* ,umwerfen; drehen', russ. *катáть* ,wälzen, rollen') enthaltenen Wz. **kot-*, vgl. auch os. *-kоćić, koćina*. Das Formans *-us* ist im Sorb. isoliert, vgl. aber poln. *miętus* ,eine Fischart, Lota lota', č. dial. *hrtús* ,Kehlkopf' und russ. *свúнтус* ,Schweinehund (Schimpfwort)' neben *свúнтух* dass. (dazu auch os. umgspr. *świntuch* dass.). Mit abweichenden Formantien hierher auch č. *kotouč* ,Kreis, Ring', slowak. *kotúč* dass., *kotúľ* ,Spule' und ukr. *котóк* ,Rolle; Art Wiegenlied'.

os. kótwica 1. ,Anker', 2. ,Wassernuß, Trapa' (nach Kr. Wb. in dieser Bed. nur *kotwja*), Dem. *kótwička* auch ,Widerhaken; Angelhaken', auch als PN *Kótwica* (Purschwitz-Poršicy). Abltgn.: *kótwicować* ,ankern', *zakótwić* ,verankern' (gew. im übertr. Sinne). Ältere Belege: AFr.: *kotwiza, kotwiczka*, PN *Kotwiz*, Schm.-Pö.: *kotwiza*, nach Pf. Wb. bei N. N. *kotwa*; ns. kotwica ,Fußangel', Jak.: *kotwu* Akk. Sg. ,Anker' (Ebr. VI, 19), *kotwy* Nom. Pl. (Apg. XXVII, 29), / poln. *kotwica* dass., älter auch *kotew, kotwa*, jetzt meist ,Verankerung im Bauwesen' (Sławski SEJP 3, S.16), kasch. *kʷatăv, kʷot* (vgl. in der poln. Seemannsterminologie *kot* ,Anker'), č. *kotvice* ,Anker', auch als Bez. für andere ankerartige Gegenstände (z. B. Brunnenhaken, Fußeisen, Fußangel), bot. 1. ,Wassernuß, Stachelnuß, Spitznuß, Trapa', 2. ,Knopper (Gallapfel)', *kotva* ,Anker', dial. (mähr.) ,Schlittschuhe', veralt. *kotev, -eve* dass., dial. auch ,Zweig, Ast', ač. *kotva, kotev, -ve* ,Anker', Dem. *kotvičě* auch ,eiserner Haken, der als Fußangel für Diebe verwendet wurde', slowak. *kotva* ,Anker', *kotvica* bot. ,Wassernuß', russ. älter *кóтва* ,Anker', Dem. *котвица*, dial. auch ,Bootshaken', russ.-ksl. *котъка* ,Anker', ukr. *кíтвúця, кíтвá* ,Anker', skr. *kȍtva*, Dem. *kȍtvica* ,Anker', slowen. *kȍtva*, Dem. *kȍtvica* dass., bulg. *кóтва, кóтвица* ,Anker', dial. auch *кóтка* ,Anker; Katze, Kater', mak. *кóтва* dass., dial. *кóтка* 1. ,Katze, Kater', 2. ,eiserne Stange zum Abstützen eines Baumes' (Małecki SW 2, S. 53), aksl. *kotъka* dass. // Ursl. **koty, -ъve* (urspr. *ū*-Stamm), daneben wohl bereits dial. **kotъ, *kota* ,Dreispitzhaken, Anker', zugrunde liegt die Wz. **kot-* (vgl. auch ač. *kotiti* ,wälzen, rollen, drehen', mit langem Vokalismus russ. *катáть*, weiter os. *koćić* ,spalten, bersten'), außerhalb des Slaw. lat. *catena* ,Kette' (Pokorny IEW, S. 534). Verwandt ist im Slaw. wohl noch russ. *котóра* ,Streit, Zwietracht', aksl. *kotora* dass., *kotorati sę* ,streiten, kämpfen', vgl. im Sorb. mit abweichendem *-e*-Stammauslaut ns. *kocoriś*, os. *kocorować* ,mit jmdm. streiten', s. d. Bezeichnungsmotiv: ,der sich fest-, einhakende Gegenstand'. Nach Sławski SEJP ist die slaw. Ankerbezeichnung

nur eine Metapher: *Katze* ≥ *Anker* (der Anker krallt sich ähnlich wie die Katze am Boden an), Parallelen wären skr. *mäčka* ‚Katze' neben ‚Anker' und dt. *Katze* auch ‚kleiner Anker'. Os. *kótwica*, ns. *kotwica* sind alte Deminutivformen, vgl. dazu auch ns. *cerkwica* ‚kleine Kirche, Tempel' neben ns. *cerkwja*, os. *cyrkej* (**cьrky*, **cьrkъve*). Unwahrscheinlich ist – wegen des allgemeinslawischen Charakters des Wortes – die Annahme einer Lehnübersetzung aus nd. *Katzanker* (gegen Machek ESJČ, S. 284). Jüngere denominale Bildungen sind os. *kotwicować* ‚ankern', č. *kotviti*, slowak. *kotviť* dass.

os. kotwicować, s. os. *kotwica*.

os. kow ‚Metall, Erz'. Ältere Belege: AFr.: *kow ton*, Han.: *kow*; ns. kow dass. Ältere Belege: Chojn.: *kow* ‚aes, Erz', / außerhalb des Sorb. apoln. selten *kow* ‚Amboß' (vgl. dazu os. *nakow(a)*, ns. *nakowa* dass.), russ. *ков* ‚Ränke', aruss., aksl. *ковъ* ‚schlechte Absicht, Betrug, Täuschung', skr. *kôv* ‚Schlag', *čovjek staroga kova* ‚von altem Schrot und Korn'. // Deverbale Bildung zu ursl. **kovati* ‚schmieden'. Die Bed. ‚Ränke, Betrug, Täuschung usw.' wie in russ. *кóзнь* ‚List', aruss., aksl. *къзнь* dass. neben russ. *кузнéц* ‚Schmied', vgl. os. älter *kuznja, koznja* ‚Schmiede'.

os. kować ‚schmieden', bes. ‚Pferde beschlagen', Präs. *kowam, kowaš*. Ältere Belege: Sw.: *kówam* ‚cudo, fabrico', AFr.: *kowu* et *kowam* ‚schmieden, am Eisen arbeiten', Han.: *kowacż* ‚schmieden; Pferde beschlagen'; ns. kowaś, Präs. *kowam, kowaš*. Ältere Belege: Moll.: *wukugo* (*wukujo*) 3. Sg. ‚schmieden', Chojn.: *kowasch*, Präs. *kowju* und *koju* (≤ *kowju*) ‚schmieden, Hufeisen aufschlagen', *zakowju* ‚vernagele', Hptm.: *kowasch*, / apoln. *kować*, *kuję* ‚schmieden; Geld prägen; Pferde beschlagen', auch ‚ordnen, ausdenken (neue Wörter), Ränke schmieden', jetzt *kować*, *kowam* ‚laut auf etwas schlagen; gleichmäßig mit dem Schnabel hämmern (gew. vom Specht)', sonst *kuć, kuję* ‚schmieden, hämmern', übertr. auch ‚auswendig lernen, pauken', slowinz. *kùovą, -vöš*: *k°ovają* ‚schmieden', kasch. *kuc, kuję* ‚Pferde beschlagen' (Sychta Wb.), *k°ovac, -vają* ‚schmieden' (Lorentz pom. Wb.), ač. *kovati, kuju* ‚schmieden; Pferde beschlagen; Geld prägen', slowak. *kovať, kujem* : *kuť, kujem* ‚schmieden; Pferde beschlagen; Ränke schmieden', russ. *ковáть, кую́* ‚schmieden, hämmern', ukr. *кувáти, кую́*, bruss. *кaвáць, кую́* ‚schmieden; Pferde beschlagen', auch *куць*, dial. *кувáць*, bulg. *ковá, -éш*, dial. (westl.) auch *кýя, -еш* ‚schmieden; einschlagen (z. B. Nägel); Pferde beschlagen; Ränke schmieden', mak. *кова.м, -аш* ‚schmieden; Geld prägen; Pferde beschlagen', skr. *kòvati, kûjêm* ‚Eisen schmieden; mit Metall verzieren; Geld prägen; Pferde beschlagen; ausdenken; Pläne schmieden; Ränke schmieden', slowen. *kováti, kújem*, dial. (prekmurisch) *kuti, kovêm* dass., aksl. *kovati, kovǫ* ‚schmieden, beschlagen'. // Ursl. **kovati*, **kujǫ* ‚schmieden', im Sorb. später Verallgemeinerung des Infinitivstammes (*kowam, kowaš*). Reste des alten Zustandes finden sich nur im Ns., vgl. bei Moll. *wu-kujo* 3. Sg. und vielleicht bei Chojn. *koju* ‚ich schmiede'. Urverwandt ist lit. *káuti, káuju*, ‚schlage, schmiede', lett. *kaũt, kâukóviau* ‚schlage, schmiede', lett. *kaũt, kâuju*, ahd. *houwan* ‚hauen', lat. *cūdō* ‚schlage, klopfe, stampfe'. Zur Literatur: Vasmer REW 1, S. 584, und Sławski SEJP 3, S. 19.

os. kowadło älter (N. N.) ‚Amboß', bei Han. *kowadlina* (aus dem Tschech.), das bei Sławski SEJP 3, S. 22, erwähnte os. *nakowadło* ist quellenmäßig nicht belegbar.

Synonyme: os. *nakow(a)*, ns. *kow*, *nakowa*, / poln. *kowadło* ‚Amboß', älter auch ‚geschmiedetes Eisen' (Sophien-Bibel), *nakowadło* ‚Amboß', č., slowak. *kovadlo* dass., russ. veralt. und dial. *ковáло* auch ‚Schmiedehammer', slowen. *kovâlo* ‚Hammer', *nakovâlo* ‚Amboß'. // Ursl. dial. Nomen instrumenti **kova-dlo*, zu **kovati* (s. os. *kować*, ns. *kowaś* ‚schmieden').

ns. kowal, s. os. *kowar*.

os. kowar, *-rja* ‚Schmied' (oft auch als PN), Dem. *kowark*. Ältere Belege: Sw.: *kówař* ‚faber', AFr.: *kowar ton* ‚Schmied, Eisenschmied, Hufschmied', *Kowar* ‚Nomen familiae'; ns. kowal, *-a* dass., Dem. *kowalik*, *kowalka* ‚Schmiedin', dial. auch *kowaŕ*. Ältere Belege: Chojn., Hptm.: *kowal* ‚faber, Schmied', / zum Typ os. *kowar* vgl. č. *kovář* ‚Schmied', ač. auch ‚Verfertiger, Schöpfer, Urheber', kasch. alt *kowarz* ‚Verbrecher' (Pontanus 1643), slowen. *kovár*, *-rja* ‚Anstifter'; die Bedeutungen ‚Verbrecher, Anstifter' sind sekundär, vgl. dazu auch russ. *ковáрный* ‚hinterlistig, heimtückisch' und russ. *кóзни* ‚Ränke' neben russ. *кузнéц* ‚Schmied', os. älter *kóznja*: *kuznja* ‚Schmiede' usw., zum Typ ns. *kowal* vgl. poln. *kowal*, kasch. *kovâl* ‚Schmied', č. dial. *koval* dass. (mähr., lach., Gegend von Opava), slowak. dial. (östl.) *kovál* dass., russ. dial. *ковáль* auch ‚listiger Mensch', bruss. *касáль* dass., aruss. *коваль* dass. // Ursl. dial. **kovarь*, **kovalь* (Nomen agentis) mit Formantien *-arь* bzw. *-alь*. Vgl. os. *kować*, ns. *kowaś* ‚schmieden'.

os. kowarić ‚Schmied sein; schmieden'. Ältere Belege: Han.: *kowaricż* ‚schmieden'. // Denominales Verb zu os. *kowar* ‚Schmied'; parallele Bildungen sind: *pjekarić* ‚Bäcker sein', *skalarić* ‚Steinbrucharbeiter sein', *wučerić* ‚Lehrer sein' usw.

os. kowark ‚Schnellkäfer' (Pf. Wb.), *kowarnik* ‚ein Käfer' (nur Han.), im Anhang zu Pf. Wb., S. 1078, auch *kowalik* ‚Mauerläufer; schwarzer Springkäfer' (aus dem Ns.!); ns. kowalik ‚Springkäfer', provinz. ‚Kaltschmied, Lindenkäfer, Lacon murinus L.; jede schwarz- und rotgepunktete Schildwanze', Pl. *kowalki* ‚Schildwanzen, falls sie schwarz- und rotgepunktet sind, wie z. B. manche Beerenwanze, Pentatoma baccarum L.' (Mk. Wb. 1, S. 587), bereits Chojn.: *kowalik*, / außerhalb des Sorb. vgl. poln. älter (seit dem 15. und 16. Jh.) *kowal* ‚eine Art Insekt', jetzt ‚auf Baumstämmen lebender Käfer, Pyrrhocoris apterus', dial. Pl. *kowale* ‚rote Ameisen', č. *kovařík* ‚Springkäfer, Schnellkäfer'. // Derivat zu os. *kowar*, ns. *kowal* (s. d.).

os. kowarnja ‚Schmiede'. Ältere Belege: Sw.: *kowarńa* ‚fabrile', AFr.: *kowarnia ta*; ns. kowalnja dass. Ältere Belege: Chojn.: *kowalnia* ‚fabrica', *kóalna* ‚Schmiedehaus', Hptm.: *kowalńa*, / poln. alt *kowalnia*, *kowadlnia* dass., kasch. veralt. *kovâlńâ* dass., č. *kovárna* dass., *kovâleň* dass., russ. dial. *ковáльня* dass., ukr. dial. *ковáльня* dass. // Nomen loci zu os. *kowar* ‚Schmied', ns. *kowal* dass., Formans *-nja* (≤ **-ьńa*) wie in os. *wowčernja*, ns. *šaparnja* ‚Schafstall'.

os. kowarski ‚Schmiedegesell'. Ältere Belege: Sw.: *kowarski* ‚fabrilis', AFr.: *kowarskí*. // Substantiviertes Adj., zu os. *kowar* ‚Schmied', als parallele Bildungen vgl. *pjekarski* ‚Bäckergesell', *rězniski* ‚Fleischergesell' usw.

os. kowarstwo ‚Schmiedehandwerk'. Ältere Belege: AFr.: *kowarstwo* ‚Schmiedekunst'. // Urspr. Nomen abstractum mit Formans **-ьstvo*, vgl. auch os. *přećelstwo* ‚Freundschaft', *ratarstwo* ‚Landwirtschaft' usw.

ns. kowny Adj. ‚Erz-', nur bei Chojn.: *kowna jama* ‚Erzgrube'. // Derivat zu ns. *kow* ‚Metall, Erz', Formans *-ny* (*-ьnъ) wie in ns. *lětny* ‚jährig, Jahres-' und *zymny* ‚kalt'.

os. koza ‚Ziege', übertr. auch als Schimpfname für Frauen (*hłupa koza* ‚dumme Ziege'), Dem. *kózka, skalna koza* ‚Bergziege, Gemse' (bereits Sw.), Adj. *kozacy, -a, -e* ‚Ziegen-', Lehnübersetzung: *kozaca broda* ‚Ziegenbart' (Šwj. ČMS 1926). Ältere Belege: Lud.: *kosa*, Sw.: *koza* ‚capra', *kózka* ‚caprella', *dziwa* (*dźiwja*) *koza* ‚ibex, orix' (Wildziege), *kozow doyicžer* ‚caprimulgus (Ziegenmelker)', *kozaca broda* ‚aruncus' (Ziegenbart), Bibel 1728: *dziwe* (*dźiwje*) *kozy* ‚Gemsen', AFr.: *kosa ta* ‚Ziege, Geiß', *koska ta* ‚Zicklein', *kosar ton* ‚Ziegenhirt', *kosarnia ta* ‚Ziegenstall'; ns. koza dass., dial. *kóza, keza, kyza*, übertr. ‚kleines längliches, niedriges Spinnrad', Lehnübersetzungen: *kozyna broda* ‚Ziegenbart, Sparassis crispa' (Jord.), *njebjaska koza* ‚Bekassine, Scolopax gallinago' (Moń), *kozy* Pl. ‚Ziegentrift' (FlN). Ältere Belege: Chojn.: *kosa* ‚capra, Ziege', *schiwa* (*žiwja*) *kosa* ‚dama, Gemse'. / poln. *koza* dass., daneben auch zahlreiche Nebenbedeutungen wie 1. ‚fröhlich heranwachsendes Mädchen', nach Lind. Wb. im 17. Jh. ‚häßliches, unzüchtiges Frauenzimmer', 2. ‚eine Fischart (Cobitis taenia)', 3. ‚Arrest; Gefängnis', 4. ‚eine Art Gestell zum Tragen von Ziegeln', 5. ‚eine Art Kahn', 6. ‚Sternbild', 7. ‚Pflanze (*komonica swojska*)', 8. volkstüml. ‚Dudelsack', 9. ‚Scheusal, während der Weihnachts- oder Fastnachtszeit auf Umzügen getragener Ziegenschädel', 10. ‚ein schmaler, nicht gemähter Getreidestreifen, aus diesem Getreide gebundene Garbe (mit Blumen verziert und als Geschenk der Mutter Erde dargebracht)', 11. ‚Holzpflug', 12. ‚Egge mit Holzzähnen', 13. ‚ein schlittenähnliches Netz; eine Art Angel', 14. ‚eine Art Gerüst; der Bock, auf dem die Pferde beschlagen werden', 15. ‚erstarrter Rotz'; dial. (Masuren) *niebieska koza* ‚Himmelsziege' (vgl. oben ns. *njebjaska koza*), im einzelnen Sławski SEJP 3, S. 24, polab. *tòzǎ*, č. *koza* ‚Ziege, Geiß', übertr. 1. Schimpfname für Frauen (magere und ungebildete), 2. ‚Jagdflinte', 3. ‚spitz zugeschnittener Bart', 4. ‚Rüstbock, Sägebock', 5. ‚Eisbock, Eisbaum', 6. ‚Fakkelleuchter aus Holz', 7. ‚letztgebliebenes Stück beim Schneiden des Getreides', 8. ‚ehem. Folterwerkzeug' (vgl. poln. *koza* ‚Arrest, Gefängnis'), 9. ‚Sternbild' (Jungmann Wb.), 10. *kozy* Pl. ‚Frauenbrüste' (Rank Wb.), dial. (mähr.) ‚Käfer; Teil des Dudelsacks; Arrest; eingetrockneter Nasenausfluß', *koze* Pl. ‚Ausschlag, Blattern', ostmähr. *zůstává na kozi* ‚vom Schnitter, der beim Mähen zurückbleibt' (vgl. bulg. *оставам на козá* dass.), chod. *koza* ‚Belustigung' (ein Brauch), slowak. *koza* ‚Ziege', übertr. Schimpfname für Mädchen, Frauen, auch ‚Ständer, Rüstbock, Sägebock u. ä.; Jagdflinte', dial. ‚Leuchter; Dudelsack', russ. *козá* ‚Ziege', übertr. ‚flinkes, fröhliches Mädchen; Trage; Wagen zum Transportieren langer Gegenstände', veralt. ‚als Ziege verkleideter Bursche (gewöhnlich als Begleiter von Bärenführern)', dial. ‚Eisenstab, mit daran befestigtem Kienholz, der z. B. beim nächtlichen Fischfang verwendet wurde; hölzernes Rückengestell zum Tragen von Ziegeln; Dudelsack', südwestl. ‚ein Büschel (Handvoll) nicht gemähten Getreides; eingetrockneter Nasenausfluß', ukr. *козá* ‚Ziege, Reh, Gemse', übertr. auch ‚fröhliches junges Mädchen; Arrest; Dudelsack', dial. ‚Lederbehälter für Wasser', ‚Fest, Belustigung während der Weihnachtszeit; eine Fischart (Cobitis taenia); Haubentaucher, Podiceps cristatus; eingetrockneter Nasenausfluß', *кóзи* Pl. ‚primi-

tiver Webstuhl', bruss. *казá* ,Ziege', übertr. ,eine Art Tanz; Arrest; Gerät zum Tragen von Lasten', dial. ,Fest, Belustigung während der Weihnachtszeit; Gerät zur Landvermessung', skr. *kòza* ,Ziege', übertr. Schimpfname für unbeholfene, schwerfällige Personen, *kȍze* Pl. ,Holzbock, hölzerner Tragebock; Pocken', slowen. *kóza* ,Ziege', übertr. auch ,verschiedene Vorrichtungen: ein Gestell, bestehend aus einem Holzbalken mit vier Füßen (Holzbock, Sägebock), Gerüstbock, das Turngerät (Barren), Feuerbock, Gestell eines drehbaren Schleifsteins; Fußgestell des Webstuhls; Brückenjoch; einfache, dachlose Garbenharfe; eine mit Haken versehene Stange über dem Feuerherd; Schrotbock oder Schragen zum Auf- und Abladen von Lasten; Feilbock der Hufschmiede; hölzerner Dreifuß', *koze* Pl. ,Pocken, Blattern', bulg. *козá* ,Ziege', übertr. ,Turngerät', dial. ,der von einem Schnitter gemähte Schwaden', *козú* Pl. ,Baumwollfrüchte', mak. *коза* ,Ziege', aksl. *koza* dass. // Ursl. **koza* ,Ziege', wie oft bei Tiernahmen bisher ohne feste Etymologie. Nicht alle der zahlreichen Nebenbedeutungen beruhen auf Bezeichnungsübertragung (gegen Sławski SEJP 3, S. 25). Während Beispiele wie ,Frauenzimmer; fröhlicher Umzug zur Weihnachts- oder Fastnachtszeit; Dudelsack usw.' deutliche Metaphern des urspr. ,Ziege' darstellen, kann in den meisten anderen Fällen ein derartiger Zusammenhang nur schwierig oder überhaupt nicht hergestellt werden (vgl. z. B. ,schmaler, nicht gemähter Getreidestreifen', verschiedene Bed. wie ,Gestell, Ständer, Gerüst, Eisbaum, Pflug, Spinnrad, primitiver Webstuhl, Folterwerkzeug, Fackelleuchter, Eisenstab mit daran befestigtem Kienspan' usw.; ,Pokken, Blattern; Baumwollfrüchte; Lederbehälter für Wasser; Brückenjoch; Pflanzennamen' u. a.). Zugrunde liegt wahrscheinlich die Wz. **koz-* ,gekrümmt, gebogen; hervorstehend, gewölbt' (≤ ie. **koĝ-*, mit Kentum-*g* auch russ. *кóгоmь* ,Klaue, Fang des Raubvogels, gekrümmte Eisenspitze' und os. *kocht* ,Dorn, Stachel', Pokorny IEW, S. 517–518). Die Tierbezeichnung ,Ziege' aus ,Lebewesen' ≤ ,Geborenes' ≤ ,Gewachsenes' ≤ ,Hervorstehendes' ≤ ,Abgespaltenes', vgl. dazu auch die Etymologien von **čь(e)lo-věkъ* ,Mensch' (os. *čłowjek*, ns. *cłowjek*), **konь*, *komonь* ,Pferd' (os. *kóń*, ns. *koń*), **kъn-orzъ* ,Eber' (os. *kundroz*, ns. *kjandroz*), im einzelnen Schuster-Šewc ZfSl IX, 2, S. 245 und 252; XVI, 3, S. 374, Slaw. Wortstudien, S. 15. Ursl. **koza* ,Ziege' ist urverwandt mit got. *kakuls* ,Mantel' ≤ ,Ziegenfell als Überwurf', ahd. *hachul* m. dass., mit Dehnstufe wahrscheinlich auch ags. *hēcen*, mnd. *hōken*, mndl. *hoekiju* ,Zicklein' (vgl. bereits Berneker SEW, S. 595–596, Vasmer REW 1, S. 589–590). Über weitere, weniger überzeugende Deutungen: Sławski SEJP, s. auch os. *kózbica*, *kózlo*, *kozol* und ns. *kozyca*.

os. kozak[1] ,Ziegen-, Birkenpilz, Boletus scaber', Šwj. ČMS 1926: *kozaki* Pl. ,Ziegenlippen'. Ältere Belege: Matth., AFr., Schm.-Pö., Halke Hs.: *kosak* ,Ziegenpilz', Rstk.: *kozak* dass., / außerhalb des Sorb. poln. *kozak*, *koźlak* dass., kasch. *kozâk* dass., č., slowak. *kozák* dass., slowen. *kozák* ,Pfefferschwamm' (eine Pilzart), russ. dial. *козáк* ,Boletus scaber' neben *козел*, *козляк* dass. (Merkulova). // Derivat zu os. *koza* ,Ziege' (s. d.), Formans *-ak* wie in os. *brězak* ,Birkenpilz', *prawak* ,Steinpilz', *knjezak* dass.

os. kozak[2] ,Kosak' (Łužn. 1862), mit derselben Bed. poln. *kozak*, č. *kozák*, slowak. *kozák*, russ. *козáк*, *козакá*, ukr. *козáк*

,Kosak, Ritter, Held; Kosakentanz'. // Das sorb. Wort aus dt. *Kosak*, das seinerseits aus dem Russ. (Ukr.) entlehnt worden ist. Zugrunde liegt türk. *ķazak* ,Landstreicher, Nomade', das als *козáк*, Pl. *козакú* zur Bezeichnung der ehemaligen südrussischen Steppen- und Reitervölker ins Ostslawische übernommen wurde, im zaristischen Rußland Angehöriger einer der bevorrechtigten, an den Grenzen angesiedelten Gemeinschaften, die hauptsächlich Reitertruppen für die Armee stellten.

os. kozaměrik bot. ,Geiß' (Nachtrag zu Pf. Wb.), Synonym: *kozypysk* (Rstk.); ns. kozyměrik 1. ,Sellerie, Eppich, Apium graveolens', 2. ,Hundepetersilie, kleiner Schierling (Gartenschierling), Geiß, Aethusa cynapium L.', bei Moń auch (entstellt *kazaměrik*) *kóžaměrik*. // Kompositum, bestehend aus dem Nom. bzw. Gen. Sg. von *koza* ,Ziege' und *měrik* ,Eppich, Sellerie', zur Bildung vgl. auch os. *kozymór*, dazu im einzelnen Schuster-Šewc ZfSl XXII, 4, S. 464–465.

os. kózbica ,Eisbock, Eisbrecher' (Pf. Wb.). // Bisher ohne Etymologie, vgl. aber poln. *kozub* ,Körbchen aus Bast oder Rinde', apoln. ,eine Korbart; ein aus Rinde hergestelltes Nest; Vertiefung (in der Wand)', mit urspr. langem Vokalismus *kazub* ,Tasche, Körbchen; aus Bast oder Rinde geflochtenes Nest', *kozubieć* ,krumm und schief werden', *kozubaty*, alt auch *kozuby* ,krumm', č. *kozub* ,Kamin, Feuerherd', dial. *kozubek* ,Rinden-, Bastkörbchen; das über den Giebel hinausragende Dach' (Machek ESJČ, S. 287), *kazub* ,Bastgefäß zum Fischfang', slowak. *kozub* ,Feuerherd, Kamin', ohne Erweiterung durch *-ub-* auch č. *koza* ,Eisbock, Eisbaum', ukr. *кóзуб* ,Körbchen; Bastkorb, Tasche (aus Rinde)', *кóзубень*, *-ня* dass., *кóзубом стáти* ,zu Rinde erstarren (nasse Kleidung)'. Die Wz. **koz-* (≤ **kōĝ-*) bezeichnete urspr. soviel wie ,gekrümmt, gebogen' ≥ ,hervorstehend'; im Slaw. mit Erweiterung durch Formans *-ub* (**koz-ub-*). Grundbedeutung: ,nach außen gewölbter (bauchiger) Gegenstand', daraus später Bedeutungsspezialisierungen wie ,Eisbock, Bastkorb, Wölbung im Mauerwerk (auch Herd)' usw. Die von Sławski SEJP 3, S. 35, angenommene direkte Ableitung der Form **kozubъ* von ursl. **koza* ,Ziege' berücksichtigt nicht die komplizierte Entwicklungsgeschichte der zugrunde liegenden Wurzel **koz-* und erkennt nicht, daß **koza* ,Ziege' bereits eine sekundäre semantische Spezialisierung darstellt. Außerdem bliebe das formale Verhältnis beider Formen zueinander unklar. Zu beachten ist hier auch die Wurzeldublette **kuzobъ* (ukr. dial. *кýзоб*, *кýзуб*, Bed. wie bei *kozub*). Os. *kózbica* ist eine alte Deminutivform zu nicht belegtem **kozuba* bzw. **kozъba* (vgl. č. *koza* ,Eisbock, Eisbaum'), wenn *kozub*, dann mit akzentbedingtem *u*-Ausfall wie in os. *njemdry* ,wütend' ≤ *njemudry* oder dial. (westl.) *halza* ≤ *haluza* ,Ast, Zweig'. Vgl. os., ns. *koza* ,Ziege' und ns. *kozyca* ,Pflugreute'.

os. kózłać, s. os. *kuzłać*.

os. kózłować, *kuzłować*, s. os. *kuzłać*.

os. kózło ,Hügel, Schanze', nach Pf. Wb. bei N. N., sonst nur als ON belegt, vgl. os. *Kózły* – Cosul, Kr. Bautzen, und *Kózło* – Kosel, Kr. Niesky. // Kaum direkt zu os. *kozoł* ,Ziegenbock' (Bezeichnungsübertragung: ,Ziegenbock' ≥ Ortsname), sondern bereits altes paralleles Lexem mit der Wz. **koz-* ≤ ie. **koĝ-* ,gekrümmt, gebogen, hervorstehend', über einzelne Bedeutungsspezialisierungen s. unter os., ns. *koza*, *kozoł*, bes. aber slowen. *kóza* in der Bed. ,Brückenjoch'.

os. kózlik ‚Fieberklee, Bitterklee, Menyanthes trifoliata' (Rstk.); ns. kozlik dass. Ältere Belege: Halke Hs.: *koßlick* ‚Biberklee', / poln. *kozlek* ‚Valeriana' (os. *baldrijan*), älter (bereits im 15. Jh.) auch *kozielk*, *kozielek*, dial. *koziołek*. kasch. *kozlěna* ‚Purpurweide', *kozlinka* dass., č. *kozlík* (bereits ač.), dial. (mähr.) *kozelec* dass., slowak. *kozlík* dass., russ. dial. *козелок*, *козельцовый корень* dass., ukr. *козлак* dass. (nach Sławski SEJP 3, S. 34), skr. *kȍzlić* ‚Aronstab, Arum', *kózlac* 1. ‚Aronstab', 2. ‚gefleckter Aronstab, Arum maculatum' (Ristitsch-Kangrga Wb., Skok ERHSJ), slowen. *divi kózel*, *kozèlc*, *kózelc*, *kozlík*, *kozlìč* ‚Valeriana'. // Zu os. *kozoł*, Dem. *kózlik*, ns. *kozoł*, Dem. *kozlik*, so benannt wegen des unangenehmen Geruchs der Pflanzen (Brückner SEJP, S. 263, Machek jména, S. 224, Sławski SEJP). Diese Annahme kann aber kaum für den Fieber- oder Bitterklee zutreffen. Zu beachten ist auch, daß der Klee und andere Pflanzen oft mit **konikъ* bezeichnet werden, vgl. os. (*wódnomužowe*) *koniki* ‚Teichsimse' (auch *konica*), poln. *koniczyna*, alt *konicz* (≤ **konik-*), *konik*, Pl. *konikowie* ‚Klee, Trifolium', kasch. *końik'i* ‚Weißdorn, Crataegus oxyacantha', *końičk'i* ‚eine Moosart', č. dial. (mähr.) *koník* ‚Colchicum (Zwiebelgewächse)'. Vielleicht deshalb nur volksetym. Assoziation mit **kozьlъ* ‚Ziegenbock', tatsächlich jedoch zur Wz. **koz-* ‚gekrümmt, hervorstehend, gewölbt' (vgl. os. *koza*, ns. *koza* und Verwandtes) und urspr. Bedeutungsentwicklung: ‚Hervorstehendes' ≥ ‚Gewachsenes' ≥ ‚Pflanze'. Vgl. dazu im einzelnen Schuster-Šewc ZfSl XVI, 1, S. 47–51.

os. kozoł[1], Gen. *kozoła*, älter *kózła* ‚Ziegenbock', auch 1. ‚störrischer Mensch', 2. ‚Wagenbock; Dachsparren; Unterlage bei Gerüsten', als Lehnübersetzung von dt. *Bock* auch ‚Bockbier' (gew. jedoch Kompositum *kózłopiwo*), *kózły* Pl. ‚Holzgerüst', Dem. *kózlik* auch ‚Säge-, Wagenbock', *dźiwi kózlik* ‚Bekassine' (Rstk. 1866), Phraseologismus: *kózlika wjazać* ‚schmollen', *kózło*, *-eća* ‚Zicklein; Dudelsack', als ON *Kózły*, *do Kózłow* = Cosul, Kr. Bautzen, *Kózło* = Kosel, Kr. Niesky, nach Pf. Wb. auch als Appellativum *kózło* ‚Hügel, Schanze'. Ältere Belege: MFr.: *wot kozłow* ‚von den Böcken' (Mat. XXV, 32), AFr.: *kosol*, *kosow ton* ‚Ziegenbock', *Kozłow*, vulgo *Kozwow* (ON), Sw.: *kozow* ‚hircus', *koßow* ‚caper', *kózlik* ‚haedus', *kózliczk* ‚haedulus', Halke Hs.: *koßlick* (*kózlik*) ‚Biberklee, Trifolium fabrinum'; ns. kozoł, Gen. *-zła* dass., auch ‚Holz-, Sägebock; Bock zum Netzestricken; Sparrbalken', gew. *kózły* Pl. ‚Dachsparren', Dem. *kózlik* auch ‚Ochse mit zurückgebogenen Hörnern' (Nyč.); ‚Wagenbock', ons. *kózeł* ‚Ziegenbock' (Stieber Stosunki, S. 26), *kózolnik* ‚Dachsparren' (Nepila ČMS 1899, S. 109), / poln. *kozioł*, *kozła* ‚Ziegenbock', auch ‚verschiedene Geräte und Vorrichtungen aus Holz; Wagenbock', oft *kozły* Pl. ‚schräg verbundene Holzlatten (z. B. Holzböcke, Stützen, Ständer u. ä.)', älter und dial. auch *koziel*, *kozła* ‚Dachsparren', im Apoln. auch ‚Baldrian, Valeriana officinalis' (auch als *kozlek*), dial. *koziel* ‚Dudelsack', *przewracać koziołki* ‚Purzelbaum schlagen', *k*ᵘ*ożoųek* ‚kleiner Bock; Quirl' (Tomaszewski GŁ), älter *koźlić* (*czoło*) ‚Falten ziehen (Stirn); verdüstern, verfinstern' (vgl. im einzelnen Sławski SEJP 3, S. 31), kasch. *kozeł* auch ‚Gemeindekeule', č. *kozel*, *-zla* ‚Bock, Ziegenbock', übertr. ‚Dudelsack, Bockpfeife', auch ‚Holzbock; Eisbock; Schnitzbank; Gerüst zum Kleetrocknen; Holzgerüst', Dem. *kozlík* ‚Kutschbock', *dělati kozelec* ‚Purzelbaum schlagen', dial. *kozel* ‚Heu-, Strohschober', slowak. *kozol*, *-zla* ‚Ziegenbock', auch

'Sack aus Ziegenleder; Teil der Sackpfeife; Heu-, Strohschober', dial. *kozel* auch 'Stützgerüst; Holzbock', russ. *козёл, -зла́* 'Ziegenbock; gegerbtes Ziegenfell', veralt. 'Folterwerkzeug', gew. *ко́злы* Pl. 'Holzbock; Stützgerüst, Sägebock', aruss. *козьлъ* 'Ziegenbock; Schranke, Barriere', ukr. *козе́л, -зла́* 'Ziegenbock', *ко́зли* Pl. 'Holzbock, Stützbock, Sägebock', dial. (huzul.) *кі́зли* Pl., in der Zakarpatskaja Ukraina auch *кузли* (Sg. *козе́л, козе́е*) '(Dach)sparren' (Dzendzelivs'kyj Atlas 2, K. 132), bruss. *казёл, -зла́* 'Ziegenbock', *ко́злы* Pl., dial. *казлы́* 'Holzbock, Sägebock', dial. *казёл* 'Haltestange am Ziehbrunnen', skr. *kozao* 'Ziegenbock' (vor allem čak.), *kozel* (kajk.), *kȍzla* f. 'Holzpflock am Pflug', *kozàlac* 'Pflugbalken; Estragonwurz, Artemisia dracunculus', *kòzlac* 1. 'Ziegenbock', 2. 'Aronstab (Arum); gefleckter Aronstab (Arum maculatum)', 3. 'Gerüst zur Heutrocknung', slowen. *kózel, -zla* 1. 'Ziegenbock', 2. 'ein Gestell mit Füßen, z. B. der Sägebock, der Feuerbock' u. dgl., 3. 'Garbenharfe', 4. 'Dachstuhlsäule', 5. 'die Nase am Pflug (der Teil, der das Streichbrett mit der Griessäule verbindet)', *kozla prevrniti* 'Purzelbaum schlagen', *kozòl* 'Rindenkörbchen; Schleifsteinbehälter', bulg. *козе́л* 'Ziegenbock', *дера́ козе́л* 'Purzelbaum schlagen', aksl. *kozьlъ* 'Ziegenbock; Halseisen'. // Wie ursl. **koza* zur Wz. **koz-* (ie. **koĝ-*) 'gekrümmt, gebogen; hervorstehend, gewölbt' (s. os., ns. *koza* 'Ziege'), Formans **-ьlъ*. Bedeutungsspezialisierung: 1. 'aufrechtstehende, nach oben gekrümmte Gegenstände; Geländeerhebungen' (vgl. os. *kózło* 'Hügel, Schanze'), 2. 'Gewachsenes, Geborenes', 3. 'Tiernamen (Ziege)', 4. 'Pflanzennamen', Vgl. auch os. *kózbica*, ns. *kozyca*.

ns. kozyca 1. 'Pflugreute, Pfluggabel', 2. dial. 'Ofengabel' (nach Mk. Wb. 1, S. 690, Sprwd.), BSSA, K. 53: im NO des Ns.: *kózyca, kózłca, kozyca, kósyca* und *xósyca*, im NW: Synonym *rólica, rudlica* (≤ dt. *Pflugrodel*); im Os. unbekannt, hier Synonym *wótka*, / außerhalb des Ns. nur poln. *kozica* dass. (seit dem 16. Jh.), älter auch 'Stock zum Antreiben des Viehs, Peitsche', dial. *kozice* Pl. auch 'kreuzartig verbundene Holzscheite zur Befestigung des Dachfirstes', kasch. *kòzélëca* auch 'Pflugsterze', russ. dial. *козúца* 'Säckchen, Täschchen, Lederhülse; Geldbeutel'. // Urspr. Deminutivform zu ursl. **koza* mit der im Slaw. nicht belegten Bed. 'Gekrümmtes, Hervorstehendes' (vgl. z. B. poln. älter *koza* 'Holzpflug', *kozik* 'spitzes Klappmesser, gew. mit hölzernem Griff', č. *koza* 'Eisbock, Eisbaum', russ. dial. *коза́* 'Eisenstab mit daran befestigtem Kienholz', slowen. *kozá* 'eine mit Haken versehene Stange über dem Herdfeuer' usw., über weitere Bedeutungen unter os., ns. *koza* 'Ziege') ≥ 'gebogener, gekrümmter Stock' ≥ 'Pflugreute; Ofengabel'. Kaum sekundäre Bezeichnungsübertragung 'Ziege' ≥ 'Pflugreute' (gegen Sławski SEJP 3, S. 30). Siehe noch os., ns. *kozoł* 'Ziegenbock' u. os. *kózbica* 'Eisbock, Eisbaum'.

os. kozylist 'Geißblatt, Lonicera caprifolium' (Rstk.). // Kompositum (Lehnübersetzung) des dt. *Geißblatt*, zur Bildung vgl. os. *kozymór* und ns. *kozyměrik*.

os. kozymór 'Kletterkerbel, Anthriscus' (Rstk.). Ältere Belege: Schm.-Pö.: *kosymor* 'Farnkraut'. // Kompositum, bestehend aus dem Gen. Sg. von *koza* (*kozy*) 'Ziege' und dem Subst. *mór* 'Pestilenz' (das Ziegen tötende Gewächs). Zur Bildung vgl. auch os. *kozylist* 'Geißblatt'.

ns. kozyś, *skozyś* 'glücken, Schwein haben',

to jo se mě skazyło ‚das ist mir unverhofft geglückt' (nur bei Šwj. hs. Ws.). // Wegen des Fehlens weiterer, auch aus anderen slaw. Sprachen stammender Belege schwierig erklärbar. Vielleicht zu der unter os. älter *kózlać, kózłować* ‚zaubern' (s. d.) besprochenen Wurzel.

os. koža ‚Haut; Fell; Leder', Dem. *kóžka*. Abltgn.: *kožanc* ‚lederner Sack, Schlauch; Lederkoller', *kožanka* ‚Ledertasche', *kožer* ‚Lederhändler; Lohgerber', *kožina* ‚Lederwerk, -geruch', *kóžnik* ‚Lederarbeiter; Kürschner'. Ältere Belege: Sw.: *koža* ‚cutis, pellis', *kóžka* ‚pellicula', *kóžnik* ‚pellio', Han.: *koža, kožka* ‚Balg, Schwarte', AFr.: *koža ta* ‚Haut, Fell, Pelz', *kožka* auch ‚Augenlid oder Haut über dem Auge'; ns. koža dass., Dem. *kožka*. Abltgn.: *kožańc* ‚mit Leder besetzter Fuhrmannsrock', *kožańce* Pl. ‚Lederäpfel (d. i. eine Apfelsorte mit lederfarbiger Schale)' (Schl. D.), *kožanka* ‚Ledertasche, Ledermappe', *kožańki* Pl. ‚Lederpantoffeln, Lederschuhe' (Šwj. hs. Ws.), *kožaŕ* ‚Lederarbeiter, Kürschner', *kožarje* Pl. ‚Lederäpfel', *kožawa* ‚Felleisen, Tornister', *kožawka* ‚Schul-, Briefmappe', *kožkaŕ* ‚Lederhändler, Kürschner', *kóžnica* ‚Leder-, Reisetasche, Leder-, Reisekoffer'. Ältere Belege: Moll.: *steyu kussu* (*z teju kóžu*) (105 v, 23), Chojn.: *koscha* ‚tergus, Haut', *koschanz* ‚mastruca, lederner Fuhrmannsrock', *koschkar* ‚pellio, Kürschner', *predna kohscha* ‚Vorhaut', / apoln. *koža* ‚Tierhaut, Fell', dial. auch ‚Borstenfell' (Karłowicz SGP II, S. 460), ‚Milchhaut' (aus der Gegend von Krakau: *koza*) und ‚Baumrinde der Laubbäume' (MAGP, K. 314), polab. *tüsă* auch ‚Schuppen', č. *kůže* ‚Haut, Fell', ač. *kóžě*, slowak. *koža* auch ‚Milchhaut', russ. *кóжа* ‚Haut; Fell', ukr. *кóжа*, bruss. dial. *кóжа*, bulg. *кóжа* ‚Haut, Fell, Leder', dial. auch ‚Milchhaut', mak. *кожа* ‚Haut', auch ‚Baumrinde', skr. *kȍža* ‚Haut, Fell', slowen. *kóža* auch ‚Baumrinde', aksl. *koža* ‚Haut, Fell'. // Ursl. **koža* ≤ **koz-ja* ist ein Derivat zu **koza* ‚Ziege' (ie. **koĝ-* oder **kaĝ-*), urspr. also ‚Ziegenleder'. Zur Bildung vgl. auch ns. *wjaža* ‚Haus' ≤ **vezja*. Eine Bedeutungsparallele liegt vor in griech. *ᾤα* ‚Schaffell, Saum' (**ὠϝιᾱ*, vgl. aind. *āvika-* n. ‚weibliches Schaf'), *οἴα, ὄα* ‚Schaffell' neben *ὄϊς* ‚Schaf', vgl. weiter ursl. **azьno* ‚Haut, Fell', aind. *ajínam* dass. und lit. *ožìnas* ‚Ziegenbock', *ož(k)ena* ‚Ziegenbockfell' neben aind. *ajā́* ‚Ziege' und lit. *ožỹs* ‚Ziege'.

os. kóždy (gespr. *kójždy*, mit *j*-epentheticum) Determinativpron. ‚jeder', dial. *kójdy*, mit Formans *-ički* auch *kóždžički* ‚überhaupt jeder'. Ältere Belege: War.: *koischde* (*kójždy*), *kujschde* (*kujždy*?), MFr.: *kuždy džen* ‚jeglicher Tag' (Mat. VI, 34, Mark. IX, 49), Hs. 1688: *kuždy*, Matth.: *kuždy*, Sw.: *kuždě* ‚omnis, quilibet', Han.: *koiždě*, AFr.: *koiždy, koždy*, Schm.-Pö.: *kojždy* ‚jeder', *kojžički* (≤ *kóždžički*) ‚jeder ohne Ausnahme'. Die Schreibung *kuždy, kujždy* läßt vermuten, daß im Os. neben *kóždy* auch das für das eigentl. Ns. charakteristische *kuždy* existiert hat, vgl. bes. MFr., Sw. und Matth., die nur *u* schreiben, obwohl sie sonst gewöhnlich den *ó*-Laut mit *o* bzw. *ó* wiedergeben, vgl. Sw.: *bóh, bóztwo* (*bóstwo*), *móczně* (*mócny*), *možesch* (*móžeš*), MFr.: *moc* (*móc*), *ton* (*tón*), *won* (*wón*), *wotc* (*wótc*), *žonska* (*žónska*). Die Form *kuždy* belegt auch Z. Stieber für den Ort Radibor–Radwor (Fonetyka górnołużyckiej wsi Radworia, Lud Słowiański IV, 1, S. 1–21); ns. kuždy, *kuždycki* dass., dial. *ku'du noc* ‚jede Nacht' (Haasow–Hažow). Ältere Belege: Moll.: *kusdy zasch* (18 v, 10), Wb. Ps.: *kuhshditzky* (*kuždycki*) (119, 44), Chojn.: *kuhschdi* ‚ein jeder', Hptm.: *kuždi*, Jak.: *kuschdy* (Luk. II, 3, 41); die Form *kuždy* erscheint auch im

Schl. und M. D. (Schroed. Schl. D., Šč: *kuždy*, Ha.: *kujždy*) sowie in den nördlichen Dialekten des Os. (Bergen, Burg, Spreewitz, Neustadt, Schwarzkollm, Zerre u. a. Orte). Aus dem Nordosten des Ns. ist darüber hinaus *každy*, *kalždy* und *kaldy* belegt, vgl. Jak.: *kaschda* (Luk. II, 23; 1. Kor. VII, 2), Lieberoser Eid 16. Jh.: *kaschdi czaß*, Meg.: *kasdi* ‚quivis', Chojn.: *kahschdi* ‚ein jeder' (jüngerer dt.-ns. Teil der Hs.), Attw.: *každy*, *kaldy cas* ‚jede Zeit', *jaden kaldy* ‚ein jeder', nach Mk. Gr., S. 280, auch dial. *kalždy* (Horno-Rogow). Unwahrscheinlich ist die in diesem Zusammenhang von J. Petr (Zaimek każdy w historii i dialektach języka polskiego, Wrocław 1957) vertretene Meinung, wonach ons. *každy* (ähnlich wie poln. *każdy*) einen Tschechismus darstellen soll. Dagegen spricht vor allem die Verbreitung des Wortes im gesamten Ostniedersorb. (nicht nur bei Jak.) und seine weitgehende Übereinstimmung mit anderen hier auftretenden lechischen Isoglossen (dazu Schuster-Šewc, Lětopis ISL A 25, 2, S. 144). Ungeklärt bliebe die Form *kalždy*, *kaldy*, die dem Tschech. unbekannt, in den poln. Dialekten aber gut belegt ist (siehe unten). Es handelt sich also eindeutig um eine alte ons.-poln. lexikalische Gemeinsamkeit. Zu poln. *każdy* vgl. auch St. Urbańczyk, JP XXXVIII, S. 52–56, / poln. *każdy* (seit dem 14. Jh., auch dial.), *kal(i)żdy*, *każki* (älter und dial.), *kożdy* (seit dem 14. Jh.), *kol(i)żdy*, *kożden*, *kolždny*, *kuždy* (Südosten, Nordosten der poln. Dialekte und im westpoln. Dialekt von Kramsko), *kieżdy* (selten im 15. Jh.), vgl. im einzelnen Sławski SEJP 2, S. 114, und bes. J. Petr, Zaimek każdy, kasch. *každi*, *kajždi*, *kojždi*, polab. *kozdümě* (≤ **kažьdomu*), č. *každý*, dial. (lach.) *koždy*, slowak. *každý*, russ. *ка́ждый*, dial. *кажс(д)ный*, *ка́жен*, *ка́жинный*, ukr. *ко́ж-ний*, *ко́жен*, dial. *ко́ждий*, *ка́жный*, *ка́жи-ний*, *ка́жинний*, *ку́ждий*, bruss. *ко́жны*, dial. *ко́ждый*, *ко́жный*, *ко́жен*, *ка́жен*, *ка́жный*, *кажи́ный*, aruss. *кажьдый*, *ко́жьдый*, *ко́жьдо*, serb.-ksl. *každe*, *každo*, *kъžde*, *kъždo*, aksl. *kъžьde* ‚jeder', *kъžьdo* dass., *kyjьžde* ‚jeglicher', *kyjžьdo* dass. // Es handelt sich um alte agglutinative Bildungen, bestehend aus den Elementen *ka-*, *ko-*, *kъ-*, *ku-* (Fragepartikel, identisch mit *ko-*, *kъ-* in os. *kotry*, ns. *kotary*, ons. *ktory* ‚welcher') und *-žь-d-* (zusammengesetzte Verallgemeinerungspartikel), in ons. *kalždy* und poln. dial. *kal(i)żdy*, *kol(i)żdy* mit zusätzlich eingeschobener Partikel *-li-* : *-lь-*. Urspr. Bed. wie etwa in lat. *qui-cumque* ‚wer auch immer' (*qui* ‚wer', *cumque* Verallgemeinerungspartikel) bzw. in lat. *quisque* ‚wer auch immer, jeder'. Das Verhältnis der einzelnen Vokalabstufungen in der Ausgangspartikel (*ka-*, *ko-*, *kъ-*, *ku-*, *ky-*) ist im Rahmen der herkömmlichen ie. Apophonie nicht erklärbar; ähnliche Ablautverhältnisse finden sich aber auch in anderen agglutinativen Bildungen, vgl. os. älter *kdy* ≤ **kъdy* ‚wann', russ. *когда́*, poln. älter *kiegdy*, skr. *kàda*, *kȁd*, sloven. *kàdar*, *kedá*, *kdá* dass. und russ. *куда́* ‚wohin' (über weitere Beispiele s. Schuster-Šewc ZfSl, XX, 3, S. 364–368). Es ist auch versucht worden, die einzelnen Vokalabstufungen als Genusunterschiede zu deuten (*ka-* fem., *ko-* n. usw.), vgl. Sławski SEJP. U. E. aber wenig wahrscheinlich; *ku-* in ns. und os. dial. *kuždy* ist mit Sicherheit primär und nicht aus *kóždy* entstanden (gegen Sławski SEJP); os. *kóždy* ≤ **kŏždy* ≤ **kožьdy*. Im jüngeren Aksl. erscheint als erster Bestandteil auch das adj. Fragepronomen *kyjь* (*kyjьžde*), im Unterschied zum West- und Ostsl. wird hier auch das Vorderglied (*kъ-*) dekliniert (aksl. *kogo-žьdo*, aber os. *kóžd-eho*, *kóžd-oho*, ns. *kuždego*). Os. *kóždźički* ist eine Intensiv-

form mit dem Suff. *-ički* wie in *jenički* ‚allein, einzig' oder *malički* ‚winzig, klein', ähnlich ns. *kuždycki*. Zur Literatur vgl. Vasmer REW 1, S. 502, und bes. Sławski SEJP.

os. kožuch ‚Pelz', Dem. *kožušk*. Abltgn.: *kožuchač* ‚Pelztier', *kožuchar* ‚Pelzhändler, Kürschner', *kožušina* ‚Pelzwerk', *kožušnik* ‚Kürschner'. Ältere Belege: AFr.: *kožuch ton*, *kožušk ton*; ns. kožuch dass. Ältere Belege: Chojn.: *koschuch* ‚Pelz', Meg.: *kosuch* ‚pellicum', / poln. *kożuch* dass., apoln. auch mit allgemeinerer Bed. ‚Pelztierfell', neu ‚Milchhaut', dial. (großpoln.) ‚Schafwolle; die den Töpferofen umgebende Lehmschicht', č. *kožich*, ač. und dial. auch *kožuch* ‚Pelz', slowak. *kožuch* dass., russ. *кожýх* ‚Schafspelz; mit Pelz gefütterte Oberbekleidung', aruss. *кожухъ*, ukr. *кожýх*, bruss. *кажýх*, bulg. *кожýх*, mak. *кожув*, skr. *kȍžuh*, slowen. *kóžuh*, ksl. *кожоухъ*. // Ursl. **kož-uchъ* ‚Tierpelz und daraus gefertigtes Kleidungsstück', urspr. Augmentativum zu **koža* (vgl. os., ns. *koža* ‚Haut, Fell, Leder'). Formans *-uch* (≤ *-*uchъ*) wie in ns. *łopuch* ‚Sauerampfer', os. *čornuch* ‚Neger' usw. (Słprasł. 1, S. 74).

os. Krabat Name des Zaubermeisters aus der gleichnamigen obersorbischen Volkssage. Krabat war eine historische Persönlichkeit, ein kroatischer Reiterobrist namens Johann Schadewitz, dem der sächsische Kurfürst August der Starke für seine Verdienste in den Türkenkriegen das Vorwerk Groß Särchen (Kr. Hoyerswerda) überließ. In der Stadt und Pfarrgemeinde Wittichenau wird 1878 vermerkt: „Der Volksmund nennt diesen kroatischen Obristen Krabat und hält ihn für einen Zauberer" (P. Nedo, Grundriß der sorbischen Volksdichtung, Bautzen 1966, S. 139). Ältere Quellen führen als sorb. Bezeichnung für *Kroat* vor allem *krobota* an: Lud.: *krobota* ‚ein Krabat', Matth., Schm.-Pö., Anon.: *krobota* ‚Kroat'. // Grundlage beider Formen bilden die im Dreißigjährigen Krieg (1618–1648) aus dem Kroatischen ins Dt. gelangten Formen *Krabat(e)*, *Krobot* ‚munteres, wildes Kind'.

ns. krabuš ‚Wurzel der Wasserrose, Nymphaea L.', s. ns. *krapuš* dass.

os. krać, 1. Sg. *kraju*, dial. *krajem*, nach Pf. Wb. daneben auch *krjeju* (hyperkorrekt für *kreju* ≤ *kroju*) ‚schneiden (in einem Schnitt, z. B. Brot, Fleisch, Obst)'. Ältere Belege: AFr., Schm.-Pö.: *kracž*, *kraju*, *krajem*, bei AFr. auch hyperkorrekt *krawju*, *krawjem* (*ŵ* ≤ *j*), Han.: *kracž klêb* ‚Brot schneiden', Anon.: *kracž* ‚schneiden von Brot oder Schusterleder'; ns. kšajaś, 1. Sg. *kšaju*, *-om* dass., älter und dial. auch ‚schneiden von Kleiderstoffen', Schl. u. M. D.: *krajać*. Ältere Belege: Hptm.: *kschajasch* ‚schneiden', / poln. *krajać* ‚schneiden, trennen', älter auch ‚schmerzlich durchdringen, zerreißen, heimlich vorbereiten, im Schilde führen' (im einzelnen Sławski SEJP 3, S. 48–49), polab. *krojot* ‚aushöhlen, ausschneiden', č. *krájeti*, slowak. *krájať* dass., russ. dial. (westl.) *кра́ять* ‚schneiden, nach einer Vorlage ausschneiden', aruss. *краяти*, *крaamu* ‚trennen, schneiden', ukr. *кра́яти*, *кра́ю* übertr. auch ‚plagen, quälen', dial. ‚Stoff zuschneiden', skr. dial. (nordčak.) *krajati*, *krajem* ‚schneiden, Stoff zuschneiden', slowen. *krȃjati*, *-am* ‚Stoff zuschneiden', ksl. *krajati kraję* seit dem 14. Jh. ‚schneiden, einen Schnitt tun'. // Ursl. **krajati*, **krajajǫ*, alte Iterativform zu **krojiti* (vgl. os. *krejić* ‚mit einem Schnitt schneiden'), im Os. mit Kontraktion *-aja-* ≥ *-a-*, wie in os. *bać* ‚unmerklich glimmen' neben ns. *bajaś* dass. und Präsensangleichung an diese Verbal-

klasse; zur Bildung s. auch ns. *chopiś* und *chapjaś* ‚beginnen'.

ns. **kradny** Adj. ‚sorgfältig, ordnungsliebend, ordentlich, gewissenhaft', *kradnje* Adv. dass. Ältere Belege: Chojn.: *kradni* (*kradny*) ‚egregius, fein oder schön', *kradne* (*kradnje*) ‚rechtschaffen'. // Gebildet auf der Grundlage von ns. *kradu* Adv. ‚gern, sorgfältig, genau' (s. d.), Formans *-ny*.

os. **kradnyć** ‚stehlen', *kradnyć so* ‚schleichen, (weg)stehlen', gespr. *kranyć*. Ältere Belege: War.: *kranucz*, MFr.: *kranucż* (Mark. X, 19), Hs. 1688: *kranucż*, Sw.: *kradnu* ‚clepo, furor', *kraheńe* ‚furtivus', *kradliwe* ‚furax', Han.: *kranécż* ‚stehlen', *kraneńo* ‚Stehlen', AFr.: *kranycż, kranucż, kranu, kranem* et *kradźu, kradźem* (1. Sg.), Schm.-Pö.: *kranycż*; ns. **kšadnuś**, *kšanuś* dass., ons. *kradnuć* (Wjel.), nach Mk. Wb. im Gub. und So. D. auch *krabnuś*. Ältere Belege: Moll.: *kssadnuss*, Chojn.: *kschadnusch, kradnusch*, / poln. *kraść, kradnę* dass., polab. *kródnĕ* 3. Sg. Präs. dass., č. *krásti, kradu* dass., *krásti se* ‚schleichen', slowak. *kradnuť, -nem*, selten noch *krasť* ‚stehlen', dial. (östl.) *kra(j)sc* ‚stehlen; abnehmen (von Zeit)', russ. *кра́сть, краду́, -ёшь* (veralt. *кра́дешь*) ‚stehlen', *кра́сться* ‚(sich) anschleichen', ukr. *кра́сти, кра́ду* ‚stehlen', *кра́стися* ‚(an)schleichen', bruss. *кра́сці, кра́ду* ‚stehlen', *кра́сціся* ‚schleichend gehen', skr. *krȁsti, krȁdēm* ‚stehlen', *krȁsti se* ‚sich heranstehlen, angeschlichen kommen', slowen. *krásti, krádem* ‚stehlen', bulg. *крада́, краде́ш* dass., mak. *крадам, -деш* dass., aksl. *krasti, kradą* dass. // Ursl. **krasti* (≤ **krad-ti*), **kradǫ* ‚sich heimlich fremdes Eigentum aneignen', das *-d-* des Präsenstammes ist sekundär, es war urspr. nur für den Infinitivstamm charakteristisch, vgl. ursl. **jiti, *jьdǫ, *jěti, *jědǫ* (os. *hić, jěć*, ns. *hyś, jěś*), nach Sławski SEJP 3, S. 68, zur ie. Wz. **krā(u)- : *krəu- : *krū* ‚aufeinanderlegen, auf einen Haufen legen, zudecken, verbergen', vgl. lit. *kráuju, króvian, kráuti* ‚aufeinanderlegen, häufen, laden, packen', lett. *krā, krãju* ‚sammeln, gewinnen, zusammenbringen' (Pokorny IEW, S. 617); sorb. *kradnyć, kšadnuś* ist als Verbum momentanum eine Neubildung zum Iterativ **kradati* (vgl. poln. älter und dial. *kradać*), vgl. dazu ähnlich auch os. *lěhać* : *lehnyć so* ‚hinlegen', *rěkać* ‚heißen' : *rjec, rjeknyć* ‚sagen'. Zur gleichen Wz. gehört auch os. *skradźu* Adv. ‚heimlich, unbemerkt, geheim, verstohlen', ns. *kšajźu, skšajźu* dass. (s. d.).

ns. **kradu** Adv. 1. ‚gern, bereitwillig, mit allem Fleiß; sorgfältig, genau, tüchtig' (*wugutuj jo kradu!* ‚mache es recht gut', *śpu kradu hutopiś* ‚das Zimmer tüchtig heizen'), 2. ‚gar sehr, sehr recht' (*kradu wjeliki* ‚sehr, recht groß', *kradu pozdźe* ‚sehr spät, tüchtig, recht spät'); im Os. unbekannt. Ältere Belege: Chojn.: *kradu* ‚recht, nach Gebühr, facilis', Fr. AT: *kradu* ‚genau' (Hes. XLIV, 5). // Aus urspr. Dat. Sg. *k radu*, vgl. ns. *rad, rada, rado* Adv. ‚gern' sowie os., ns. dial. *rady* dass. (urspr. Instr. Pl.). Eine parallele Bildung liegt vor in os. *klětu* ‚im nächsten Jahr, kommenden Jahres'.

os. **kraholc**, *škraholc* ‚Habicht, Stößer, Astur', *mały kraholc* ‚Sperber', *myšacy kraholc* ‚Mäusebussard' (R. Wj.), dial. *kraholc, krayonc, krayojc, škrayolc, škrayonc* (BSSA, K. 79). Abltgn.: *(š)kraholčí* Adj. Ältere Belege: Sw. *krawolcz* ‚Accipiter nisus, Vultur', AFr.: *kraholz, krawolz* ‚Sperber oder Habicht', *maly kraholz* ‚Sperber', *ptaczi kraholz wulki kraholz* ‚Habicht', *ptaczi kraholz* ‚Stoß-Geier', Han.: *krawolcz, krawowcz* ‚Stoßvogel, Sperber', Schm.-Pö.: *kraholz* ‚Ha-

bicht, Stößer'; ns. skšagłow ,Sperber, Accipiter nisus', gew. sćagłow dass. (Zw. Wb., Jord. mjena), Dem. skšagłowk, sćagłowk, bei Jord. mjena: sćagołk, älter krogul ,Sperber' (nur Chojn.: krogul ,falco, Blaufuß, item nisus, Sperber'), / poln. krogulec ,Sperber', dial. auch kręgulec, č. krahujec, seltener krahuj, dial. und älter auch krahul, krahulec, mähr. krahuľák, ač. krahujec dass., slowak. krahulec, ukr. кразулець, крегулець ,Accipiter nisus' (nach Hrinč. Wb. aus der Zakarpaten-Ukraine, крогуй, крогулець dass. (Żelechowski), скрегулець, скригулець dass. (Kuzela-Rudnyčkyj Wb.), bruss. dial. каразол dass. (nach Bulachovskij IAN OLJ VII, S. 98), bulg. кpaгуй dass., dial. карагуй, каргуй ,Habicht, Falke', mak. крагуй ,Baumfalke, Sperber', skr. kràgûj dass., älter kràgulj, kragúljac, nach Skok ERHSJ 2, S. 176, dial. auch kravulj, kravujac, kravúljac ,Astur palumbarius', slowen. krágulj, kragúljec ,Habicht, Sperber', nach Pleteršnik Wb. auch krégulj dass., im Aksl. nicht belegt, vgl. aber in den Viten des Slawenapostels Konstantin (Abschn. 3): kraguilь ,Sperber' (russ. Abschrift) und kragui dass. (serb. Abschrift), nach A. Vaillant RÉS XXIII, S. 155-157. // Das Wort wird gewöhnlich als eine alte, mit der Falkenjagd in Zusammenhang stehende Wanderentlehnung aus dem Turkotatarischen angesehen. Man verweist auf dschag. karaγu ,Sperber, Art Jagdvogel' und turkotat. kyryai ,Habicht' (Berneker SEW, S. 570, und Sławski SEJP 2, S. 118); im Slawischen (nach Sławski) mit Liquidametathese *karg- ≥ krag-, krog- bzw. korog- und zusätzlicher Erweiterung durch das Formans -ьlь (vgl. poln. dzięcioł, russ. дятель ,Specht') sowie Umstellung von kraguj-l ≥ kragulj ≥ kragul. Alles wenig wahrscheinlich, da ohne wortbildungsmäßige Parallelen und mit ungewöhnlichem jl ≥ lj-Wandel. Gegen den fremden Ursprung des Wortes sprechen auch die sorb. und ukr. Formen mit anlautendem š- bzw. s-, die in turkotat. Belegen keine Bestätigung finden. Schwierig erklärbar blieben weiter die Schwankungen der Wurzelgestalt (krag-, karg-, karag-, krog-, kreg-, kręg-, krig-, skr. dial. krav-). Os. (š)krahołc wird von Berneker SEW und von Stieber Stosunki, S. 1, als eine Entlehnung aus dem Tschech. angesehen. Doch wegen des anlautenden š- im Sorb. ebenfalls unwahrscheinlich, außerdem als Vogelname isoliert. Am wahrscheinlichsten bodenständiges slawisches Wort onomatop. Ursprungs. Die Stimme des Sperbers wird als kirk, kirk, wui, wui bzw. krik, krik, krik angegeben. Vgl. dazu bereits Brückner SEJP, S. 268, und Mlad. Wb., S. 254, die das Wort mit der Wz. *(s)kerg- verbinden: č. skřehotati ,kreischen, knirschen', krahot ,Gekrächze', ukr. скреготати, скреготіти ,(mit den Zähnen) knirschen, krächzen, kreischen (Elster oder Eule)', скрегім ,schrilles Geschrei', krégati ,schelten, hadern', vgl. auch ukr. dial. кразулець ,Klingel am Hals des Schafes oder der Ziege', ähnlich slowen. krágulj ,Habicht, Sperber' neben kragúljček ,Klingel' und kragúljati ,klingeln' bzw. kragúljiti ,mit Geschrei vorbeifliegen'. Außerslawische Parallelen sind: aind. kharjati, khargālā ,ein bestimmter Nachtvogel (Eule)', griech. κρώζω ,krächze', κράζω, ἔκραγον, κέκραγα ,krächze (Raben), schreien' und lit. kregždė ,Schwalbe', grėgiẽti, krogiù ,röchle, grunze' und kr(i)ōkti, krigúoti ,mit heiserer Stimme sprechen, schreien' (Pokorny IEW, S. 569, und Fraenkel LEW, S. 299). Poln. dial. kręgulec muß nicht auf sekund. Einfluß von krąg ,Kreis' zurückgeführt werden (gegen Sławski SEJP). Zum Nebeneinander von k- und šk- (os.) bzw. sk- (ns., ukr.) vgl. auch Beispiele wie os. (s)knadźik ,Goldammer', (š)krjeńca ,Brotranft' und

ns. *kšet* neben *škret* ‚Maulwurf'. Erweiterung durch das Formans *-*ьсь* wohl bereits urslaw., jünger dagegen mähr. *krahulák* (*-*akъ*). Ns. *sćaglow(k)* durch Vereinfachung der Konsonantengruppe *skš* ≥ *sć* oder durch Kontamination mit ns. *šćagel*, Dem. *šćaglack*, *šćaglowack* ‚Stieglitz' (vgl. č. *stehlík*, russ. *щегóл*); os. *(š)kraholc* ≤ *(š)krahulc* wie os. dial. *kok(o)la* ≤ *kokula* ‚Kuckuck' oder *pokrota* ≤ *pokruta* ‚Laib Brot', vgl. aber auch bruss. dial. *карагóл*. Die os. Dialektformen *(š)krauolc*, *(š)krauonc* und *krauojc* sind jüngere dialektale Lautveränderungen.

os. kraj ‚Land; Inland; Festland; Staat', Dem. *krajik*. Abltgn.: *krajan*, *krajanka* ‚Landsmann, Landsmännin', *krajina* ‚Landschaft', *krajinar* ‚Landschaftsmaler', *w kraj swěta* ‚am Ende (Rande) der Welt' (Pf. Wb.), Lehnübersetzungen: *wukraj* ‚Ausland', *tukraj* ‚Inland', *wótcny kraj* ‚Vaterland'. Ältere Belege: Lud., MFr., Matth.: *kraj* ‚Land', Sw.: *kray* ‚provincia', MFr.: *do ... wotcneho kraia* ‚in sein Vaterland' (Mat. XIII, 54), Anon.: *kraj* 1. ‚Land', 2. ‚Winkel im Backofen'; ns. kraj, *kšaj* 1. ‚Schnitt, Rand, Grenze, Ufer', 2. ‚das begrenzte Land; Bereich, Land; Inland' (Zw. Wb.). In der Bed. ‚Land' nach Mk. Wb. 1, S. 708, durch Einfluß des Os. fast regelmäßig *kraj*, vgl. aber auch V. M.: *kšaj* ‚Land', Šwj. hs. Ws.: *kraj* ‚Land, Gegend', nach Zw. Wb. *kšaj* bes. ‚Anfurt', *pod kšajom* ‚unten an der Furt, wo man mit den Kähnen anfährt (vgl. unten poln. *kraj* ‚Ufer'). Ältere Belege: Fabr. I: *krai* ‚Gegend, Land, regio', Mk. Ag. Choć.: *krajny měr* ‚Landfrieden', Hptm.: *kraj* ‚Land, Gegend, Reich; Kreis', Jak.: *yak ... wystuppy (wystupi) na kray* ‚als er austrat auf das Land' (Luk. VIII, 27), / poln. *kraj* ‚Land (als territoriale Einheit)', 2. ‚Rand, Ende, Ufer' (in der letzten Bed. vor allem dial., schriftspr. auch mit *s*-mobile *skraj*), dial. auch ‚Anfang' (Karłowicz SGP 2, S. 463–464), ‚Einschnitte in der Faßdaube zum Einsetzen des Bodens', kasch. *krâj* 1. ‚Pflugschar' (zerschneidet, zerteilt den Boden), 2. ‚Land, Staat', 3. ‚das dem Heimatort am nächsten liegende Gebiet', 4. ‚Festland', 5. ‚Ufer, Rand, Kante', 6. ‚quer gepflügtes Stück Feld' (d. i. die Anwand, os. *wuwrót*), č. *kraj* ‚Rand, Ufer, Grenze, Anfang, Ende; Land, Gegend, Umkreis; Provinz, Dorf; Ebene', slowak. *kraj* ‚Land, Gegend, Landstrich; Rand, Ende, Kante', russ. *край* ‚Grenze, Rand, Ufer (auch Flußufer); Saum, Ende; Land, Staat; Provinz, Landesteil, Gegend', dial. ‚Wald', ‚Ranft Brot' (südwestl.), ukr. *край* ‚Grenze, Ufer; Saum, Ende; Land, Territorium; Kreis', bruss. *край* dass., dial. ‚Ranft Brot', bulg. *край* ‚Ende, Rand, Kante, Saum; Anfang, Schluß; Gegend, Bezirk', mak. *крај* ‚Land, Territorium; Ortsrand; Ende der Welt; Landschaft, Gegend; Vaterland; Rand (der Straße); Ende (zeitlich)', dial. auch ‚Seeufer', skr. *krâj* ‚Gegend, Land; Seite; Bord; Saum; Ende', slowen. *kràj* ‚Ort, Örtlichkeit, Stelle, Platz, Fleck, Flecken; Ende, Rand, Grenze, Kante; Ackerbeet; Meeresküste; Hutrand', aksl. *krajь* ‚Rand, Ufer, Ende, Land, Gebiet'. // Ursl. **krajь*, zu os. *krać*, ns. *kšajaś* ‚schneiden', os. älter *krejić* ≤ *krojić* dass. Urspr. Bed. ‚Schnitt' (vgl. ns. und poln.), daraus später ‚Grenze, Rand, Saum, Kante' ≥ ‚Fluß-, Seeufer, Küste; Feldrand; Ende der Welt, Ortsrand' (vgl. hier auch os. älter ‚Winkel im Backofen' ≤ ‚äußere Backofenränder') ≥ ‚begrenztes, aus einem größeren Ganzen herausgelöstes Stück Land' ≥ ‚Vaterland, Gegend, Staat'. Zur Literatur s. Sławski SEJP 3, S. 47–48.

os. krajzel älter ‚Kreisel' (Sw.: trochus = *werczawka, krayzel*), umgspr. *krajzl*, schrift-

spr. Synonyme: *wjertel, wjertawa* (Rěz. Wb.). // Aus dt. *Kreisel.*

os. krak, gew. *kraki* Pl. ,Auswurf, Ausgehustetes', *kraki pluwać* ,Auswurf ausspukken', *krakać, -am* ,krächzen', Šwj. ČMS 1926: *krak* ,Rotz, den man ausspuckt', *krjaki wón je přeco był* ,er hüstelte ständig' (s. ns. *krjakaś*). Ältere Belege: Sw.: *krakam* ,screo', *kracžizna* ,excrementum', Han.: *krakaňo (krakanjo)* ,Geräusper', *kreje krakaňo* ,Blutsturz', Schm.-Pö.: *krak* ,Ausgehustetes', *krakacž* ,krächzen, abhusten', Anon.: *krakacz* ,krächzen, speien, abhusten', *krakanje*, das Abhusten, Auswurf'; ns. krjakaś 1. ,krächzen', 2. übertr. ,knarren', *krjakotaś* 1. ,gackeln, gackern (Hühner)', 2. ,schreien wie die Elstern', auch *krjachaś, krjechaś* ,stark husten, krächzen'. Ältere Belege: Chojn.: *krākozu (krjekocu)* ,gackele', / poln. *krakać* ,krächzen', č. *krákati* auch ,lärmen', slowak. *krákať* ,krächzen; knarren, knistern, prasseln', russ. *кра́кать* dass., ukr. *кра́кати* dass., bruss. *кра́каць* auch ,quaken', mak. *кракам* ,gackern', skr. *krákati*, slowen. *krâkati.* // Ursl. **krakati, *kračǫ* ,krächzen' ist onomatop. Ursprungs, vgl. os. *kra kra!* ,Krähenstimme', poln. *kra kra!*, č. *kra krá!* dass. Parallelen liegen vor in lit. *kr(i)õkti* ,schwer atmen, keuchen, schnarchen, schnauben, grunzen, gröhlen, brausen', lett. *kràkt, kŗàkt* ,schnarchen, schnaufen, toben, brausen', iter. lit. *krokóti*, lett. *krākât*, lat. *crōcāre, crōcire* ,krächzen (Raben)', ahd. *hruoh* ,Krähe' und griech. *κρώζειν* ,krächzen'. Die ns. Formen repräsentieren urspr. **krek(ot)ati*, *'e + k ≥ 'a*-Umlaut wie in *krjasa ≤ kŕesa* ,Kresse', *brjakaś ≤ břekaś* ,angebrochen oder rissig klingen, klirren', vgl. bes. die *ā*-Schreibung bei Chojn. Außerhalb des Sorb. vgl. poln. *krzekać* ,rauschen (Schweine)', *krekać, krekorać* ,gackern, glucken (Hühner)', *skrzeczeć* (apoln. *krzeczeć*) ,schreien, krächzen', č. *křečeti* ,schreien wie der Geier', ukr. dial. *крèктáти* ,räuspern, ächzen' (Żelechowski), skr. *krěkati*, ,schreien, krächzen', slowen. *krêkati* dass., bulg. dial. (westl.) *кре́кам* ,krächzen, schreien (Hühner, Enten, junge Gänse, Adler, Frösche)'. Vgl. hier auch Beispiele aus dem Balt.: lit. *krakéti* ,lachen', *krakšnóti* ,krächzen', *krekéti* ,*krè krè* schreien (Schweine)', lett. *krecêt* ,heiser werden'. Eine weitere Wurzelvariante mit *o*-Vokalismus liegt vor in os. *krokać, krokotać* (s.d.), vgl. noch ns. *krekula.*

os. krakać, s. os. *krak.*

os. kral 1. ,König', 2. ,König im Kartenspiel', oft auch als PN *Kral*, nach Wenzel Studien bereits im 14. Jh., Dem. *kralik*, in eingedeutschten PN auch noch *krol*: 1509 *Kral*, aber 1529 *Kroll*, 1543 *Krolh* (es handelt sich um den Namen ein und derselben Person), das Material stammt aus der mittleren Lausitz; bei Mk. Gr., S. 35, auch als *Gruhl, Gruhle* (ohne Jahresangabe). Abltgn.: *kralestwo* ,Königreich, Reich', *kralować* ,herrschen, thronen', *kralowc* 1. ,Kronprinz', 2. ,Jupiter (Planet)', *kralowka* ,Prinzessin', *kralowna* ,regierende Königin', *kralowstwo* ,Königtum, Königswürde'. Ältere Belege: Bautzener sorb. Bürgereid 1532: *kral*, War.: *kralestwo, kralostwo*, Lud.: *kral, kralestwo*, MFr.: *kral* (Mat. I, 6, Mark. VI, 14), *kralestwo* (Mat. XII, 28), *kralówna* ,Königin' (Mat. XII, 42), *kralüje* 3. Sg. (Mat. II, 22), Sw.: *kral* ,rex', *kralestwo* ,regnum', *kralik* ,regulus', *kralowna* ,regina', *kraluwař* ,regnator', *kraluwarka* ,regnatrix', *kraluyu* ,regno', Han.: *kralestwa* ,Staaten', *kralowski stów* ,Thron', *kralowski zastoinik* ,Staatsmann'; ns. kral dass., Dem. *kralik* (oft im iron. Sinne auch ,Fürst'), als PN *Kral*

(Mk. Wb. 3, S. 56, und Bron. Jahrbücher 1854, S. 561), in den ehemaligen ons. Dialekten daneben oft noch *krol*, auch als PN *Kroll, Krohl, Krull, Groll, Gruhl* (Mk. Wb. 3, S. 56). Abltgn.: *kralejski* Adj. ‚königlich', *kralojski* dass., dial. und veralt. auch *kralewski, kralowski* dass. (Mk. Wb.), *kra-liś se* ‚als König herrschen, regieren', *kralka* ‚Königin im Spiel (Karten-, Schachspiel)', *kralejstwo, kralojstwo* ‚Königtum, Königreich', *kralowa* ‚Königin, Gemahlin des Königs', *kralowaś (se)* ‚als König herrschen', *kralowka* ‚Königin', *kralownica, kralownicka* 1. ‚junge Königstochter, königliche Prinzessin', 2. ‚Königin' (Zw. Wb.). Ältere Belege: Hs. 1543: *krolėstwo*, Moll.: *then krall* (22 v, 22), *kraleistwo* (27 v, 2), Wb. Ps.: *kralĕh* Nom. Pl., *kraleistwo* (84, 10), Thar.: *kral, król, krolestwo, kralestwo* (nur 1 Beleg), Attw.: *krolejstwo, kralejstwo*, Leuth. Gsb.: *krolestwo, krolejstwo*, Chojn.: *kral, kralowka, kraleistwo, kroleistwo, kra-liu (kraliś), -uju ße (kralowaś se)* ‚regno', Fabr. I, Hptm. L.: *kraliś se* ‚als König herrschen', Hs. GrKölz.: *kral*, Jak.: *kral* (Apg. XXV, 24) *kralostwo* (Mat. XI, 12, Mark. X, 14, Luk. VII, 28), *kralowala* Perf. (*kralować*) (Röm. V, 14), Meg.: *krajl, krajlestwo*, / poln. *król* dass., daneben auch übertr. ‚König im Schach- oder Kartenspiel', dial. ‚Hauptbalken in der Decke', ‚Menstruation' (s. Sławski SEJP 3, S. 153), č. *král*, im Ač. (13.–14. Jh.) oft als Name für *Karl, Carolus* (Gebauer Wb.), slowak. *kráľ*, russ.-ksl. *король, краль* (seit dem 12. Jh.), russ. *король*, ukr. *король*, bruss. *карóль*, skr. *krȃlj*, slowen. *králj*, bulg. *крáл, крáлят*, mak. *крал*. // Die sorb. Form *kral* ist eine Entlehnung aus dem Tschech. (Zeit der Herrschaft der böhmischen Könige über die Lausitz), sie verdrängte urspr. **król* zuerst aus dem Obersorb., später auch aus dem eigentl. Niedersorb., wobei hier allerdings älteres *krol* (mit Abltg. *krole(j)stwo*) noch als Appellativ bis in das 17. Jh. vorkommt; zu beachten ist die aus dem 16. Jh. belegte Verwendung beider Formen (*kral, krol*) in ein und demselben PN. Der zu rekonstruierende slaw. Königsname **korljь* geht auf den Namen des Frankenherrschers Karl der Große (768–814) zurück, vgl. den ahd. PN *Karl, Karal*. Der von Karl dem Großen geleitete fränkische Feudalstaat hatte für die Slawen und ihre sozialökonomische Entwicklung weitgehenden Modellcharakter, der Name seines Herrschers konnte deshalb leicht zur Bezeichnung des Monarchen (obersten Feudalherrn) selbst verwendet werden, vgl. als parallele Entwicklung auch den Übergang des lat. Eigennamens *Caesar* zum ‚Herrscher der Römer' bzw. des aruss. Herrschernamens *Volodimĕrъ* zu lit. *valdýmieras* ‚Herrscher'. Zur bisherigen Literatur s. Berneker SEW, S. 572–573, Vasmer REW 1, S. 631, und bes. Sławski SEJP 3, S. 154–155.

ns. kralik¹ älter ‚Kaninchen', nur Wb. Ps. 104, 18: *dolih tich kralihkow* ‚Kaninchenlöcher'; im Os. unbekannt, / außerhalb des Sorb. vgl. č., slowak. *králík* dass., slowen. *kraljík* ‚Wildkaninchen' (nach Berkener SEW, S. 572, aus dem Tschech.), poln. *królik, król* ‚Kaninchen'. // Lehnübersetzung aus älterem nhd. *küniglin*, mhd. *küniklin* (≤ lat. *cuniculus*), bereits im Dt. volksetym. mit *König*, mhd. *künig* vermischt, vgl. dazu süddeutsch *Königshase*. Siehe os., ns. *kral*.

os. kralik² ‚Zaunkönig, Troglodytes troglodytes', *mały kralik* dass. Ältere Belege: Matth.: *kralik ton* ‚Zaunkönig, Goldhähnchen', Sw.: *kralik* ‚regaliolus, trochilus' (!), H.-Sm., Han.: *kralik* ‚Schneekönig, Zaunkönig'; ns. kralik² dass., nur dial. (nach Mk. Wb. aus dem Grz.-D. für *stŕĕź*), /

außerhalb des Sorb. č. volkstüml. und ač., slowak. *králik* ‚Zaunkönig', č. jetzt gew. *králíček*, poln. *mysi-królik* ‚Goldhähnchen', slowinz. *króu̯lĕk* dass., vgl. auch kasch. *królĕk*, *królĕčk* ‚eine kleine Gans, kleine Henne'. // Lehnübersetzung aus dt. *Zaunkönig*, lat. *rēgulus*, die sorb. Formen sind kaum direkte Entlehnung aus dem Tschech. (gegen Sławski SEJP 3, S. 158).

ns. kralik[3] umgspr. Benennung für ein aus einer Nußschale bereitetes Klapperchen (Kinderspielzeug), nach Mk. Wb. 1, S. 694. // Wohl zu ns. *kral* ‚König', *kralik* Dem., semantische Zusammenhänge unklar.

ns. kraliś älter, s. os., ns. *kral*.

os. kralować, ns. *kralowaś (se)*, s. os., ns. *kral*.

os. kram, *kramar*, s. os. *klamar*, *klamy*.

ns. krama (w. Sprwd.), *kramla* ‚Klammer, Klammerhaken'. // Aus dt. *Klammer*, s. os. *klamora*, *klamorčka*.

os. kramosćić (*w čim*) ‚(in etwas) herumsuchen', *kramosćić so* ‚sich mühsam vor- oder hinaufarbeiten', Pf. Wb.: *khramosćić*, Duč.: *kramoščić*, *kramsćić* ‚raschelnd essen'. Ältere Belege: Schm.-Pö., Anon.: *kramoszicž* ‚stänkern, trampeln', Černý, Myth. byt.: ... *něšto khlěbowych srjódkow, kotrež bě w zaku hromadu skhramosćiła* ‚... einige Brotkrümchen, die sie in der Tasche zusammengesucht hatte'; im Ns. unbekannt, / außerhalb des Sorb. vgl. č. *chramstiti* ‚Geräusche machen', dial. *chramostiť*, *chrastiť* ‚gierig zusammentragen', *chramstati* 1. ‚beißen (z. B. Äpfel)', 2. ‚schnappen'. // Es handelt sich um eine onomatop. Bildung, vgl. ns. *chrastaś*, *chrjastaś* ‚rauschen (Schweine)', č. *chrastit* ‚gierig essen; gierig Vermögen zusammentragen', *chrastěti*, *chrastiti* ‚rauschen, rasseln, prasseln; rasch machen', poln. dial. *chrasnąć*, *chrosnąć*, *chrósnąć* ‚schlagen, krachen, knistern', mit *y*-Vokalismus auch os. *chrymsćić* ‚knappern'. Anlautendes *kr-* ≤ *khr-* ≤ *chr-* wie in os. *krjeptać* ≤ **chrepъtati* ‚rauschen, bocken' (s. d.).

ns. krampaś, 1. Sg. *-pju*, dial. *-pam* ‚krächzen', übertr. ‚störrisch sein, sich auflehnen', vgl. Stempel (Łuž. 62, 82). // Zu ns. *chrjapaś*, dial. *chrapaś* ‚stark husten, külstern', os. *krapać* ‚krächzen (Raben)' mit für lautnachahmende Wörter charakteristischem *m*-Infix, vgl. auch os. *dupać* ‚stampfen, trampeln' neben *dumpać* ‚stoßen, pochen, so daß es dumpf schallt', ns. *dumpaś* dass.

ns. kramy, s. ns. *kšamy*.

os. krapać ‚krächzen (Raben)' (Pf. Wb.). // Lautnachahmend, vgl. ns. *chrjapaś*, dial. *chrapaś* ‚stark husten, külstern' und ns. *krampaś* ‚krächzen (mit *m*-Infix).

os krap krap krap Interj. ‚Ausruf des Raben'. // Lautnachahmend, vgl. os. *krapać*.

os. krasa[1] älter ‚Schönheit', im Bautzener Dialekt: *teje krasa je zašła* ‚deren Schönheit ist vergangen' (Pf. Wb.), jetzt dafür gew. Abltgn. *krasnosć* bzw. *krasnota*. Ältere Belege: War.: *psches tu krasnoscz teho wotcza* ‚durch die Herrlichkeit des Vaters', MFr., Sw., Matth.: *krasnoscž*, AFr.: *krasa ta* ‚Schönheit, Zierlichkeit, Herrlichkeit', *kraßnoscž ta* dass.; ns. kšasa 1. ‚Schönheit, Pracht, Herrlichkeit', 2. ‚Majestät', *kšasnosć*, *kšasota* dass. Ältere Belege: Chojn.: *kschassa* ‚Schatz', *kschasnostsch* (nur im jüngeren dt.-ns. Teil der Hs.), Hptm.: *kschaßa*, *kschaßnoscž*, Laut. Gsb.: *krasa*, Attw.: *krasa* neben seltenerem *kšasa*,

Jak.: *krassu* Acc. Sg. ‚Schein' (vgl. das Apoln.), / poln. poet. und veralt. ‚Schönheit, Farbe (besonders helle, rote)', apoln. auch in der Bed. ‚Schein, Glanz, Herrlichkeit', kasch.-slowinz. *krɷsa* ‚Farbe, Färbung (z. B. des Gesichts); Wangenröte; Schönheit', č. *krása* ‚Schönheit, Herrlichkeit', ač. vor allem ‚Glanz, Licht (der Sonne); rote Farbe, bes. hellrote; Schönheit, Schmuck', slowak. *krása* ‚Schönheit', russ. *краса́* ‚Herrlichkeit, Schmuck', bei Dal' auch als Bez. der Pflanze Amaranthus (dt. ‚roter Fuchsschwanz'), ukr. *краса́* ‚Schönheit; Anmut', bruss. *краса́* ‚Schönheit, Pracht; Schmuck; Blütenstaub des blühenden Getreides', aksl. *krasa* ‚Pracht, Schmuck'; im heutigen Südsl. in übertr. Bed. ‚Schlange' (Tabueinfluß): skr. *krása*, bulg. dial., mak. *кра́са*. // Ursl. **krasa*, nach Sławski SEJP mit unsicherer Etym., am ehesten jedoch verwandt mit lit. *kárštas* ‚heiß, glühend, brennend, hitzig, feurig, inbrünstig', *karštis* ‚Hitze, Glut, Leidenschaftlichkeit', lett. *kar̃st* ‚heiß werden, heiß sein, entbrennen, sich sehnen', *kar̃sts* ‚heiß, hitzig, schnell'. Bedeutungsentwicklung der slaw. Wörter wäre dann: 1. ‚brennen, feurig sein' (nicht belegt) ≥ 2. ‚(Feuer)schein, Licht (der Sonne)' ≥ 3. ‚Glanz, Feuerröte, rote Farbe' ≥ 4. ‚Herrlichkeit, Schönheit, Pracht, Schmuck usw.' ≥ 5. ‚Name für rötlich gefärbte Pflanzen'. Bezüglich des zu erwartenden slaw. **kors-* wird auf das Nebeneinander von ursl. **korkъ* (os. *krok* ‚Schritt') und **krakъ* (ON *Krakow*, *Krakecy*–Kreckwitz, apoln. *kraczaj* ‚Schritt') verwiesen, vgl. auch Berneker SEW, S. 607–608, und Pokorny IEW, S. 571–572. Zum Verhältnis ‚brennen' : ‚rote Farbe' vgl. noch russ. *баға́ть* f., *бага́тье* ‚Feuer, das unter der Asche glüht' neben russ. *бағ(о)р* ‚Purpurfarbe; Purpurschnecke', os. *bahor* ‚Purpur' (im einzelnen Schuster-Šewc ZfSl XX, 1975, 5/6, S. 832–833).

os. krasa[2] ‚Kresse, Nasturtium', nur bei Sw. als Synonym zu *žerchwja*, sonst Dem. *kraska*, gew. Pl. *kraski* ‚Kapuzinerkresse' (Rstk.), *turkowske kraski* ‚Große Kapuzinerkresse, Tropaeolum majus L.', nach Mil.-Schü., S. 148, wird diese Gartenpflanze erstmalig 1724 für Laubaner (poln. Lubań) Gärten angegeben, *małe kraski* ‚Kleine Kapuzinerkresse, Tropaeolum minus L.'; ns. krjasa ‚Wiesenkresse, Wiesenschaumkraut, Cardamine pratensis L.' (Moń). Ältere Belege: H. L.: *kreß*, *Schereiw* (wohl für richtiges *žercheŭ*), Moll.: *pulßka kressa* 1. ‚Burgelkraut, Portulaca', 2. ‚Kresse', Chojn.: *kressa* ‚Kresse', *wodna kresha* ‚wilde Kresse', Hptm.: *krässa*, *krässa* ‚Kresse'. // Aus dt. *Kresse*, wobei die os. Form eine ostmd. Dialektform mit *a* reflektiert (wie os. *blach* ‚Blech'); ns. *krjasa* jedoch direkt aus dt. *Kresse*, *'e ≥ 'a*-Wandel wie in ns. *bjatowaś ≤ betowaś* oder *kjarliž ≤ kerliž*, vgl. auch os. *krěz*.

os. kraska, s. os. *krasa*[2].

os. krasnić ‚herrlich machen', *krasnić so* ‚herrlich erscheinen, prangen'. Ältere Belege: AFr.: *kraßniu*, *kraßnim*, *kraßnuju*, *kraßnujem*; ns. kšasniś, *kšasniś se* dass. Ältere Belege: Chojn.: *kschaßniu* ‚aestimo, schätze, würdige', *roskschaßniu* ‚glorifico'. // Denominale Bildung, zu os. *krasny*, ns. *kšasny* ‚herrlich', vgl. auch os. *čerwjenić*, ns. *cerwjeniś* ‚röten' (os. *čerwjeny*, ns. *cerwjeny* ‚rot') und *čornić*, ns. *carniś* ‚schwärzen (os. *čorny*, ns. *carny* ‚schwarz'). Siehe ns. älter *kšasyś*.

os. krasny Adj. ‚herrlich', *krasnje* Adv. dass., nach Pf. Wb. auch *krasno*, *někotry krasny* (*zakrasny*) *wječor* ‚so mancher liebe Abend', *rjenje krasnje*! ‚wahrhaftig, prächtig'. Ältere Belege: War.: ... *jena gmejna, kotra bě krasna była* ‚eine Gemeinde, die

herrlich gewesen war', Sw.: *kraſsné (krasny)* ,decorus', AFr.: *kraſsny, kraſsnie* ,herrlich, schön, edel, lieblich, köstlich'; ns. kšasny, *kšasnje* dass. Ältere Belege: Moll.: *ksasni (kšasny)* ,herrlich' (17 r, 12), Chojn.: *kschaſsni* ,schatzbar'(!), / poln. alt und dial. *krasny* ,rot, schön; fett; feist', polab. *krosăn* ,schön', č. *krásný* ,schön', slowak. *krásny* dass., russ. *кра́сный* ,rot, schön', ukr. *кра́сний* ,schön', bruss. *кра́сны* ,schön', dial. auch ,hellrot, groß', skr. *krâsan, krásan* ,reizend, hold, bezaubernd', slowen. *krásen* ,herrlich' (nach Pleteršnik Wb. aus anderen slaw. Sprachen), bulg. *кра́сен* ,schön, hübsch, nett, zierlich', mak. *красен* ,schön, hübsch, herrlich', aksl. *красьнъ* ,hübsch, schön, prächtig, tüchtig, glänzend'. // Ursl. **krasьnъ* ist ein Derivat zu **krasa* (vgl. os. *krasa*, ns. *kšasa*), Formans **-ьnъ* wie in os. *rjany*, ns. *rědny* ,schön' ≤ **rędьnъ* oder os. *strašny*, ns. *tšašny* ,gefährlich, furchtbar' ≤ **strašьnъ*.

os. krawc ,Schneider', Dem. *krawčik*. Abltgn.: *krawcowa* ,Schneiderin', *krawcować* ,schneidern', *krawski* ,Schneidergesell'. Ältere Belege: Lud.: *krawtz*, Sw.: *krawcz* ,sartor', *krawcžžinka* ,sartrix' (Schneiderin), Han.: *krawcz, krawczowa, krawski, krawstwo* ,Schneiderei', AFr.: *krawz, krawzowa*, Anon.: *krawz, krawczik*; ns. kšajc dass., nur älter und dial. (Hptm. L.), im östl. Teil des eigentl. Ns. und im Ostns. auch *krawc* (Mk. Wb. 1, S. 695), jetzt allgem. durch das dt. Lehnwort *šlodaŕ* ersetzt. Ältere Belege: Meg.: *krauz* ,sartor', / in der gleichen Bed. poln. *krawiec*, kasch.-slowinz. *krôvc* (bereits im 14. Jh. belegt). // Nordwestsl. Dialektwort, urspr. Nomen agentis mit Formans **-ьcь*, vgl. os. *šewc*, ns. *šejc* ≤ **šьvьcь* ,Schuhmacher' und os. *twarc* ,Baumeister', ns. *twarc* ,Zimmermann' ≤ **tvarьcь*; os. *krawski* ≤ **kravьčьskъ*, *krawstwo* ≤ **kravьčьstvo*.

os. krawić ,bluten; schweißen (Wild)' (Kr. Wb.), Pf. Wb.: *krwawić* auch ,blutig machen', *zakrwawjeny* ,eingefleischt', im Hoy. D. ,unbiegsam wild und boshaft'. Ältere Belege: Sw.: *krawu (krawju)*, Han.: *krawicž*, Schm.-Pö.: *krawicž, krwawicž*, AFr.: *krwawiu, krwawim* ,bluten'; ns. kšawiś dass. Ältere Belege: Chojn.: *kschwawiu* ,sanguino', Hptm.: *kschawisch* ,bluten', / poln. *krwawić* ,mit Blut beflecken; bis aufs Blut schlagen, verletzen, daß es blutet', č. *krvaviti* dass., ač. auch ,bluten', slowak. *krvaviť* ,blutig machen, mit Blut beflecken, schlagen, daß es blutet', russ. *крова́вить* ,mit Blut beflecken, mit Blut färben, verletzen', ukr. *криваеити* dass., bruss. *крываві́ць* ,blutig machen', skr. *krváviti* dass., slowen. *krváviti* dass., bulg. *кървавя́*, mak. *крвавам*, aksl. *o-krъvaviti* ,zum Bluten bringen'. // Ursl. **krъvaviti* ist eine denominale Bildung zu **krъvavъ* (vgl. os. *krawy, krwawy*), urspr. Bed. ,blutig machen'.

ns. krawkotaś imperf., *krawknuś* (nur Chojn.: *krawkozu, krawknu*) ohne Bedeutungsangabe, vielleicht zu os. *krakać*, ns. *krjakaś*.

os. krawnica ,Blutader, Blutfluß; bot. Weiderich, Lythrum salicaria' (Kr. Wb.), Pf. Wb.: *krwawnica*, s. os. *krejnica*.

os. krawnik bot. ,Schellkraut, Chelidonium', auch ,Blutmensch' (Kr. Wb.), Pf. Wb.: *krwawnik*. Ältere Belege: Matth., Sw.: *krawnik* ,Schellkraut', AFr., Ött.: *krawnik, krawnik* 1. ,Blutgieriger', 2. ,herba, Blutkraut'; ns. kšawnik 1. ,Blutmensch; Bluthund', 2. Name verschiedener Pflanzen, a) allg. ,Schafgarbe, Achillea millefolium L.', b) ,Schlangen- oder Schweinekraut, Calla palustris L.', c) vereinzelt ,Schell-, Blutkraut, Chelidonium majus

L.', Moń: *krawnik, kšawnik* ,Schafgarbe, Achillea millefolium L.'. Ältere Belege: H. L.: *kßhawnijck, krauniek* ,Chelidonium majus', Moll.: *Schwaunyck* (*kšwawnik*) dass. // Derivat zu os. *krawy*, ns. *kšawy, krawy* ,blutig', gebildet mit dem Adjektive substantivierenden Formans *-ik*, wohl Lehnübersetzung aus dt. *Blutkraut*, vgl. č. volkstüml. *kravník* ,Chelidonium' (Machek jména, S. 56). Die Pflanze gibt einen rötlichen, rosafarbenen, milchartigen Saft ab. Vgl. auch russ. *кровавная чистотá* ,Chelidonium majus'.

os. krawny ,blutig' (Kr. Wb.), *krawny hrěch* ,himmelschreiende Sünde', Pf. Wb.: *krawny, krwawny pót* ,Blutschweiß', Sm. Wb. 1843: *krawy, krawny*, AFr.: *krwawny, krawny*; ns. kšawny dass., *kšawne zele* bot. ,Rainfarn, Tanacetum vulgare L. A.'. Ältere Belege: Chojn.: *kschwawni* (*kšwawny*), im jüngeren dt.-ns. Teil der Hs. auch *krawni* (*krawny*), Meg.: *krauni* (*krawny*) ,sanguinolentus', Hptm.: *kschawny znoj* ,Blutschweiß', / apoln. und poln. dial. (schles.) *krwawny* dass., kasch. *krvawno v°ursta* ,Blutwurst', ač. *krvavný* ,blutig, grausam', russ. dial. *кровавный* (*кровавная чистотá* bot. ,Chelidonium majus'), ukr. dial. *кривáний*, vgl. *кривáна ковбасá* ,Blutwurst', skr. (selten) *kȑvāvan* ,blutig'. // Ursl. **krъvav-ьnъ* ,blutig', in den einzelnen slaw. Sprachen voneinander unabhängige Weiterbildung zu **krъvavъ* (vgl. os. *krawy*, ns. *kšawy*).

os. krawy ,blutig', älter auch *krwawy*, Sw.: *krawé* (*krawy*) ,cruentus', *krawa kówbas* ,apexabo, -onis (Blutwurst)', AFr.: *krwawy*; ns. kšawy dass., ons. *krawy*. Ältere Belege: Chojn.: *kschwawi* (*-wy*), / mit der gleichen Bed. poln. *krawy*, č. *krvavý*, slowak. *krvavý*, russ. *кровавый*, dial. auch *кроваввóй, кровововóй*, ukr. *криваний*, bruss. *крывавы*, bulg. *кървав*, mak. *крвав*, skr. *kȑvāv*, slowen. *krváv*, *krvava klobasa* ,Blutwurst', aksl. *krъvavъ*. // Ursl. **krъvavъ* ,blutig', Derivat zu ursl. **kry, -ъve* (vgl. os. *krej*, ns. *kšej* ,Blut'), Formans *-avъ* wie in os. *dybawy* ,heiser' (zu *dyba* ,Heiserkeit'). Im Sorb. mit jüngerer Vereinfachung der Konsonantengruppe *krv-* ≥ *-kr-*; *krawa kolbasa* (bei Han. *krejna kolbasa*) ist eine Lehnübersetzung des dt. ,Blutwurst' (vgl. auch slowen. *krvava klobasa*).

os. kraz, Gen. *-a* m., Dem. *krazyk* ,Ölbodensatz; leere Wachsscheiben, Waben' (Pf. Wb.). Abltgn.: *krazawa* ,Öl-, Ruß-, Rauchlampe' (nach Pf. Wb. bei N. N.: *kruzawa*), *krazować* ,fetten, öligen Bodensatz absetzen'. Ältere Belege: Han.: *kras* (*kraz*), *-u* ,Bienengewirk' (Bienenwaben?); im Ns. unbekannt. // Am ehesten zu einer ostmd. Entsprechung von nhd. *kraus*, mhd., mnd. *krūs* ,gelockt', s. auch mhd. *gekroese, kroese* ,kleines Gedärm' und frühnhd. *gekrös(e), krōß* n. ,vielgefältelte Krause', im Ns. *krozla* ,Kräuselbeere'.

os. krazawa, s. os. *kraz*.

os. krčeć, *krkać* (Pf. Wb.) ,in feinem Tone knarren wie die Tür', s. os. *kyrčeć, kyrkać*.

os. krej, Gen. *-eje*, älter auch *krwě* ,Blut'. Ältere Belege: War.: *krei, krwi*, MFr.: *krei* (Mat. XXIII, 35), *krew* (Mat. XVI, 17), Matth.: *krei ta*, Sw.: *krěẃ* ,cruor, sanguis', AFr.: *krei ta, krwiepscheleczie to* ,das Blutvergießen'; ns. kšej, Gen.: *kšwě*, ons. *krej* (Ha.). Ältere Belege: Moll.: *kssey* (79r, 10), *sswoyeyu ksswu* (79 v, 21), Wb. Ps.: *tiheh kshey sshodnihch* (*kšej žodnych*) ,der Blutgierigen' (59, 3), Chojn.: *kschei* ,sanguis, Blut', im jüngeren dt.-ns. Teil der Hs. auch *kreii*, Attw.: *krej, krwej* und selten *kšej*, Hptm.: *kschej, kschew, kschwej, kschwěpomsciar* (*kšwěpomkrej*, Fr. AT:

sćař), 4. Mos. 35, 19, Jak.: *krew* (Joh. XIX, 34), *krwey* (Apg. V, 28), Meg.: *krae* ,sanguineus(!)', *jeluto kreve* ,apexabo (Blutwurst)', / poln. *krew*, Gen. *krwi* (dial. *krewi*), älter *krew*, *krwie*, apoln. vereinzelt noch *kry* dass., kasch. *krev*, Gen. *krěve* (nördl.), *krỏi* 1. ,Blut', 2. ,Herkunft, Verwandtschaft, Geburt, Rasse', slowinz. *krə* (**kry*), polab. *kårâi*: *krâi* (**kry*) ,Blut', č. *krev*, *krve*, ač. *krev*, *krve* (jünger *krvi*), slowak. *krv*, *krvi*, dial. (östl.) *krev*, *krevi*, russ. *кровь*, *крóви*, ukr. *кров*, *крóві* (dial. *крóви*, *керви*), bruss. *крóў*, *крыві*, aruss. *кръвь*, *кровь*, Gen. *-и* (selten *-е*), skr. *kȓv*, *kȑvi* (askr. ausnahmsweise auch Akk. Sg. *kri*) ,Blut; Geblüt; Totschlag', slowen. *kri* (auch *kȓv*), Gen. *krvî*, bulg. *кръв*, mak. *крв*, aksl. *krъvь*, Gen. *krъve* (seltener *krъvi*). // Ursl. **kry*, **krъve* ,Blut', im Sorb. wie auch in den meisten anderen slaw. Sprachen später Verdrängung des Nom. Sg. durch den Akk. (**krъvь*), vgl. dazu auch os. *cyrkej*, ns. *cerkwja*. Außerhalb des Slaw. vgl. aind. *kravis-* n. ,rohes Fleisch', *krawjam* n. ,Blut', *krū-rá* ,blutig, grausam', awest. *xrū-* f., *xrūm* Akk. ,Stück blutiges Fleisch', griech. *κρέας* n. ,Fleisch', lat. *cruentus* ,blutig', *cruor* m. ,rohes, dickes Blut', lit. *kraũjas* ,Blut', apreuß. *crauyo*, *krawian* dass., lett. *kreve* ,geronnenes Blut, Schorf, Kruste' (Pokorny IEW, S. 621).

os. -krejić, 1. Sg. *-kreju* älter ,momentan mit dem Messer schneiden' (Pf. Wb.), *Jón nakrejić pak njewaž sej* ,Wage es aber nicht, ihn anzuschneiden' (H. Z.). Ältere Belege: Schm.-Pö.: *nakrejicž* ,anschneiden', auch *do-*, *pschi-*, *sa-* und *wotkrejicž*; im Ns. nicht belegt, / poln. *kroić*, *kroję* ,schneiden, zerschneiden'. polab. *krīljě* 3. Sg. ,schneidet', ač. *krojiti* ,die erste Furche ziehen', slowak. *krojiť* ,schneiden', russ. *кроúть* ,Stoff, Leder schneiden', dial. auch ,Getreide durchsieben', *крóить* ,schneiden, z. B. Brot' (in der Gegend von Kursk), *покроúться* ,bersten, Risse bekommen (Eis)', ukr. *крóїти*, bruss. *крóіць* ,schneiden, zuschneiden', bulg. *кроя́* dass., mak. *кројам*. // Ursl. **krojiti*, **kroją*, urspr. Kausativum ,bewirken, daß etwas geteilt, getrennt, zugeschnitten ist'; im Os. *o* + palataler Konsonant ≥ *e*-Wandel wie in os. *tepić* ≤ **topiti*. Außerhalb des Slaw. vgl. lett. *kriêt*, *kreju* ,Sahne abheben', *krijât* ,Baumrinde abtrennen', lat. *cernō*, *-ere* (≤ **crinō*) ,sichte, scheide, erkenne'. Im Slaw. fehlt das entsprechende Ausgangsverb (wie **žiti* neben **gojiti*, s. os. *hojić*), doch besteht hier das Subst. **krida* (os. *křida*, ns. *kśida* ,Sieb'), vgl. dazu auch lit. *krijà*, *krijas* ,Bartring am Sieb', lett. *krija* ,Baumrinde', lat. *cribrum* ,Sieb'. Zur Literatur: Berneker SEW, S. 620, Sławski SEJP 3, S. 119–120. Im heutigen Os. ist an die Stelle *-krejić* die entspr. Iterativform os. *krać*, ns. *kśajaś* (s. d.) getreten.

os. krejnica, *krewnica* älter ,Blutgang', Pf. Wb.: *krejnica* und *krewnica*. Ältere Belege: MFr.: *kreinicu* (*nemoc*) Akk. (Mark. V, 25), Bibel 1728: *krewnica* (Luk. VIII, 43), AFr.: *kreiniza*, *krewniza ta*; im Ns. als Komplexbenennung *kśawny wuplaw*. // Derivat zu os. *krejny*, *krewny*, ns. *kśawny* ,blutig', Formans *-ica* mit substantivierender Funktion wie in os. *zymnica* ,Fieber'.

os. krejny Adj. ,Blut(s)-', *krejna wjećba* ,Blutrache', AFr.: *kreina hanba* ,Blutschande', Han.: *kreina kóbasa* ,Blutwurst'. // Jüngeres Derivat zu os. *krej* (*krew*) ,Blut', *krejny* ≤ *krejiny* (*krewiny*) mit akzentbedingtem Ausfall des *i*-Vokals wie in os. *maćerny* ≤ *maćeriny* ,zur Mutter gehörend, Mutter-' oder *wutrobny* ≤ *wutrobiny* ,Herz(ens)-', zur Bildung vgl. auch os. *krušwiny* (*krušej*) ,Birnen-' und *cyrkwiny* (*cyrkej*) ,Kirchen-'.

ns. -krejs, s. os. *krjes*.

ns. kreklowaś 1. ‚krakeln, krumme Linien ziehen', 2. ‚schlecht schreiben, kritzeln'. // Zur Etym. vgl. ns. *krekula*.

ns. krekula dial. 1. ‚Windung, Krümmung', 2. ‚knorriger, krummer, gewundener Ast', Šwj. hs. Ws.: *křekulki* ‚schlecht gewachsene Bäume'. Ältere Belege: Chojn.: *krekula* ‚ramus contortus, krummer Ast', *krekulaz* (*krekulac*) dass., *krekulaty* (*krekulaty*) ‚krummästig'. // Kaum aus dem Dt. (gegen Mk. Wb. 1, S. 696), sondern bodenständiges, auf die onomatop. Wz. **krek-* (vgl. ns. *krjakaś*) zurückgehendes Wort. Zur Bedeutungsentwicklung vgl. auch os. *chróst* ‚Gesträuch, Reisig' neben poln. *chrostać* ‚rauschen, säuseln, ein Geräusch machen' und ns. *chrjastaś* ‚rauschen (Schweine)' neben č. *chrastiti, chřást, chřásti* ‚Gestrüpp' usw. Für die Annahme des slaw. Ursprungs des Wortes spricht auch das Formans *-ula*. Mit abweichendem Wurzelvokalismus (bei Onomatopoetika nicht ungewöhnlich) hierher auch poln. dial. *krakula* ‚krummes Holzstück, das vom Dorfschulzen zur Einberufung der Dorfversammlung herumgereicht wurde' (vgl. ns. *kula*), kasch. *krakulica, krəkulica, krykolica, krukielica, krokulica, karkulica* ‚Stock, Stab' (AJK 1, K. 36), č. *krákovec*, älter *krákolec* ‚eine Art hölzerne Konsole' (nach Machek ESJČ, S. 288, aus dt. *Kragholz*, unwahrscheinlich), russ. dial. *кара́куля* ‚krummer, niedriger Baum' (Dal'), in der Volksdichtung *корокóлчатый дуб* ‚starke, knorrige Eiche', ukr. dial. *кара́кули* Pl. ‚Kritzelei, schlechte Handschrift'.

ns. kremi, *kremja* Präp. mit Gen. ‚außer, abgesehen von' (nach Mk. Wb. 1, S. 666. Sftb. D. und sö. Cal. D.), *kremi až* Konj. ‚abgesehen davon, daß; es sei denn, daß', s. ns. *krom, kromje*.

os. krěn dial.; ns. krěn dial. ‚Meerrettich' (nach Mk. Wb. 1, S. 696, im Sprb. und Grz.-D.; auch bei Chojn.: *kren*), s. os. *chrěn*.

os. krepa, *krepka, krepić*, s. os. *krjepa, krjepka, krjepić*.

ns. krepliś se 1. ‚sich krümmen, in krummen Linien, unregelmäßigen Windungen hinlaufen', 2. ‚die Beine auseinanderspreizen', 3. als Ausdruck des Unwillens oder Tadels für ‚gehen' (kriechen, latschen): *Kto pak se tam zasej pšez našo gumno krepli?* ‚Wer latscht (kriecht) da wieder durch unseren Garten?' (Mk. Wb. 1, S. 696). // Entlehnt aus mnd. *kröpele* ‚mühsam kriechen', vgl. auch dt. *kröpfen* ‚krumm biegen, in gebrochenen Linien führen (in Handwerk und Baukunst)'.

os. kreslić, 1. Sg. *kreslu* ‚zeichnen', hyperkorrekt *krjeslić* (Kr. Wb., Jb. Wb.), Pf. Wb.: *kryslić, kreslić*, in älteren Quellen nicht belegt, das bei Han. genannte *kraslu-wacž* ‚staffieren' stammt aus dem Tschech., vgl. č. *krásliti* ‚verschönern, verzieren'; ns. kresliś, 1. Sg. *kreslim* ‚Muster zeichnen, Muster sticken', nach Mk. Wb. 1, S. 697, nur aus dem Sprb. D., vgl. jedoch auch bei Šwj. hs. Ws.: *kresliś* ‚zeichnen' (Bylow-Spree), / poln. *kreślić* ‚zeichnen', apoln. gew. *kryślić, kryślać, kryszlać*, auch ohne *-l-*: *kresić, krysić* dass., aus dem Poln. stammt č. *kresliti* (nach Machek ESJČ, S. 234), slowak. *kresliť* dass., ukr. *крéслити*, dial. (westl.) *кресли́ти* dass., bruss. *крэслíць* (Sławski SEJP 3, S. 92). // Aus dem Dt., vgl. mnd. *krisselen*, mhd. *krizen*, nhd. *kritzeln, kreiseln* (Mk. Wb., Bielfeldt, S. 171), gebildet wie os. umgspr. *trychić*, *trefić* ≤ *treffen*. Kaum direkt zu slaw. *kres, kresa* ‚Linie', da *l* unklar, und wohl auch nicht zu ač. *okršliti* ‚umkreisen, ein-

grenzen, umgeben' (gegen Berneker SEW, S. 610).

ns. krěšawki Pl. ‚ausgebratene Fleischstückchen' (nur Šwj. hs. Ws.). // Bisher ohne Etymologie, am ehesten zu os. *krjechki* ‚brüchig, spröde, zerbrechlich', ns. *kśěki* bass., č. *křehký* 1. ‚mürbe, spröde, zerdrechlich', 2. ‚starr', bulg. *крéхък*, dial. *крŷхък* dass. usw. (s. os. *krjechki*). Formans *-awka* wie in ns. *měšawka* ‚kleiner hölzerner Löffel'.

os. krěz m. ‚Wasserkresse, Nasturtium' (Pf. Wb.), vgl. bereits im H. L. *kreß*, nach Bielfeldt, S. 171, auch dial. *kresa* und *kreša*, / č. *křez*, slowen. *kreša*. // Wohl aus dt. *Kresse*, s. os. *krasa*².

os. krika ‚Kriekente, Anus crecca' (R. Wj.). // Gekürzt aus dt. *Krickente*.

ns. kringel, *kringelica*, *kryngel* ‚Brezel, Kringel', Ha.: *kryngel* dass. Ältere Belege: Chojn.: *kringel*, Anon.: *kringele* Pl.; im Os. unbekannt, das bei Pf. Wb. angeführte *kryngel*, *kryngelica* stammt aus dem Ns., / in der gleichen Bed. poln. *kręgel*, kasch.-slowinz. *krąǵel*, polab. *krand'ěl*, russ. *крéндель* (seit 1724), ukr. *крéндель*, bruss. *крэ́ндзель*. // Die sorb. Form stammt aus nhd. *Kringel* ‚Kringel, Brezel (ein ringförmiges Gebäck)', die anderen slaw. Formen aus nhd. *Krengel*, mhd. *krengel*, im Polab. und Ostsl. mit zusätzlichem Wandel von *-ng-* ≥ *-nd-* wie in ns. *krydnuś* neben *krygnuś* ≤ dt. *kriegen*.

os. krjachać ‚dumpf husten, krächzen', Pf. Wb.: *khrjachać*; ns. krjachaś, *krjechaś* ‚stark husten' (nach Mk. Wb. 1, S. 692, bei Hptm. L.), *swinja krjacha* ‚das Schwein grunzt'. // Zur Etym. vgl. os. *krak*, *krakać*, ns. *krjakaś*.

ns. krjakaś, s. os. *krak*.

ns. krjasa, s. os. *krasa*².

ns. krjebjat ‚Rücken' dial. (östl. von Cottbus, vgl. Mk. Gr. 5, S. 231), s. ns. *kśebjat*, os. *chribjet*.

os. krjeć älter ‚Metall schmelzen' (nur Han.: *křecž*). // Vielleicht zu os. *škrěć*, ns. *škrěś* ‚zerlassen, schmelzen'. Zum Nebeneinander von anlautendem *k-* und *šk-* vgl. auch os. *škrabać*, aber ns. *kšabaś* ‚schaben, kratzen'.

os. krjechki (gespr. *krechki*) ‚brüchig, spröde, zerbrechlich', Pf. Wb.: *krjechki*, *krjehki*, *krjeki* (S. 284), *kreki* (S. 1079). Abltgn.: *krjech(k)nyć* ‚spröde werden', *krjechkosć*, *krjechkota* ‚Sprödigkeit'; ns. kśěki dass., *kśěke drjowo* ‚sprödes Holz' (Zw. Wb.), bei Mk. Wb.: *kśěk(k)e drjowo*, vgl. auch ns. *kśěk* ‚Weide mit spröden Ruten' (Zw. Wb.), / die slaw. Entsprechungen weisen Unterschiede in Vokalismus und Konsonantismus auf: vgl. mit ähnlicher Bed. apoln. *krechki*, *krewki*, auch *krachki* (nach Sławski SEJP 3, S. 80, hyperkorrekt *-ra-*, vgl. aber auch slowak. *krahlý* ‚erstarrt'), *krzechki* (durch Beeinflussung von č. *křehký*), č. *křehký*, dial. (mähr.) *krewký* ‚mürbe, spröde, brüchig', slowak. *krehký* ‚spröde', *krahlý* ‚erstarrt', ukr. *крúхкий*, dial. *крóхкий*, bruss. *крóхкі*, skr. *kȑhak*, *kȑhat* ‚zerbrechlich, spröde', slowen. *kŕhek*, *krhka voda* ‚hartes Wasser', bulg. *крéхък* ‚zerbrechlich, brüchig', dial. *крŷхък* dass., im Rhodopendialekt *крôхтивко* ‚tönend, schallend (vom Lachen)', ksl. *krъchъkъ* ‚zerbrechlich, schwach'. // Die os. Formen des Typs *krjechki* beruhen auf hyperkorrekter Schreibung mit palatalem *ŕ* vor *e* (wie in os. *krjes* ‚Kreis' bzw. *drjebić* ≤ *drebić* ≤

drobiti* ‚krümeln'), vgl. poln. *krechki* und das im Anhang zu Pf. Wb. angeführte os. *kreki*. Zu rekonstruieren ist ursl. **krъch-ъkъ-jь*, das mit ablautendem Wurzelvokalismus (ъ : *u*) zu ursl. **kruchъ* gestellt wird (Sławski), vgl. os. *kruch* ‚Stück, Teil', älter *krušk* ‚Bruchstück', ns. *krušny* ‚zerstückelt, zerkleinert' und os. *krušić*, ns. *krušyś* ‚zerstückeln, zerknirschen, zerstoßen'. Die suffixlose Form der Wz. **krъch-* liegt vor in slowen. *kŕh* ‚Anbruch, Scharte' und *kŕhati* 1. ‚von einem spröden Gegenstand Stückchen losbrechen, losschlagen', 2. ‚schartig machen', 3. ‚verderben'. Ns. *kšěki* reflektiert dagegen ursl. **krěg-ъkъ-jь* (vgl. č. *křehnouti* ‚erstarren (vor Kälte)', slowak. *krehnúť* dass., slowen. *o-krégniti* ‚erstarren'): **krěgъkъ-jь* ≥ *kšěkki* ≥ *kšěki* (vgl. ns. *měki* ≤ *měkki*). Ns. *kšěk* ‚Weide mit spröden Ruten' dagegen mit urspr. *-k* (krěkъ*), vgl. dazu skr. dial. *kŕk* ‚zerbrechlich, spröde' neben č. dial. (mähr.) *křehuľa* ‚Bruchweide, Salix fragilis' und skr.-ksl. *is-krěknuti* ‚obrigescere, erstarren'. Beide Wurzelgestalten (**krъch-* : **krěg-*) sind vermischt in bulg. *крéхък*, dial. *кря́хък*. Die Unstabilität des Vokalismus und Konsonantismus ist durch den urspr. onomatop. Charakter dieser Wörter bedingt. Zur Literatur s. Berneker SEW, S. 613, und Sławski SEJP 3, S. 80–81).

os. **krjemić**, *krjemić a lemić njeměć* ‚nicht zu beißen und zu knabbern haben', *njekrydnyć, zo móhł krjemić a lemić* ‚nicht ein Krümchen bekommen' (Pf. Wb.), älter dial. auch *kromić* (nach Pf. Wb. bei N. N.). // Wohl urspr. Kausativum **kromiti* (oder **kremiti*) ‚bewirken, daß etwas bröckelig, zerbrochen ist' (≥ ‚bröckeln, knabbern'), gebildet wie os. *drjebić*, ns. *drobiś* ‚zerstückeln, bröckeln' bzw. os. *lemić*, ns. *łomiś* ‚brechen, zerbrechen', im Os. mit späterem *o* ≥ *e*-Wandel vor palatalen Konsonanten wie in os. *krjepić* ≤ *kropić*, *selić* ≤ *solić*, *tepić* ≤ *topić* usw. oder bereits mit altem *e* : *o*-Ablaut wie in os. *lemić* neben ns. *łomiś* bzw. os., ns. *derje* ≤ *debrje* neben ons. *dobrje* ‚gut'. Für den sekundären Charakter des *e*-Vokalismus in os. *krjemić* spricht die dial. Form *kromić*, zu vergleichen sind dann russ. dial. *кромúть* ‚trennen, schneiden, sortieren', ukr. dial. *крóмити* dass., russ. dial. *кромсáть* ‚in Stükke schneiden', *кромши́ть* dass., ukr. *кромсáти* dass. (Intensivbildungen auf *-*sati*), os. *kroma*, ns. *kšoma* ‚Rand, Saum' (s. d.), č. *soukromý* ‚privat', ukr. dial. *сукрóмий* ‚vereinzelt' (≤ **sǫ-kromъ*). Alter *e*-Vokalismus liegt dagegen vor in ns. *kremi*, *kremja*, möglicherweise auch in os. *(š)krjeńca*, dial. auch *kremica* ‚Ranft Brot' (s. d.), außerhalb des Sorb. in ukr. *крéмсати* ‚behauen', bruss. *крэ́мсаць* ‚mit einem stumpfen Messer schneiden; in Stücke schneiden' und slowen. *krêmsati* ‚mit einer stumpfen Hacke hauen'. Der tatsächliche urspr. Zustand ist wegen des späteren os. *o* + *Ḱ* ≥ *e*-Wandels nicht mehr genau rekonstruierbar.

os. **krjeńca** (gespr. *krejnca*) ‚Krume, Ranft Brot', Dem. *krjeńčka*, nach Pf. Wb. im Hoy. D. *krjeńca*, Spw.: *Sucha krjeńčka je stradanej hubje mjedowa całta* ‚Ein Ranft Brot ist für den hungrigen Mund eine Honigsemmel' (R. Wj.), *Kury su w tej pšeńcy, dźěći su w tej krjeńcy* ‚Die Hühner sind im Weizen, die Kinder in der Brot-krume' (Kr. Wb.), dial. (Bautzener D.) neben *krjeńca* auch *škrjeńca* (*škrejnca*), *škrjeńčka* (*škrejnčka*), SSA 5, K. 75: *kremi-ca, kremička, kremicka* (Hoy. D.), *krejnč-ka* (Heidedialekt), *krenička, škrejnčka* (Wittichenauer D.), *křiṅička* (Groß-Ko-schen); ns. kšomica 1. ‚Ranft, Rand', meist spez. 2. ‚Ranft Brot, Stück Brot', 3. bis-weilen auch im erweiterten Sinne ‚Stück

oder Teil von etwas Eßbarem' (z. B. *kšomica tuka* ,Speckseite'), Dem. *kšomicka*, Schl. D. und M. D.: *kromica*, *kromicka* (Ha., Wjel.), SSA 5, K. 75: *kšomicka* (nordwestl. von Cottbus), *kšomica* (Jänschwalde), *kremicka* (nur Schlichow), *kromicka* (östl. und südöstl. von Cottbus). Ältere Belege: Chojn., Hptm.: *kschomiza* ,Ranft Brot'. // Zu os. *kroma* ,Rand', ns. *kšoma* dass. Die Rekonstruktion der os. Grundform ist schwierig, sie setzt eine urspr. Wz. mit *s*-mobile (**(s)krom-*) voraus, vgl. dazu poln. dial. *skromka* ,kleiner Ranft' (Karłowicz SGP 2, S. 480–481). Der *e*-Vokalismus in os. *škrjeńčka*, dial. *kremica* (vgl. auch os. *krjemić*) wahrscheinlich durch *o*- ≥ *e*-Wandel vor Palatal wie os. *drjebić* ≤ *drobić*, *selić* ≤ *solić* bzw. *tepić* ≤ *topić*; os. *škrjeńca* dann mit hyperkorrekter Schreibweise wie in os. schriftspr. *drjebić*, *trjechić* bzw. *wokrjes*. Zu beachten ist aber das Vorkommen der -*e*-Formen in den eigentl. ns. Dialekten und in den os.-ns. Grenzdialekten, die den os. *o* ≥ *e*-Lautwandel nicht kennen. Vgl. in diesem Zusammenhang auch ns. *kremi*, *kremja* Präp. ,außer, abgesehen von' (Sprb. und sö. Cal. D.) neben *kromja* dass. (Grz.-D.). Nicht auszuschließen ist deshalb ein bereits auf das Ursl. zurückgehender *e*-Ablaut wie in os., ns. *debrje* (jetzt *derje*) neben ons. *dobrje* Adv., vgl. dann russ. dial. *кремь* ,gesunde Kiefer, als Bauholz geeignet', *кремль* f. ,Abschnitt des Waldes, wo die besten Stämme wachsen; bester Teil eines Hegewaldes', aruss. *кремъ*, *кремль* ,innerer Teil der Festung', ukr. *о-кре́мий* ,abgesondert, einsam', č. dial. (wal.) *krema*, slowak. *kreme*, *krem*, *o-krem* ,außer, ausgenommen'. Os. -*ńč*- (*škrjeńčka*) aus älterem -*mč*- wie os. *sančka* ≤ *samčka* ≤ *samička* ,weibliches Tier'. Die Form ns. *kšomica*, os. *kremica* (?) ist eine urspr. Deminutivform. Vgl. os. *krjemić*.

os. **krjepić** (gespr. *krepić*) ,besprengen, gießen (Beete); berieseln'. Abltgn.: *krjepidło* ,Sprengwedel', *krjepjawka* ,kleine Gießkanne', auch ,Sprengwedel', *krjepjeńca* ,Gesprenge'; kirchlich ,Asperges', *krjepjeńčka* ,Weihwasserkessel'. Ältere Belege: Sw.: *krėpu* ,rigo', *krėpencza* ,aspergillum', AFr.: *kreplu*, *krepim* ,sprenge Wasser, betröpfele, spritze', Han.: *krėpicž* ,angießen', *krėpacžk* ,Sprengwedel', *krėpencžka* ,Sprengkessel'; ns. kšopiś auch ,träufeln, tröpfeln'. Ältere Belege: Moll.: *woksopy* 2. Ps. Imp. ,besprengen' (72 v, 14), Chojn.: *kschopiu* 1. Sg. dass., *kschopidlo* ,Wedel, Sprengwedel', Jak.: *wokroppuie* 3. Sg. ,er besprengt' (Ebr. IX, 13), / poln. *kropić* auch ,regnen, tropfen', polab. *vilkrüpět* ,besprengen, begießen', č. *kropiti* ,sprengen, spritzen, tropfen, gießen, besprengen', slowak. *kropiť*, russ. *кропи́ть*, ukr. *кропи́ти*, bruss. *крапіць*, skr. *krȍpiti*, *škrȍpiti*, slowen. *kropíti*, *škropíti* auch ,regnen', aksl. *kropiti* ,besprengen, beträufeln'. // Ursl. **kropiti*, dial. auch mit *s*-mobile **skropiti*, ,besprengen, beträufeln, tröpfeln', daneben **chropiti* dass. (vgl. ns. *chropiś*), wahrscheinlich onomatop. Ursprungs und verwandt mit os. *krjeptać so* ,rauschen (von der Sau)', os. *kropić* ,röcheln, siedend kochen', *škropić* ,heiser, dumpf reden' und *škropawy* ,rauh, uneben' (s. d.). Außerhalb des Slaw. lat. *crepō*, *crepāre* ,schallen, knarren, rauschen (auch vom fallenden Regen und Hagel)', lit. *skrẽplės* ,Hustenauswurf, ausgespuckter Schleim', *skrepliúoti*, *skreplénti* ,Schleim aushusten und auswerfen', lett. *krẹpas* ,Hustenauswurf' (Vasmer REW 1, S. 667–668, Sławski SEJP 3, S. 132–133, hier mit weiterer Literatur). Os. *krjepić* (*krepić*) ≤ *kropić* wie in os. *tepić* ≤ *topić* ,heizen' bzw. *stejeć* ≤ *stojać* ,stehen'.

os. **krjepja**, s. os. *krjepka*.

os. krjepjel, Gen. *-e* f. ‚dicker Tropfen', jetzt auch m. (*wusaty*) *krjepjel* ‚Kobold', *krjepjeń*, Gen. *-e* f. dass. // Zu os. *krjepja* ‚großer Tropfen' mit Formans *-el*(*-eń*) wie in os. *kupjel* f. ‚Bad' bzw. *hwiždźel* f. ‚Schienbein'.

os. krjepka (gespr. *krepka*) ‚Tropfen', *krjepki* Pl. ‚Arzneitropfen', Dem. *krjepička*, dial. *krepka* (SSA 5, K. 113), auch *krjepja* ‚großer Tropfen' (nach Pf. Wb. aus dem Hoy. D.). Ältere Belege: Sw.: *krepka* ‚gutta', *krepcžičžka* ‚guttula', *po krepkach* ‚guttatim', Matth.: *krebka*, AFr., Schm.-Pö.: *krepka*; ns. kšopa dass. Ältere Belege: Moll.: *kssopku* Agg. Sg. (98 v, 12), Mk. Ag. Lub.: *kšopku kšwě* ‚Blutstropfen', Jak.: *krapky* Pl. (Luk. XXII, 44), / poln. *kropka* ‚Punkt', apoln. auch ‚Tropfen', daneben *kropla* dass. (1428) und *kropia* (14. Jh. und dial.), auch *kropa* dass., č. älter *krûpě*, jetzt *krûpěj* f., ač. *krópě* ‚Pünktchen, Tropfen', dial. *kropka* ‚Tropfen; gesprenkeltes Huhn', slowak. *kropaj* f., dial. *kropāj* ‚Tropfen', *krôpka* dass., russ. älter und dial. (westl.) *кро́пля* dass., *кро-пи́нка* ‚kleiner Tropfen', ukr. dial. *кро́пля* ‚Tropfen', *кро́пка* ‚Punkt, Tropfen', bruss. *кро́пка*, *кро́піна*, *кро́пля* dass., aksl. *kroplja*. // Ursl. **kropa*, **kropъka*, **kropja* ‚Tropfen', mit *l*-epentheticum dial. **kropla*; os. *krepja* (schriftspr. *krjepja*) ≤ **kropja* wie in *krjepić* ≤ *kropić*. Ursl. **kropa*, **kropja* ist nach Sławski SEJP 3, S. 136–137, ein altes Nomen actionis (≥ Nomen acti) zu ursl. **kropiti* ‚tropfen'. Ons. *krapka* (Jak.) mit langem Wurzelvokalismus, vgl. dazu auch poln. dial. *krapka* ‚Tropfen' (Schlesien, Podhale), č. dial. (mähr.) *krapa*, *krapka*, slowak. dial. *krapka*, russ. dial. *крапи́на* ‚Tropfen, Fleckchen', slowen. dial. *škrápa* ‚Tropfen' (mit *s*-mobile), vgl. dazu auch poln. *skropić* neben *kropić* ‚träufeln'. Siehe ns. *chropa*, *chropiś*.

ns. krjeple Pluralet. (V. M.). // Hyperkorrekte Schreibweise für *kreple*, vgl. ns. *krepliš se*.

os. krjeptać so, 1. Sg. *krjeptam so*, 2. Sg. *krjeptaš so*, 3. Sg. *krjepta*, *krjepce so* ‚rauschen, bocken (von der Sau, bisweilen auch der Ziege)', SSA 2, K. 38: *kŕepce so* (eigentl. os. Sprachgebiet), *kŕepta se*, *chŕepta se* (os.-ns. Übergangsdialekte, nördl. von Hoyerswerda), *kŕepco so* (um Wittichenau). Ältere Belege: Sw.: *křeptawé* (*krjeptawy*), AFr.: *krepzu*, *kreptam* ‚hetze, treibe Mutwillen, mache mich unnütz', *kreptak* ‚eine lose Krappe (!), ein Hetzer', *ranza se krepze* ‚die Sau rauscht', Schm.-Pö.: *kreptacż sso* ‚rauschen (Sau), Mutwillen treiben, schäkern'; im Ns. nur dial. *chrjaptaś se* (nach Mk. Wb. w. Grz.-D.), s. oben *chŕepta se*, vgl. auch ons. *chrjapać* ‚husten' (Ha.), / außerhalb des Sorb. russ. dial. *храпа́ть* ‚husten', mit *o*-Vokalismus *хро́пать* ‚poltern', ukr. *хропі́ти*, *хропти́* ‚schnarchen', bruss. *храпці*, skr. *hrèpečēm*, *hrepètati* älter ‚wiehern', jetzt auch dial. ‚laut lachen', dial. *hrèpav* (čak.) ‚heiser', mit *o*-Vokalismus *hròpiti* ‚schnarchen, röcheln', slwen. *hrépati* ‚raspeln, röcheln, keuchen', *hreptáti* ‚heiser sein, hüsteln, röcheln', mit *o*-Vokalismus *hropèti*, *hrópati*, *hrópsti* ‚röcheln', poln. nur dial. *chrop(ot)ać* ‚röcheln', č. *chropěti* ‚röcheln, heiser sein', *chropati* ‚schnarchen'. // Lautnachahmende Bildung, jedoch bereits ursl. Ursprungs: **chrepati*, **chrepъtati*, **chropati*, **chropъtati*, zum *o*-Vokalismus vgl. os. *kropić* ‚röcheln, (siedend) kochen' ≤ **chropiti*. Im Os. *chŕ-* ≥ *khŕ-* ≥ *kŕ-* wie in *chribjet* (gespr. *khribjet*, *kribjet*) ‚Rükken'.

os. krjes (gespr. *krejs*) ‚Kreis', gew. nur in der Zusammensetzung *wokrjes* ‚Umfang, Umkreis; Kreis, Distrikt, Bezirk' (Pf. Wb.),

bei Sm. Wb. noch *wokolnosć, wobwod* = Umkreis; ns. wokrejs (Šwj. Wb.), stammt aus dem Os. // Aus ostmd. *krēs* dass. (Bielfeldt, S. 171), os. *wokrjes* unter Einfluß von č. *okres* ‚Bezirk, Begrenzung, Umkreis', vgl. auch poln. *kres, krys* (Sławski SEJP 3, S. 89; Tomaszewski GŁ), *kresy* Pl. ehem. ‚Ostgebiete Polens, kasch. *krêz* ‚Kreis, Bezirk', č. *kres, krys* dass., dial. (lach.) *krys* ‚Bezirk' (nach Sławski aus dem Poln.).

os. krjo älter ‚Busch von Laubholz', s. os. *kerk*.

os. krjóz 1. anat. ‚Gekröse', 2. ‚Krause an der Haube', *krjózkaty kal* ‚Krauskohl, Wirsing'. Ältere Belege: Sw.: *kröz* ‚lactes', Schm.-Pö.: *krjos*, Anon.: *krjoss* (*krjos*?), *krjosk*; ns. krjuza, Dem. *krjuzka* 1. ‚Krause, Hals-, Busenkrause', 2. Pl. *krjuze*, bes. Dem. *krjuzki* ‚Gekröse, krauses Gedärm der Tiere'. Ältere Belege: Chojn.: *kriusa* ‚Krause', *kriuski* ‚Kalbsgekröse', *kruslowati* (*krjuzlowaty*) ‚kraus', Hptm.: *krusa* (*krjuza*) ‚Gekröse', Meg.: *krisa* (*kryza*) ‚Halseisen, collare (!)', / poln. *kreza, kryza* ‚Halskrause', *krezki, kryzy, kryzki* ‚Gekröse, daraus hergestellte Speise'. // Aus älterem dt. *Krōs*, vgl. nhd. *Gekröse*, mhd. *gekroese*, auch *kroese* ‚das kleine Gedärm', die ns. Formen aus mnd. *krūs* ‚gelockt', ns. *krjuzlowaty* setzt älteres mnd. *krūsl-* voraus, vgl. mhd. *krolle* ‚Locke' aus germ. **kruzlō* (Kluge-Götze, S. 414).

os. krjud ‚Geißel, Peitsche, Plage', *křud* ‚Peitsche', älter auch *krjuda* f. ‚Qual' (Duč.), dial. *křjut, křjuda, kšut* ‚Peitsche'. Abltgn.: *krjudować* ‚geißeln, quälen' (Pf. Wb.), *křudować* ‚peitschen, geißeln' (Jb. Wb.), *krjudowanje* ‚Qual, Geißelung, Marter', *křudźik* ‚kleine Peitsche', *křudlica* dass., *křudźišćo, křudlešćo* ‚Peitschenstiel', dial. *kšudl'išćo, kšudl'iško, kšudl'ešćo, šudl'išćo, šudl'ešćo, krudl'išćo, krudl'ešćo* u. ä. (SSA 4, K. 107). Ältere Belege: Sw.: *rēmenté kżud* ‚flagrum', *kżuduyu* ‚flagello', Matth.: *kriud ton* ‚Geißel', *kriudowacż* ‚geißeln', AFr.: *kriud ton*, Lusatia Inf(erioris): *kschud* ‚eine Geißel oder Peitsche', *kriudowacż* ‚peitschen, geißeln', *kriudowanjo* ‚das Peitschen, die Geißelung', Han.: *kżud* ‚Peitsche', Schm.-Pö.: *krjud, kschud* ‚Geißel'. Die *ř*-Formen (*křud*) scheinen urspr. auf den Westen des os. Sprachgebietes, die Formen auf *r* (*krjud*) dagegen auf den Osten (Bautzener, Löbauer D.) beschränkt gewesen zu sein. Die Spezialisierung *krjud* ‚vor allem Geißel, Plage', aber *křud* ‚Peitsche' ist jüngeren Datums; ns. kšud ‚Peitsche, Geißel', dial. *šćud* dass. (Schl., M. D.), Šwj. hs. Ws.: *kšud* ‚Peitsche'. Abltgn.: *kšuźiś* ‚peitschen, geißeln, peinigen', *kšuźišćo* ‚Peitschenstock'. Ältere Belege: Moll.: *ksudami* Instr. Pl. (36 r, 2), Chojn.: *kschiud* ‚Fuhrmannspeitsche, scutica', *kschiuschischzio* ‚Peitschenstock', Jak.: *gczudowatz* ‚geißeln' (*kćudować*), Mat. XXVI, 26, Mark. X, 34, *gschudowatcz* (*kšudować*), Mat. X, 17, Meg.: *schud* (*kšud*?) ‚flagellum', / außerhalb des Sorb. nur polab. *chŕaud* ‚Peitsche', *chŕaudêk* ‚Fiedelbogen'. // Ursl. Dialektwort **kŕudъ* (sorb.), **chŕudъ* (polab.), urverwandt ist ahd. *hriot*, nhd. *Ried*, as. *hriod*, ags. *hrēod* ‚Schilfrohr' (≤ ie. **kreu-dho*), vgl. Pokorny IEW, S. 623, Trubačev, Serbo-luž. lingv. sbornik, S. 165–166. Zum Nebeneinander von *k-* und *ch-* im Anlaut vgl. auch os. *krušej*, ns. *kruška* ‚Birne' neben slowen. *hruška* dass. Die von Berneker SEW, S. 635, und in Anschluß an ihn von Bielfeldt, S. 174, vorgeschlagene Herleitung des westsl. Wortes aus älter nhd. *crude* ‚Bedrängung, Pein', *cruden* ‚plagen, bedrängen' ist wenig wahrscheinlich und stößt auf erhebliche lautgesetzliche Schwie-

rigkeiten. Ungeklärt bliebe vor allem die Palatalisierung des *r* im Sorb., aber auch der polab. Anlaut (*ch-*) könnte nur sehr schwierig aus germ. *k-* erklärt werden. Das Nebeneinander der Bedeutungen ‚Plage, Geißel, Strafe, Peitsche' ist auch durch andere slawische und außer slawische Parallelen gut bekannt, so daß nicht unbedingt von ‚Plage' ausgegangen werden muß, vgl. poln. *trestać* ‚bestrafen', alt *treść* ‚Schilfrohr', russ. *mpocmь*, dial. *mpecmь* ‚Rohr', aksl. *trьstь* ‚Rohr, Rohrstab, Schreibfeder'; ns. *kastwej* ‚Schilf', os. *kastwić* ‚klein schneiden, schnippeln'. Bedeutungsentwicklung: ‚Schärfe, scharfer, spitzer Gegenstand' ≥ ‚Peitsche' ≥ ‚Geißel, Strafe, Plage'. Zum Nebeneinander von assibiliertem und nichtassibiliertem *ŕ* in os. *krjud* und *kŕud* vgl. auch os. *trjebać* neben *třebać* bzw. os. *kostrjanc* neben *kostřanc* (im einzelnen s. Fr. V. Mareš, Interferenz der Weichheit und der Stimmbeteiligung im Slawischen, Wiener Slawisches Jahrbuch 1976, S. 63).

ns. krjuz, s. os. *krjóz*.

os. krk, s. os. *kyrk*.

os. krkać, s. os. *kyrkać*.

ns. krobija ‚Unebenheit, Falte', *krobiś se* ‚faltig werden' (nur Chojn.), / außerhalb des Sorb. nur č. *krabiti* ‚holprig machen', *krabiti se* ‚sich furchen, wellenförmig werden', *krabatěti* ‚schrumpfen; falsche Falten werfen beim Kleid', slowak. dial. *chrabatý* ‚runzelig', russ. *κορόбumь* ‚krumm ziehen, krümmen, biegen', *κορόбumьcя* ‚zusammenschrumpfen, sich krümmen', ukr. *κορόбumu cя* ‚sich krümmen; spreizen, sträuben'. // Ursl. **korbiti* ist verwandt mit ns. *chropiś* ‚uneben machen, falten, runzeln, rümpfen', poln. *chropawy* ‚rauh, holprig', ukr. *коропáвий* und os. *škropawy* dass. (über das Nebeneinander von *ch-*, *k-* und *šk-* im Anlaut vgl. Einleitung zum Buchstaben *ch-*), vgl. ns. *chropiś* und folgendes os. *krobla*.

os. krobla, *kroblizna*, gew. Pl. *krobly*, *kroblizny* ‚Heidekornschalen, Heidekornhülsen, Heidekornabgänge' (Pf. Wb.). // Wohl zu der in os. älter *khrobot* (s. os. *chrobot*) ‚Geprassel, Gerassel' enthaltenen lautnachahmenden Wz. *chrob-*, vgl. auch poln. älter *chrobotać* ‚rasseln, prasseln', č. *chrobák* ‚Laufkäfer', russ. *хрóбость* ‚Lärm; Geknister, Knirschen', *хробостáть*, *хробостúть* ‚lärmen, klopfen, donnern, knistern, knarren', ukr. *хроботíти* ‚rasseln', *хробýри* Pl. ‚alte Knochen, Rippen', slowen. *hróbati* ‚nagen, knorpeln'. Im Sorb. mit sekundärem *chr-* ≥ *kr*-Wandel wie in os. älter *krobly* ≤ *chrobly* usw. Vgl. aber auch vorhergehendes ns. *krobija* ‚Unebenheit, Falte' und č. dial. *krabatý*, *krablatý* ‚runzelig'.

os. Krobota ‚Kroate', s. os. *Krabat*.

os. kročel, Gen. *-e* f., älter auch Gen. *-a* m. ‚Schritt', Dem. *kročalka*. Ältere Belege: Sw.: *kroczel tón* (m.), Matth.: *kroczel ta* (f.), Han.: *krotżel, krotżelka*, Schm.-Pö.: *kroczel, kroczalka*, AFr.: *kroczel ton* (m.); ns. kšoceń f. und selten m. dass., dial. *kšac*, *kšaceń*, Schl. D.: *kracaŕ* (SSA 6, K. 48), Hptm. L.: *kšaceń*. // Deverbale Bildung zu os. *kročić*, ns. *kšocyś* (*kšacaś*) ‚schreiten' (Nomen acti). Wortbildungsformans *-el* (≤ *-ělь*) wie in os. *mróčel*, *mróčalka* ‚Wolke, Wölkchen', *hwižděl*, *hwiždźalka* ‚Pfeife, kleine Pfeife' bzw. *piščel*, *piščalka* ‚Pfeife, Flöte, kleine Pfeife, kleine Flöte'. Ns. *kšoceń* mit sekund. *-ń* für älteres *-l* wie in *kśěžeń* neben *kśěžel* ‚Rocken-, Wockenstock'.

os. kročica ‚Kröte (ein Schimpfwort)', s. os. *krokawa.*

os. kročić ‚schreiten, Schritte machen', älter *kračeć* iter., nach Pf. Wb. auch *kračić* ‚schreiten, mit Schritten ausmessen', vgl. auch *pokročić,* perf., *pokročeć* imperf., *pokročować* imperf. ‚fortschreiten, fortfahren', älter *pokraćeć, pokračować* dass. Ältere Belege: AFr.: *kroczu* et *kroczim* ‚schreite, mache Schritte', *kroczeni to* Vbst. ‚das Schreiten', Schm.-Pö.: *kroczicż* ‚einen Schritt machen', *kraczicż* ‚oft schreiten', Anon.: *kroczicż* ‚schreiten', *kraczecż* ‚oft schreiten', Han.: *krotżeňo* Vbst. ‚Nachfolge', Sm. Wb.: *kročić, kračić, pokračować;* ns. kšocyś dass., jetzt vor allem *kšacaś* 1. ‚große Schritte machen, weit ausschreiten, mit Schritten messen' (Mk. Wb. 1, S. 714, Zw. Wb.), 2. spez. *lan kšacaś* ‚den Lein (Flachs) zum Trocknen spreizen (in Spreizstellung breit aufstellen)', ons. *krocyć, kracać* dass., *kracaj* ‚Schritt'. Ältere Belege: Chojn.: *kschazasch* (*kšacaś*) ‚schreiten', *krotsene* (*krocenje*), *kschazene* (*kšacenje*) ‚das Schreiten', Hptm. L.: *kšacaś* ‚schreiten', *wotkšacaś* ‚abschreiten', / in gleicher Bed. poln. *kroczyć,* č. *kročiti* (veralt. und volkstüml.), slowak. *kročiť,* bruss. *крочыць* ‚jmd. verfolgen' (Nosovič Wb.), skr. *kròčiti,* aksl. *okročiti* ‚einkreisen'. // Denominales Verb, zu ursl. **krokъ* ‚Schritt' (vgl. os. *krok*), zum Nebeneinander von os. *kročić,* ns. *kšocyś* und os. *kračeć,* ns. *kšacaś* vgl. auch ns. *chopiś* : *chapjaś* und ons. *molwić* : *malwjać.* Die os. Form *kračić* wahrscheinlich durch Kontamination von *kročić* und *kračeć.*

os. kročmo Adv. ‚schreitend, schrittweise'. // Zu os. *kročić* ‚schreiten', deverbale Bildung wie in os. *darmo* ‚umsonst' (vgl. os. *darić* ‚schenken') bzw. č. *kradmo* ‚insgeheim' (vgl. č. *krasti se* ‚sich schleichen').

os. króć indekl. ‚mal' (als Bestandteil von Zahlwörtern und Adverbien), *jónkróć* ‚einmal', *tónkróć* ‚diesmal', *prěni króć* ‚das erste Mal, zum ersten Male', *druhi króć* ‚das zweite Mal', *tři-, štyri-, pjeć-, dźesać-, stokróć* ‚drei-, vier-, fünf-, zehn-, hundertmal', dazu als Adj. *-króćny,* aber nur in Zusammensetzungen: *jónkróćny* ‚einmalig', *třikróćny* ‚dreimalig' usw. Ältere Belege: MFr.: *schesdźesacž krocž* ‚sechzigmal' (Mat. XIII, 8), *ciceczi krocž* ‚dreißigmal', *sto krocz* ‚hundertmal' (Mark. IV, 8), Matth.: *kroćž, stokroćž,* Sw.: *někelko króćž* ‚aliquoties', *dźeßaczkrocž* ‚decies', Anon.: *kroćž, kroćžny;* ns. krot dass., *dwa krot* ‚zweimal', *tśi krot* ‚dreimal', *wjele krot* ‚vielmals'. Ältere Belege: Moll.: *dssy krod* (*tśi krot*), 32 v, 15, Chojn.: *krot* ‚spatium, Frist, Mal', *jaden krot* ‚einmal', / in der gleichen Bed. poln. *kroć* (*dwakroć, trzykroć, stokroć*), kasch. *kroc* neben *krót,* č. *-krát* (*dvakrát*), slowak. *-krát,* russ. *крат* (*-ра-* für *-оро-* unter Einfluß des Kirchenslawischen), *стократ* ‚hundertmal', *сколько крат* ‚wie viele Male', ukr. *-крат, стократ* ‚hundertmal' (*-ра-* wie im Russ.), skr. *-krat* (*dvàkrat, trìkrat*), askr. auch als Subst. *krât* m. (*jedan krat* = einmal), auch *krât* f. dass., slowen. *kràt* m., *krât* f. dass., aksl. *kratъ* ‚mal' (*dva kraty* ‚zweimal', *sedmь kratъ* ‚siebenmal', *tokratъ* ‚kurz zuvor, damals'. // Ursl. **kortь* f. (os. *króć*), **kortъ* m. (ns. *krot*), außerhalb des Slaw. vgl. als genaue Entsprechung lit. *kar̃tas* dass., *dù, trìs, kartùs* ‚zwei-, dreimal', ablautend auch aind. *sakŕ̥t* ‚einmal', *pañca kŕ̥tvas* ‚fünfmal'. Zugrunde liegt die ie. Wz. **(s)ker-t-* ‚schneiden', vgl. lit. *kir̃sti* ‚(mit Axt, Schwert, Peitsche usw.) ab-, (um)hauen, fällen, schlagen, einhauen', ursl. **čersti, *čьrtǫ* (russ.-ksl. *črěsti, črьtu* ‚hauen, schlagen', russ. *черта́* ‚Strich, Linie', *черти́ть* ‚zeichnen, reißen'). Bedeutungsentwicklung: ‚einge-

schnittenes Zeichen' ≥ ,Zähleinheit', als Parallele vgl. ursl. *razъ (os., ns. *raz* ,einmal') neben *rězati ,schneiden' (os. *rězać*, ns. *rězaś*).

os. krodawa dial. ,Kröte, Bufo', (Heidedialekt), auch als Schimpfwort. Sm. Wb.: Kröte = *krokawa*, *krodawa*; ns. škrodawa dass., auch im Ons. (Ha., Wjel.) und Hoy. D. (SSA 3, K. 34). Ältere Belege: Chojn., Anon.: *schkrodawa*, Thar.: *krodawa*. // Trotz Beschränkung des Wortes auf das Sorb. kein Lehnwort aus mnd. *kröde* ,Kröte', osächs. *krott*, *kreetə* ,Kröte' und Schimpfwort (gegen Bielfeldt, S. 172, und SSA), sondern bodenständiges slawisches Wort. Die Dublette *krodawa* : *škrodawa* weist auf urspr. Wz. mit *s*-mobile wie in ns. *kšet* neben *škret* ,Maulwurf', os. *kraholc* neben *škraholc* ,Habicht' bzw. os. *krjeńčka* neben *škrjeńčka* ,kleiner Ranft Brot' usw. Das Wort gehört zu ie. *(s)ker-d- ,schneiden; zerkleinert, holprig, uneben', außerhalb des Slaw. lit. *-skarda(s)* in *āpskardas* ,Glatteis' und lett. *skārds* ,unebenes Eis' (Fraenkel LEW, S. 797), im Slaw. selbst sonst nur russ. dial. *скороди́ть* ,eggen', ukr. *скоро́дити* ,eggen; furchen; harken, rechen', ohne *s*-mobile auch *коро́да* ,stark verästelter Baum' (Hrinč. Wb. I, S. 286), skr. dial. *skrâda*, *skráda* ,altes, trockenes Gras', slowen. *skráda* ,gemeine Quecke, Triticum repens' (Pleteršnik Wb.). Die Haut der Kröte (Erdkröte) hat wegen der zahlreichen dicken Warzen ein unebenes Aussehen und wird deshalb oft einfach als „Schorf" bezeichnet (vgl. Urania Tierreich, Fische – Lurche – Kriechtiere, Urania-Verlag, Leipzig–Jena–Berlin 1967, S. 327). Als Bezeichnungsparallelen vgl. os. *škropawy* ,uneben, holprig, rauh, schorfig' neben ukr. *коропа́вка*, *коро́па*, *коропа́вица*, *коропа́та жаба* ,Kröte', bruss. *ропу́х(а)* dass. und slowen. *krópavica* dass., weiter os. *repuch* ,Astzwiesel; ästige Wurzel; Zacke am Geweih', slowak. *rapavý* ,blatterartig' neben russ. *ропу́ха* ,Kröte' (südl., westl. D.), ukr. *ропу́ха*, *ропа́вка* dass., bruss. *рапу́ха* ,Kröte; narbige Frau', poln., č., slowak. *ropucha* ,Kröte' sowie russ. *коро́ста* ,Krätze, Grind', poln. *krosta*, ač. *krásta*, skr. *krȃsta*, slowen. *krásta* ,Blatter, Pocke', os. älter *chróst* ,Gesträuch, Reisig' neben russ. *коро́стовая лягу́шка* ,Kröte', ukr. *коростя́вка* dass., skr. *krastača*, *krastava žaba* und slowak. *chrastavá žaba*. Auf die Parallele von poln. *żaba krostawa* und ukr. *коростя́вка* verweist bereits Mk. Wb. 1, S. 647.

ns. krogul, s. os. *kraholc*.

os. krok ,Schritt', erstmalig bei Kr. Wb. (wahrscheinlich Neologismus in Anlehnung an andere slaw. Sprachen), sonst os. *kročel*, ns. *kšoceń* dass., vgl. aber auch bei AFr. *kroč* (*krocz ton*), *króčik* (*kroczik ton*) ,Schritt'; im Ns. unbekannt. / poln. *krok* auch ,Körperteil zwischen den Oberschenkeln; Fußtritt' sowie ,Längenmaß' (gew. 0,81 m), č. *krok* (bereits ač.), slowak. *krok* dass., skr. *krôk*, dial. auch *škrȍk* (Karadžić Wb.) ,Schritt, Gang', bulg. dial. *скрок* ,Schritt' (Băl. dial. 1, S. 267), ukr., bruss. *крок* (nach Sławski SEJP 3, S. 121, aus dem Poln.), als urspr. *ŭ*-Stamm hierher auch poln. *krokew* ,Dachsparren', dial. *krokwa* dass., *krokwy* Pl. ,Sägebock', im Apoln. noch mit allgemeinerer Bed. ,Gespreiztes', č. *krokev*, slowak. *krokva* dass., russ. dial. *кро́ква* ,kniеartig gebogener Baumstamm; Baumstamm mit abstehender Wurzel, Knebel, Stange, Dachsparren'. // Die Rekonstruktion der ursl. Grundform ist schwierig. Die südsl. Formen (vgl. skr. *krȍk*) weisen auf *krokъ (: *skrokъ), dem mit langem Wurzelvokalismus *krak- (vgl. ON wie os. *Krakow*, poln. *Kraków*,

os. *Krakecy* ≤ **Krakovici*) entspräche. Sorb. und poln. *krok* können jedoch auch urspr. **korkъ* reflektieren, dann hierher auch polab. *korĺĕtüc* (**korkotočь*) ‚Maulwurf', russ. *óкорок* ‚Hinterkeule, Schinken', ukr. *óкорок*, bruss. *óкорок*, skr. *krâk* ‚langes Bein, Haxe; Abzweigung', slowen. *kràk* ‚Bein (bes. langes)', *kráča* ‚geräucherte Schweinshaxe, Schinken', bulg. *крак* ‚Bein, Fuß (auch als Maßeinheit)', dial. *кра́ци* ‚langer, verzweigter Baum', mak. *крак* 1. ‚Abzweigung, Gabelung', 2. ‚alles, was sich verzweigt (gabelt): Flußgabelung, Flußarm; Ast, Zweig; Eisenbahnlinie', dial. auch ‚Bein', ksl. *dlьgokrakъ* ‚Art Insekt' (eigentl. Langbein). Skr. *kȍrâk* ‚Schritt', slowen. *korák* dass., russ. *окора́чь, окара́чь* Adv. ‚auf allen Vieren', bruss. *кóрак* ‚Absatz (am Schuh)' (Bjalkevič KSl, S. 197) sind wohl durch Vermischung der obigen Formen entstanden. Außerhalb des Slaw. sind zu vergleichen: lit. *kárka* ‚Teil des Schweinefußes von der Klaue bis zum Knie; Vorderschinken mit Schulterstück (beim Schwein); Sprunggelenk (beim Pferd); letzter Teil des Beines (bei Insekten); Stiefelabsatz', *krãkė* f. ‚Stock', lett. *krakis* ‚hölzerne Bank, Hörner am Dachgiebel', wahrscheinlich auch alb. *krakë* ‚Oberarm, Schulter, Flügel'. Die südsl. Formen mit anlautendem *sk-* (skr. *škrȍk*, bulg. *скрок* weisen auf eine urspr. Wz. mit *s*-mobile (s. Pokorny IEW, S. 935–945: **(s)ker-* ‚biegen', ‚schneiden'). Zur Literatur: Sławski SEJP, Vasmer REW 2, S. 260–261.

os. krokać älter ‚schreien, krächzen wie ein Kranich' (nur Sw.: *krokam kaž žěrawa* ‚gruo!, d. i. schreie wie ein Kranich'), nach Kr. Wb. *krokać* ‚krächzen', *krokotać* ‚krachen', / außerhalb des Sorb. č. *krochati* ‚krächzen', slowak. *krochtať* ‚grunzen', russ. *крохáль* m. ‚Tauchergans, Säger, Mergus merganser', bulg. *крóкон* ‚Rabe', skr. *krȍkati* ‚krächzen', *krokòtati* ‚quaken', mit altem *šk-* ≤ *sk-* auch skr. *škrȍkati* ‚schnappen; knacken; klappern; schnattern', slowen. *krókati* ‚krächzen, quaken, grunzen', *krokotáti* ‚krächzen, glucken'. // Lautnachahmende Bildung wie os. *krakać* ‚krächzen' (s. d.), vgl. dazu ir. *cor* (≤ **kork-so-* ‚Kranich'), os. auch *krokawa* ‚Kröte'.

os. krokawa ‚Kröte, Bufo, auch als Schimpfwort', dial. *krókawa, kročica, kroksa, kroksyca* (Pf. Wb.). Ältere Belege: Matth.: *krokawa ta* ‚Kröte', Sw.: *krokawa* ‚bufo', *krókawa* ‚rubeta', AFr.: *kroka* item *krokawa ta* ‚Kröte', *krokawka* Dem., Schm.-Pö., Anon.: *krokawa, krokawka* dass., Sm. Wb.: *krokawa, krodawa*, Rstk.: *krokawa*. // In dieser Form nur obersorb., keine Entlehnung aus md. *Kracke* ‚schlechtes Stück Vieh, häßliches Frauenzimmer', nach Grimm Wb. auch ‚ganz allgemein etwas Kleines, Schlechtes, Unansehnliches' (gegen Bielfeldt, S. 172, und SSA 3, K. 34), sondern zu os. älter *krokać* ‚schreien, krächzen wie ein Kranich' (s. d.), außerhalb des Sorb. slowen. *krókanica* ‚Kröte', *krókelj* ‚Schwein' (Berneker SEW, S. 621), *krókar* ‚Rabe', skr. dial. *krakavica*, mit urspr. *s*-mobile auch *skrakavica* ‚Frosch, Bufo, Hyla arborea', mit *e*-Vokalismus *krekača, krekavica, krekečalica, krekelica, kreketuša* ‚verschiedene Froscharten' (vgl. skr. *krěčati, krekotati* ‚krächzen'), mak. *крекалица* ‚Frosch'. Der Versuch Skoks (ERHSJ 3, S. 268), die skr. Belege mit skr. *krakati* ‚schreiten' zu verknüpfen („nazvana ovako jer *kraklje*, od *krakljati* ‚pigre reptare'"), ist wegen der sorb. und slowen. Formen wenig wahrscheinlich. Er schließt aber auch die lautnachahmende Herkunft der Wörter nicht aus („Može biti i izvedenica od glasa *kra*

= *kre – krakatl, žaba kreče.*"). Die Kröten rufen an den Abenden und lassen dabei „etwa 35–40mal in der Minute ein dumpfes, etwas schnarrendes ‚Oah' ertönen" (vgl. Urania Tierreich, Fische – Lurche – Kriechtiere, Urania-Verlag, Leipzig–Jena–Berlin 1967, S. 327). Als Bezeichnungs- und Bildungsparallele vgl. noch os. *rjechtawa* ‚Teichfrosch' neben os. *rjechtać* (hyperkorrekt für *rechtać*) und os. *kunkawa* ‚Unke' neben *kunkać* ‚unken'. Formans *-awa* wie in os. *kukawa* ‚Kuckuck', *škrěkawa* ‚Eichelhäher' usw. Das bei Pf. Wb. belegte *kročica* ist eine urspr. Deminutivform zu älterem *kroka* (AFr.). Die Formen *kroksa, kroksyca* (ebenfalls urspr. Dem.) weisen eine zusätzliche expressive *s*-Erweiterung auf. Vgl. auch os. dial. *krodawa*, ns. *škrodawa* ‚Kröte'.

os. krokodil ‚Krokodil' (Jb. Wb.), *krokodyl* (Pf. Wb.), erstmalig bei Sw.: *krokodil* ‚crocodilus'; ns. krokodyl dass., // poln. *krokodyl* (seit dem 16. Jh.), nach Brückner SEJP, S. 268, alt auch *korkodyl*, č. *krokodýl*, ač. *kokodril*, slowak. *krokodil*, russ. *крокоди́л*, dial. *коркоди́л*, ukr. *крокоди́л*, bruss. *кракадзiл*, skr. *krokòdil*, slowen. *krokodil*, bulg. *крокоди́л*, mak. *крокодил*. // Die sorb. Formen aus dt. *Krokodil* ≤ lat. *crocodilus* dass. ≤ griech. *κροκόδιλος* ‚Eidechse; Krokodil', apoln. *korkodyl* ≤ lat. Nebenform *corcodilus*.

os. krokoš ‚Krokusblume' (Pf. Wb.), *krokuš, krokus* (Bielfeldt, S. 173. // Aus dt. *Krokus*.

os. krokotać ‚knistern, krachen', *krokot* ‚Gekrache' (Kr. Wb., Jb. Wb.). // Lautnachahmend, zu os. *krokać*, s. d.

os. kroksa, *kroksyca* Schimpfwort (‚Kröte'), s. os. *krokawa*.

ns. krol, s. os., ns. *kral*.

ons. krom, *kromje* Adv. und Präp. mit Gen. ‚außer', nach Mk. Wb. 1, S. 699, auch im w. Grz.-D., hier daneben *kromja* ‚außer; sondern'. Ältere Belege: Jak.: *krom* ‚außer, außerdem' (Luk. XIII, 33), *krome* dass. (Mark. XII, 11, Luk. VIII, 52), *krome rozuma* ‚außer dem Verstand' (Eph. V, 17), *kromesch* (*kromež*) dass. (Jak. III, 2), nach Mk. Wb. auch *kromje až*, Thar.: *krome* (*kromje*) *togo*, Attw.: *krome*, im Westns. nur *kremi, kremja*; im Os. unbekannt, / mit der gleichen Bed. poln. älter (seit dem 15. Jh.) *krom*, dial. auch *króm, krum, kroma, kruma, kromie, kromia*, č. *kromě*, seltener *krom*, dial. (mähr., wal.) *krema*, ač. *kromě*, seltener *kromí, krom*, slowak. *krem, kreme*, dial. *kremă, kremo*, arch. *krom, krome*, russ. *кро́ме*, dial. *кромя́*, ukr. *кро́мi, крiм*, bruss. *кром*, aruss. *кромѣ*, auch *кремѣ* (1073), skr. älter *kromje, krom* (Russismus oder aus dem Aksl.), aksl. *kromě* ‚außen, außer'. // Ursl. **kromě*, dial. *kremě* Adv., sekund. Präp. ‚außer, ohne; sondern' (≤ ‚außen, am Rande'), alter isolierter Kasus: Lok. Sg. zu **kroma*, **krema* ‚Rand, Saum' (vgl. os. *kroma*, ns. *kšoma* und os. *krjeńčka*), gebildet wie os. *horje* ≤ **gorě*, *dele* ≤ **dolě* usw. Die Form *krom* wohl ≤ **vъ kromъ* (Akk. Sg.), *kromja* ist ein alter präpositionsloser Genitiv wie in Os. *pječa* ‚angeblich', *dźensa*, ns. *źinsa* ‚heute', os. *wčera*, ns. *cora* ‚gestern'. Zur Literatur s. Sławski SEJP 3, S. 126–128.

os. kroma ‚Rand; Borte, Saum; Schwarte (am Brett)', Dem. *kromka, kromica* ‚Schwarte (am Brett)'. Ältere Belege: Sw.: *króma* ‚margo, limbus, ora', AFr., Schm.-Pö.: *kroma ra* ‚Rand'; ns. kšoma 1. ‚Rand, Saum; gewebter Saum, Randleiste, Bilderrahmen', 2. spez. ‚Rand bzw. Saum an Kleidern, bes. an Frauenröcken (meist aus

buntem Tuch, bes. bunter Seide); Krempe am Hut', Dem. *kšomka* auch ,Ranft Brot'. Ältere Belege: Chojn.: *kschoma* ,Saum, Rand', *kschomka* ,crustum, Ranft Brot', / poln. alt *kroma* ,Ranft Brot', jetzt *kromka*, dial. und älter auch *krama* ,Umgebung, Landschaft', *kramka* ,Ranft Brot', *kramcik, kramcyk* (Podhale) ,Stückchen, Brokken', kasch. *kromka, skromka, skramka* ,Ranft Brot' (AJK 3, K. 138), polab. *krümkā* ,Brotkante', russ. *кромá* ,Brotschnitte, Rand, Kruste, Kante', *крóмка* ,Rand, Kante; Webkante; Salband, Salleiste', ukr. *крóма* ,Scheidewand' (Želechowski), *крóмка* ,Ranft Brot' (Hrinč.), ksl. *pokromь* dass., *ukrom* Adv. ,abgetrennt'. // Ursl. dial. **kroma*, **kromъka* ,abgeschnittener Rand einer Sache', daneben mit urspr. *s*-mobile **skroma* (kasch.), zugrunde liegt ie. **(s)krem-* : **(s)krōm-* ,abgeschnitten, scharf', vgl. lit. *krãmas*, lett. *krama* ,Grind', mnd. *schram* f. ,Schramme, Schwertwunde', m. ,Feldspalte, Loch', daneben mit *-mm-* mnd. *schram* m. ,Ritze, Kerbe', *schramme* f. ,Ritze, Schramme' (daraus nhd. *Schramme*), aisl. *skrāma* ,Wunde, Schramme; Axt' (Pokorny IEW, S. 945). Die poln. dial. Formen (*krama*) weisen auf eine alte Wurzeldublette mit urspr. langem Wurzelvokalismus (*ō*), nach Sławski SEJP 3, S. 130, jedoch hyperkorrekt (*kromka* ≥ *kramka*). Über paralleles **(s)krem-* vgl. ns. *kreml*, *kremja* und os. *(š)krjeńca*.

os. kromić älter, s. os. *krjemić*.

os. króna ,Krone', Dem. *krónka, krónki* Pl. auch ,Klöppelspitze(n)', auch *khróna* (Pf. Wb.). Ältere Belege: MFr.: *kronu* Akk. Sg. (Mark. XI, 17), Sw.: *krona* ,corona'; ns. krona, Dem. *kronka* dass. Ältere Belege: Moll.: *kronu* Akk. Sg. (32 v, 21), Chojn.: *krona*, / poln. *korona*, apoln. und dial. auch *koruna*, im 15. Jh. ausnahmsweise auch *krona* (Sławski SEJP 2, S. 492), č. *korona, koróna*, ač. auch *koruna*. // Die sorb. Formen aus nhd. *Krone*, mhd. *krône*, poln., č., slowak. *korona, koruna* aus lat. *corona*.

os. krónować ,krönen'. Ältere Belege: Sw.: *kronuyu* ,corono', AFr.: *kronuju* et *kronujem*; ns. kronowaś dass. Ältere Belege: Moll.: *kronowasch* (11 r, 4), Chojn.: *kronowasch*, / poln. *koronować*, im 14. Jh. auch *korunować*, č. *korunovati*, ač. auch *koronovati*, slowak. *korunovat'*, russ. *короновáть*, ukr. *коронувáти*, bruss. *каранавáць* (aus dem Poln., Richter, Polnische Lehnwörter im Ukr., 1957, S. 67), bulg. *коронóвам*, mak. *коронисa*, skr. *krùniti* (seit dem 15. Jh.), *korùnisati* (seit dem 18. Jh.), älter auch *kȑuniti* (im Nordwesten, seit dem 17. Jh.), slowen. *krōnati*. // Die sorb. Formen aus nhd. *krönen*, mhd. *krœnen* mit Eingliederung in die produktive Verbalklasse auf *-ować* (vgl. *bjechtować, holować, rychtować, wachować*), die anderen slaw. Formen vorwiegend aus lat. *coronare*.

os. krop[1] ,Sud, siedendes Wasser', dial. auch *króp* dass. (SSA 5, K. 103). // Zu os. *kropić* ,röcheln, siedend kochen', *škropić* ,heiser, dumpf reden; grölen', vgl. os. *krjepić* ≤ *kropić* ,gießen; benetzen, besprengen', ns. *kšopiś, chropiś* ,tröpfeln; träufeln; benetzen, besprengen'. Urspr. Nomen acti zu **kropiti* (os. *kropić*), vgl. os. *kruch* neben *krušić* und *strach* neben *strašić*.

os. krop[2] 1. ,Kropf; vergrößerte Schilddrüse des Menschen' (nach Pf. Wb. bereits bei N. N.), 2. ,Viehkrankheit', dial. auch *króp, kropica* ,Krankheit des Rindviehs'. // Nach Bielfeldt, S. 173, aus laus. *krupp*, vgl. nhd. *Kropf* ,vergrößerte Schilddrüse des Menschen', zur Bed. ,Viehkrankheit' nmärk. *krop* ,kurzer, rauher Husten der

Pferde' ≤ franz. *croup* dass. Zu beachten ist jedoch auch ns. *chrop* m., *chropa* f. ‚Kropf; Drüsenanschwellung am Hals der Pferde', das mit anlautendem *ch-* auf ein urspr. **chrop-* zu weisen scheint. Es könnte sich dann bei os. *krop* auch um eine Vermischung mit der in ns. *chropotaś* ‚röcheln, krächzen' und os. *kropić* ‚röcheln, siedend kochen' enthaltenen Wz. **chrop-* (: **krop-*) handeln. Im Os. dann *kr-* ≤ *chr-* wie in os. *krobla, kroblizna* ‚Buchweizenschalen, Buchweizenhülsen' bzw. os. älter und dial. *krobly* ≤ *chrobly* ‚tapfer, kühn'. Siehe auch os. *krop*[1] und ns. *chrop, chropa.*

os. **kropica**, s. os. *krop*[2].

os. **kropić** ‚röcheln, siedend kochen', *škropić* ‚heiser, dumpf reden', s. os. *krjepić*, ns. *chropiś.*

ns. **kropiś** älter dial. ‚sprengen' (Hptm.), s. os. *krjepić*, ns. *chropiś.*

os. **krosna** Pl. 1. ‚Webstuhl' (nach SSA 4, K. 26, vereinzelt auch Sg. *krosno*), 2. ‚beim Spinnrade das Zeug oder die Spindel', 3. ‚Gestell an der Hand- oder Tischlersäge (Pf. Wb.), auch an der Getreidesense (Purschwitz–Poršicy) oder am Holzkarren zur Verbreiterung der Ladefläche (Dubrauke–Dubrawka)', 4. ‚Verschlag zum Transport von Schweinen und Kälbern' (Neudörfel–Nowa Wjeska, Kr. Kamenz), in den Bed. 2. und 3. gew. Dem. *krosnička*, iron. *krosna* ‚lange Beine', dial. *krosno* ‚altes Zeug; Ungetüm (Mensch)'. Ältere Belege: AFr.: *kroßna ta* f. ‚ein Gewebe', *kroßnowy nawijak* ‚ein Weberbaum', Schm.-Pö.: *krossna* Pl. ‚Webstuhl'; im eigentl. Ns. unbekannt, hier nur Synonym *stajiwy* (s. d.), / poln. *krosna* ‚Webstuhl', im älteren Poln. und dial. auch mit breiterer Bed. ‚Webstuhl mit aufgespannter Leinwand; zu einem Kreuz verbundene Stäbe; primitives Bettgestell u. ä.' (Sławski SEJP 3, S. 138; PSlTk, S. 130–131), polab. *krösnă* ‚Webstuhl', č. älter und dial. *krosna* f., *krůsna* f., ač. *krósna* f., *krósně* f. ‚eine Art Korb, Rahmen, hölzernes Traggestell', dial. mähr.-lach. *krosna* Pl. n. ‚Webstuhl; hölzernes Traggestell', übertr. iron. ‚Beine', slowak. *krosná* Pl. n. (Sg. *krosno*) ‚Webstuhl', dial. auch allgemein ‚Werkstatt; Ständer; Sägebock; Gestell zum Tragen von Glas auf dem Rücken', russ. dial. *кросно*, oft *кросна* Pl. n., *кросны* Pl. f. ‚Webstuhl, vor allem handbetriebener', bes. ‚Webstuhl mit aufgespanntem Werft, auf dem Webstuhl aufgespanntes Garn; einfache Leinwand, vor allem neu gewebte', russ.-ksl. *кросно* ‚Werft', *кросно* ‚Rokken, Webbaum', ukr. *кросно*, gew. *кросна* 1. ‚besonders der einfache Webstuhl zur Herstellung von Teppichen oder Sieben', 2. ‚eine Art Rahmen, der für verschiedene Zwecke verwendet wird', dial. ‚Ständer, Sägebock; Leinwand', zur Verbreitung des entspr. Lexems im Karpatenraum s. Dzendzelivs'kyj Atlas 1, K. 104, 2, K. 231, hier auch seltenere Nebenformen wie *коросна* ‚Webstuhl' und *кросиця* ‚Bock, Gestell', bruss. *кросны* Pl. f. ‚Webstuhl, Leinwand', dial. auch *кросна* Pl. n. ‚Webstuhl mit aufgespannter Leinwand', skr. *krȍsna* Pl. n. ‚Webstuhl', älter und dial. *krȍsna* f. dass., slowen. *krósna* Pl. n., *krosne* Pl. f. ‚Webstuhl', *krósna* f. ‚hölzernes Traggestell', bulg. *кросно́*, dial. auch *кро́сно* ‚Aufzug beim Webstuhl; starker Knüppel zum Versperren der Tür', *кросна́, кро́сна* ‚hölzerne Wiege', mak. *кросно* ‚Aufzug beim Webstuhl', ksl. *кросно* ‚Webstuhl'. // Ursl. **krosno* Sg., **krosna* Pl., die fem. Formen gelten als sekundär, urspr. Bed.: ‚sperriges Holzgestell, Art hölzerner Rahmen, primitiver Webstuhl'. Urverwandt sind lit. *krė́slas* ‚stattlicher Stuhl', lett.

krēsls, apreuß. *creslan* ‚Lehnstuhl', lit. *krãsė* ‚Stuhl' (vgl. dazu auch russ. *кре́сло*, poln. *krzesło* ‚Armstuhl, Pokorny IEW, S. 618, Fraenkel LEW, S. 294. Formans *-no* wie in **ok-no* ‚Fenster', **suk-no* ‚Tuch', **pьrk-no* (č. *prkno* ‚Brett') usw. Zugrunde liegendes **krēs-*, **kros-* gehört zur ie. Wz. **(s)ker-* ‚schneiden, scharf, extrem' (Pokorny IEW, S. 945–946), vgl. mit abweichenden Wurzeldeterminanten auch **krajь* ‚Rand, Ufer, Grenze' (os., ns. *kraj*), **kroma* ‚Rand, Saum' (os. *kroma*, ns. *kšoma*). Im Falle von **krosno* ist von der Grundbedeutung ‚gespalten, gespreizt (≤ aufgeschnitten); sperrig' auszugehen. Vgl. in diesem Zusammenhang auch den poln. ON *Krosno* (dt. Krossen), urspr. ‚Stelle, an der sich Flüsse gabeln' (*Krosno* liegt in der Nähe des Zusammenflusses von Odra und Bóbr). Nach Trubačev Term., S. 126, handelt es sich bei ursl. **krosno* um eine slaw. Neubildung.

os. krosnić so, *krosnować so* ‚ungeschickt klettern', / poln. dial. *krosnować* ‚weben' (PStTk). // Denominale Bildung zu os. *krosno* ‚sperriges Holzgestell; primitiver Webstuhl' (s. d.).

os. kroš[1] ‚Groschen', *slěborny kroš* ‚Silbergroschen', Dem. *krošik* ‚der Dreier (drei Pfennige)'. Ältere Belege: MFr.: *dwe sci kroschow* ‚zweihundert Groschen' (Mark. VI, 37), Sw.: *krosch* ‚drachma, grossus', Anon.: *ssljeborny* (*slěborny*) *kroschik* ‚Dreier'; ns. kroš dass., *slabny kroš* ‚Silbergroschen', Dem. *krošyk*. Ältere Belege: Moll.: *skrossamy* (*z krošami*), 94, v 3, Chojn.: *krosch, kroschik*. // Aus nhd. *Grosch, Grosche* (vgl. *Groschen*), das aus ač. *groš* (auch *kroš*) ‚böhmischer Groschen' stammt. Zugrunde liegt spät-mhd. *gros(se)* ≤ lat. *grossus* ‚dick' (dieses Wort steht im Namen des seit 1266 in Tours geprägten denarius grossus oder grossus Turonensis, der sich später in Europa als Münze verbreitete). Vgl. neben č. *groš* auch poln. *grosz*, russ. *грош*, ukr. *гріш*, *-оша*, bruss. *грош* (aus dem Poln.), bulg., mak. *грош*, skr. *grȍš*, slowen. *gròš*.

os. kroš[2] älter ‚unreife Feige', nur Sw.: *grossus = nezrawa fiha, krosch*. // Aus lat. *grossus* ‚unzeitige Feige'.

ns. krošiš, *kšošiš*, s. ns. *chrošiš*.

ns. krotcyca, gew. *krotcyce* Pl. ‚kurzes Ackerbeet' (häufig als FlN, vgl. bei Nepila (Ha., ČMS 1909, S. 29) *Tam tu daloku krotcycu som wudobył najposled* ‚Dort das entfernte Ackerbeet habe ich zuletzt gewonnen (urbar gemacht)', Mk. Wb. I, S. 700, gibt als Nom. Sg. irrtümlich *krotcyc* m. an. Das bei Jb. Wb. angeführte *krótčicy* ‚Ackerbeet' stammt aus dem Ns., vgl. bereits Pf. Wb. Anhang. // Zu ns. *krotki* ‚kurz', Formans *-yca* (≤ **-ica*).

os. krótki Adj. ‚kurz', *krótko, krótce* Adv., Kompar. *krótšo*. Abltgn.: *krótkosć* ‚Kürze', *krotuški* ‚sehr kurz'. Ältere Belege: Lud., Schm.-Pö.: *krotki*, Sw.: *krótki*, Matth.: *krotki* ‚kurz', *krotze* (*krotce*) ‚kürzlich', AFr.: *krotki* Adj., *krotko, krotke, krotßie, krotzy* Adv.; ns. krotki Adj. dass., *krotko, krotce* Adv., Kompar. *krotšej*, dial. auch *krotčej*. Abltgn.: *krotkosć* ‚Kürze', *krotučki, krotušny* ‚sehr kurz'. Ältere Belege: Moll.: *we krotkem* ‚bald', Chojn.: *krotki, krotuschki, krotko*, Gr-Kölz.: *krotce* ‚bald', Jak.: *krotce* ‚kürzlich' (Apg. XXIV, 4), Meg.: *krotki, krotko* ‚brevis', / in ähnlicher Bed. poln. *krótki*, kasch. *pᵘo krótkᵘu* ‚in der Nähe', *krótkᵘo* ‚nah', polab. *korťě* (**kortъkojь*), č. *krátký*, russ. *коро́ткий*, ukr. *коро́ткий*, bruss. *кароткі*,

skr. *krátak*, *krâtki*, slowen. *krátek*, bulg. *кра́тък*, mak. *краток*, ksl. *kratъkъ*. // Ursl. **kortъkъ* ‚kurz' geht auf ein altes *u*-stämmiges Adj. (**kortu-*) zurück; die urspr. suffixlose Form liegt vor im Komparativ os. *krótši*, ns. *krotšy* (≤ **kort-ьš-*) und ns. *krotuš* ‚kruzer, kleiner Körper', sie wurde später durch das urspr. Deminutivformans *-kъ* erweitert, vgl. dazu auch Beispiele wie os. *słódki*, ns. *słodki* ‚süß' (≤ **soldъkъ*) oder os. *hładki*, ns. *gładki* ‚glatt' (≤ **gladъkъ*). Außerslawische Entsprechungen sind: lit. *kartùs* ‚bitter (~ schmeckend)', aind. *kaṭú-* ‚scharf, beißend' (≤ **kr̥t-ú-*), lat. *curtus* ‚gekürzt, abgeschnitten' (≤ **kr̥tó-*), ir. *cert* ‚klein'. Die Wörter gehören zur ie. Wz. **(s)ker-t-* ‚schneiden', vgl. dazu im Slaw. os. *-króć*, ns. *-krot* (≤ **kortь*, **kortъ*) indekl. ‚mal' (urspr. ‚das Eingeschnittene'), poln. *krócić* ‚kürzen', č. *krátiti*, russ. veralt. *коротúть* dass. (≤ **kortiti*), ablautend russ.-ksl. *črъtu*, *črěsti* ‚schneiden', russ. alt *о-чересmu* ‚eine Grenze bestimmen' usw. (Pokorny IEW, S. 942), zur Literatur: Berneker SEW, S. 576–577, Vasmer REW 1, S. 633, und Sławski SEJP 3, S. 159–160.

os. krótšić ‚kürzen', *krótšić so* ‚abnehmen (Tage)'. Ältere Belege: Sw.: *pžikrotscham* ‚brevio', AFr.: *krotßiu* (*krots'u*), *krotßim* (*krots'im*) ‚ich kürze', Anon.: *pschikrotsicż* ‚verkürzen', *pschikrotsenje* ‚Verkürzung'; ns. krotcyś dass., *pśe-*, *pśikrotcowaś* ‚verkürzen'. Ältere Belege: Chojn.: *krozu* (*krotcu*), *pschekrozu* (*pśekrotcu*) ‚abbrevio, verkürze'. // Denominale Bildung zu os. *krótki*, ns. *krotki*, os. *krotšić* ≤ *krotčić*, dial. auch *króts'ić*, zum Wandel der Konsonantengruppe *-tč-* ≥ *-tš-*, *-ts'-* vgl. auch os. *wótčina* ‚Vaterland' (gespr. *wóts'ina*). In den anderen slaw. Sprachen **krotiti*: poln. *krócić* ‚kürzen', č. *krátiti*, slowak. *krátiť*, russ. *коротúть*, zur Etym. vgl. os. *krótki*, ns. *krotki* ‚kurz'.

ns. krotuš 1. ‚kurzer, kleiner Körper, spez. kleiner, kurzer Mensch, Zwerg', 2. ‚kurzes Ackerbeet', Šwj. hs. Ws.: auch *krotušak* ‚Zwerg'; im Os. unbekannt, das bei Kr. Wb. und Jb. Wb. angeführte os. *krotuš* stammt aus dem Ns., vgl. bereits Anhang zu Pf. Wb. // Zu ns. *krotki* (**kort-ъkъ*) ‚kurz', Formans *-uš* wie in PN *Nowuš*; mit express. Suffix *-učki*, *-uški* auch *krotučki*, *krotuški* ‚sehr klein'.

os. krow älter, s. os. *kryw*.

ns. krowa, s. os. *kruwa*.

ns. krozla dial. und älter, Pl. *krozle* ‚Preiselbeeren' (Moń, nach Mk. Wb. aus dem Grz.-D.), Hptm. L.: *krozla*, *krozla* ‚Kraus-, Preiselbeere'. // Aus nhd. *Kräusel(beere)*. Im eigentl. Ns. dazu Synonyme: *pogjarzliny* und *cerwjene jagody*.

os. krrać (*kyrać*), *krnyć* (Pf. Wb.), s. *kyrkać*.

os. kruć ‚drehen, winden' (nur bei Pf. Wb.). // Wenn ursprünglich, dann ursl. Archaismus **kroti* (vgl. os. *kruty* ‚fest; dauerhaft; hart; standhaft; streng, grausam' und bes. poln. *kręty* ‚gewunden, zusammengedreht'), auf die Existenz eines alten Wurzelverbs weist auch apoln. *krątwa* ‚Hin- und Herlaufen, Durcheinander', gebildet wie os. *bitwa* ‚Schlacht' neben *bić* ‚schlagen' oder *britwa* ‚Rasiermesser' neben **briti* ‚schneiden'.

os. krućić ‚fest machen, befestigen', frequent. *-krućować*. Ältere Belege: Sw.: *krutžu* ‚firmo', Schm.-Pö.: *krucžicž* ‚fangen, zähmen'; ns. kšušiś, frequent. *-kšušowaś* dass. Ältere Belege: Chojn.: *kschuschschiu* ‚mache steif'. // Denominale Form zu os. *kruty*, ns. *kšuty* ‚fest; dauerhaft; hart, standhaft; streng, grausam' (s. d.).

os. **kruh** ‚Kreisfläche; Ring (Gerät)', neu, erstmalig bei Mk. os. Wb., nach Rěz. Wb. und Kr. Wb. auch in der Bed. ‚Kreis (Menschen)', vgl. noch os. dial. (älter) *kruwa* (≤ *kruha*) ‚Reißnadel der Zimmerleute' (Brósk dodawki); im Ns. unbekannt. // Die Form *kruh* aus dem Tschech., vgl. č. *kruh* ‚Kreis, Scheibe', bodenständig ist os. dial. *kruwa* ≤ *kruha*, vgl. dazu auch č. dial. *kroužka* (*krůžka*) ‚Ring'. Weitere slawische Belege sind: poln. *krąg* ‚Kreis, Scheibe', *kręgi* Pl. ‚Genick, Schranken', russ. *круг* ‚Kreis, Zirkel, runde Scheibe', dial. auch ‚Rad', bulg. *кръг* ‚runde Backschüssel', skr. *krûg* ‚Kreis, Scheibe; runde Flur, Ebene', slowen. *krog* ‚Kreis'. Zu rekonstruierendes ursl. **krǫgъ*, dial. **krǫga* ‚Kreisförmiges' ist urverwandt mit anord. *hrangr* ‚Ring, Kreis, Rad; Bucht; Schlange' (s. Sławski SEJP 3, S. 73), vgl. auch ns. *kšežel, kšěžel* ‚Pflugbalken' (≤ **kręg-*).

os. **kruch** ‚Stück, Teil', z. B. *kruch chlěba* ‚Stück Brot', *kruch puća* ‚Stück Weges', *do kruchow, na kruchi hić* ‚entzweigehen', Dem. *krušk, zbytne kruški* ‚Brocken, Überbleibsel', *kruški chlěba* ‚Brosamen', Sm. Wb.: *krušk* ‚Bruchstück', nach Pf. Wb. im Hoy. D. auch *kruch* ‚Kindtaufe' (vgl. dazu ns. *gelá* ‚Stück Brot' neben ons. *gelnje* ‚Kindtaufe'). Ältere Belege: Lud., Matth., AFr.: *kruch* ‚Stück', MFr.: *A woni zebrachu kruschkow dwanacże korbow polnych* ‚Und sie huben auf die Brocken, zwölf Körbe voll' (Mark. VI, 43), Sw.: *kruch* ‚crustum, frustum', *po kruschkach* ‚particulatim', Han.: *kruch dréwa* ‚Stück Holz'; ns. nur Abltg.: krušny Adj. älter ‚zerstückelt, zerkleinert' (nach Mk. Wb. 1, S. 702, bei Chojn.), / außerhalb des Sorb. poln. älter und dial. *kruch* ‚Stück, Bruchstück, Salz-, Talgklumpen', auch *krucha* f. dass., č. *kruch* alt (seit dem 15. Jh.) ‚Stück, Klumpen (z. B. Gold, Salz)', slowak. volkstüml. *kruch* ‚Stückchen, Ränftchen (Brot); Erz-, Erdklumpen; Stein-, Eisstück', russ. *крух* ‚Splitter, Scherbe, Stück; Scholle, Scheibe', ukr. dial. *крух* ‚Blütenstaub (Imkerterminologie); Erz, Metall', *крухова сіль* ‚Steinsalz', bulg. dial. *крух* : *крус* ‚Salz-, Zuckerklümpchen' (Rhodopen, um Tărnovo), skr. *krûh*, dial. *krû, krûv* ‚Brot' (seit dem 15. Jh.), älter und dial. *krúšac soli* ‚Salzklumpen', slowen. *krùh* ‚Brot', aksl. *u-kruchъ* ‚Brocken'. // Ursl. **kruchъ* ‚abgeschnittenes Stück einer Sache; Brokken, Klumpen', urspr. Nomen acti zu ursl. **krušiti* ≤ ie. **krous-* (os. *krušić*), gebildet wie os. *strach* neben *strašić*. Vgl. mit langem Vokalismus (*ū*) auch ukr. *крихкий* ‚brüchig, spröde', bruss. *крыха́* ‚Krume, Brocken'. Siehe os. *krjechki, krušić*.

ns. **krumpel**, s. ns. *krympel*.

os. **krupa** ‚Graupe, Hagelschloße', gew. Pl. *krupy* „Hagel', *krupy du* 'es hagelt'. Abltgn.: *krupar* ‚Graupenmüller' (auch als PN), *krupica*, Grieß', *krupički* Pl. ‚Gräupchen', *krupjany, krupaty* Adj. ‚Graupen-, Hagel-', *krupnik* ‚Graupenmühle' (Jb. Wb.), ‚Graupenhändler' (Anon.), Lehnübersetzung: *krupobiće* ‚Hagelschlag' (Pf. Wb.), *krupne kolbasy* ‚Grützwurst' (Šwj. ČMS 1926). Ältere Belege: Matth.: *krupa, krupy* Pl. ‚Hagel', *krupe* (*krupy*) ‚Schloßen', *krupe du, dżea* (*dźeja*) ‚es schloßt, graupelt', Sw.: *yecżne krupé* ‚ptisana', *newedrowe krupé* ‚grando', Bibel 1728: *syje dobru pšenicu a krupnik* ‚er säet Weizen und Gerste' (Jes. XXVIII, 25), AFr.: *krupa ta* 1. ‚Weizen- oder Gerstengraupen', 2. ‚Schloßen', Hagel, Pregelerbsen' (!), *krupy* ‚Grütze', *wulke krupousbicżie* (*krupowzbiće*) ‚großer Hagelschlag', Han.: *krupicza* ‚Grieß', *krupicżar* ‚Grießmacher', *krupó* (*krupy*) *padacż* ‚graupeln'; ns. kšupa, gew. *kšupy* dass., *kšupy*

padaju, kšupy se du ‚es schloßt, hagelt', *kšupka, kšupica* ‚Gräupchen'. Ältere Belege: Wb. Ps.: *kschupam da wohn sa dēhschtz padasch* ‚er gab ihnen Hagel zum Regen' (105, 32); Chojn.: *kschupa* ‚Graupe', *kschupki* ‚graupenartig' (!), Šwj. hs. Ws.: *krupy* ‚Hagel', Hptm.: *kschupi* (*kšupy*) ‚Graupen, Grütze; Schloßen', Jak.: *kruppobicze* (*krupobiće*) ‚Hagel' (O. Joh. XI, 19). / poln. *krupa*, gew. Pl. *krupy* dass., dial. *krupobicie* ‚Hagelschlag', č. *kroupa*, Pl. *kroupy* dass., ač. *krúpa* dass., slowak. *krúpa*, gew. *krúpy* (dial. auch *krupa*, *krupy*) dass., russ. *крупá*, Pl. *крýпы* ‚Grütze, Graupen, schneeiger Hagel', ukr. *крýпа*, öfters Pl. *крýпи* ‚Graupen, Grützekorn, Brei; schneeiger Hagel', dial. *крýпа* ‚Krebs-, Heringsrogen', bruss. *крупы* Pl. ‚Grütze, Graupen', dial. (Nosovič Wb.) auch ‚Glatteis', bulg. *крýпа* ‚großes Stück Salz', ksl. *крупа* ‚kleines Stückchen, kleiner Brocken', skr. *krûpa* ‚graupelartiger Schnee', älter auch m. *krûp* (seit dem 17. Jh.), *krupe od gradu, krupe grada* ‚Hagelkörner', slowen. *krúpa* ‚Gerstengraupe', Pl. *krûpi* ‚Hagel' (nur bei Pleteršnik Wb.). // Ursl. **krupa* ‚grobgemahlenes Getreide; Körnerartiges; Hagelkörner', verwandt ist poln. *krępy* ‚untersetzt', ač. *krupý* ‚dick', russ.-ksl. *крупный* ‚fein, klein', russ. *крýпный* ‚grobkörnig, groß, bedeutend' (nach Sławski SEJP 3, S. 176), vgl. außerhalb des Slaw.: lit. *su-si-kraũpti* ‚zusammenschauern', *kraupùs* ‚rauh', lett. *ķraũpa* ‚Grind, Warze', *ķrupt* ‚verschrumpfen', *krupis* ‚Kröte, Zwerg; vom Rauhwerden der Haut (Gänsehaut)'. Die gesamte Sippe zu ie. **kreu-*, **krou-s* ‚stoßen, schlagen, zerschlagen, brechen', vgl. lit. *krùšti* (*kriùšti*) ‚stampfen, zerbrechen', *krušà* f. ‚Hagel', lett. *krusa* ‚Hagel', lit. iter. *kriaušaũ*, lett. *kràusêt* ‚stampfen' (Pokorny IEW, S. 622–623).

os. krupociće, s. os. *krupa*.

os. krušej, Gen. *-wje* ‚Birne (als Frucht), Pirus communis', umgspr. auch ‚Birnbaum', Dem. *krušwička* auch ‚Wintergrün', dial. auch *krušwa, krušwica* (Rstk., nach Pf. Wb. im Hoy. D. und bei N. N.) und *krušeń* (Pf. Wb., SSA 5, K. 9), älter vereinzelt auch als Lehnübersetzung von dt. *Erdbirne*: Han.: *zemjaza kruschwej* (*zemjaca krušwej*), Dejka 1809: *zemska krušwa*. Ältere Belege: H. L.: *kruscheiw* (*krušeŵ*), Lud., Matth.: *kruschei ta* ‚Birnbaum, Birne', Sw.: *kruschwa* ‚Pirus', AFr.: *kruscha ta, kruschiza ta* ‚Birnbaum, Kürbis', *kruschwa ta* ‚Birnenfrucht', auch ‚Kürbis', Schm.-Pō.: *kruschej, kruschwiczka*, Anon.: *kruschej, kruschwia* ‚Birne', *turkowska kruschej* ‚Kürbis', Han.: *kruschwó* (≤ *kruschwy*) Pl. ‚Birnen', Ött.: *kruschej, kruschke* (*kruška*) ‚wilder Birnbaum'; ns. kšuša, jetzt gew. Dem. *kšuška* 1. ‚Birne (als Frucht)', 2. ‚Birnbaum', Moń: *kšuša, kšuška*, ons. *kruška*. Ältere Belege: H. L.: *ksuhska*, Chojn.: *kschuschka* ‚Pirus, Baum und Birne', im jüngeren dt.-ns. Teil der Hs. auch *kschusch* (*kšuš*) ‚Faulbaum' (im älteren Teil dafür *kschuschwina*), Meg.: *kruska*, / poln. *gruszka* ‚Birnbaum, Birnenfrucht', apoln. und dial. (nördl.) vereinzelt *kruszka*, kasch. *krëška* dass., polab. *grausâi, groisâi* (**grušy*), *groisvă* (**grušьva*) ‚Birne', č. *hruška* ‚Birnbaum, Birnenfrucht', selten auch *hruša* ‚Birnbaum', slowak. *hruška*, russ. *грýша* ‚Birnbaum, Birnenfrucht', ukr. *грýша* dass., bruss. *грýша* dass., russ.-ksl. *груша, круша, хруша*, skr. *krȕška*, čak. *hrȕšva, hrùšva*, slowen. *hrûška*, dial. *grûška* (Kärnten, Steiermark), bulg. *крýша*, mak. *крушка*. // Ursl. **gruša, *kruša, *chruša* (≤ ie. **sgr-*) mit Dem. **grušьka, *krušьka* (: **krušica*), **chrušьka*. Zum Nebeneinander von *g-* und *k-* vgl. V. Kiparsky, Slawische und baltische b/p-Fälle, Scandoslavica XIV, 1968, S. 73–97. Os. *krušej* ≤ *krušeŵ* und polab. *groisâi* (vgl. čak.

krūšva) setzen daneben ursl. dial. **krušy*, -*ъve*, **grušy*, -*ъve* voraus, os. älter dial. *krušwej* durch Kontamination von *krušej* und *krušwa*; zu os. *krušej* vgl. auch Gemüsebezeichnungen wie os. *solotej* ‚Salat', *žeretkej* ‚Rettich', *morchej* ‚Möhre' und *žerchej* ‚Kresse'. Außerhalb des Slaw.: lit. *kriáušė* ‚Birnbaum, Birnenfrucht', lett. *kraûsis* dass., apreuß. *crausios* Pl. ‚Birnen', *crausy* ‚Birnbaum'. Unklare Etymologie. Sławski SEJP 1, S. 361, vermutet in Anschluß an Berneker SEW, S. 358, und Schrader Reallexikon 1, S. 148, Entlehnung aus einer nicht näher bestimmbaren Quelle und verweist auf kurd. *korêši*, *kurêši*. Machek ESJČ, S. 186, und Skok ERHSJ 2, S. 216, gehen ähnlich von einer nicht näher bekannten ureuropäischen Form aus.

os. krušić ‚zerstückeln, zerkleinern, zerknirschen, zerstoßen' (Pf. Wb.); im Ns. nicht belegt. / außerhalb des Sorb. poln. *kruszyć* dass., č. *krušiti* ‚zerbröckeln, zermalmen, zerstören', slowak. *krušiť* dass., russ. *крушить* ‚zertrümmern, vernichten; betrüben', ukr. *крýшити* ‚zerbrechen, zertrümmern', bruss. *крышы́ць*, bulg. *съкрушá* ‚zerbrechen, einbrechen', mak. *скрушам* dass., skr. *krúšiti* ‚zerstückeln', slowen. *krúšiti* dass., aksl. *sъkrušiti* ‚zerbrechen, zerreißen, zerschmettern'. // Zu der in os. *kruch* ‚Stück, Brocken, Teil' enthaltenen Wz. **kruch*- (**krous*-), vgl. auch ursl. **krъšiti* ‚zerstückeln' und **krъcha* ‚Stück' (poln. *kruszyna* ‚Stück, Brocken', *kruszyć* ‚bröckeln, zerstückeln', russ. *кроха́* ‚Stück, Teil', *крошить* ‚bröckeln, zerstückeln'), außerhalb des Slaw. s. lit. *krùšti*, iter. *kraušýti* ‚zerstampfen, zerstoßen'. Vgl. os. *krjechki*.

ns. krušny, s. os. *kruch*.

os. krušwina ‚Birnbaum', Dem. *krušwička*. Ältere Belege: Sw.: *krušwiṅa* (*krušwinja*), Anon.: *kruschwina*, als ON *Krušowk* – Klein Krauscha, Kr. Niesky; ns. nur älter kšušwina dass. (Chojn.: *kschuschwina* ‚Faulbaum'), sonst *kšušcyna*, nach Nyč. *kruščina*, Hptm.: *kschuschwiza* (*kšušwica*), auch als ON *Kšušwica* – Krausnick, Kr. Lübben, im M. D. *Krušwica* – Krauschwitz, Kr. Weißwasser. // Derivat zu os. *krušej*, *krušwa* und ns. *kšuša*, *kšuška*. Zum Formans -*ina* (bildet Kollektiva und Singulativa), vgl. auch os. *jabłučina* ‚Apfelbaum', *słowčina* ‚Pflaumenbaum' neben *jahodžina* ‚Beerengestrüpp' und *kerčina* ‚Gebüsch'.

os. krutny ‚(hand)fest; herzhaft; tüchtig; ernst', *krutniwy* dass. Ältere Belege: Sw.: *kruthe* (*krutnje*) ‚exprimo', AFr.: *krutny*, *krutnie* (*krutnje*) ‚fest'. / poln. älter *krętny* ‚geflochten, zusammengedreht', kasch.-slowinz. *krątnī* ‚gedreht, gewunden, krumm', russ. dial. *крýтный* ‚schnell, eilig', ukr. dial. *крутний* ‚gewunden, steil', skr. *krutan* (*krûtni*) älter und dial. ‚streng; grausam; dick; groß gewachsen; stark'. // Derivat zu os. *krućić* ‚fest machen; befestigen', s. d.

os. kruty Adj., *kruće* Adv. ‚fest; dauerhaft; hart; standhaft; streng; grausam'. Abltgn.: *krutoba*, *krutosć* ‚Strenge, Festigkeit, Härte', *krućizna* dass. Ältere Belege: Sw.: *kruté* ‚firmus', *krutże* ‚firme', AFr.: *kruty*, *krutcże*, *krutčši* ‚steif, fest'; ns. kšuty Adj., *kšuśe* Adv. dass., dial. (ons.) *kruty*. Ältere Belege: Chojn.: *kschutti* ‚solidus, steif', Hptm.: *kschutti* ‚steif', *krutti* ‚straff', Hptm. L.: *kšuty*, *kruty*, / poln. *kręty* ‚drall; gewunden, krumm; gedreht, gekräuselt', č. *krutý* ‚streng, heftig; stark, grob', slowak. *krutý* ‚hart, streng, grausam, despotisch', russ. *крутóй* ‚drall; jäh, steil; dick eingekocht; hart (Eier); rauh, kalt; hart, streng, hartnäckig, steif', ukr. *крутúй* ‚gewunden,

steil; schroff; schwierig', *крутьі* dass., skr. *krût* ,dick, steif, hart; unbiegsam', kajk. *kruto* Adv. ,sehr', slowen. *krôt* ,heftig', *krôto* Adv. ,sehr'. // Ursl. **krǫtъ* 1. ,gedreht, gewunden', 2. ,stark zusammengedreht, stark, hart, steif', 3. ,drall; jäh, steil', 4. ,streng, heftig, rauh', ablautend zu ursl. **krętati*, ns. *kšětaś* ,drehen, verrenken; krümmen' [Nominalstamm (ǫ): Verbalstamm (ę)], außerhalb des Slaw. vgl. lit. *krañtas* ,(steil abfallendes) Ufer, Küste, steil abfallender Rand, Böschung', *krántа* ,Ufer, Rand, Gesims', lett. *krañts* ,Ufer, Rand'. Zum Nebeneinander der Bedeutungen ,gedreht' und ,fest' vgl. auch nhd. *drall*, dial. *drell* (von *drillen* ,drehen') ,fest zusammengedreht, hart, gewunden, stark angespannt', ,derb, stramm, dick (Milch)', ,schnell, heftig, fest' und ahd. *strengi* ,stark, tapfer, hart, unfreundlich', *strang* ,Strick, Seil' (Berneker SEW, S. 627–628, Sławski SEJP 3, S. 108–109). Vgl. os. *pokruta*, ns. *pokšyta* ,Laib Brot'.

os. **kruwa**[1] ,Kuh', Dem. *kruwička*, nach Pf. Wb. auch *kruwka*, dial. *krowa*, *krówa* (Hoy. D., s. Pf. Wb. und Mk. Gr., S. 33). Abltgn.: *kruwar* ,Kuhjunge', *kruwarka* ,Kuhmagd', dial. *kruwarnja* ,Kuhstall', *kruwjaca hródź* als Lehnübersetzung von dt. *Kuhstall* für eigentl. *hródź* dass. (SSA 2, K. 66), *kruwjanc* ,Kuhfladen'. Ältere Belege: Lud.: *kruwa*, *kruwarka*, Sw.: *kruwa* ,vacca, bos', AFr.: *kruwa ta*, *kruwiczka ta*, *kruwar ton*, *kruwarka ta*, *kruwarnia*; ns. krowa dass., übertr. auch ,Baßgeige', Dem. *krowka* auch ,Mistkäfer' (Hptm. L.), in den Vkln. und dial. auch *krowica*, *krowicka*. Abltgn.: *krowar* ,Kuhhirt; Kuhhändler', *kruwarka* ,Kuhhirtin, Kuhmagd', *kruwarnja* ,Kuhstall', *krowjecnik* dass. (Cottb., Sprb. D.), auch ,Kuhmist, Kuhdünger', Lehnübersetzungen: *krowiny chlěw* ,Kuhstall', *krowjeca groź* dass. (SSA 2, K. 66). Ältere Belege: Chojn.: *krowa*, *krowar*, *krowarnia*, Hptm., Meg.: *krowa*, / poln. *krowa*, übertr. auch als Bez. schwerer, plumper Personen (Frauen) und Gegenstände, *krówki* Dem. Pl. ,Schwellen im Keller („legary w piwnicy")', poln. älter *karw* ,Ochse', übertr. ,Faulpelz', kasch. älter *karva* ,Kuh', *karva* ,Viehweide', polab. *korvo*, č. *kráva*, slowak. *krava*, russ. *корóва*, ukr. *корóва*, bruss. *карóва*, bulg., mak. *крáва*, skr. *krȁva*, slowen. *kráva*. // Ursl. **korva* ,Kuh', mit formaler und semantischer Entsprechung lit. *kárvė*, urverwandt sind weiter lat. *cervus* ,Hirsch', griech. *κεραός* ,gehörnt' ≤ *κεραϝος* (≤ ie. **kereuos* oder **k̑ereuos*), ahd. *hiruz*, nhd. *Hirsch*, die alle auf ie. **ker-* : **kerə* ,Horn; Kopf; Gipfel; Wipfel' zurückgeführt werden (Sławski SEJP 3, S. 147, Pokorny IEW, S. 574–577). Os *kruwa* ≤ *krówa* (urspr. Akut), zum *-ów-* ≥ *-uw-* Wandel vgl. auch os. *runy* ≤ *równy*.

os. **kruwa**[2] älter dial. ,Reißnadel der Zimmerleute' (Brósk dodawki), s. os. *kruh*.

os. **kruzawa**, s. os. *krazawa*.

ns. **kruž** m. älter, nach Mk. Wb. auch umgspr. ,Krug, Humpen', Dem. *kružk*, *kružack*, auch *kružka* f. (SSA 5, K. 122). Ältere Belege: Moll.: *seesz krus* (*šesć kruž*) *woth kamen* ,sechs Steinkrüge' (25 v, 22), Chojn.: *krusch*, *kruschk* ,urceus, Krug', *kruschazk* ,culullus, hydria', Hptm.: *kruschk* m., *kruschka* f.; im Os. unbekannt, / poln. älter *kruž* m. ,Gefäß mit Ohr, Krug', auch *kruz* dass., kasch. *kruž* ,großer Tontopf', nach Lorentz pom. Wb. 1, S. 386, auch *kruz*, polab. *kraųz* ,Krüglein', *kraųzka* ,Krüglein, Becher' (vgl. ns. älter *kružka*), russ. *крýжка* ,Becher, kleiner Krug; Dose zum Geldsammeln', aruss. (15.–16. Jh.) *кружька*, *крушька* ,Becher', ukr. dial. *крýжка* dass., bruss. dial. *крýжка* ,Metall-

oder Porzellanbecher' (З народнага слоўніка, Мінск 1975). Die ostsl. Formen nach Sławski SEJP 3, S. 186, aus dem Poln., vgl. aber ostsl. feminines *кружка*, das im Poln. nicht belegt ist. // Aus mnd. *krūs* ‚kleiner Krug, tönernes Trinkgefäß', zur femininen Form *kružka* vgl. mhd. *krūse* ‚Krug, tönernes Trinkgefäß'. Zur Literatur: Vasmer REW 1, S. 676, und Sławski SEJP.

os. kruža ‚Haarlocke' (Kr. Wb.); im Ns. unbekannt. // Ursl. **krug-ja*, wahrscheinlich jüngere Bildung, vgl. dazu č. dial. (mähr.) *kroužka*, slowak. *krúžka* ‚Ring', im Os. älter auch *kruwa* (≤ *kruha*) ‚Reißnadel der Zimmerleute', zur Etym. s. os. *kruh* ‚Kreisfläche, Ring' und *kružel* f. ‚Zylinder, Brennschere'.

os. kružałka 1. ‚Scheibe, Schnitz, Spaltel' (nach Pf. Wb. im Hoy. D.), 2. ‚gekochte Birnenstückchen' (Pf. Wb.). Ältere Belege: Anon.: *krużawka* ‚gekochtes Obst in Stükken'. // Derivat zu os. *kružić* ‚kreisförmig machen; kräuseln', Formans *-ałka*. Zur Bildung vgl. auch os *mróčałka* ‚Wölkchen' neben *mróčel* ‚Wolke' (*mróčić so* ‚sich bewölken') bzw. *króčałka* ‚kleiner Schritt' neben *króčel* ‚Schritt' (*kročić* ‚schreiten').

ns. kružanka ‚tönerne Flasche, Schnapsflasche', dial. auch ‚Krug' (SSA 5, K. 122). // Derivat zu ns. *kružany* ‚beschaffen wie ein Tonkrug, irden' (vgl. ns. *kruž* ‚Krug'), Formans *-anka* wie in ns. *bužanka* ‚Puffärmel', ns. *kosćanka* ‚Knopf aus Knochen'.

os. kružel, Gen. *-ela, -la* m. ‚Zylinder; Brennschere, Öllampe' (Kr. Wb.), *kruželc* ‚Wocken-, Rockenstock' (Pf. Wb.). Ältere Belege: Bibel 1728: *złote kružle* ‚güldene Lampen', AFr.: *kružel ton* ‚eine Lampe'; ns. kružel 1. ‚Kreisel', 2. ‚Wocken-, Rockenstock'. Ältere Belege: Hptm.: *kružel* ‚Oberwocken', / poln. *krężel* m., Gen. *-ela, -la* ‚Rockenstock' (zur Sache und geographischen Verbreitung vgl. Moszyński KLS 1, S. 308–309), č. dial. (mähr.) *kružel* ‚Holzwalze im Rockenstock', Jungmann Wb.: *kružel* dass., ostslowak. *krużel'* ‚Rockenstock', ukr. (in der Nachbarschaft mit dem Poln.) *кружілка* ‚Rockenstock', Hrinč.: *кружівка* dass., bei Želechowski *кружіл* ‚Kegel, Zapfen', bruss. dial. *кружéлка* ‚rundes, abgeschnittenes Holz', slowen. *króželj* ‚Gärtnermesser'. // Ursl. dial. **krǫželь* und **krǫželъ* (vgl. dazu auch ns. *kružol*) gehört als deverbative Bildung zu ursl. **krǫžiti* ‚kreisen, kreisförmig machen' (os. *kružić*), urspr. Bed. ‚runder, zylinderartiger Gegenstand', als parallele Bildung vgl. os. *wjertel* ‚Drehrad' neben *wjerćeć* ‚drehen'. Im Os. auch mit Erweiterung durch das urspr. Deminutivformans *-c* (*kruželc*). Vgl. os. *kruželić*, ns. *kruželiś*.

os. kruželić ‚kräuseln'; ns. kruželiś dass., *kruželiś se* auch ‚wirbeln, aufwallen (Wasser)', älter dial. *kružoliś* (Hptm.: *kružolisch* ‚strudeln, wallen'). // Denominale Bildungen zu os., ns. *kružel* bzw. ns. *kružol*.

os. kruženc ‚Haarlocke', *kružeńca* ‚Falbel (am Kleid)'. Ältere Belege: Sw.: *kružencza* ‚cirrus'. // Derivat zu os. *kružić* ‚kräuseln; kreisförmig machen'. Formantien Nomen rei acti *-'enc* (≤ *-'en-ьcь), *-'enca* (≤ * -'en -ica). Zur Bildung vgl. os. *palenc* ‚Schnaps' (*palić* ‚brennen'), *křćenc* ‚Täufling' (*křćić* ‚taufen'), *lijeńca* ‚Sintflut, Wolkenbruch' (*leć* ‚gießen'), *wrjećeńca* ‚Blindschleiche' (**vertiti*, os. *wjerćeć* ‚drehen') und *sušeńca* ‚Darrhaus, Darre' (*sušić* ‚trocknen').

os. kruženk ‚Franse', *kruženka* ‚gebackene Birne, Obstkompott' (vgl. *kružałka*). // Derivat zu os. *kružić* ‚kreisförmig machen,